

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN

N. 2002 — 388

[C — 2002/21011]

7 JANUARI 2002. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 44 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 16 december 1996, worden na de woorden « De artikelen » de woorden « 31, §§ 5 en 6, » ingevoegd.

**Art. 3.** Artikel 49, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« De regering bestaat uit minstens drie leden en hoogstens vijf leden die door de Raad gekozen worden overeenkomstig de regels bepaald in artikel 60 van de bijzondere wet. »

**Art. 4.** In artikel 56 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 1*bis*, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt opgeheven.

2° het 3., opgeheven bij de wet van 16 juli 1993, wordt hersteld in de volgende lezing :

« 3. Een dotatie ter compensatie van het kijk- en luistergeld; ».

**Art. 5.** In artikel 58 van dezelfde wet worden de woorden « de bijzondere wet van 26 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten » door de woorden « de financieringswet » vervangen.

**Art. 6.** In artikel 58*bis* van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de §§ 1 en 3 worden de woorden « de bijzondere wet van 26 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten » vervangen door de woorden « de financieringswet »;

2° in de §§ 4 en 5 worden de woorden « de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten » door de woorden « de financieringswet » vervangen;

3° in § 6, ingevoegd bij de wet van 22 december 2000, worden de woorden « vanaf het begrotingsjaar 2002 » vervangen door de woorden « vanaf het begrotingsjaar 2002 en tot en met het begrotingsjaar 2006 » en worden de woorden « op de wijze bepaald in artikel 13, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten » vervangen door de woorden « op de wijze bepaald in artikel 38, § 3, van de financieringswet »;

4° een § 7 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 7. Vanaf het begrotingsjaar 2007 wordt het met toepassing van § 6 voor het begrotingsjaar 2006 verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan 91 % van de reële groei van het bruto nationaal inkomen van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bedoeld in artikel 38, § 3*ter*, laatste lid, van de financieringswet. »

**Art. 7.** In artikel 58*ter*, § 5, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Vanaf het begrotingsjaar 2002 wordt het met toepassing van § 4 in het begrotingsjaar 2001 verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen evenals aan de reële groei van het bruto nationaal inkomen van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bepaald in artikel 47, § 2, van de financieringswet. »;

### SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE ET SERVICES GENERAUX

F. 2002 — 388

[C — 2002/21011]

7 JANVIER 2002. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté en Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** A l'article 44 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 16 décembre 1996, les mots « 31, §§ 5 et 6 » sont insérés après les mots « Les articles ».

**Art. 3.** L'article 49, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Le gouvernement se compose de minimum trois membres et de maximum cinq membres élus par le conseil, conformément aux règles fixées à l'article 60 de la loi spéciale. »

**Art. 4.** A l'article 56 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1*bis*, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est abrogé.

2° le 3., abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 3. Une dotation à titre de compensation de la redevance radio et télévision; ».

**Art. 5.** A l'article 58 de la même loi, les mots « la loi spéciale du 26 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions » sont remplacés par les mots « la loi de financement ».

**Art. 6.** A l'article 58*bis* de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° aux §§ 1<sup>er</sup> et 3, les mots « la loi spéciale du 26 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions » sont remplacés par les mots « la loi de financement »;

2° aux §§ 4 et 5, les mots « la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions » sont remplacés par les mots « la loi de financement »;

3° au § 6, inséré par la loi du 22 décembre 2000, les mots « dès l'année budgétaire 2002 » sont remplacés par les mots « dès l'année budgétaire 2002 et jusqu'à l'année budgétaire 2006 incluse » et les mots « selon les modalités fixées à l'article 13, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions » sont remplacés par les mots « selon les modalités fixées à l'article 38, § 3, de la loi de financement »;

4° un § 7 est inséré, rédigé comme suit :

« § 7. Dès l'année budgétaire 2007, le montant obtenu pour l'année budgétaire 2006 en application du § 6 est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, ainsi qu'à 91 % de la croissance réelle du revenu national brut de l'année budgétaire concernée, selon les modalités visées à l'article 38, § 3*ter*, dernier alinéa, de la loi de financement. »

**Art. 7.** A l'article 58*ter*, § 5, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Dès l'année budgétaire 2002, le montant obtenu durant l'année budgétaire 2001 en application du § 4 est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, ainsi qu'à la croissance réelle du revenu national brut de l'année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l'article 47, § 2, de la loi de financement. »;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

**Art. 8.** In artikel 58*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « vanaf het begrotingsjaar 1994 » vervangen door de woorden « vanaf het begrotingsjaar 1994 en tot en met het begrotingsjaar 2001 »;

2° na het tweede lid wordt een nieuw lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Vanaf het begrotingsjaar 2002 wordt het met toepassing van het tweede lid in het begrotingsjaar 2001 verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen evenals aan de reële groei van het bruto nationaal inkomen van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bepaald in artikel 47, § 2, van de financieringswet. »

**Art. 9.** In artikel 58*quinquies* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Voor het begrotingsjaar 2001 wordt het in § 1 bedoelde bedrag aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, op de wijze bepaald in artikel 13, § 2, van de financieringswet. »

Vanaf het begrotingsjaar 2002 wordt het met toepassing van het eerste lid in het begrotingsjaar 2001 verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, op de wijze bepaald in artikel 38, § 3, van de financieringswet. »;

2° in § 4 worden de woorden « artikel 58*sexies* » vervangen door de woorden « artikel 58*septies* ».

**Art. 10.** In dezelfde wet wordt in de plaats van artikel 58*sexies*, ingevoegd bij de wet van 22 december 2000, dat artikel 58*septies* wordt, een nieuw artikel 58*sexies* ingevoegd, luidende :

« Art. 58*sexies*. § 1. Vanaf het begrotingsjaar 2002 worden bijkomende middelen toegekend.

§ 2. De volgende bedragen worden bepaald :

1° voor het begrotingsjaar 2002 : een percentage van het bedrag van 198.314.819,82 euro;

2° voor het begrotingsjaar 2003 : een percentage van het bedrag van 148.736.114,86 euro;

3° voor het begrotingsjaar 2004 : een percentage van het bedrag van 148.736.114,86 euro;

4° voor het begrotingsjaar 2005 : een percentage van het bedrag van 371.840.287,16 euro;

5° voor het begrotingsjaar 2006 : een percentage van het bedrag van 123.946.762,39 euro;

6° voor de begrotingsjaren 2007 tot en met 2011 : een percentage van het bedrag van 24.789.352,48 euro.

Het in eerste lid bedoelde percentage wordt verkregen door de verhouding te berekenen tussen enerzijds het aantal leerlingen in de Duitstalige Gemeenschap dat voor het schooljaar 2001-2002 overeenkomstig dezelfde criteria als deze bedoeld in artikel 39, § 2, van de financieringswet wordt bepaald en anderzijds het totaal aantal leerlingen in de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap dat voor hetzelfde schooljaar aan de hand van diezelfde criteria wordt bepaald.

§ 3. Voor het begrotingsjaar 2002 is het totaal bedrag gelijk aan het voor het betrokken begrotingsjaar in § 2 bepaalde bedrag.

Voor elk van de begrotingsjaren 2003 tot en met 2006 is het totaal bedrag gelijk aan het voor het betrokken begrotingsjaar in § 2 bepaalde bedrag dat wordt verhoogd met de voor het voorgaande begrotingsjaar met toepassing van deze paragraaf verkregen totaal bedrag nadat dit laatste is aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bedoeld in artikel 38, § 3, van de financieringswet.

Voor elk van de begrotingsjaren 2007 tot en met 2011 is het totaal bedrag gelijk aan het voor het betrokken begrotingsjaar in § 2 bepaalde bedrag dat wordt verhoogd met de voor het voorgaande begrotingsjaar met toepassing van deze paragraaf verkregen totaal bedrag nadat dit laatste is aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan 91 % van de reële groei van het bruto nationaal inkomen van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bedoeld in artikel 38, § 3*ter*, laatste lid, van de financieringswet.

2° l'alinéa 2 est abrogé.

**Art. 8.** A l'article 58*quater* de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° au deuxième alinéa, les mots « dès l'année budgétaire 1994 » sont remplacés par les mots « dès l'année budgétaire 1994 et jusqu'à l'année budgétaire 2001 »;

2° il est inséré, après le deuxième alinéa, un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Dès l'année budgétaire 2002, le montant obtenu dans l'année budgétaire 2001 en application du deuxième alinéa est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, ainsi qu'à la croissance réelle du revenu national brut de l'année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l'article 47, § 2, de la loi de financement. »

**Art. 9.** A l'article 58*quinquies* de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Pour l'année budgétaire 2001, le montant visé au § 1<sup>er</sup> est adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, selon les modalités fixées à l'article 13, § 2, de la loi de financement. »

Dès l'année budgétaire 2002, le montant obtenu durant l'année budgétaire 2001 en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, selon les modalités fixées à l'article 38, § 3, de la loi de financement. »;

2° au § 4, les mots « article 58*sexies* » sont remplacés par les mots « article 58*septies* ».

**Art. 10.** Il est inséré dans la même loi, à la place de l'article 58*sexies*, inséré par la loi du 22 décembre 2000, qui devient l'article 58*septies*, un article 58*sexies* nouveau rédigé comme suit :

« Art. 58*sexies*. § 1<sup>er</sup>. Dès l'année budgétaire 2002, des moyens supplémentaires sont accordés.

§ 2. Les montants suivants sont fixés :

1° pour l'année budgétaire 2002 : un pourcentage du montant de 198.314.819,82 euros;

2° pour l'année budgétaire 2003 : un pourcentage du montant de 148.736.114,86 euros;

3° pour l'année budgétaire 2004 : un pourcentage du montant de 148.736.114,86 euros;

4° pour l'année budgétaire 2005 : un pourcentage du montant de 371.840.287,16 euros;

5° pour l'année budgétaire 2006 : un pourcentage du montant de 123.946.762,39 euros;

6° pour les années budgétaires 2007 jusque 2011 incluse : un pourcentage du montant de 24.789.352,48 euro.

Le pourcentage visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est obtenu en calculant le rapport entre, d'une part, le nombre d'élèves appartenant à la Communauté germanophone fixé pour l'année scolaire 2001-2002 selon les mêmes critères que ceux visés à l'article 39, § 2, de la loi de financement et, d'autre part, le nombre total des élèves appartenant à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Communauté germanophone fixé pour la même année scolaire selon ces mêmes critères.

§ 3. Pour l'année budgétaire 2002, le montant total est égal au montant fixé au § 2 pour l'année budgétaire concernée.

Pour chacune des années budgétaires 2003 à 2006 incluse, le montant total est égal au montant fixé au § 2 pour l'année budgétaire concernée, majoré du montant total obtenu pour l'année budgétaire précédente en application de ce paragraphe, après que ce dernier a été adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l'article 38, § 3, de la loi de financement.

Pour chacune des années budgétaires 2007 à 2011 incluse, le montant total est égal au montant fixé au § 2 pour l'année budgétaire concernée, majoré du montant total obtenu pour l'année budgétaire précédente en application de ce paragraphe, après que ce dernier a été adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, ainsi qu'au taux de 91 % de la croissance réelle du revenu national brut de l'année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l'article 38, § 3*ter*, dernier alinéa, de la loi de financement.

Vanaf het begrotingsjaar 2012 is het totaal bedrag gelijk aan het voor het voorgaande begrotingsjaar met toepassing van deze paragraaf verkregen totaal bedrag nadat dit laatste is aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan 91 % van de reële groei van het bruto nationaal inkomen van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bedoeld in artikel 38, § 3ter, laatste lid, van de financieringswet.

§ 4. De in § 1 bedoelde bijkomende middelen worden als volgt bepaald :

1° voor het begrotingsjaar 2002 : het met toepassing van § 3, eerste lid, verkregen bedrag;

2° voor elk van de begrotingsjaren 2003 tot en met 2011 wordt het met toepassing van § 3 verkregen totale bedrag, na aftrek van het in § 2 voor het betrokken begrotingsjaar bepaalde bedrag, jaarlijks vermenigvuldigd met de in artikel 58quinquies, § 3, bedoelde aanpassingsfactor.

Het met toepassing van het vorige lid bekomen bedrag wordt verhoogd met het in § 2 voor het betrokken begrotingsjaar bepaalde bedrag;

3° vanaf het begrotingsjaar 2012 wordt het met toepassing van § 3 verkregen totale bedrag jaarlijks vermenigvuldigd met de in artikel 58quinquies, § 3, bedoelde aanpassingsfactor. »

**Art. 11.** In het nieuwe artikel 58septies worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. Vanaf het begrotingsjaar 2002 tot en met het begrotingsjaar 2006 is het totale op de Rijksbegroting uitgetrokken krediet, bedoeld in artikel 56, 2., als volgt samengesteld :

1° het met toepassing van artikel 58bis, § 6, verkregen bedrag;

2° het met toepassing van artikel 58ter, § 5, verkregen bedrag of, in voorkomend geval, voor het begrotingsjaar 2005, het met toepassing van artikel 58ter, § 6, in aanmerking genomen bedrag;

3° het met toepassing van artikel 58quater verkregen bedrag;

4° het met toepassing van artikel 58quinquies, § 4, verkregen bedrag;

5° het met toepassing van artikel 58sexies verkregen bedrag;

6° een vast jaarlijks bedrag van 275 161,81 euro. »;

2° er wordt een § 6 ingevoegd, luidende :

« § 6. Vanaf het begrotingsjaar 2007 is het totale op de Rijksbegroting uitgetrokken krediet, bedoeld in artikel 56, 2., als volgt samengesteld :

1° het met toepassing van artikel 58bis, § 7, verkregen bedrag;

2° het met toepassing van artikel 58ter, § 5, verkregen bedrag;

3° het met toepassing van artikel 58quater verkregen bedrag;

4° het met toepassing van artikel 58quinquies, § 4, verkregen bedrag;

5° het met toepassing van artikel 58sexies verkregen bedrag;

6° een vast jaarlijks bedrag van 275 161,81 euro. ».

**Art. 12.** In dezelfde wet wordt een artikel 58octies ingevoegd, luidende :

« Art. 58octies. Een bedrag dat overeenstemt met 0,8428 % van het met toepassing van artikel 62bis, eerste lid, van de financieringswet, verkregen bedrag wordt aan de Duitstalige Gemeenschap toegewezen. »

**Art. 13.** In dezelfde wet wordt een artikel 58novies ingevoegd, luidende :

« Art. 58novies. Aan de Duitstalige Gemeenschap wordt jaarlijks een dotatie toegekend ter compensatie van het kijk- en luistergeld.

Het basisbedrag van deze dotatie wordt bepaald als het gemiddelde voor de begrotingsjaren 1999 tot en met 2001 van de in de Duitstalige Gemeenschap gelocaliseerde netto-opbrengst van het kijk- en luistergeld, met inachtneming van het lokalisatiecriterium zoals bepaald in artikel 5, § 2, 9°, van de financieringswet. De netto-opbrengst wordt uitgedrukt in prijzen van 2002.

Vanaf het begrotingsjaar 2003 wordt het met toepassing van het tweede lid verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 38, § 3, van de financieringswet.

De in het eerste lid bedoelde dotatie wordt gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de personenbelasting. »

Dès l'année budgétaire 2012, le montant total est égal au montant total obtenu pour l'année budgétaire précédente en application de ce paragraphe, après que ce dernier a été adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, ainsi qu'à 91 % de la croissance réelle du revenu national brut de l'année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l'article 38, § 3ter, dernier alinéa, de la loi de financement.

§ 4. Les moyens supplémentaires visés au § 1<sup>er</sup> sont fixés comme suit :

1° pour l'année budgétaire 2002 : le montant obtenu en application du § 3, alinéa 1<sup>er</sup>;

2° pour chacune des années budgétaires 2003 à 2011 incluse, le montant total obtenu en application du § 3, après déduction du montant fixé au § 2 pour l'année budgétaire concernée, est multiplié annuellement par le facteur d'adaptation visé à l'article 58quinquies, § 3.

Le montant obtenu en application de l'alinéa précédent est majoré du montant fixé au § 2 pour l'année budgétaire concernée;

3° dès l'année budgétaire 2012, le montant total obtenu en application du § 3 est multiplié annuellement par le facteur d'adaptation visé à l'article 58quinquies, § 3. »

**Art. 11.** Au nouvel article 58septies sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Dès l'année budgétaire 2002 et jusqu'à l'année budgétaire 2006 incluse, le montant total du crédit porté au budget de l'État, visé à l'article 56, 2., est constitué comme suit :

1° le montant obtenu en application de l'article 58bis, § 6;

2° le montant obtenu en application de l'article 58ter, § 5, ou, le cas échéant, pour l'année budgétaire 2005, le montant retenu en application de l'article 58ter, § 6;

3° le montant obtenu en application de l'article 58quater;

4° le montant obtenu en application de l'article 58quinquies, § 4;

5° le montant obtenu en application de l'article 58sexies;

6° un montant fixe annuel de 275161,81 euros. »;

2° il est inséré un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Dès l'année budgétaire 2007, le montant total du crédit porté au budget de l'État, visé à l'article 56, 2., est constitué comme suit :

1° le montant obtenu en application de l'article 58bis, § 7;

2° le montant obtenu en application de l'article 58ter, § 5;

3° le montant obtenu en application de l'article 58quater;

4° le montant obtenu en application de l'article 58quinquies, § 4;

5° le montant obtenu en application de l'article 58sexies;

6° un montant fixe annuel de 275161,81 euros. ».

**Art. 12.** Un article 58octies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 58octies. Un montant correspondant à 0,8428 % du montant obtenu en application de l'article 62bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi de financement est attribué à la Communauté germanophone. ».

**Art. 13.** Un article 58novies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 58novies. Une dotation est accordée annuellement à la Communauté germanophone à titre de compensation de la redevance radio et télévision.

Le montant de base de cette dotation est fixé comme la moyenne, pour les années budgétaires 1999 à 2001 incluse, du produit net de la redevance radio et télévision localisée dans la Communauté germanophone, dans le respect du critère de localisation, tel que défini à l'article 5, § 2, 9°, de la loi de financement. Le produit net est exprimé en prix de 2002.

Dès l'année budgétaire 2003, le montant obtenu en application de l'alinéa 2 est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation pour l'année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l'article 38, § 3, de la loi de financement.

La dotation visée à l'alinéa premier est constituée d'une part du produit de l'impôt des personnes physiques. »

**Art. 14.** Artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Art. 59. De artikelen 5, § 3bis, 8, 11, 53 en 68bis van de financieringswet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap. »

**Art. 15.** Artikel 60bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« Art. 60bis. De artikelen 50, 51, 52 en 54, § 1, eerste en derde lid en § 2, en artikel 62bis, vierde lid, van de financieringswet, zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap. »

**Art. 16.** In dezelfde wet wordt een artikel 89 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 89. Artikel 88, § 3bis, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap. »

**Art. 17.** Deze wet treedt in werking op 1 januari 2002.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,  
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Nota

Senaat.

*Parlementaire Stukken.*

2-783 - 2000 / 2001 :

001 : Wetsontwerp.

002 : Verslag.

003 : Amendement.

*Parlementaire Handelingen.*

Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 10 en 12 juli 2001.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire Stukken.*

50 1354 / (2000/2001) :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

002 : Amendementen.

003 : Verslag.

004 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

*Parlementaire Handelingen.*

Bespreking en aanneming. Vergadering van 13 december 2001.

**Art. 14.** L'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 59. Les articles 5, § 3bis, 8, 11, 53 et 68bis de la loi de financement sont applicables à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires. »

**Art. 15.** L'article 60bis de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 60bis. Les articles 50, 51, 52 et 54, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 3 et § 2, et l'article 62bis, alinéa 4, de la loi de financement, sont applicables à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires. »

**Art. 16.** Un article 89, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 89. L'article 88, § 3bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires. »

**Art. 17.** La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,  
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Note

Sénat.

*Documents parlementaires.*

2-783 - 2000 / 2001

001 : Projet de loi.

002 : Rapport.

003 : Amendement.

*Annales parlementaires.*

Discussion et adoption. Séances des 10 et 12 juillet 2001.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.*

50 1354 / (2000/2001) :

001 : Projet transmis par le Sénat.

002 : Amendements.

003 : Rapport.

004 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

*Annales parlementaires.*

Discussion et adoption. Séance du 13 décembre 2001.

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 389

[2001/11464]

**7 JANUARI 2002. — Wet tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.**Art. 2.** Artikel 91, enig lid, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wordt aangevuld als volgt : « en die geen betrekking hebben op de wetten en de uitvoeringsbesluiten betreffende het wegverkeer of betreffende het vervoer over de weg ».**Art. 3.** Elk met artikel 2 strijdig beding in een verzekeringsovereenkomst die is aangegaan voor de inwerkingtreding van deze wet, is nietig.Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHENDe Minister van Economie,  
Ch. PICQUE

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Gewone zitting 2000-2001*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Wetsvoorstel van de heer Ansoms, nr. 1017/1. — Verslag, nr. 1017/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1017/3.

*Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers*: Integraal verslag van 17 juli 2001.

Senaat.

*Stukken van de Senaat*. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 2-861/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 2-861/2.

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2002 — 389

[2001/11464]

**7 JANVIER 2002. — Loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.**Art. 2.** L'article 91, alinéa unique, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre est complété comme suit : « et qui sont sans rapport avec les lois et arrêtés d'exécution relatifs à la circulation routière ou au transport par route ».**Art. 3.** Toute clause contraire à l'article 2 figurant dans un contrat d'assurance ayant pris court avant l'entrée en vigueur de la présente loi est nulle.Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHENLe Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session ordinaire 2000-2001*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires*. — Proposition de loi de M. Ansoms, n° 1017/1. — Rapport, n° 1017/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1017/3.*Annales parlementaires de la Chambre des représentants*. — Compte rendu intégral du 17 juillet 2001.

Sénat.

*Documents du Sénat*. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 2-861/1. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 2-861/2.

N. 2002 — 390

[C - 2002/11023]

**11 JANUARI 2002. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de maximumprijzen voor het vervoer met taxi's**

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 23 december 1969;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 juni 1999 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor het vervoer met taxi's, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 17 november 2000;

Gelet op het advies van de Commissie tot Regeling der Prijzen, gegeven op 1 oktober 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

— de noodzakelijke verbetering van de sociale situatie van de taxibestuurders, met name door de toekenning van de anciënniteitvergoeding voorzien in het protocolakkoord dat op 19 september 2001 getekend werd door de leden van het Nationaal Paritair Comité voor het vervoer, gekoppeld is aan een tariefverhoging van 5 %;

— rekening houdende met de moeilijke financiële toestand van de taxibedrijven, deze verhoging op korte termijn moet kunnen toegepast worden;

F. 2002 — 390

[C - 2002/11023]

**11 JANVIER 2002. — Arrêté ministériel fixant les prix maxima pour le transport par taxis**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 2, § 1<sup>er</sup>, modifiée par la loi du 23 décembre 1969;

Vu l'arrêté ministériel du 28 juin 1999 fixant les prix maxima pour le transport par taxis, modifié par l'arrêté ministériel du 17 novembre 2000;

Vu l'avis de la Commission pour la Régulation des Prix, donné le 1<sup>er</sup> octobre 2001;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que

— l'amélioration nécessaire de la situation sociale des chauffeurs de taxi, notamment par l'attribution de la prime d'ancienneté prévue dans le protocole d'accord signé le 19 septembre 2001 par les membres de la Commission paritaire nationale du transport, est liée à une augmentation de tarif de 5 %;

— tenant compte de la situation financière précaire des entreprises de taxis, cette augmentation doit pouvoir être appliquée à court terme;

Gelet op het advies 32.583/1 van de Raad van State, gegeven op 27 november 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. kleine rijuigen : de rijuigen met maximum vier zitplaatsen, de plaats van de bestuurder inbegrepen;
2. grote rijuigen : de rijuigen met meer dan vier zitplaatsen, de plaats van de bestuurder inbegrepen;
3. nachtritten : de ritten waarbij het instappen van de klant gebeurt tussen 22 uur en 6 uur.

**Art. 2.** De maximumprijzen, fooi en belasting over de toegevoegde waarde inbegrepen, voor het vervoer van personen met taxi's, worden als volgt vastgesteld :

1<sup>o</sup> In de lokaliteiten waar het perimeterstelsel niet moet worden toegepast :

a) Kilometerprijs :

1. kleine rijuigen : 0,89 EUR per afgelegde kilometer;
2. grote rijuigen : 0,99 EUR per afgelegde kilometer;

b) Wachtgeld : 21,86 EUR per uur;

c) Opnemingsbedrag : 2,35 EUR;

d) Forfaitaire toeslag voor nachtritten : 1,86 EUR;

e) Afstand : de afstand mag worden berekend vanaf het vertrek van de garage of de standplaats tot de terugkeer op dezelfde plaats. De afstand zonder passagier dient langs de kortste weg te worden afgelegd.

2<sup>o</sup> In de lokaliteiten waar het perimeterstelsel wordt toegepast :

a) Kilometerprijs :

1. kleine rijuigen : 1,10 EUR per kilometer met passagier;
2. grote rijuigen : 1,20 EUR per kilometer met passagier;

b) Wachtgeld : 21,86 EUR per uur;

c) Opnemingsbedrag : 2,20 EUR;

Het opnemingsbedrag geeft recht op het thuis afhalen binnen een straal van 2 000 meter, gerekend vanaf de dichtst bijgelegen standplaats van de exploitant.

d) Forfaitaire toeslag voor nachtritten : 1,86 EUR;

e) Afstand : de afstand mag worden berekend vanaf het instappen van de klant tot het uitstappen van de klant binnen de perimeter. Indien de klant buiten de perimeter uitstapt, mag de terugrit tot de perimeter worden aangerekend, met dien verstande dat de terugrit langs de kortste weg moet geschieden.

**Art. 3.** De Minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft kan, na advies van de Commissie tot Regeling der Prijzen, afwijkingen op de maximumprijzen toestaan om rekening te houden met plaatselijke omstandigheden. De vragen tot afwijking moeten worden gericht aan de Afdeling Prijzen en Mededinging van het Ministerie van Economische Zaken, Koning Albert II-laan 16, 1000 Brussel. Ze moeten minstens volgende gegevens bevatten :

1<sup>o</sup> de naam en het adres van de aanvrager;

2<sup>o</sup> de actuele en de gevraagde tarieven;

3<sup>o</sup> de redenen voor de indiening van de vraag tot afwijking evenals de becijferde rechtvaardiging ervan;

4<sup>o</sup> de jaarrekeningen van de representatieve onderneming voor de laatste drie boekjaren en, in voorkomend geval, de uitbatingsrekeningen van de betrokken afdeling.

**Art. 4.** Het ministerieel besluit van 28 juni 1999 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor het vervoer met taxi's, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 17 november 2000, wordt opgeheven.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 11 januari 2002.

Ch. PICQUE

Vu l'avis 32.583/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 novembre 2001 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1. petites voitures : les voitures à quatre places au maximum, y compris le siège du conducteur;
2. grandes voitures : les voitures à plus de quatre places, y compris le siège du conducteur;
3. courses de nuit : les courses pour lesquelles la prise en charge du client se fait entre 22 heures et 6 heures.

**Art. 2.** Les prix maxima, pourboire et taxe sur la valeur ajoutée compris, pour le transport de personnes par taxis, sont fixés comme suit :

1<sup>o</sup> Dans les localités où le régime du périmètre ne doit pas être appliqué :

a) Prix kilométrique :

1. petites voitures : 0,89 EUR par kilomètre parcouru;
2. grandes voitures : 0,99 EUR par kilomètre parcouru;

b) Frais d'attente : 21,86 EUR de l'heure;

c) Montant de la prise en charge : 2,35 EUR;

d) Supplément forfaitaire pour les courses de nuit : 1,86 EUR;

e) Distance : le trajet peut être compté depuis le départ du garage ou du lieu de stationnement jusqu'au retour au même endroit. Le trajet à vide doit se faire par le chemin le plus court.

2<sup>o</sup> Dans les localités où le régime du périmètre est appliqué :

a) Prix kilométrique :

1. petites voitures : 1,10 EUR par kilomètre en charge;
2. grandes voitures : 1,20 EUR par kilomètre en charge;

b) Frais d'attente : 21,86 EUR de l'heure;

c) Montant de la prise en charge : 2,20 EUR;

Le montant de la prise en charge donne droit à la prise à domicile dans un rayon de 2 000 mètres du stationnement le plus proche de l'exploitant.

d) Supplément forfaitaire pour les courses de nuit : 1,86 EUR;

e) Distance : le trajet peut être compté depuis la prise en charge du client jusqu'à la descente du client à l'intérieur du périmètre. Si le client descend en dehors du périmètre, le retour au périmètre peut être porté en compte, ce retour à vide se faisant par le chemin le plus court.

**Art. 3.** Le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peut, après avis de la Commission pour la Régulation des Prix, accorder des dérogations aux prix maxima pour tenir compte des circonstances locales. Les demandes de dérogation doivent être adressées à la Division Prix et Concurrence du Ministère des Affaires économiques, boulevard du Roi Albert II 16, 1000 Bruxelles. Elles doivent contenir au moins les données suivantes :

1<sup>o</sup> le nom et l'adresse du demandeur;

2<sup>o</sup> les tarifs actuels et demandés;

3<sup>o</sup> les raisons de l'introduction de la demande de dérogation ainsi que la justification chiffrée;

4<sup>o</sup> les comptes annuels des entreprises représentatives pour les trois derniers exercices et, le cas échéant, les comptes d'exploitation de la division concernée.

**Art. 4.** L'arrêté ministériel du 28 juin 1999 fixant les prix maxima pour le transport par taxis, modifié par l'arrêté ministériel du 17 novembre 2000, est abrogé.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 janvier 2002.

Ch. PICQUE

N. 2002 — 390 (2001 — 3582)

[2002/11028]

**12 DECEMBER 2001. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2001 dient men te lezen :

1° bladzijde 43297, in het Nederlandse versie, in de aanhef, tweede aanhaling na het woord « elektriciteitsmarkt » : « inzonderheid op artikel 20, § 1 »;

2° bladzijde 43298, in de Nederlandse versie, in de inleiding van de aanhef : « Besluiten » in plaats van « Besluit »;

3° bladzijde 43301, in de Nederlandse versie, in artikel 6 : « 31 december 2001 » in plaats van « 31 december »;

4° bladzijde 43309, in de Franse versie, in bijlage 2, rubriek VI, punt 4.2 : « 200 h/mois » in plaats van « 200/mois » en « 400 h/mois » in plaats van « 400 u/mois ».

F. 2002 — 390 (2001 — 3582)

[2002/11028]

**12 DECEMBRE 2001. — Arrêté ministériel portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité. — Errata**

Au *Moniteur belge* du 15 décembre 2001, il y a lieu de lire :

1° page 43297, dans la version néerlandaise, dans le préambule, deuxième référant après le mot « elektriciteitsmarkt » : « inzonderheid op artikel 20, § 1 »;

2° page 43298, dans la version néerlandaise, à la formule introductive du dispositif : « Besluiten » en lieu et place de « Besluit »;

3° page 43301, dans la version néerlandaise, à l'article 6 : « 31 december 2001 » en lieu et place de « 31 december »;

4° page 43309, dans la version française, à l'annexe 2, à la rubrique VI, point 4.2 : « 200 h/mois » en lieu et place de « 200/mois » et « 400 h/mois » en lieu et place de « 400 u/mois ».

N. 2002 — 391 (2001 — 3583)

[2002/11029]

**12 DECEMBER 2001. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van maximumprijzen voor de levering van aardgas. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2001 dient men te lezen :

1° bladzijde 43311, in de Nederlandse versie, in de aanhef, zesde aanhaling : « 6 september 1994 » in plaats van « 6 september 1944 »;

2° bladzijde 43312, in de Nederlandse en Franse versie, in artikel 3, punt 2°, 1<sup>e</sup> lid :

$$" Igd = 0,44 + 0,31 \cdot \frac{S}{s_0} + 0,25 \cdot \frac{Mx}{Mx_0} "$$

in plaats van :

$$" Igd = 4,44 + 0,31 \cdot \frac{S}{S_0} S + 0,25 \cdot \frac{Mx}{Mx_0} "$$

3° bladzijde 43312, in de Nederlandse en Franse versie, in artikel 3, punt 2°, 3<sup>e</sup> lid :

$$" \frac{S}{s_0} " \text{ in plaats van } " \frac{S}{S_0} " ;$$

4° bladzijde 43312, in de Nederlandse versie, in artikel 4 : « 6 september 1994 » in plaats van « 6 september 1944 »;

5° bladzijde 43312, in de Nederlandse versie, in artikel 5 : « 31 december 2001 » in plaats van « 31 december ».

F. 2002 — 391 (2001 — 3583)

[2002/11029]

**12 DECEMBRE 2001. — Arrêté ministériel portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel. — Errata**

Au *Moniteur belge* du 15 décembre 2001, il y a lieu de lire :

1° page 43311, dans la version néerlandaise, dans le préambule, sixième référant : « 6 septembre 1994 » en lieu et place de « 6 septembre 1944 »;

2° page 43312, dans les versions française et néerlandaise, à l'article 3, point 2°, alinéa 1<sup>er</sup>;

$$" Igd = 0,44 + 0,31 \cdot \frac{S}{s_0} + 0,25 \cdot \frac{Mx}{Mx_0} "$$

en lieu et place de :

$$" Igd = 4,44 + 0,31 \cdot \frac{S}{S_0} S + 0,25 \cdot \frac{Mx}{Mx_0} "$$

3° page 43312, dans les versions française et néerlandaise, à l'article 3, point 2°, alinéa 3 :

$$" \frac{S}{s_0} " \text{ en lieu et place de } " \frac{S}{S_0} " ;$$

4° page 43312, dans la version néerlandaise, à l'article 4 : « 6 september 1994 » en lieu et place de « 6 september 1944 »;

5° page 43312, dans la version néerlandaise, à l'article 5 : « 31 december 2001 » en lieu et place de « 31 december ».

**MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR**

N. 2002 — 392

[C — 2002/14244]

**3 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit houdende de bijzondere bepalingen bij de overplaatsing van sommige statutaire personeelsleden van de voormalige Dienst voor Regeling der Binnenvaart naar het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 februari 1967 en 2 maart 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juli 1998 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 16;

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 2002 — 392

[C — 2002/14244]

**3 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal portant les dispositions particulières du transfert de certains membres du personnel statutaire de l'ancien Office régulateur de la Navigation intérieure vers le Ministère des Communications et de l'Infrastructure**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, modifié par les arrêtés royaux du 6 février 1967 et du 2 mars 1989;

Vu l'arrêté royal du 16 juillet 1998 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics, notamment l'article 16;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 1999 tot ontbinding van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 oktober 2000 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 juni 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 24 januari 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 2 januari 2001;

Gelet op het protocol nr. 2001/2 van 22 mei 2001 waarin de conclusies van de onderhandeling in het Sectorcomité VI, "Verkeer en Infrastructuur" worden vermeld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de overblijvende taken van de voormalige Dienst voor Regeling der Binnenvaart moeten verzekerd worden, vanaf 1 januari 2000, binnen het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur waardoor het derhalve aangewezen is om dringend, op dezelfde datum, de bijzondere bepalingen vast te stellen bij de overplaatsing van de personeelsleden van deze Dienst naar dit Ministerie;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De personeelsleden die op 31 december 1999 deel uitmaakten van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart worden, in de graad waarvan ze titularis zijn, van ambtswege overgeplaatst naar het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

**Art. 2.** In afwijking van artikel 1, worden de ambtenaren, titularis van de graad van commissaris en van adjunct-commissaris, van ambtswege overgeplaatst in de graad van adviseur.

**Art. 3.** De personeelsleden behouden in hun nieuwe aanwijzing de laatste beoordeling of evaluatie welke hun werd toegekend.

**Art. 4.** De kosten van het openbaar vervoer van de overgeplaatste personeelsleden, om zich van hun woonplaats naar hun nieuwe administratieve standplaats te begeven, worden terugbetaald op basis van de officiële tarieven in de tweede klasse van het openbaar vervoer.

Van deze kosten worden de verplaatsingskosten afgetrokken die het personeelslid reeds droeg toen het bij de D.R.B. was tewerkgesteld.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

**Art. 6.** Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 1999 portant dissolution de l'Office régulateur de la Navigation intérieure;

Vu l'arrêté royal du 27 octobre 2000 fixant le cadre organique du Ministère des Communications et de l'Infrastructure;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 juin 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 janvier 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 2 janvier 2001;

Vu le protocole n° 2001/2 du 22 mai 2001 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation au sein du Comité du Secteur VI, "Communications et Infrastructure";

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les tâches subsistantes de l'ancien Office régulateur de la Navigation intérieure doivent être assurées, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000, par le Ministère des Communications et de l'Infrastructure et qu'il est dès lors indiqué de fixer d'urgence, à la même date, les dispositions particulières du transfert des membres du personnel de cet Office vers ce Ministère;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les membres du personnel qui, au 31 décembre 1999, faisaient partie de l'Office régulateur de la Navigation intérieure sont transférés d'office, dans le grade dont ils sont titulaires, au Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

**Art. 2.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, les agents titulaires du grade de commissaire et de commissaire adjoint sont transférés d'office dans le grade de conseiller.

**Art. 3.** Les membres du personnel conservent dans leur nouvelle affectation le dernier signalement ou la dernière évaluation qui leur a été attribué.

**Art. 4.** Les frais de transport en commun supportés par les agents transférés, pour se rendre de leur domicile à leur nouvelle résidence administrative, sont remboursés sur base des tarifs officiels dans la deuxième classe des transports en commun.

De ces frais sont déduits les frais de déplacement que l'agent supportait déjà lorsqu'il était occupé à l'O.R.N.I.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

**Art. 6.** Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT



## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2002 — 393

[C - 2002/09086]

17 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Doornik

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 84, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, op artikel 85, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op artikel 86, op artikel 86bis, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1998 en gewijzigd bij de wet van 28 maart 2000, op artikel 88, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op artikel 89, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997, op artikel 90, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, op de artikelen 93, 95, 96 en 334, op artikel 335, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1985 en op de artikelen 336, 337, 338 en 339;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Doornik, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 januari 1976 en 11 oktober 1990;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het Hof van beroep te Bergen, van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Bergen, van de procureur-generaal te Bergen, van de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Doornik, van de procureur des Konings te Doornik, van de hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel te Doornik en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Doornik;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Doornik wordt vervangen als volgt :

« De inleiding van de zaken geschiedt voor de eerste kamer die zitting houdt op dinsdag. »

**Art. 2.** Artikel 7, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 januari 1976 en 11 oktober 1990, wordt vervangen als volgt :

« De zittingen vangen aan om 9 uur, behalve de zitting in kort geding die aanvangt om 9 uur 30. »

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 4.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

## MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2002 — 393

[C - 2002/09086]

17 JANVIER 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal de commerce de Tournai

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 84, modifié par la loi du 17 juillet 1997, l'article 85, modifié par la loi du 15 juillet 1970, l'article 86, l'article 86bis, inséré par la loi du 10 février 1998 et modifié par la loi du 28 mars 2000, l'article 88, modifié par la loi du 15 juillet 1970, l'article 89, modifié par la loi du 17 février 1997, l'article 90, modifié par la loi du 22 décembre 1998, les articles 93, 95, 96 et 334, l'article 335, modifié par la loi du 19 juillet 1985 et les articles 336, 337, 338 et 339;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal de commerce de Tournai, modifié par les arrêtés royaux des 23 janvier 1976 et 11 octobre 1990;

Vu les avis du premier président de la Cour d'appel de Mons, du premier président de la cour du travail de Mons, du procureur général à Mons, du président du tribunal de commerce de Tournai, du procureur du Roi à Tournai, du greffier en chef du tribunal de commerce de Tournai et du bâtonnier de l'Ordre des avocats de Tournai;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté royal du 22 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal de commerce de Tournai, est remplacé par la disposition suivante :

« L'introduction des causes se fait devant la première chambre tenant audience le mardi. »

**Art. 2.** L'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 23 janvier 1976 et 11 octobre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Les audiences commencent à 9 heures, à l'exception de l'audience de référé qui commence à 9 h 30 m. »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

N. 2002 — 394

[C - 2001/10051]

22 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen toegekend aan de professoren, lesgevers, voordrachtgevers en moderatoren die de vormingssessies verstrekken georganiseerd in het kader van de permanente vorming van sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 185, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970 en 17 februari 1997, en op artikel 354, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998;

Gelet op het protocol nr. 223 houdende de besluiten van de onderhandelingen van Sectorcomité III - Justitie, op datum van 10 december 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 april 2001;

Gelet op het akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 23 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 25 juni 2001;

F. 2002 — 394

[C - 2001/10051]

22 JANVIER 2002. — Arrêté royal fixant les allocations et indemnités accordées aux professeurs, chargés de cours, conférenciers et modérateurs qui dispensent les séances de formation organisées dans le cadre de la formation permanente de certains membres du personnel des services chargés d'assister le pouvoir judiciaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 185, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 15 juillet 1970 et 17 février 1997 et l'article 354, alinéa 2, inséré par la loi du 22 décembre 1998;

Vu le protocole n° 223 consignant les conclusions de la négociation au sein du Comité de secteur III - Justice, en date du 10 décembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 avril 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 25 juin 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat sedert september 2000 vormingssessies in het kader van de permanente vorming van sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan, worden georganiseerd;

Overwegende dat het past de toelagen en de vergoedingen, toegekend aan de personen die hun medewerking verlenen aan deze permanente vorming, onverwijld vast te stellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bepalingen van het koninklijk besluit van 27 november 1997 tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen toegekend aan de professoren, lesgevers, voordrachtgevers en moderatoren die de vormingssessies verstrekken georganiseerd in het kader van de permanente vorming van de leden van de Rechterlijke Orde en in het kader van de theoretische opleiding van de gerechtelijke stagiairs, zijn van toepassing op de professoren, lesgevers, voordrachtgevers en moderatoren die de vormingssessies verstrekken georganiseerd in het kader van de permanente vorming van :

1° de leden van de griffies;

2° de leden van de parketsecretariaten;

3° het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten;

4° de personeelsleden die een bijzondere graad bekleden ingesteld door de Koning overeenkomstig artikel 185, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

5° de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2000.

**Art. 3.** Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que des séances de formation sont organisées depuis le mois de septembre 2000 dans le cadre de la formation permanente de certains membres du personnel des services chargés d'assister le pouvoir judiciaire;

Considérant qu'il convient de fixer sans délai les allocations et les indemnités accordées aux personnes qui apportent leur collaboration à cette formation permanente;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les dispositions de l'arrêté royal du 27 novembre 1997 fixant les allocations et indemnités accordées aux professeurs, chargés de cours, conférenciers et modérateurs qui dispensent les séances organisées dans le cadre de la formation permanente des membres de l'Ordre judiciaire et dans le cadre de la formation théorique des stagiaires judiciaires, sont applicables aux professeurs, chargés de cours, conférenciers et modérateurs qui dispensent les séances de formation organisées dans le cadre de la formation permanente :

1° des membres des greffes;

2° des membres des secrétariats des parquets;

3° du personnel des greffes et des secrétariats des parquets;

4° des membres du personnel titulaires d'un grade de qualification particulière, créé conformément à l'article 185, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire;

5° des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2000.

**Art. 3.** Notre Ministre du Budget et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 395 (2001 — 3805) [2002/00095]

#### 19 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot invoering van een zomertijd vanaf het jaar 2002. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2001, eerste editie, pagina 45051 :

1° het voorlaatste lid van het verslag aan de Koning moet gelezen worden als volgt :

« Krachtens artikel 7 van de richtlijn moeten de Lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking doen treden om er uiterlijk op 31 december 2001 aan te voldoen. Om deze vervalddag te respecteren werd bepaald dat het onderhavige besluit in ieder geval in werking treedt op 31 december 2001.

Daarenboven moeten de Lidstaten de Commissie onmiddellijk in kennis stellen over de omzettingsmaatregelen die ze hebben genomen. »

2° in het laatste lid van het verslag aan de Koning moet in de Nederlandse versie het woord « ontmerkingen » door het woord « opmerkingen » worden vervangen.

#### MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 395 (2001 — 3805) [2002/00095]

#### 19 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal établissant une heure d'été à partir de l'année 2002. — Errata

Au *Moniteur belge* du 28 décembre 2001, première édition, p. 45051 :

1° l'avant dernier alinéa du rapport au Roi doit se lire comme suit :

« Aux termes de l'article 7 de la directive, les Etats membres doivent mettre en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour s'y conformer au plus tard le 31 décembre 2001. En vue de respecter cette échéance, il est prévu que le présent arrêté entrera en vigueur en tout cas le 31 décembre 2001.

Les Etats membres doivent, en outre, informer immédiatement la Commission des mesures de transposition qu'ils ont arrêtées. »

2° dans le dernier alinéa du rapport au Roi, dans la version néerlandaise, il y a lieu de remplacer le mot « ontmerkingen » par le mot « opmerkingen ».

## MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 2002 — 396

[C — 2002/02030]

30 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Informatie- en communicatietechnologie

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Informatie- en communicatietechnologie, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 januari 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 2, § 2 van het koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Informatie- en communicatietechnologie wordt vervangen als volgt :

« De Federale Overheidsdienst Informatie- en communicatietechnologie neemt, op de datum vastgesteld door de minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoort, de volgende diensten of delen van diensten over :

1° het deel van de diensten van het Ministerie van Ambtenarenzaken belast met de opdrachten van de Federale Overheidsdienst Informatie- en communicatietechnologie.

De desbetreffende personeelsleden worden aangeduid overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten;

2° de dienst FEDENET van de Diensten van de Eerste Minister, met uitzondering van het deel dat door de Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten overgenomen wordt. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de openbare besturen,

L. VAN DEN BOSSCHE

## MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 2002 — 396

[C — 2002/02030]

30 JANVIER 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du Service public Technologie de l'Information et de la Communication, notamment l'article 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 janvier 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2, § 2 de l'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication est remplacé par le texte suivant :

« Le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication reprend, à la date fixée par le ministre qui a la fonction publique dans ses attributions, les services ou parties des services suivantes :

1° les parties des services du Ministère de la Fonction publique chargé des missions du Service public fédéral de l'Information et de la Communication.

Les membres du personnel concernés sont désignés conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation;

2° Le service FEDENET des Services du Premier Ministre à l'exception de la partie reprise par le Service public fédéral Chancellerie et Services généraux. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration,

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 2002 — 397

[C — 2002/02031]

F. 2002 — 397

[C — 2002/02031]

**30 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 januari 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het volgende lid ingevoegd, luidende :

« 4° het bepalen van het aankoopbeleid van de federale overheidsdiensten en het ondersteunen van de federale overheidsdiensten bij het aangaan en het uitvoeren van optimale aankopen en groepscontracten. »;

2° § 2 wordt vervangen als volgt :

« De Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie neemt, op de datum vastgesteld door de minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoort, de diensten van het Ministerie van Ambtenarenzaken, uitgezonderd die delen van diensten die overgenomen worden door de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie, over. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de openbare besturen,

L. VAN DEN BOSSCHE

**30 JANVIER 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du Service public fédéral Personnel et Organisation**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal 11 mai 2001 portant création du Service public fédéral Personnel et Organisation, notamment l'article 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 janvier 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du Service public fédéral Personnel et Organisation est modifié comme suit :

1° Il est inséré l'alinéa suivante dans le § 1<sup>er</sup>, rédigée comme suit :

« 4° déterminer la politique d'achat des services publics fédéraux et soutenir les services publics fédéraux dans la conclusion et la réalisation des meilleurs achats et des meilleurs contrats de groupe. »;

2° § 2 est remplacé par le texte suivant :

« Le Service public fédéral Personnel et Organisation reprend, à la date fixé par le ministre qui a la fonction publique dans ses attributions, les services du Ministère de la Fonction publique, à l'exception des parties de services qui sont repris par le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration,

L. VAN DEN BOSSCHE

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 399

[C - 2001/12891]

18 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot uitvoering van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971;

Gelet op de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 van 2 juni 1987, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 juni 1987;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot organisatie van de regelingen ter bevordering van de tewerkstelling in 1997 en 1998, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 oktober 1999, inzonderheid titel III, hoofdstuk I, afdeling 1;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot uitvoering van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.Wet van 17 maart 1987, *Belgisch Staatsblad* van 12 juni 1987.Koninklijk besluit van 18 juni 1987, *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1987.Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.Koninklijk besluit van 20 oktober 1999, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1999.

Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 1997

Tot uitvoering van de sectorale regeling van de flexibele regeling (Overeenkomst geregistreerd op 12 november 1998 onder het nummer 49463/CO/124)

Afdeling 1. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van titel III - hoofdstuk I - afdeling 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 tot organisatie van de regelingen ter bevordering van de tewerkstelling in 1997 en 1998, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 20 oktober 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1999) hierna kader-collectieve arbeidsovereenkomst genoemd.

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 399

[C - 2001/12891]

18 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 septembre 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant exécution du régime sectoriel de la semaine de travail flexible (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail;

Vu la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises;

Vu la convention collective de travail n° 42 du 2 juin 1987, conclue au sein du Conseil national du travail, relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 juin 1987;

Vu la convention collective de travail du 15 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant organisation des régimes de promotion de l'emploi pour les années 1997 et 1998, rendue obligatoire par arrêté royal du 20 octobre 1999, notamment le titre III, chapitre I<sup>er</sup>, section 1<sup>re</sup>;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 septembre 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant exécution du régime sectoriel de la semaine de travail flexible.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.Loi du 17 mars 1987, *Moniteur belge* du 12 juin 1987.Arrêté royal du 18 juin 1987, *Moniteur belge* du 26 juin 1987.Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.Arrêté royal du 20 octobre 1999, *Moniteur belge* du 16 décembre 1999.

Annexe

Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 18 septembre 1997

Exécution du régime sectoriel de la semaine de travail flexible (Convention enregistrée le 12 novembre 1998 sous le numéro 49463/CO/124)

Section 1<sup>re</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est conclue en exécution du titre III - chapitre I<sup>er</sup> - section 1<sup>re</sup> de la convention collective de travail du 15 mai 1997 portant organisation des régimes de promotion de l'emploi pour les années 1997 et 1998, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 20 octobre 1999 (*Moniteur belge* du 6 décembre 1999) ci-après dénommée la convention-cadre.

Art. 2. Deze overeenkomst is eveneens gesloten in toepassing van de bepalingen van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 12 juni 1987) en de collectieve arbeidsovereenkomst nr 42 van 2 juni 1987, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 juni 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1987).

Art. 3. Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die behoren tot het Paritair Comité voor het bouwbedrijf voor zover deze werkgevers beslissen toe te treden tot titel III - hoofdstuk I - afdeling 1 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst.

Onder "arbeiders" wordt verstaan de arbeiders en de arbeidsters.

#### Afdeling 2. — Toepassingsmodaliteiten van de inhaalrust

Art. 4. De bijkomende uren, bedoeld bij artikel 71 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst, moeten worden ingehaald door volledige rustdagen die worden toegekend tijdens de bij artikel 73 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde ononderbroken periode van 12 maanden.

Dit inhalen gebeurt door toekenning van één rustdag per acht gepresteerde bijkomende uren.

Art. 5. De bij artikel 4 bedoelde inhaalrust moet samenvallen met de bij artikel 74 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst bepaalde dagen of perioden van slecht weer of gebrek aan werk.

De inhaalrust mag op geen ander dan in het eerste lid bedoelde moment worden toegekend behalve indien :

— de bij artikel 75 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde interne grens van 65 uren werd bereikt;

— de bij artikel 74 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde dagen of perioden niet volstaan om het saldo bijkomende uren op te vangen vóór het einde van de ononderbroken periode van 12 maanden zoals bedoeld bij artikel 73 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. De bij artikel 5, lid 2 bedoelde inhaalrust moet samenvallen met een dag waarop de arbeider normaal zou hebben gewerkt indien deze arbeider geen inhaalrust, overeenkomstig de bepalingen van dit artikel 5, lid 2, had genoten.

#### Afdeling 3. — Beloning van de bijkomende uren

Art. 7. In toepassing van artikel 76 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst en van artikel 9bis van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon van de werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1965), wordt het loon voor de bijkomende uren betaald op het einde van de betaalperiode waarin de inhaalrust wordt toegekend.

Art. 8. Indien de inhaalrust niet kan worden toegekend vóór het einde van de arbeidsovereenkomst moet het loon voor de bijkomende uren worden betaald, uiterlijk op de eerste betaaldag die volgt op de datum waarop de arbeidsovereenkomst eindigt.

Art. 9. Bij elke definitieve afrekening van het maandloon :

1. vermeldt de werkgever het aantal bijkomende uren waarvoor het loon, overeenkomstig artikel 7 van deze overeenkomst, wordt uitgesteld op de afrekening die hij de arbeider bezorgt;

2. voegt de werkgever een kopie van de bij artikel 10 van deze overeenkomst bedoelde maandelijksse prestatiestaat bij de afrekening die hij de arbeider bezorgt.

De bepalingen van lid 1 zijn opgesteld zonder afbreuk te doen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de bescherming van het loon van de werknemers en meer bepaald het koninklijk besluit van 18 januari 1984 betreffende de informatie van de werknemers over de staat van hun prestaties, wanneer hun arbeidsstelsel georganiseerd is overeenkomstig de artikelen 20, § 2, 20bis en 26bis van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 18 februari 1984).

Art. 2. La présente convention est également conclue en application des dispositions de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises (*Moniteur belge* du 12 juin 1987) et de la convention collective de travail n° 42, conclue au sein du Conseil national du travail du 2 juin 1987, relatives à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 18 juin 1987 (*Moniteur belge* du 26 juin 1987).

Art. 3. La présente convention est applicable aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction, pour autant que ces employeurs décident d'adhérer au titre III - chapitre I<sup>er</sup> - section 1<sup>re</sup> de la convention-cadre.

Par "ouvriers" on entend les ouvriers et les ouvrières.

#### Section 2. — Modalités d'application du repos compensatoire

Art. 4. La compensation des heures complémentaires visées à l'article 71 de la convention-cadre doit s'opérer par des jours complets de repos octroyés durant la période ininterrompue de 12 mois visée à l'article 73 de la convention-cadre.

Cette compensation s'opère à raison d'un jour de repos par tranche de 8 heures complémentaires prestées.

Art. 5. Le repos compensatoire visé à l'article 4 doit coïncider avec les journées ou période d'intempéries ou de manque de travail déterminées par l'article 74 de la convention-cadre.

Le repos ne peut être octroyé à d'autres moments que ceux visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> que dans les cas où :

— la limite interne de 65 heures visée à l'article 75 de la convention-cadre est atteinte;

— les journées ou périodes déterminées par l'article 74 de la convention-cadre sont insuffisantes pour résorber le solde d'heures complémentaires avant la fin de la période ininterrompue de 12 mois visée à l'article 73 de la convention-cadre.

Art. 6. Le repos compensatoire visé à l'article 5, alinéa 2, doit coïncider avec un jour durant lequel l'ouvrier aurait normalement travaillé si cet ouvrier n'avait pas bénéficié, conformément aux dispositions de cet article 5, alinéa 2, du repos compensatoire.

#### Section 3. — La rémunération des heures complémentaires

Art. 7. En application de l'article 76 de la convention-cadre et de l'article 9bis de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs (*Moniteur belge* du 30 avril 1965), la rémunération des heures complémentaires est payée à la fin de la période de paie au cours de laquelle le repos est octroyé.

Art. 8. Lorsque le repos compensatoire ne peut être octroyé avant la fin du contrat de travail, la rémunération des heures complémentaires doit être payée au plus tard au premier jour de paie qui suit la date à laquelle le contrat de travail a pris fin.

Art. 9. Lors de chaque règlement définitif de la rémunération du mois, l'employeur :

1. mentionne dans le décompte remis à l'ouvrier le nombre d'heures complémentaires pour lesquelles la rémunération est différée conformément à l'article 7 de la présente convention;

2. joint au décompte remis à l'ouvrier une copie de l'état mensuel des prestations visé à l'article 10 de la présente convention.

Les dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup> sont établies sans préjudice de l'application des dispositions légales et réglementaires concernant la protection de la rémunération des travailleurs, et en particulier les dispositions de l'arrêté royal du 18 janvier 1984 relatif à l'information des travailleurs sur l'état de leurs prestations, lorsque le régime de travail est organisé conformément aux articles 20, § 2, 20bis et 26bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail (*Moniteur belge* du 18 février 1984).

*Afdeling 4. — Modaliteiten van de controle op het inhalen van de bijkomende uren*

Art. 10. De werkgever houdt voor elke arbeider die valt onder de toepassing van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek zoals georganiseerd bij deze collectieve arbeidsovereenkomst en de kadercollectieve arbeidsovereenkomst, een maandelijks prestatiestaat bij die volgende vermeldingen bevat :

- de identiteit van de werkgever;
- de identiteit van de werknemer;
- het aantal tijdens de maand gepresteerde bijkomende uren;
- het aantal tijdens de maand ingehaalde bijkomende uren;
- het saldo in te halen bijkomende uren;
- de data van de tijdens de maand toegekende rustdagen;
- de omstandigheden die de toekenning van de rustdagen rechtvaardigen.

De raad van bestuur van het Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf (F.B.Z.) verduidelijkt de vermeldingen van lid 1 en stelt het model van de maandelijks prestatiestaat vast.

Art. 11. De werkgever stuurt maandelijks de bij artikel 10 bedoelde maandelijks prestatiestaat naar het F.B.Z.

De raad van bestuur van het F.B.Z. stelt de termijnen en modaliteiten vast voor het bij lid 1 bedoelde overmaken van de prestatiestaten.

Art. 12. Het F.B.Z. is gemachtigd na te gaan of in de onderneming het inhalen van de bijkomende uren gebeurt in overeenstemming met de artikelen 4 tot 7 van deze overeenkomst. Hiervoor kan het F.B.Z. de werkgever om bijkomende inlichtingen vragen en zich een kopie van elk bewijsstuk laten overmaken.

*Afdeling 5. — Toekenningsvoorwaarden en -modaliteiten van het specifieke voordeel*

Art. 13. Het bij artikel 78 van de kadercollectieve arbeidsovereenkomst bedoelde specifieke voordeel wordt enkel toegekend voor de rustdagen die een dag tijdelijke werkloosheid vervangen zoals bepaald in artikel 74 van de kadercollectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 14. Het bedrag van dit specifieke voordeel is het dagbedrag van de aanvullende werkloosheidsuitkeringen zoals vastgesteld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 1993 betreffende de toekenning van aanvullende werkloosheidsuitkeringen aan de werklieden uit de bouwnijverheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 november 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1994), gewijzigd en verlengd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 11 mei 1995 en 15 mei 1997, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij de koninklijke besluiten van 23 mei 1996 en 6 oktober 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1996 en 16 december 1999).

Art. 15. Het maandbedrag van het specifieke voordeel waarop de werkgever aanspraak kan maken, stemt overeen met het bij artikel 14 bedoelde bedrag, vermenigvuldigd met het aantal bij artikel 13 bedoelde rustdagen die volgens de prestatiestaten in de betrokken maand in de onderneming werden toegekend.

Het specifieke voordeel wordt per kwartaal aan de werkgever betaald volgens door de raad van bestuur van het Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf (F.B.Z.) te bepalen modaliteiten.

Art. 16. De raad van bestuur van het F.B.Z. :

- spreekt zich uit over de tekortkomingen die door het F.B.Z. in toepassing van artikel 12, werden vastgesteld;
- beslist over de opschorting of, in geval van fraude, over de afschaffing van de betaling van het specifieke voordeel en de terugvordering van de reeds gestorte bedragen;
- licht de voorzitter van het paritair comité in over de vastgestelde tekortkomingen en de toegepaste sancties.

*Section 4. — Modalités de contrôle de la compensation des heures complémentaires*

Art. 10. L'employeur tient, pour chaque ouvrier concerné par l'application du régime sectoriel de la semaine de travail flexible, organisé conformément aux dispositions de la présente convention et de la convention-cadre, un état mensuel des prestations comportant notamment les mentions suivantes :

- l'identité de l'employeur;
- l'identité du travailleur;
- le nombre d'heures complémentaires prestées au cours du mois;
- le nombre d'heures complémentaires récupérées au cours du mois;
- le solde d'heures complémentaires à récupérer;
- la date des jours de repos compensatoires octroyés au cours du mois;
- les circonstances qui ont justifié l'octroi du repos compensatoire.

Le conseil d'administration du Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction (F.S.E.) précise les mentions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> et arrête le modèle de l'état mensuel des prestations.

Art. 11. Chaque mois, l'employeur communique l'état mensuel des prestations visé à l'article 10 au F.S.E.

Le conseil d'administration du F.S.E. arrête les délais et modalités de la communication visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Art. 12. Le F.S.E. est habilité à vérifier la conformité de la compensation des heures complémentaires dans l'entreprise aux dispositions des articles 4 à 7 de la présente convention. A cet effet, le F.S.E. peut demander des renseignements complémentaires à l'employeur et se faire délivrer une copie de tout document probant.

*Section 5. — Conditions et modalités d'octroi de l'avantage spécifique*

Art. 13. L'avantage spécifique visé à l'article 78 de la convention-cadre est octroyé uniquement pour les jours de repos qui remplacent un jour de chômage temporaire, tel que déterminé à l'article 74 de la convention-cadre.

Art. 14. Le montant de l'avantage spécifique correspond au montant journalier des allocations complémentaires de chômage déterminé par la convention collective de travail du 9 juillet 1993 relative à l'octroi d'allocations complémentaire de chômage aux ouvriers de la construction, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 7 novembre 1994 (*Moniteur belge* du 24 décembre 1994), modifiée et prolongée par les conventions collectives de travail du 11 mai 1995 et du 15 mai 1997, respectivement rendue obligatoire par les arrêtés royaux des 23 mai 1996 et 6 octobre 1999 (*Moniteur belge* du 25 juillet 1996 et 16 décembre 1999).

Art. 15. Le montant mensuel de l'avantage spécifique auquel l'employeur peut prétendre correspond au montant visé à l'article 14 multiplié par le nombre de jours de repos visés à l'article 13 qui, selon les états de prestations, ont été octroyés dans l'entreprise au cours du mois concerné.

L'avantage spécifique est payé à l'employeur par trimestre selon les modalités déterminées par le conseil d'administration du Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction (F.S.E.).

Art. 16. Le conseil d'administration du F.S.E. :

- se prononce sur les manquements constatés par le F.S.E. en application des dispositions de l'article 12;
- décide de l'interruption ou, en cas de fraude, de la suppression du paiement de l'avantage spécifique et de la récupération des montants déjà versés;
- informe le président de la commission paritaire des manquements constatés et des sanctions appliquées.

**Afdeling 6. — Toetredingsmodaliteiten en slotbepalingen**

Art. 17. In toepassing van artikel 69 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst gebeurt de toetreding tot titel III - hoofdstuk 1 - afdeling 1 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst voor een periode die minimum 1 en maximum 2 toepassingsperiodes van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek bevat.

Onder toepassingsperiode van de regeling, verstaat men de bij artikel 73 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde ononderbroken periode van 12 maanden.

De toepassingsperiode van de regeling kan in geen geval 30 juni 2000 overschrijden.

Art. 18. De bij artikel 19 bedoelde toetredingsakten en -overeenkomsten moeten uiterlijk op 1 december 1998 aan de voorzitter van het paritair comité worden overgemaakt.

Art. 19. De werkgever treedt toe tot titel III - hoofdstuk 1 - afdeling 1 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst met inachtneming van de bepalingen van titel IV van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de toetredings- en goedkeuringsprocedure.

Hiertoe gebruikt de werkgever, afhankelijk van het geval, het toetredingsformulier met als opschrift "toetredingsakte" of "collectieve toetredingsovereenkomst" waarvan de modellen bij deze overeenkomst zijn gevoegd.

De werkgever voegt bij zijn toetredingsformulier een document dat de verschillende uurroosters bevat die in toepassing van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek in de onderneming kunnen worden toegepast.

Art. 20. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1997 en verstrijkt op 31 december 1998.

Deze overeenkomst blijft echter van toepassing tot 30 juni 2000 voor alle goedgekeurde toetredingen die vóór 2 december 1998 werden ingediend.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 1997 tot uitvoering van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf**

Toetredingsakte (1) tot de sectorale regeling  
van de flexibele arbeidsweek

Akte van ..... (2) houdende toetreding van de onderneming ..... tot titel III - hoofdstuk 1 - afdeling 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 tot organisatie van de regelingen ter bevordering van de tewerkstelling van 1997 en 1998, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 oktober 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1999).

Deze toetredingsakte moet behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend, in twee exemplaren (origineel en een door de werkgever voor eensluidend verklaarde kopie), voor goedkeuring door het beperkt comité van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, worden verstuurd naar :

De voorzitter van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf  
Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf  
Poincarélaan 68-70  
1070 Brussel  
1. Identificatie van de werkgever  
Naam en voornaam of firmanaam : .....  
Woonplaats of sociale zetel : Straat ..... nr. ....  
Postcode : ..... Gemeente : .....  
Telefoon : .....  
Identiteit van de werkgever (3) : .....  
Functie : .....  
Inschrijvingsnummer R.S.Z. : .....  
Aantal aan de R.S.Z. aangegeven werknemers (arbeiders en bedienden) op 30 juni van het jaar voorafgaand aan de toetreding : .....

**Section 6. — Modalités d'adhésion et dispositions finales**

Art. 17. En application des dispositions de l'article 69 de la convention-cadre, l'adhésion au titre III - chapitre I<sup>er</sup> - section 1<sup>re</sup> de la convention-cadre s'opère pour une durée comportant au minimum une période d'application du régime sectoriel de la semaine de travail flexible et au maximum deux périodes d'application de ce régime.

Par période d'application du régime, on entend la période ininterrompue de 12 mois visée à l'article 73 de la convention-cadre.

La période d'application du régime ne peut en aucun cas excéder la date du 30 juin 2000.

Art. 18. La date ultime pour la communication au président de la commission paritaire des actes et conventions d'adhésion visés à l'article 19 est fixée au 1<sup>er</sup> décembre 1998.

Art. 19. L'employeur adhère au titre III - chapitre I<sup>er</sup> - section 1<sup>re</sup> de la convention-cadre dans le respect des dispositions du titre IV de la convention-cadre relatif aux procédures d'adhésion et d'approbation.

A cette fin, l'employeur utilise, selon le cas, le formulaire d'adhésion intitulé "acte d'adhésion" ou "convention collective d'adhésion", dont les modèles sont joints en annexe à la présente convention.

L'employeur joint à son formulaire d'adhésion un document comportant les différents horaires de travail susceptibles d'être appliqués dans l'entreprise en exécution du régime sectoriel de la semaine de travail flexible.

Art. 20. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et prend fin le 31 décembre 1998.

La présente convention reste toutefois d'application jusqu'au 30 juin 2000 pour toutes les adhésions approuvées qui ont été introduites avant le 2 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Annexe à la convention collective de travail du 18 septembre 1997 portant exécution au régime sectoriel de la semaine de travail flexible

**Commission paritaire de la construction**

Acte d'adhésion (1) au régime sectoriel  
de la semaine de travail flexible

Acte du ..... (2) portant adhésion de l'entreprise ..... au titre III - chapitre I<sup>er</sup> - section 1<sup>re</sup> de la convention collective de travail du 15 mai 1997 portant organisation des régimes de promotion de l'emploi pour les années 1997 et 1998, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 20 octobre 1999 (*Moniteur belge* du 16 décembre 1999).

Cet acte d'adhésion dûment complété, daté et signé doit être envoyé en double exemplaire (original et copie certifiée conforme par l'employeur), pour approbation par le comité restreint de la Commission paritaire de la construction, au :

Président de la Commission paritaire de la construction  
Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction  
Boulevard Poincaré 68-70  
1070 Bruxelles  
1. Identification de l'employeur  
Nom et prénom ou raison sociale : .....  
Domicile ou siège social : Rue ..... n° ....  
Code postal : ..... Commune : .....  
Téléphone : .....  
Identité de l'employeur (3) : .....  
Fonction : .....  
Numéro d'immatriculation à l'O.N.S.S. : .....  
Nombre de travailleurs (ouvriers et employés) déclarés à l'O.N.S.S. (au 30 juin de l'année précédant celle de l'adhésion) : .....



## 2. Invoering van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek

## 2.1. Ingevoerde regeling

— In toepassing van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek mag de normale wekelijkse arbeidsduur van 40 uur met maximaal 5 uur worden verhoogd.

— Het wekkrediet aan bijkomende uren wordt gebruikt in de loop van maandag tot vrijdag, ten belope van maximum één bijkomend uur per dag (4).

— De gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van 40 uur wordt op jaarbasis nageleefd door toekenning van betaalde rustdagen.

## 2.2. Vaststelling van de periode voor het naleven van de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur

De periode van 12 maanden waarbinnen de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van 40 uur moet worden nageleefd, loopt van ..... tot ..... (5)

## 2.3. Toekenning inhaalrust

De rustdagen worden toegekend zodra één of meerdere dagen of perioden van slecht weer of gebrek aan werk voorkomen die indien er geen rustdagen waren geweest, de tijdelijke werkloosheid van de arbeiders waarop de regeling van toepassing is, zou hebben gerechtvaardigd.

## 2.4. Betaling van het loon voor de bijkomende uren

De bijkomende uren worden betaald aan het normale uurloon van de betrokken arbeider.

Het loon voor de bijkomende uren wordt betaald op het ogenblik dat de inhaalrust wordt toegekend.

## 2.5. Alternatieve uurregelingen

De verschillende uurregelingen die in toepassing van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek in de onderneming kunnen worden toegepast, zijn opgenomen in een document dat aan deze akte wordt toegevoegd en samen met de akte bij het arbeidsreglement wordt gevoegd.

## 3. Geldigheidsduur van de toetredingsakte

Deze toetredingsakte is geldig van ..... tot ..... (6)(7).

Ze is opgesteld onder voorbehoud van goedkeuring door het beperkt comité van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

## 4. Bijkomende verklaringen

## 4.1. De ondergetekende bevestigt :

4.1.1. dat er in de onderneming geen vakbondsafvaardiging bestaat;

4.1.2. dat de raadplegingsprocedure van de arbeiders van de onderneming werd nageleefd overeenkomstig de bepalingen van artikel 90 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997.

## 4.2. De ondergetekende verbindt zich ertoe :

4.2.1. de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek toe te passen overeenkomstig de bepalingen van de terzake toepasselijke collectieve arbeidsovereenkomsten (8);

4.2.2. de wettelijke regeling van de flexibele arbeidsweek (artikel 20bis van de wet van 16 maart 1971) niet toe te passen tijdens de geldigheidsduur van deze toetredingsakte;

4.2.3. het tewerkstellingspeil in de onderneming te behouden tijdens de geldigheidsduur van deze toetredingsakte;

4.2.4. de maandelijkse prestatie staat (9) op te maken en elke maand op te sturen naar het Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf (F.B.Z.);

4.2.5. op vraag van het F.B.Z. werklieden bijkomende inlichtingen en bewijsstukken over te maken waardoor het fonds de toekenning van de inhaalrust kan controleren;

4.2.6. deze door het beperkt comité van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf goedgekeurde toetredingsakte bij het arbeidsreglement van de onderneming te voegen.

## 2. Introduction du régime sectoriel de la semaine de travail flexible

## 2.1. Régime applicable

— En application du régime sectoriel de la semaine de travail flexible, la durée hebdomadaire normale de travail de 40 heures peut être augmentée à concurrence d'un nombre maximum de 5 heures.

— Le crédit hebdomadaire d'heures complémentaires est utilisé au cours des journées du lundi au vendredi, à raison d'une heure complémentaire par jour au maximum (4).

— La durée hebdomadaire moyenne de travail de 40 heures est respectée sur une base annuelle par l'octroi de jours de repos rémunérés.

## 2.2. Détermination de la période pour le respect de la durée hebdomadaire moyenne de travail

La période de 12 mois au cours de laquelle la durée hebdomadaire moyenne de travail de 40 heures doit être respectée s'étend du ..... au ..... (5)

## 2.3. Octroi du repos compensatoire

Les jours de repos sont octroyés dès que surviennent une journée ou une période d'intempéries ou de manque de travail qui, à défaut de repos, auraient justifié la mise en chômage temporaire des ouvriers concernés par l'application du régime.

## 2.4. Paiement de la rémunération des heures complémentaires.

Les heures complémentaires sont rémunérées au taux normal du salaire horaire de l'ouvrier concerné.

La rémunération de ces heures complémentaires est payée au moment de l'octroi des jours de repos.

## 2.5. Horaires de travail alternatifs

Les différents horaires de travail applicables dans l'entreprise en exécution du régime sectoriel de la semaine de travail flexible sont mentionnés dans un document annexé au présent acte d'adhésion, l'ensemble étant joint au règlement de travail de l'entreprise.

## 3. Durée de validité de l'acte d'adhésion

Le présent acte d'adhésion est valable du ..... au ..... (6)(7).

Cet acte est établi sous réserve de son approbation par le comité restreint de la Commission paritaire de la construction.

## 4. Déclaration de l'employeur

## 4.1. Le soussigné atteste :

4.1.1. qu'il n'y a pas de délégation syndicale dans l'entreprise;

4.1.2. que la procédure de consultation des ouvriers de l'entreprise a été appliquée conformément aux dispositions de l'article 90 de la convention collective de travail du 15 mai 1997 précitée.

## 4.2. Le soussigné s'engage :

4.2.1. à appliquer le régime sectoriel de la semaine de travail flexible conformément aux dispositions des conventions collectives de travail applicables en la matière (8);

4.2.2. à ne pas appliquer, pendant la durée de validité du présent acte d'adhésion, le régime légal de la semaine de travail flexible (article 20bis, loi du 16 mars 1971);

4.2.3. à maintenir le volume d'emploi dans l'entreprise pendant la durée de validité du présent acte d'adhésion;

4.2.4. à établir les états mensuels de prestations (9) et à communiquer ceux-ci chaque mois au Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction (F.S.E.);

4.2.5. à communiquer, sur demande du F.S.E. les renseignements complémentaires et documents permettant au fonds d'exercer le contrôle de l'octroi des repos compensatoires;

4.2.6. à joindre au règlement de travail de l'entreprise, le présent acte d'adhésion approuvé par le comité restreint de la Commission paritaire de la construction.

## 5. Bijlagen

Ondergetekende voegt ..... documenten als bijlage bij deze toetredingsakte waaronder :

- het register voor opmerkingen dat gedurende de bij punt 4.1.2. bedoelde raadplegingsperiode ter beschikking van de arbeiders moet worden gehouden;
  - een kopie van de normale uurregelingen die in de onderneming worden toegepast;
  - een kopie van het bij punt 2.5. bedoelde document in verband met de verschillende uurroosters die in de onderneming toepasbaar zijn in uitvoering van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek;
- Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring getrouw en volledig is.

Opgemaakt te ..... op .....  
(Handtekening en identiteit van de werkgever of zijn afgevaardigde).

## Nota's

- (1) Dit model van toetredingsakte kan slechts worden gebruikt door de bouwondernemingen die minder dan 50 werknemers tewerkstellen op 30 juni van het aan de toetreding voorafgaande jaar en die geen vakbondsafvaardiging hebben.
  - (2) Datum waarop de toetredingsakte in de onderneming wordt getekend.
  - (3) Of van zijn afgevaardigde. De identiteit die hier wordt vermeld, moet overeenstemmen met die van de ondertekenaar op het einde van het formulier.
  - (4) D.w.z. één uur meer dan de in het arbeidsreglement vermelde normale dagelijkse arbeidsduur.
  - (5) Indien U geen andere periode kiest, moet U de periode gaande van 1 april tot 31 maart van het volgende jaar invullen.
  - (6) De geldigheidsduur van de toetredingsakte moet zo worden vastgesteld dat de regeling tenminste gedurende de onder punt 2.2. van deze akte bedoelde toepassingsperiode van 12 maanden kan worden toegepast. De geldigheidsduur van de toetredingsakte kan ook zo worden vastgesteld dat de regeling gedurende een tweede toepassingsperiode van 12 maanden kan worden toegepast voor zover de totale duur van de 2 toepassingsperiodes (24 maanden) de datum van 30 juni 2000 niet overschrijft.
  - (7) Opgelet : het is niet meer mogelijk tot de regeling toe te treden na 1 december 1998.
  - (8) Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 (Titel III - Hoofdstuk I - afdeling 1) en collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 1997.
  - (9) Deze documenten zijn verkrijgbaar bij de werkgeversorganisaties van de bouwsector of bij het Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf.
- Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf***Collectieve toetredingsovereenkomst  
tot de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek*

Collectieve overeenkomst van ..... (1) houdende toetreding van de onderneming ..... tot titel III - hoofdstuk I - afdeling 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 tot organisatie voor de regelingen ter bevordering van de tewerkstellingen 1997 en 1998, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 oktober 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1999).

Deze toetredingsovereenkomst moet behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend, in dubbel exemplaar (origineel en een door de werkgever voor eensluidend verklaarde kopie), voor goedkeuring door het beperkt comité van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf worden verstuurd naar :

De voorzitter van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf  
Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf  
Poincarélaan 68-70  
1070 Brussel

## 5. Annexes

Le soussigné joint ..... documents en annexe au présent acte d'adhésion, dont :

- le registre d'observations mis à la disposition des ouvriers durant la procédure de consultation visée au point 4.1.2. ci-avant;
  - une copie des horaires normaux applicables dans l'entreprise;
  - une copie du document visé au point 2.5. ci-avant relatif aux différents horaires de travail applicables dans l'entreprise en exécution du régime sectoriel de la semaine de travail flexible;
- J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète.

Fait à ..... le .....  
(Signature et identité de l'employeur ou de son délégué).

## Notes

- (1) Ce modèle d'acte d'adhésion ne peut être utilisé que par les entreprises de construction n'ayant pas de délégation syndicale et occupant moins de 50 travailleurs au 30 juin de l'année qui précède celle de l'adhésion.
  - (2) Date de la signature de l'acte d'adhésion dans l'entreprise.
  - (3) Ou de son délégué. L'identité mentionnée ici doit correspondre à celle du signataire figurant à la fin du formulaire.
  - (4) C.-à-d. une heure de plus que la durée journalière normale de travail inscrite dans le règlement de travail.
  - (5) A défaut d'autre choix, la période à indiquer est celle qui s'étend du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars de l'année qui suit.
  - (6) La durée de validité de l'acte d'adhésion doit être fixée de manière à permettre au moins l'application du régime pendant la période d'application de 12 mois visée au point 2.2. du présent acte. La durée de validité de l'acte d'adhésion peut être fixée de manière à permettre l'application du régime pendant une deuxième période d'application de 12 mois, pour autant que la durée totale des deux périodes d'application (24 mois) n'excède pas la date du 30 juin 2000.
  - (7) Attention : il n'est plus possible d'adhérer au régime après le 1<sup>er</sup> décembre 1998.
  - (8) Convention collective de travail du 15 mai 1997 (titre III - chapitre 1<sup>er</sup> - section 1<sup>re</sup>) et convention collective de travail du 18 septembre 1997.
  - (9) Ces documents peuvent être obtenus auprès des organisations d'employeurs du secteur de la construction ou auprès du Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction.
- Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**Commission paritaire de la construction***Convention collective d'adhésion  
au régime sectoriel de la semaine de travail flexible*

Convention collective du ..... (1) portant adhésion de l'entreprise ..... au titre III - chapitre 1<sup>er</sup> - section 1<sup>re</sup> de la convention collective de travail du 15 mai 1997 portant organisation des régimes de promotion de l'emploi pour les années 1997 et 1998, rendue obligatoire par arrêté royal du 20 octobre 1999 (*Moniteur belge* du 16 décembre 1999).

Cette convention d'adhésion dûment complétée, datée et signée doit être envoyée en double exemplaire (original et copie certifiée conforme par l'employeur), pour approbation par le comité restreint de la Commission paritaire de la construction, au :

Président de la Commission paritaire de la construction  
Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction  
Boulevard Poincaré 68-70  
1070 Bruxelles

Artikel 1. Deze collectieve toetredingsovereenkomst wordt gesloten tussen :

- De onderneming : .....
- Woonplaats of sociale zetel : Straat ..... nr. ....
- Postcode :..... Gemeente : .....
- Telefoon : .....
- Inschrijvingsnummer R.S.Z. : .....
- Aantal aan de R.S.Z. aangegeven werknemers (arbeiders en bedienden) op 30 juni van het aan de toetreding voorafgaande jaar : .....
- Vertegenwoordigd door : ..... (naam en functie)
- en de volgende representatieve vakorganisaties (2) :
- De Christelijke Centrale der Houtbewerkers en Bouwvakarbeiders, vertegenwoordigd door : ..... (naam en functie)
- De Algemene Centrale, vertegenwoordigd door : ..... (naam en functie)
- De A.C.L.V.B., vertegenwoordigd door : ..... (naam en functie)

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de onderneming bedoeld in artikel 1 en op de arbeiders die zij tewerkstelt.

Art. 3. Deze overeenkomst heeft tot doel toe te treden tot de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek zoals georganiseerd bij titel III - hoofdstuk I - afdeling 1 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst tot bevordering van de tewerkstelling in 1997 en 1998 die op 15 mei 1997 werd gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

Art. 4. De werkgever zal de regeling bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst toepassen met inachtneming van de bepalingen van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 1997 ter uitvoering van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek.

Art. 5. In toepassing van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek :

1. Mag de normale wekelijkse arbeidsduur van 40 uur met maximaal 5 uur worden verhoogd.
2. Wordt het weekkrediet aan bijkomende uren gebruikt in de loop van maandag tot vrijdag, ten belope van maximum één bijkomend uur per dag (3).
3. Wordt de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van 40 uur op jaarbasis nageleefd door toekenning van betaalde rustdagen.
4. Worden de rustdagen toegekend zodra één of meerdere dagen of perioden van slecht weer of gebrek aan werk voorkomen die indien er geen rustdagen waren geweest, de tijdelijke werkloosheid van de arbeiders waarop de regeling van toepassing is, zou hebben gerechtvaardigd.
5. Worden de bijkomende uren betaald aan het normale uurloon van de betrokken arbeider.

Het loon voor de bijkomende uren wordt betaald op het ogenblik dat de inhaalrust wordt toegekend.

Art. 6. De verschillende urregelingen die in toepassing van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek in de onderneming kunnen worden toegepast, zijn in een document opgenomen dat wordt toegevoegd aan deze overeenkomst. Dit document vermeldt eveneens de normale urregelingen die in de onderneming van toepassing zijn.

Art. 7. De periode van 12 maanden waarbinnen de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van 40 uur moet worden nageleefd, loopt van ..... tot ..... (4).

Art. 8. Deze toetredingsovereenkomst wordt, na goedkeuring door het beperkt comité van het paritair comité, samen met de in artikel 6 bedoelde bijlage, bij het arbeidsreglement van de onderneming gevoegd.

Art. 9. De werkgever verbindt zich ertoe :

1. de wettelijke regeling van de flexibele arbeidsweek (artikel 20bis van de wet van 16 maart 1971) niet toe te passen tijdens de geldigheidsduur van deze toetredingsakte;
2. het tewerkstellingspeil in de onderneming te houden tijdens de geldigheidsduur van deze toetredingsakte;
3. de maandelijkse prestatie staat (5) op te maken en elke maand op te sturen naar het Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf (F.B.Z.);

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est conclue entre :

- L'entreprise : .....
- Domicile ou siège social : Rue ..... n° ....
- Code postal :..... commune : .....
- Téléphone : .....
- Numéro d'immatriculation O.N.S.S. : .....
- Occupant..... travailleurs (ouvriers et employés) au 30 juin de l'année précédant celle de l'adhésion.
- représentée par :..... (nom et fonction)
- et les organisations représentatives des travailleurs suivantes (2) :
- La Centrale chrétienne des travailleurs du Bois et du Bâtiment, représentée par :..... (nom et fonction)
- La Centrale générale, représentée par :..... (nom et fonction)
- La C.G.S.L.B., représentée par :..... (nom et fonction)

Art. 2. La présente convention est applicable à l'employeur et aux ouvriers de l'entreprise visés à l'article 1<sup>er</sup>.

Art. 3. La présente convention a pour objet d'adhérer au régime sectoriel de la semaine de travail flexible organisé par le titre III - chapitre I<sup>er</sup> - section 1<sup>re</sup> de la convention collective de travail précitée relative à la promotion de l'emploi en 1997 et 1998, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction le 15 mai 1997.

Art. 4. L'employeur s'engage à appliquer le régime visé à l'article 3 de la présente convention dans le respect des dispositions de la convention précitée du 15 mai 1997 et de la convention collective de travail du 18 septembre 1997 portant exécution du régime sectoriel de la semaine de travail flexible.

Art. 5. En application du régime sectoriel de la semaine flexible :

1. La durée hebdomadaire normale de travail de 40 heures peut être augmentée à concurrence d'un nombre maximum de 5 heures.
2. Le crédit hebdomadaire d'heures complémentaires est utilisé au cours des journées du lundi au vendredi, à raison d'une heure complémentaire par jour au maximum (3).
3. La durée hebdomadaire moyenne de travail de 40 heures est respectée sur une base annuelle par l'octroi de jours de repos rémunérés.
4. Les jours de repos sont octroyés dès que surviennent une journée ou une période d'intempéries ou de manque de travail qui, à défaut de repos, auraient justifié la mise en chômage temporaire des ouvriers concernés par l'application du régime.

5. Les heures complémentaires sont rémunérées au taux normal du salaire horaire de l'ouvrier concerné.

La rémunération de ces heures complémentaires est payée au moment de l'octroi des jours de repos.

Art. 6. Les différents horaires de travail applicables dans l'entreprise en exécution du régime sectoriel de la semaine de travail flexible sont mentionnés dans un document annexé à la présente convention. Ce document reprend également les horaires normaux applicables dans l'entreprise.

Art. 7. La période de 12 mois au cours de laquelle la durée hebdomadaire moyenne de travail de 40 heures doit être respectée, s'étend du ..... au ..... (4).

Art. 8. La présente convention d'adhésion, approuvée par le comité restreint de la Commission paritaire de la construction, et l'annexe mentionnée à l'article 6 seront jointes au règlement de travail de l'entreprise.

Art. 9. L'employeur s'engage :

1. à ne pas appliquer, pendant la durée de validité de la présente convention d'adhésion, le régime légal de la semaine de travail flexible (article 20bis de la loi du 16 mars 1971);
2. à maintenir le volume d'emploi dans l'entreprise pendant la durée de validité de la présente convention d'adhésion;
3. à établir les états mensuels de prestations (5), et à communiquer ceux-ci chaque mois au Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction (F.S.E.);

4. op vraag van het F.B.Z. bijkomende inlichtingen en bewijsstukken over te maken waardoor het fonds de toekenning van de inhaalrust kan controleren.

Art. 10. Deze toetredingsovereenkomst treedt in werking op ..... en verstrijkt op ..... (6)(7).

Deze overeenkomst is gesloten onder voorbehoud van goedkeuring door het beperkt comité van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

De ondertekenende partijen :

— Voor de onderneming :

..... (naam)  
 ..... (functie)  
 ..... (handtekening)

— Voor elk van de vakorganisaties :

..... (naam)  
 ..... (functie)  
 ..... (handtekening)

#### Nota's

(1) Datum waarop de toetredingsovereenkomst in de onderneming wordt ondertekend.

(2) Deze overeenkomst moet worden ondertekend door een vertegenwoordiger van elk van de vakorganisaties die zitting hebben in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf en die vertegenwoordigd zijn in de vakbondsafvaardiging van de onderneming. Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging moet de overeenkomst worden ondertekend door een vertegenwoordiger van minstens 2 vakorganisaties die zitting hebben in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf en die het meest representatief zijn voor het arbeiderspersoneel van de onderneming.

(3) Dit wil zeggen één uur meer dan de in het arbeidsreglement vermelde normale dagelijkse arbeidsduur.

(4) Indien geen andere periode wordt gekozen, moet de periode gaande van 1 april tot 31 maart van het volgende jaar worden ingevuld.

(5) Deze documenten zijn verkrijgbaar bij de werkgeversorganisaties van de bouwsector of bij het Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf.

(6) De geldigheid van de toetredingsovereenkomst moet zo worden vastgesteld dat de regeling tenminste gedurende de bij artikel 7 bedoelde toepassingsperiode van 12 maanden kan worden toegepast. De geldigheidsduur van de toetredingsovereenkomst kan ook zo worden vastgesteld dat de regeling gedurende een tweede toepassingsperiode van 12 maanden kan worden toegepast voor zover de totale duur van de 2 toepassingsperiodes (24 maanden) de datum van 30 juni 2000 niet overschrijdt.

(7) Opgelet ! Het is niet meer mogelijk tot de regeling toe te treden na 1 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
 Mevr. L. ONKELINX

4. à communiquer, sur demande du F.S.E., les renseignements complémentaires et documents permettant au fonds d'exercer le contrôle de l'octroi des repos compensatoires.

Art.10. La présente convention d'adhésion entre en vigueur le ..... et prend fin le ..... (6)(7).

Cette convention est conclue sous réserve d'approbation par le comité restreint de la Commission paritaire de la construction.

Les parties signataires :

— Pour l'entreprise :

..... (nom)  
 ..... (fonction)  
 ..... (signature)

— Pour chacune des organisations syndicales :

..... (nom)  
 ..... (fonction)  
 ..... (signature)

#### Notes

(1) Date de la conclusion de la convention d'adhésion dans l'entreprise.

(2) La présente convention doit être signée par un représentant de chacune des organisations syndicales siégeant dans la Commission paritaire de la construction qui sont représentées au sein de la délégation syndicale de l'entreprise. A défaut de délégation syndicale, la convention doit être signée par un représentant d'au moins deux organisations syndicales siégeant au sein de la Commission paritaire de la construction et qui sont les plus représentatives du personnel ouvrier de l'entreprise.

(3) C'est-à-dire une heure de plus que la durée journalière normale de travail inscrite dans le règlement de travail.

(4) A défaut d'autre choix, la période à indiquer est celle qui s'étend du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars de l'année qui suit.

(5) Ces documents peuvent être obtenus auprès des organisations d'employeurs du secteur de la construction ou auprès du Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction.

(6) La durée de validité de la convention d'adhésion doit être fixée de manière à permettre au moins l'application du régime pendant la période d'application de 12 mois visée à l'article 7 de la présente convention. La durée de validité de la convention d'adhésion peut être fixée de manière à permettre l'application du régime pendant la deuxième période d'application de 12 mois, pour autant que la durée totale des deux périodes d'application (24 mois) n'exécède pas la date du 30 juin 2000.

(7) Attention : il n'est plus possible d'adhérer au régime après le 1<sup>er</sup> décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 septembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
 Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 400

[C - 2001/13186]

**28 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juli 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, ter uitvoering van de peterschapsregeling (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot organisatie van de regelingen ter bevordering van de tewerkstelling in 1997 en 1998, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 oktober 1999;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juli 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, ter uitvoering van de peterschapsregeling.

F. 2002 — 400

[C - 2001/13186]

**28 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 juillet 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant exécution du régime de parrainage (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 15 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant organisation des régimes de promotion de l'emploi pour les années 1997 et 1998, rendue obligatoire par arrêté royal du 20 octobre 1999;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 juillet 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant exécution du régime du parrainage.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 20 oktober 1999, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1999.

Bijlage

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juli 1997*

Uitvoering van de peterschapsregeling  
(Overeenkomst geregistreerd op 29 januari 1998  
onder het nummer 46984/CO/124)

*Afdeling 1. — Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren.

Onder « arbeiders » wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 2. Deze overeenkomst wordt gesloten ter uitvoering van titel II - hoofdstuk I - afdeling 2 - peterschapsregeling - van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 tot organisatie van de regelingen ter bevordering van de tewerkstelling in 1997-1998, hierna kadercollectieve arbeidsovereenkomst genoemd.

Art. 3. De jonge afgestudeerde van het bouwonderwijs bedoeld in artikel 25 van de kadercollectieve arbeidsovereenkomst hierna de jonge arbeider genoemd :

1° moet in het bezit zijn van één van de volgende kwalificatiegetuigschriften uit het voltijds dagonderwijs :

— een kwalificatiegetuigschrift van een kwalificatietechniek van het Buitengewoon Onderwijs, erkend door het Fonds voor Vakopleiding in de Bouwnijverheid (F.V.B.);

— een kwalificatiegetuigschrift van een studierichting van het Beroepssecundair Onderwijs, erkend door het F.V.B.;

— een diploma van een studierichting van het Technisch Secundair Onderwijs, erkend door het F.V.B..

2° mag niet als arbeider tewerkgesteld zijn geweest in een onderneming bedoeld in artikel 1 van deze overeenkomst gedurende een periode van meer dan 6 maanden;

3° mag niet ouder zijn dan 21 jaar bij het sluiten van de arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 25 van de kadercollectieve arbeidsovereenkomst.

De raad van bestuur van het F.V.B. kan voor jonge arbeiders die niet ouder dan 23 jaar zijn, afwijken van de in artikel 3, 3° van deze overeenkomst vastgestelde leeftijdsgrens.

Art. 4. De jongere die met succes een leertijd heeft beëindigd in een onderneming bedoeld in artikel 1 van deze overeenkomst wordt gelijkgesteld met de jonge arbeider bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst voorzover hij voldoet aan de door de raad van bestuur van het F.V.B. vastgestelde voorwaarden.

*Afdeling 2. — Bijzondere toepassingsvoorwaarden van de regeling*

Art. 5. Bij toepassing van artikel 28 van de kadercollectieve arbeidsovereenkomst bevat het peterschapsbeding, dat moet opgenomen zijn in de bij artikel 25 van dezelfde kadercollectieve arbeidsovereenkomst bedoelde arbeidsovereenkomst :

1° de vermelding dat de arbeidsovereenkomst gedurende de eerste twaalf maanden van haar uitvoering onderworpen is aan de toepassing van de peterschapsregeling, bepaald door de kadercollectieve arbeidsovereenkomst en door deze collectieve arbeidsovereenkomst;

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 20 octobre 1999, *Moniteur belge* du 16 décembre 1999.

Annexe

**Commission paritaire de la construction**

*Convention collective de travail du 18 juillet 1997*

Exécution du régime du parrainage  
(Convention enregistrée le 29 janvier 1998  
sous le numéro 46984/CO/124)

*Section 1<sup>re</sup>. — Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction.

Par « ouvriers », on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. La présente convention est conclue en exécution du titre II - chapitre Ier - section 2 - régime du parrainage - de la convention collective de travail du 15 mai 1997 portant organisation des régimes de promotion de l'emploi pour les années 1997-1998, ci-après dénommé : convention-cadre.

Art. 3. Le jeune diplômé de l'enseignement construction visé à l'article 25 de la convention-cadre, ci-après dénommé le jeune travailleur :

1° doit être détenteur d'un des certificats de qualification suivants de l'enseignement de jour à temps plein :

— un certificat de qualification pour une finalité de l'enseignement spécial reconnue par le Fonds de formation de la construction (F.F.C.);

— un certificat de qualification d'une option de base groupée de l'enseignement professionnel reconnue par le F.F.C.;

— un diplôme d'une option de base groupée de l'enseignement technique de qualification reconnue par le F.F.C.

2° ne peut pas avoir été occupé en qualité d'ouvrier dans une entreprise visée à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention pendant une période qui excède 6 mois;

3° ne peut pas être âgé de plus de 21 ans au moment de la conclusion du contrat de travail visé à l'article 25 de la convention-cadre.

Le conseil d'administration du F.F.C. peut déroger à la limite d'âge visée à l'article 3, 3° de la présente convention en faveur des jeunes travailleurs qui ne sont pas âgés de plus de 23 ans.

Art. 4. Le jeune qui a terminé avec succès un apprentissage dans une entreprise visée à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention est assimilé au jeune travailleur visé à l'article 3 de la présente convention, pour autant qu'il satisfasse aux conditions déterminées par le conseil d'administration du F.F.C.

*Section 2. — Conditions particulières d'application du régime*

Art. 5. En application de l'article 28 de la convention-cadre, la clause de parrainage, dont le contrat de travail visé à l'article 25 de la même convention-cadre doit être assorti, comporte les mentions suivantes :

1° l'indication selon laquelle le contrat de travail est soumis, durant les douze premiers mois de son exécution, à l'application du régime du parrainage déterminé par la convention-cadre et par la présente convention collective de travail;

2° de verbintenis van de ondertekenaars van de arbeidsovereenkomst de regels en verplichtingen, bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomsten vermeld in het 1° hierboven en in de bijlagen bij de arbeidsovereenkomst, in acht te nemen;

3° de vermelding van het uurloon van de jonge arbeider, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 31, 1° van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. De bijlage bij de arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 28, lid 2 en 3 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst bevat ten minste de volgende vermeldingen :

— de identiteit van de werkgever en de jonge arbeider die de arbeidsovereenkomst, bedoeld in artikel 25 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst, ondertekenen;

— de identiteit van de peter van de jonge arbeider;

— de verplichtingen van de werkgever en van de jonge arbeider, bepaald in artikel 29 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst;

— de verplichtingen van de peter bepaald in artikel 27 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst en in artikel 10 van deze overeenkomst;

— de belangrijkste toepassingsmodaliteiten van de peterschapsregeling, met inbegrip van de opdrachten van het F.V.B.;

— de modaliteiten voor de toekenning en de betaling van de peterschapspremie bepaald in afdeling 5 van deze overeenkomst.

De raad van bestuur van het F.V.B. stelt het model op van de in artikel 6, lid 1 bedoelde bijlage.

Dit model is bij de tekst van deze overeenkomst gevoegd.

Art. 7. Naar analogie van artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972 houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 1972 (*Belgisch Staatsblad* van 25 november 1972) raadpleegt de werkgever de vakbondsafvaardiging over de toepassingsmodaliteiten van de peterschapsregeling in de onderneming.

### Afdeling 3. — Voorwaarden en modaliteiten voor de uitoefening van de functie van peter

Art. 8. Ter uitvoering van artikel 27, lid 2 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst moet de geschoolde arbeider van de onderneming die optreedt als peter van de jonge arbeider voldoen aan de volgende voorwaarden :

— ten minste 25 jaar oud zijn;

— ten minste 7 jaar beroepservaring hebben;

— erkend zijn door het F.V.B., op voorlegging van een inlichtingenblad waarvan de inhoud door het fonds wordt vastgesteld.

De raad van bestuur van het F.V.B. spreekt zich uit over de gemotiveerde aanvragen om vrijstelling van de toepassing van de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden bepaald in lid 1 van dit artikel.

Art. 9. De bij artikel 1 van deze overeenkomst bedoelde werkgever, die voldoet aan de voorwaarden, bepaald in artikel 8, kan de functie van peter van de jonge arbeider op zich nemen ingeval :

— de onderneming geen geschoolde arbeider heeft die voldoet aan de voorwaarden van artikel 8 of die de functie van peter op zich wenst te nemen;

— de jonge arbeider de eerste werknemer van de onderneming is.

Art. 10. Bij toepassing van artikel 27 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst is de in artikel 8 van deze overeenkomst bedoelde peter verplicht alle noodzakelijke initiatieven te nemen voor de praktische opleiding van de jonge arbeider waarvoor hij instaat.

De initiatieven die de peter neemt, moeten de jonge arbeider in staat stellen na afloop van de peterschapsperiode zijn beroep autonoom uit te oefenen met dezelfde bekwaamheid en hetzelfde rendement als een geschoolde arbeider van de eerste graad.

2° l'engagement des parties signataires du contrat de travail de respecter les règles et obligations déterminées par les conventions collectives de travail citées au 1° ci-dessus et par l'annexe jointe au contrat de travail;

3° l'indication du salaire horaire du jeune travailleur, établi conformément aux dispositions de l'article 31, 1° de la convention-cadre.

Art. 6. L'annexe au contrat de travail visée à l'article 28, alinéa 2 et 3 de la convention-cadre comporte au moins les mentions suivantes :

— l'identité de l'employeur et du jeune travailleur signataires du contrat de travail visé à l'article 25 de la convention-cadre;

— l'identité du parrain du jeune ouvrier;

— les obligations de l'employeur et du jeune ouvrier définies par l'article 29 de la convention-cadre;

— les obligations du parrain déterminées par l'article 27 de la convention-cadre et par l'article 10 de la présente convention;

— les principales modalités d'application du régime du parrainage, en ce compris les missions du F.F.C.;

— les modalités d'octroi et de paiement de la prime de parrainage déterminées par la section 5 de la présente convention.

Le conseil d'administration du F.F.C. établit le modèle de l'annexe visée à l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>.

Ce modèle est joint au texte de la présente convention.

Art. 7. Par analogie à l'article 8 de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclue au sein du Conseil national du travail et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 18 septembre 1972 (*Moniteur belge* du 25 novembre 1972), l'employeur consulte la délégation syndicale sur les modalités d'application du régime du parrainage dans l'entreprise.

### Section 3. — Conditions et modalités d'exercice de la fonction de parrain

Art. 8. En exécution de l'article 27, alinéa 2 de la convention-cadre, l'ouvrier qualifié de l'entreprise, qui agit en qualité de parrain du jeune travailleur, doit satisfaire aux conditions suivantes :

— être âgé d'au moins 25 ans;

— disposer d'une expérience professionnelle d'au moins 7 années;

— être agréé par le Fonds de formation de la construction, sur présentation d'une feuille de renseignements, dont le contenu est établi par le F.F.C.

Le conseil d'administration du F.F.C. se prononce sur les demandes motivées de dispense de l'application des conditions d'âge et d'ancienneté déterminées à l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article.

Art. 9. L'employeur visé à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention, qui satisfait aux conditions déterminées par l'article 8, peut exercer la fonction de parrain du jeune travailleur dans les cas où :

— l'entreprise ne compte pas de travailleur qualifié satisfaisant aux conditions de l'article 8 ou désireux d'exercer la fonction de parrain;

— le jeune travailleur est le premier travailleur occupé dans l'entreprise.

Art. 10. En application de l'article 27 de la convention-cadre, le parrain visé à l'article 8 de la présente convention, est tenu de développer toutes les actions nécessaires à la formation pratique du jeune travailleur dont il a la responsabilité.

Les actions entreprises par le parrain ont pour objet de permettre au jeune travailleur, parvenu au terme de la période de parrainage, d'exercer son métier de manière autonome et selon les niveaux de compétence et de rendement d'un travailleur qualifié du premier échelon.

Art. 11. De werkgever ziet erop toe dat de peter op dezelfde arbeidsplaats wordt tewerkgesteld als de jonge arbeider waarvoor hij instaat.

#### Afdeling 4. — Organisatie van de aanvullende theoretische opleiding

Art. 12. De aanvullende theoretische opleiding bedoeld in artikel 29 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst wordt verstrekt in een opleidingscentrum dat is erkend door het F.V.B. Binnen de grenzen, bepaald in artikel 30 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de duur van de aanvullende theoretische opleiding bij overeenkomst tussen het F.V.B. en de werkgever vastgesteld.

Art. 13. Uiterlijk op het einde van de 7<sup>e</sup> maand van de peterschapsperiode stuurt de werkgever het F.V.B. een voorstel van opleidingsprogramma dat is opgesteld op basis van de theoretische kennis die de jonge arbeider moet verwerven of vergroten voor de uitoefening van zijn beroep in de onderneming.

Het F.V.B. spreekt zich uit over de voorstellen bedoeld in lid 1 van dit artikel, stelt het definitieve opleidingsprogramma vast en coördineert de activiteiten met betrekking tot de organisatie van de theoretische opleiding.

De theoretische opleiding wordt verstrekt uiterlijk in de 10de maand van de peterschapsperiode.

Art. 14. Het F.V.B. betaalt de werkgever het loon en de daarop berekende sociale lasten terug die overeenstemmen met de uren waarop de jonge arbeider de aanvullende theoretische opleiding heeft gevolgd die werd georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 12 en 13 van deze overeenkomst.

De in lid 1 van dit artikel bedoelde terugbetaling leidt tot een indeplaatsstelling van het F.V.B. voor de uitoefening van de rechten die de werkgever kan doen gelden ten aanzien van het stelsel van het betaald educatief verlof.

De werkgevers die schuldenaar zijn van het "Fonds voor Bestaanszekerheid van de Werklieden uit het Bouwbedrijf", met inbegrip van het stelsel van de weerverlet- en getrouwheidszegels, komen niet in aanmerking voor de regeling van terugbetaling/indeplaatsstelling bepaald in dit artikel.

#### Afdeling 5. — Toekenning van de peterschapspremie

Art. 15. In deze afdeling worden de bedragen en de modaliteiten bepaald voor de toekenning en de betaling van de peterschapspremie bedoeld in artikel 31 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst.

Deze peterschapspremie wordt toegekend binnen de grenzen van het budgetaire beschikbare van het F.V.B.

Art. 16. Voor de vaststelling van het bedrag van de peterschapspremie gaat men ervan uit dat de jonge arbeiders, ongeacht het aantal in de onderneming aangeduide peters, onder de verantwoordelijkheid van één enkele peter worden geplaatst per groep van drie jonge arbeiders.

De raad van bestuur van het F.V.B. kan afwijken van de regel in lid 1 van dit artikel indien de werkgever bewijst dat de aanstelling van meer peters dan de verhouding bepaald in lid 1 van dit artikel verantwoord is, hetzij :

— door de uiteenlopende beroepen die de jonge arbeiders uitoefenen;

— door de verschillende arbeidsplaatsen waar jonge arbeiders met hetzelfde beroep worden tewerkgesteld.

Art. 17. Wanneer één peter instaat voor de begeleiding en de opleiding van verschillende jonge arbeiders in de onderneming, wordt het bedrag van de jaarlijkse peterschapspremie als volgt vastgesteld :

- 100 000 BEF voor de eerste jonge arbeider;
- 80 000 BEF voor de tweede jonge arbeider;
- 60 000 BEF vanaf de derde jonge arbeider.

Art. 11. L'employeur veille à ce que le parrain soit occupé sur le même lieu de travail que le jeune travailleur dont il a la responsabilité.

#### Section 4. — Organisation de la formation théorique complémentaire

Art. 12. La formation théorique complémentaire visée à l'article 29 de la convention-cadre est dispensée dans un centre de formation agréé par le F.F.C. La durée de formation théorique complémentaire est établie, dans les limites déterminées par l'article 30 de la convention-cadre, par un accord conclue entre le F.F.C. et l'employeur.

Art. 13. L'employeur communique au F.F.C., au plus tard à la fin du 7<sup>e</sup> mois de la période de parrainage, une proposition de programme de formation établie en fonction des connaissances théoriques que le jeune travailleur doit assimiler ou approfondir pour l'exercice de son métier dans l'entreprise.

Le F.F.C. se prononce sur les propositions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article, établit le programme de formation définitif et coordonne les actions relatives à l'organisation de la formation théorique.

La formation théorique est dispensée, au plus tard, dans le courant du 10<sup>e</sup> mois de la période de parrainage.

Art. 14. Le F.F.C. rembourse à l'employeur le salaire et les charges sociales y afférentes qui correspondent aux heures pendant lesquelles le jeune travailleur a suivi la formation théorique complémentaire organisée conformément aux dispositions des articles 12 et 13 de la présente convention.

Le remboursement visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article entraîne subrogation au profit du F.F.C. pour l'exercice des droits que l'employeur peut faire valoir à l'égard du régime du congé-éducation payé.

Les employeurs qui sont débiteurs envers le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", en ce compris le régime des timbres fidélité et intempéries, ne peuvent pas bénéficier du régime de remboursement-subrogation déterminé par le présent article.

#### Section 5. — Octroi de la prime de parrainage

Art. 15. La présente section détermine les montants et les modalités d'octroi et de paiement de la prime de parrainage visée à l'article 31 de la convention-cadre.

Cette prime de parrainage est payée dans les limites des disponibilités budgétaires du F.F.C.

Art. 16. Pour la détermination du montant de la prime de parrainage, les jeunes travailleurs sont, nonobstant le nombre de parrains désignés dans l'entreprise, réputés être placés sous la responsabilité d'un seul parrain par groupe de trois jeunes travailleurs.

Le conseil d'administration du F.F.C. peut déroger à la règle de l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article dans les cas où l'employeur établit que la désignation d'un nombre de parrains plus élevé que le rapport visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article est justifié, soit :

— par la différence des métiers exercés par les jeunes travailleurs;

— par la diversité des lieux de travail où sont occupés des jeunes travailleurs exerçant le même métier.

Art. 17. Lorsqu'un parrain assure l'encadrement et la formation de plusieurs jeunes travailleurs dans l'entreprise, le montant de la prime annuelle de parrainage est établi comme suit :

- 100 000 BEF pour le premier jeune travailleur;
- 80 000 BEF pour le deuxième jeune travailleur;
- 60 000 BEF à partir du troisième jeune travailleur.

Art. 18. Het maximum aantal peterschapspremies waarop de werkgever tijdens eenzelfde peterschapsperiode aanspraak kan maken, is vastgesteld op :

- 2 premies in ondernemingen met minder dan 10 werknemers;
- 3 premies in ondernemingen met 10 tot 20 werknemers;
- 15 pct. van het totaal aantal arbeiders in ondernemingen met meer dan 20 werknemers, met een maximum van 15 premies.

Voor de toepassing van lid 1 van dit artikel wordt het aantal werknemers vastgesteld op basis van het aantal in het personeelsregister ingeschreven werknemers bij de indiensttreding van de eerste jonge arbeider.

Art. 19. De jaarlijkse peterschapspremie wordt in vier keer uitbetaald op de tijdstippen bepaald in de bijlage bij de arbeidsovereenkomst die wordt omschreven in artikel 6 van deze overeenkomst.

Bij voortijdig vertrek van de jonge arbeider, wordt het bedrag van de jaarlijkse premie berekend op basis van het aantal maanden aanwezigheid van de jonge arbeider in de onderneming.

Indien de begeleiding van de jonge arbeider in de onderneming negatief wordt geëvalueerd, kan de raad van bestuur van het F.V.B. de betaling van de jaarlijkse peterschapspremie opschorten.

Art. 20. Deze afdeling is niet van toepassing op de peterschapsregeling die wordt georganiseerd in het raam van de arbeidsovereenkomst tussen de werkgever en de jonge arbeider bedoeld in artikel 4 van deze overeenkomst, behalve indien de jonge arbeider aangeworven wordt door een andere onderneming dan deze waar hij zijn leertijd met vrucht heeft beëindigd.

*Afdeling 6.* — Specifieke regels voor het peterschap in het raam van de beroepsopleiding van jongeren voor restauratieberoepen in de bouw

Art. 21. De regeling voor beroepsopleiding die door deze afdeling wordt ingesteld, hierna "regeling peterschap-restauratie" genoemd, heeft tot doel de jonge arbeiders bedoeld in artikel 24 van deze overeenkomst in staat te stellen de specifieke kennis te verwerven voor de uitoefening van een restauratieberoep in een onderneming die voldoet aan de in artikel 23 van deze overeenkomst bepaalde eisen.

Art. 22. Voor de toepassing van deze afdeling verstaat men onder "restauratiewerken", de werken van instandhouding of herstel aan een beschermd monument of een waardevol gebouw, die nodig zijn om de artistieke, wetenschappelijke, historische, volkskundige, industrieel-archeologische of sociaal-culturele waarde ervan te bewaren.

De bij lid 1 van dit artikel bedoelde restauratiewerken moeten één van de volgende kenmerken vertonen :

- het herstellen, restaureren of consolideren, volgens ambachtelijke restauratietechnieken, van de nog aanwezige waardevolle elementen van het monument of het bouwwerk;
- het opnieuw aanbrengen in het monument of het bouwwerk van niet meer aanwezige waardevolle elementen, voor zover voldoende materiële gegevens of iconografisch materiaal aanwezig zijn om een wetenschappelijk verantwoorde reconstructie, volgens ambachtelijke uitvoeringstechnieken, mogelijk te maken en voorzover de reconstructie vereist is om een storende leemte op te vullen;
- het behandelen van waardevolle elementen van het monument of het bouwwerk onder meer door reiniging, hydrofuge, verharding, houtworm- en zwambestrijding.

Art. 18. Le nombre maximum de primes de parrainage auxquelles un employeur peut prétendre au cours d'une même période de parrainage est fixé à :

- 2 primes dans les entreprises de moins de 10 travailleurs;
- 3 primes dans les entreprises de 10 à 20 travailleurs;
- 15 p.c. du nombre total d'ouvriers dans les entreprises de plus de 20 travailleurs, avec un nombre maximum de 15 primes.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article, le nombre de travailleurs est déterminé en fonction du nombre de travailleurs inscrits dans le registre du personnel au moment de l'entrée en service du premier jeune travailleur.

Art. 19. La prime annuelle de parrainage est payée en quatre tranches aux époques fixées dans l'annexe au contrat de travail définie par l'article 6 de la présente convention.

En cas de départ anticipé du jeune travailleur, le montant de la prime annuelle est calculé en fonction du nombre de mois de présence du jeune travailleur dans l'entreprise.

En cas d'évaluation négative de l'accompagnement du jeune travailleur dans l'entreprise, le conseil d'administration du F.F.C. peut interrompre le paiement de la prime annuelle de parrainage.

Art. 20. La présente section n'est pas applicable au régime du parrainage organisé dans le cadre du contrat de travail conclu entre l'employeur et le jeune travailleur visé à l'article 4 de la présente convention, sauf si ce jeune travailleur est engagé dans une autre entreprise que celle où il a terminé avec succès son apprentissage.

*Section 6.* — Des règles spécifiques au parrainage dans le cadre de la formation professionnelle des jeunes aux métiers de la restauration dans la construction

Art. 21. Le régime de formation professionnelle organisé par la présente section, ci-après dénommé "le régime de parrainage-restauration", a pour objectif de permettre aux jeunes travailleurs visés à l'article 24 de la présente convention d'acquérir les connaissances spécifiques à l'exercice d'un métier de la restauration pratiqué dans une entreprise répondant aux exigences prévues par l'article 23 de la présente convention.

Art. 22. Pour l'application de la section, on entend par "travaux de restauration", les travaux de conservation ou de réparation apportés à un monument classé ou à un édifice de valeur, qui sont nécessaires à la préservation de l'intérêt artistique, scientifique, historique, folklorique, archéologico-industriel ou socio-culturel de ce bâtiment ou de cet édifice.

Les travaux de restauration visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article doivent présenter l'une des caractéristiques suivantes :

- la réparation, la restauration ou la consolidation, selon des techniques de restauration artisanales, des éléments de valeur substantiels du monument ou de l'édifice;
- la réincorporation, dans le monument ou l'édifice, d'éléments de valeur disparus, pour autant qu'il y ait suffisamment de données matérielles ou de matériaux iconographiques permettant une reconstitution scientifique, selon des techniques d'exécution artisanales, et que la reconstitution s'impose afin de combler une lacune fâcheuse;
- le traitement des éléments de valeur du monument ou de l'édifice, notamment par le nettoyage, l'hydrofugation, le durcissement, l'élimination des xylophages et des champignons.



Art. 23. Om de regeling peterschap-restauratie te mogen toepassen, moet de werkgever voldoen aan de volgende eisen :

— houder zijn van een erkenning in minstens één van de subcategorieën D21, D23 of D24;

— aan de hand van bewijskrachtige documenten aantonen dat tijdens de in artikel 26 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde periode, de onderneming minstens één restauratiewerk bedoeld in artikel 22 van deze overeenkomst zal uitvoeren;

— de bij artikel 24 van deze overeenkomst bedoelde jonge arbeiders tewerkstellen bij de uitvoering van de in artikel 22 van deze overeenkomst bedoelde restauratiewerken tijdens de gehele periode bedoeld in artikel 26 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 24. De jonge afgestudeerde van het bouwonderwijs bedoeld in artikel 25 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst :

1° moet in het bezit zijn van één van de volgende kwalificatiegetuigschriften uit het voltijds dagonderwijs :

— een kwalificatiegetuigschrift van een kwalificatietechniek van het Buitengewoon Onderwijs, erkend door het F.V.B.;

— een kwalificatiegetuigschrift van een studierichting van het Beroepssecundair Onderwijs, erkend door het F.V.B.;

— een diploma van een studierichting van het Technisch Secundair Onderwijs, erkend door het F.V.B.;

— een diploma van het kunstonderwijs.

2° mag niet als arbeider tewerkgesteld zijn geweest in een onderneming bedoeld in artikel 1 van deze overeenkomst gedurende een periode van meer dan 6 maanden;

3° mag niet ouder zijn dan 23 jaar.

Art. 25. In afwijking van artikel 9 mag de werkgever niet optreden als peter van de jonge werknemer.

Art. 26. In afwijking van artikel 30 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst, heeft de aanvullende theoretische opleiding een maximale duur van 180 uren.

#### Afdeling 7. — Slotbepalingen

Art. 27. De terugbetaling van de bestaanszekerheidsbijdrage bedoeld in artikel 31, 2° van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst is een forfaitaire terugbetaling ten belope van 18 000 BEF per kwartaal.

De raad van bestuur van het "Fonds voor Bestaanszekerheid van de Werklieden uit het Bouwbedrijf" bepaalt de toepassingsmodaliteiten van de forfaitaire terugbetaling bedoeld in lid 1.

Art. 28. Teneinde het stelsel van betaald educatief verlof van toepassing te maken, gaat het F.V.B. onder voorbehoud van bekrachtiging door het paritair comité, over tot de erkenning van de theoretische opleidingen die worden georganiseerd ter uitvoering van de afdelingen 4 en 6 van deze overeenkomst.

Art. 29. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1997 en treedt buiten werking op 31 december 1998.

Deze overeenkomst blijft echter van toepassing tijdens de gehele peterschapsperiode die werd vastgesteld in de in artikel 25 van de kader-collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde arbeidsovereenkomst die voor 31 december 1998 werden gesloten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Art. 23. Pour pouvoir appliquer le régime de parrainage-restauration, l'employeur doit répondre aux exigences suivantes :

— être titulaire d'une agrégation dans au moins l'une des sous-catégories D21, D23 ou D24;

— établir, au moyen de documents probants, que, pendant la période visée à l'article 26 de la convention-cadre, l'entreprise exécutera au moins un travail de restauration visé à l'article 22 de la présente convention;

— occuper les jeunes travailleurs visés à l'article 24 de la présente convention à l'exécution de travaux de restauration visés à l'article 22 de la présente convention durant toute la période visée à l'article 26 de la convention-cadre.

Art. 24. Le jeune diplômé de l'enseignement construction visé à l'article 25 de la convention-cadre :

1° doit être détenteur d'un des certificats de qualification suivants de l'enseignement de jour à temps plein :

— un certificat de qualification pour une finalité de l'enseignement spécial reconnue par le F.F.C.;

— un certificat de qualification d'une option de base groupée de l'enseignement professionnel reconnue par le F.F.C.;

— un diplôme d'une option de base groupée de l'enseignement technique de qualification reconnue par le F.F.C.;

— un diplôme de l'enseignement artistique.

2° ne pas avoir été occupé en qualité d'ouvrier dans une entreprise visée à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention pendant une période qui excède 6 mois;

3° ne peut pas être âgé de plus de 23 ans.

Art. 25. Par dérogation à l'article 9, l'employeur ne peut pas exercer la fonction du parrain du jeune travailleur.

Art. 26. Par dérogation à l'article 30 de la convention-cadre, la formation théorique complémentaire à une durée maximale de 180 heures.

#### Section 7. — Dispositions finales

Art. 27. Le remboursement de la cotisation de sécurité d'existence visé à l'article 31, 2° de la convention-cadre est un remboursement forfaitaire dont le montant est égal à 18 000 BEF par trimestre.

Le conseil d'administration du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" détermine les modalités d'application du remboursement forfaitaire visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Art. 28. Sous réserve de ratification par la Commission paritaire de la construction, le F.F.C. procède à la reconnaissance des formations théoriques organisées en exécution des sections 4 et 6 de la présente convention, en vue de l'application du régime du congé-éducation payé.

Art. 29. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

La présente convention reste toutefois d'application durant toute la période de parrainage déterminée dans les contrats de travail visés à l'article 25 de la convention-cadre, qui ont été conclus avant le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juli 1997 ter uitvoering van de peterschapsregeling

**Arbeidsovereenkomst voor werklieden met peterschapsbeding**

Tussen,

Gegevens van de onderneming

Benaming : .....

Adres : straat : .....

gemeente : .....

R.S.Z.-nr. : .....

vertegenwoordigd door : .....

hierna de werkgever genoemd,

Gegevens van de arbeider

Naam : ..... Voornaam : .....

Woonplaats : straat : .....

gemeente : .....

Nationaliteit : ..... Rijksregisternr. : .....

hierna de arbeider genoemd,

Wordt het volgende overeengekomen :

Artikel 1. De huidige arbeidsovereenkomst wordt gesloten als een voltijdse overeenkomst voor onbepaalde tijd. Haar uitvoering begint op .....

Art. 2. De proefperiode omvat ..... dagen (de proefperiode moet een minimumduur van 7 dagen en een maximumduur van 14 dagen hebben).

Art. 3. Peterschapsbeding.

1. De huidige arbeidsovereenkomst is gedurende de eerste twaalf maanden van haar uitvoering onderworpen aan de peterschapsregeling bepaald in titel II – hoofdstuk 1 – afdeling 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 tot organisatie van de regelingen ter bevordering van de tewerkstelling in 1997 en 1998, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 oktober 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1999) en door de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juli 1997 ter uitvoering van de peterschapsregeling.

2. De werkgever die de huidige overeenkomst ondertekent, verbindt er zich toe de peterschapsregeling toe te passen overeenkomstig de bepalingen van de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomsten en van de bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De arbeider die de huidige overeenkomst ondertekent, verbindt er zich toe, overeenkomstig de bepalingen van de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomsten en van de bijlage bij de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, de toepassingsmodaliteiten van de peterschapsregeling in de onderneming na te leven en de theoretische opleidingsdagen die ter uitvoering van deze regeling worden georganiseerd, te volgen.

Het uurloon van de arbeider die de huidige overeenkomst ondertekent, bedraagt :

gedurende de eerste 6 maanden waarin de peterschapsregeling wordt toegepast : 85 pct. van het uurloon waarop een geschoolde arbeider van de 1<sup>ste</sup> graad aanspraak kan maken bij toepassing van de geldende schaal van conventionele lonen in de bouwsector. Op de datum waarop de huidige overeenkomst wordt gesloten, bedraagt het uurloon, vastgesteld overeenkomstig de bovenstaande bepalingen, van de arbeider die de huidige overeenkomst ondertekent : ..... BEF;

Tijdens de laatste 6 maanden van toepassing van de peterschapsregeling : 90 pct. van het referentie-uurloon bedoeld onder punt 3.1;

Na afloop van de periode van 12 maanden waarin de peterschapsregeling wordt toegepast : het uurloon van de jonge arbeider is vastgesteld bij toepassing van categorie III van het jongerenbarema waarbij de peterschapsperiode in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de anciënniteit van de jongere in de onderneming.

Art. 4. De arbeider die de huidige overeenkomst ondertekent wordt in dienst genomen voor de functie van :

.....

Art. 5. De arbeider erkent een exemplaar van het arbeidsreglement te hebben ontvangen.

Opgesteld in ..... exemplaren te ....., op .....

Elke partij erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

(het document moet uiterlijk de dag van het begin van de uitvoering van de overeenkomst, zoals bepaald in artikel 1, worden ondertekend).

De arbeider,

De werkgever,

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Annexe à la convention collective de travail du 18 juillet 1997 portant exécution du régime de parrainage

**Contrat de travail pour ouvrier avec clause de parrainage**

Entre,

Renseignements relatifs à l'entreprise

Dénomination : .....

Adresse : rue : .....

commune : .....

n° O.N.S.S. : .....

représentée par : .....

ci-après dénommé l'employeur,

Renseignements relatifs au travailleur

Nom : ..... Prénom : .....

Domicile : rue : ..... n° .....

commune : .....

Nationalité : ..... n° du registre national : .....

ci-après dénommé le travailleur,

Il est convenu ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Le présent contrat de travail est conclu à temps plein pour une durée indéterminée.

Son exécution commence le .....

Art. 2. La période d'essai comporte ..... jours (la période d'essai doit avoir une durée minimale de 7 jours et maximale de 14 jours).

Art. 3. Clause de parrainage.

1. Le présent contrat de travail est soumis, durant les douze premiers mois de son exécution, à l'application du régime de parrainage déterminé par le titre II - chapitre I<sup>er</sup> - section 2 de la convention collective de travail du 15 mai 1997 portant organisation des régimes de promotion de l'emploi pour les années 1997 et 1998, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 20 octobre 1999 (*Moniteur belge* du 16 décembre 1999) et par la convention collective de travail du 18 juillet 1997 portant exécution du régime du parrainage.

2. L'employeur signataire du présent contrat s'engage à appliquer le régime du parrainage conformément aux dispositions des conventions collectives de travail précitées et de l'annexe jointe à la présente convention collective de travail.

Le travailleur signataire du présent contrat s'engage, conformément aux dispositions des conventions collectives de travail précitées et de l'annexe jointe à la présente convention collective de travail, à respecter les modalités d'application du régime du parrainage dans l'entreprise et à suivre les journées de formation théorique organisées en exécution de ce régime.

3. La rémunération horaire du travailleur signataire du présent contrat est égal à :

3.1. Pendant les 6 premiers mois d'application du régime du parrainage : 85 p.c. de la rémunération horaire à laquelle un travailleur qualifié du 1<sup>er</sup> échelon peut prétendre en application du barème des salaires conventionnels en vigueur dans le secteur de la construction. A la date de la conclusion du présent contrat, le montant de la rémunération horaire du travailleur signataire du présente contrat, fixée conformément à ce qui précède, s'élève à ..... BEF;

3.2. Pendant les 6 derniers mois d'application du régime du parrainage : 90 p.c. de la rémunération horaire de référence visée au point 3.1.;

3.3. Au terme de la période de 12 mois d'application du régime du parrainage : le salaire du jeune travailleur est déterminé par application de la catégorie III du barème du jeune, étant entendu que la période de parrainage est prise en considération pour le calcul de l'ancienneté du jeune dans l'entreprise.

Art. 4. Le travailleur signataire du présent contrat est engagé pour la fonction :

.....

Art. 5. Le travailleur reconnaît avoir reçu un exemplaire du règlement de travail.

Etabli en ..... exemplaires à ....., le .....

chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

(l'écrit doit être signé au plus tard le jour du commencement d'exécution du contrat tel que prévu à l'article 1<sup>er</sup>).

L'ouvrier,

L'employeur,

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 novembre 2001.

N. 2002 — 401

[C — 2001/13175]

28 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen, betreffende de toepassing van het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998 en van artikel 8 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en van hoofdstuk III, afdeling VI, onderafdeling 1 "Inspanningen ten voordele van de werklozen" van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (risicogroepen) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen, betreffende de toepassing van het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998 en van artikel 8 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en van hoofdstuk III, afdeling VI, onderafdeling 1 "Inspanningen ten voordele van de werklozen" van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (risicogroepen).

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 1999*

Toepassing van het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998 en van artikel 8 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen

Toepassing van hoofdstuk III, afdeling VI, onderafdeling 1 "Inspanningen ten voordele van de werklozen" van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (risicogroepen)

(Overeenkomst geregistreerd op 13 augustus 1999  
onder het nummer 51896/CO/325)

Inleiding en toepassingsgebied

Binnen het raam van het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998 en van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en van de wettelijke en reglementaire bepalingen die haar aanvullen of zullen aanvullen, alsook, wat de inspanningen voor de risicogroepen betreft, binnen het raam van hoofdstuk III, afdeling VI, onderafdeling 1 "Inspanningen ten voordele van de werklozen" van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, is er het volgende overeengekomen in het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen.

F. 2002 — 401

[C — 2001/13175]

28 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit, relative à l'application de l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998 et de l'article 8 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et du chapitre III, section VI, sous-section 1<sup>re</sup> "Efforts en faveur des chômeurs" de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (groupes à risque) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit, relative à l'application de l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998 et de l'article 8 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et du chapitre III, section VI, sous-section 1<sup>re</sup> "Efforts en faveur des chômeurs" de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (groupes à risque).

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit**

*Convention collective de travail du 22 juin 1999*

Application de l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998 et de l'article 8 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité

Application du chapitre III, section VI, sous-section 1<sup>re</sup> "Efforts en faveur des chômeurs" de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (groupes à risque)

(Convention enregistrée le 13 août 1999  
sous le numéro 51896/CO/325)

Introduction et champ d'application

Dans le cadre de l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998 et de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et des dispositions légales et réglementaires qui la complètent ou compléteront, ainsi que, pour ce qui concerne les efforts pour les groupes à risque, dans le cadre du chapitre III, section VI, sous-section 1<sup>re</sup> "Efforts en faveur des chômeurs" de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, il est convenu en Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit ce qui suit.

Onverminderd de regelingen die in de instellingen bestaan en gunstiger kunnen uitvallen, geldt de volgende collectieve arbeidsovereenkomst voor de instellingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen, en voor hun personeel.

### Beschikkingen

#### HOOFDSTUK I. — *Tewerkstellingspolitiek en werkzekerheid*

1. Voor de jaren 1999 en 2000 blijft het behoud van de tewerkstelling een vast gegeven in de sociale politiek van de ondernemingen van de sector. De instellingen zullen dan ook hun traditionele tewerkstellingspolitiek voortzetten, evenwel rekening houdend met de zich wijzigende omstandigheden en met de verscherpte concurrentieomgeving, die nieuwe belemmeringen kunnen invoeren in het streven naar een maximale consolidatie van de tewerkstelling.

Binnen deze context, zal naar het optimaal behoud van de bestaande activiteiten in de sector en van de lokale werkgelegenheid worden gezocht en zal het mogelijke worden ondernomen om het behoud van de werkgelegenheid te kunnen verwezenlijken voor het personeel van de bedreigde ondernemingen van de sector.

In overeenstemming met wat beoogd wordt door de verdere toepassing van de loonnorm en binnen de mogelijkheden van iedere instelling zullen de inspanningen gaan naar de vorming en de training van het personeel alsook naar het behoud, de herziening en de uitbreiding van de arbeidsbevorderende en arbeidsherverdelende maatregelen die zullen worden vergemakkelijkt door een meer flexibele organisatie van de arbeidstijd, zoals overeengekomen in hoofdstuk IV van de sector-collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997.

2. Indien, overeenkomstig de procedure van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972 tot coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten, betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972, wordt vastgesteld dat de realisatie van de doelstelling inzake het behoud van de tewerkstelling een ernstig probleem zou stellen voor de toekomst van de instelling, verbinden de betrokken ondertekenaars zich ertoe samen te zoeken naar mogelijke oplossingen en sociale begeleidingsmaatregelen door middel van een sociaal overleg binnen de onderneming, dat wordt omgezet in een collectieve arbeidsovereenkomst op bedrijfsvlak of in een bedrijfsakkoord.

Bij gebreke aan een overeenkomst over oplossingen op dit niveau, zal het probleem aan het paritair comité worden voorgelegd dat binnen een maximumtermijn van drie maanden alle middelen te zijner beschikking zal uitputten.

Het niet-naleven van de procedure zal de nietigheid tot gevolg hebben van de beslissingen die in dit raam werden genomen.

3. Indien uit de evaluatie van de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling en de herverdeling van de arbeid op het vlak van de instelling blijkt dat bijkomende initiatieven noodzakelijk zijn, komen de partijen overeen deze maatregelen te onderzoeken.

4. De bepalingen van punt 1.2 hiervoor zijn niet toepasselijk op de gevallen van individuele afdanking die betrekking hebben op de uitvoering van de arbeidsovereenkomst.

In dergelijke gevallen blijft de procedure waarin is voorzien in de alinea's 2 tot 4 van artikel 4 van de sectorale collectieve kaderarbeidsovereenkomst van 23 april 1987 houdende coördinatie van sommige bepalingen inzake loon-, arbeids- en tewerkstellingsvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 november 1987, onverminderd gelden.

#### HOOFDSTUK II. — *Maatregelen ter vrijwaring van de werkgelegenheid*

##### I. Vorming en training.

Teneinde de competentie van het personeel voortdurend te verbeteren en te vernieuwen, verbinden de instellingen er zich toe alle nodige inspanningen te doen en verder te zetten qua vorming en training om het competentieniveau van hun personeel op peil te houden en te vermijden dat hun personeelsleden voorbijgestreefd zouden geraken.

Te dien einde zal iedere instelling, gespreid over maximaal 5 jaar, vormingsplannen voorleggen en uitvoeren die het hele personeel bestrijken : ze zullen naargelang het geval aan de ondernemingsraad of aan de vakbondsafvaardiging worden voorgelegd.

Daarenboven zal jaarlijks aan de sectorale Vaste Commissie voor de werkgelegenheid verslag worden uitgebracht over de verwezenlijkte opleidingen.

Sans préjudice des régimes qui existent dans les institutions et qui peuvent produire des effets plus favorables, la convention collective de travail suivante est d'application aux institutions ressortissant à la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit, et à leur personnel.

### Dispositions

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Politique de l'emploi et sécurité d'emploi*

1. Pour les années 1999 et 2000 le maintien de l'emploi reste une constante de la politique des entreprises du secteur en matière sociale. Les institutions poursuivront dès lors leur politique traditionnelle d'emploi, tout en tenant compte des conditions changeantes et de l'environnement concurrentiel accru, qui pourraient introduire des contraintes nouvelles dans la poursuite d'une consolidation maximale de l'emploi.

Dans ce contexte, le maintien optimal des activités existantes dans le secteur et de l'emploi local sera recherché et le possible sera fait pour que le maintien de l'emploi du personnel d'entreprise menacées du secteur puisse se réaliser.

Conformément à ce qui est recherché par l'application continuée de la norme salariale et dans les limites des possibilités de chaque institution les efforts seront consacrés à la formation du personnel et à la mise en pratique de celle-ci ainsi qu'au maintien, la révision et l'élargissement des mesures de promotion et de redistribution de l'emploi qui seront facilitées par l'organisation plus flexible du temps de travail, comme convenu dans le chapitre IV de la convention collective de travail sectorielle du 27 juin 1997.

2. Si, conformément à la procédure prescrite par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise, conclus au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 1972, il était constaté que la réalisation de l'objectif de maintien de l'emploi pose un problème sérieux pour l'avenir de l'institution, les signataires concernés s'engagent à rechercher ensemble les solutions possibles et les modalités sociales d'accompagnement dans le cadre d'une concertation sociale au sein de l'institution, à traduire dans une convention collective de travail d'entreprise ou dans un accord d'entreprise.

A défaut d'accord sur des solutions à ce niveau, le problème sera soumis à la commission paritaire qui épuisera dans un délai maximal de trois mois tous les moyens à sa disposition.

Le non-respect de la procédure aura comme conséquence la nullité des décisions prises dans ce cadre.

3. Si de l'évaluation des mesures en vue de la promotion de l'emploi et de la répartition du temps de travail au sein de l'institution, il ressort que des initiatives complémentaires s'avèrent nécessaires, les parties conviennent d'examiner de telles mesures.

4. Les dispositions du point 1.2 ci-avant ne s'appliquent pas aux cas de licenciement individuel en relation avec l'exécution du contrat de travail.

Dans de tels cas la procédure prévue aux alinéas 2 à 4 de l'article 4 de la convention collective de travail-cadre du secteur du 23 avril 1987, coordonnant certaines dispositions relatives aux conditions de rémunération de travail et d'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 novembre 1987, reste intégralement d'application.

#### CHAPITRE II. — *Mesures pour préserver l'emploi*

##### I. Formation et mise en pratique de celle-ci.

Afin d'améliorer et de renouveler en permanence la compétence du personnel, les institutions s'engagent à effectuer et à continuer d'effectuer tous les efforts nécessaires en matière de formation et de mise en pratique de celle-ci pour maintenir à niveau la compétence de leur personnel et pour éviter que leurs membres du personnel soient dépassés.

A cet effet chaque institution soumettra et exécutera, étalé sur maximum 5 années, des plans de formation qui englobent tout le personnel : ils seront selon le cas soumis au conseil d'entreprise ou à la délégation syndicale.

En outre, rapport sera fait annuellement à la Commission permanente de l'emploi du secteur sur les formations réalisées.

## II. Arbeidsbevorderende en arbeidsherverdelende maatregelen.

Naast de arbeidsbevorderende en arbeidsherverdelende maatregelen waarvan sprake in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 1994 gesloten in het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen, betreffende de toepassing van de artikelen 80 tot 83 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen en van titel IV van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 juli 1997, en de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen, betreffende de toepassing van artikel 8 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en hoofdstuk II "Maatregelen ten voordele van de werkgelegenheid en de vorming" van het koninklijk besluit van 27 januari 1997, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 augustus 1999, die verder worden aangemoedigd en die kunnen worden herzien en uitgebreid in iedere instelling, worden volgende regelingen verder uitgewerkt.

### 1. Loopbaanonderbreking.

Het recht op onderbreking van de beroepsloopbaan waarvan sprake in hoofdstuk II, punt II, 1 van de sector-collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997 en dat werd verlengd gedurende de periode waarin de onderhandelingen over het interprofessioneel akkoord 1999-2000 verder lopen met als uiterste datum einde juni 1999, wordt terug verlengd onder dezelfde voorwaarden en modaliteiten tot op het einde van het jaar 2000.

### 2. Conventionele brugpensioenen.

§ 1. In toepassing van artikel 110 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, kan in de ondernemingen van de sector een stelsel van voltijds conventioneel brugpensioen ingesteld worden, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, voor de ontslagen werknemers die in de periode van 1 januari 1999 tot 31 december 2000, 56 jaar of ouder zijn.

In toepassing van artikel 112 van de in vorig lid vernoemde wet mag in de instellingen van de sector een stelsel van halftijds brugpensioen voor de periode van 1 januari 1999 tot 31 december 2000 ingevoerd worden, zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad voor de werknemers bedoeld in artikel 46 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, vanaf de leeftijd van 55 jaar.

§ 2. De werknemer waarvan het arbeidscontract een einde neemt in het raam van § 1 of van de vorige collectieve arbeidsovereenkomsten van de sector, moet slechts vervangen worden indien de geldende wettelijke regeling op dat ogenblik een vervangingsplicht oplegt.

Indien door de niet-vervanging voor de betrokken werknemer, op gelijk welk ogenblik van zijn brugpensioen, het percentage dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van het bedrag van zijn werkloosheidsuitkering, lager komt te liggen dan het percentage toepasselijk bij vervanging, zal de instelling het bedrag van de patronale vergoeding dusdanig verhogen dat de gevolgen van de vermindering van bedoeld percentage volledig worden gecompenseerd.

§ 3. Alternatieve formules van vervroegde uittreding kunnen in de instellingen worden behouden of uitgewerkt in functie van hun eigen bedrijfspensioenregelingen.

### 3. Deeltijdarbeid.

In de instellingen worden de bestaande formules van deeltijdarbeid behouden of verbeterd.

Voor zover de organisatie van de dienst het kan rechtvaardigen, wordt het regime van deeltijdarbeid opgesteld voor ten minste 15 pct. van het gemiddeld aantal werknemers, berekend zoals voor het recht op loopbaanonderbreking.

### 4. Soepele arbeidsregimes.

Binnen het raam van hoofdstuk IV van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997 aangaande de flexibele organisatie van de arbeidstijd, zullen de instellingen onderzoeken voor welke categorieën van hun personeel de verdeling van de volle arbeidsprestaties over 4 dagen of elke andere formule overeen te komen op ondernemingsvlak, mogelijk is.

## II. Mesures de promotion d'emploi et de redistribution du travail.

A côté des mesures de promotion et de redistribution du travail dont question dans la convention collective de travail du secteur du 31 mai 1994, conclue au sein de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit, relative à l'application des articles 80 à 83 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales et du titre IV de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 juillet 1997, et la convention collective de travail du 27 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit, relative à l'application de l'article 8 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et du chapitre II "Mesures en faveur de l'emploi et de la formation" de l'arrêté royal du 27 janvier 1997, rendue obligatoire par arrêté royal du 31 août 1999, qui continuent à être encouragées et qui peuvent être revues et élargies dans chaque institution, les régimes suivants sont plus amplement élaborés.

### 1. Interruption de carrière.

Le droit à l'interruption de la carrière professionnelle dont question au chapitre II, point II, 1 de la convention collective de travail sectorielle du 27 juin 1997 et qui a été prolongé durant la période pendant laquelle les négociations concernant l'application de l'accord interprofessionnel 1999-2000 perdurent avec comme date-limite fin juin 1999, est de nouveau prolongé aux mêmes conditions et modalités jusqu'à la fin de l'année 2000.

### 2. Prévisions conventionnelles.

§ 1<sup>er</sup>. En application de l'article 110 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, un régime de prépension conventionnelle à temps plein peut être instauré dans les entreprises du secteur, tel que prévu par l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'attribution d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle pour les travailleurs licenciés qui au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 décembre 2000 sont âgés de 56 ans ou plus.

En application de l'article 112 de la loi citée à l'alinéa précédent, un régime de prépension à mi-temps peut être instauré pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 décembre 2000 dans les entreprises du secteur, tels que visé dans la convention collective de travail n° 55 conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail pour les travailleurs visés à l'article 46 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, à partir de l'âge de 55 ans.

§ 2. Le travailleur dont le contrat de travail prend fin dans le cadre du paragraphe 1<sup>er</sup> ou des conventions collectives de travail précédentes du secteur, ne devra être remplacé que si le régime légal en vigueur à ce moment impose une obligation de remplacement.

Si par le non-remplacement, le pourcentage qui est pris en considération pour le calcul du montant de l'allocation de chômage du travailleur concerné tombe, à n'importe quel moment de la prépension, en-dessous du pourcentage applicable en cas de remplacement, l'institution augmentera le montant de l'indemnité patronale de telle manière que les effets de la diminution du pourcentage en question soient entièrement compensés.

§ 3. Des formules alternatives de départ anticipé peuvent être maintenues ou élaborées par les institutions en fonction de leurs propres régimes de pensions d'entreprise.

### 3. Travail à temps partiel.

Dans les institutions les formules existantes de travail à temps partiel sont maintenues ou améliorées.

Pour autant que l'organisation du service puisse le justifier, le régime de travail à temps partiel est ouvert à minimum 15 p.c. du nombre moyen de travailleurs, calculé comme pour le droit à l'interruption de carrière professionnelle.

### 4. Régimes souples de travail.

Dans le cadre du chapitre IV de la convention collective de travail du 27 juin 1997 concernant l'organisation flexible du temps de travail, les institutions examineront pour quelles catégories de leur personnel la répartition des prestations de travail plein sur 4 jours ou toute autre formule à convenir au niveau de l'entreprise, est possible.

## 5. Structurele overuren.

De instellingen verbinden er zich toe de strijd tegen de structurele overuren verder te zetten en hierover verslag uit te brengen bij de sectorale Vaste Commissie voor de werkgelegenheid.

De aanwezigheidsuren worden geregistreerd overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld op ondernemingsvlak.

HOOFDSTUK III. — *Inspanningen voor de risicogroepen*

In toepassing van hoofdstuk III, afdeling VI, onderafdeling 1 "Inspanningen ten voordele van de werklozen" van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, verbinden de instellingen van de sector er zich toe samen gedurende het jaar 1999 en het jaar 2000 telkens ten minste 0,10 pct. van de volledige jaarlijkse loonmassa van de sector, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, aan te wenden voor de rekrutering, het behoud en de vorming in de sector van risicogroepen, zoals ze worden omschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1991 tot uitvoering van artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, alsook voor de opleiding en de begeleiding van bedreigde en oudere werknemers.

De concrete invulling en controle ervan zullen gebeuren binnen het paritair comité. De inspanning zal in het bijzonder besteed worden aan de rekrutering en het behoud van laaggeschoolde werklozen en langdurig werklozen.

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA)-stagiairs worden in die inspanning niet meegeteld, tenzij het gaat om langdurig werklozen, maar wel de personen die een eerste werkervaringscontract hebben.

Dit artikel zal slechts uitwerking hebben voor zover de instellingen er niet worden toe verplicht de bedoelde inspanning van 0,10 pct. te storten aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, het Tewerkstellingsfonds of elders.

HOOFDSTUK IV. — *Sociale voordelen voor het personeel*

1.1. Een enveloppe van 0,75 pct. van de loonmassa van het vorig jaar wordt bestemd om sociale voordelen aan het personeel toe te kennen; deze enveloppe is samengesteld :

— uit de reeds bestaande enveloppe van 0,25 pct., waarvan sprake in artikel 3, 1e tot 3e lid, van de sector-collectieve arbeidsovereenkomst van 5 april 1993 en in artikel 2 van de sector-collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 1995, die wordt verlengd volgens de bestaande modaliteiten;

— uit een nieuwe enveloppe van 0,50 pct. aan te wenden volgens de modaliteiten die op ondernemingsniveau, paritair en volgens de geëigende kanalen, zullen worden bepaald.

1.2. Over de verhoging van de globale enveloppe van 0,75 pct. waarvan sprake in vorig punt 1.1., wordt verder op ondernemingsvlak onderhandeld; indien blijkt dat deze enveloppe tegen einde december 2000 in een bepaalde onderneming de 1 pct. niet overschrijdt, wordt ze automatisch op 1 pct. gebracht op 1 januari 2001 en verdeeld volgens de modaliteiten die op ondernemingsvlak, paritair en volgens de geëigende kanalen, zullen worden bepaald.

1.3. Deze regeling betreffende de enveloppes geldt voor onbepaalde duur.

1.4. Voor een of bepaalde ondernemingen kan van die regeling afgeweken worden bij protocol.

1.5. Deze enveloppes kunnen niet gecumuleerd worden met premies en andere koopkrachtverhogende maatregelen die zouden toegekend worden in andere paritaire comités voor het personeel van de ondernemingen betrokken bij de huidige onderhandelingen. In dergelijk geval kunnen de betrokken werknemers aanspraak maken op het hoogste bedrag.

HOOFDSTUK V. — *Arbeidsduurvermindering*

1.1. De ondertekenende vakbondsorganisaties dringen erop aan dat een arbeidsduurvermindering wordt ingesteld in de ondernemingen van de sector.

Teneinde na te gaan of er ook op sectorvlak een vermindering van de referentie-arbeidstijd op jaarbasis kan worden bereikt, zal de Beroepsvereniging van de openbare kredietinstellingen (van de OKI) het initiatief nemen om dit interparitair tussen de banken, de spaarbanken en de openbare kredietinstellingen met betrekking tot de aspecten arbeidsduur, organisatie van de arbeidstijd en beschikbaarheid te doen bespreken; indien op einde juni van het jaar 2000 op dit gebied geen

## 5. Heures supplémentaires structurelles.

Les institutions s'engagent à continuer la lutte contre les heures supplémentaires structurelles et à faire rapport à ce sujet à la Commission permanente de l'emploi du secteur.

Les heures de présence seront enregistrées selon les modalités fixées au niveau de l'entreprise.

CHAPITRE III. — *Efforts pour les groupes à risque*

En application du chapitre III, section VI, sous-section 1<sup>re</sup> "Efforts en faveur des chômeurs" de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, les institutions du secteur s'engagent à affecter ensemble durant l'année 1999 et l'année 2000 chaque fois au moins 0,10 p.c. de la masse salariale annuelle globale du secteur, dont question à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, au recrutement, au maintien et à la formation dans le secteur de groupes à risque, tels qu'ils sont définis à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 avril 1991 portant exécution de l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, ainsi qu'à la formation et l'accompagnement des travailleurs menacés et âgés.

L'élaboration concrète et le contrôle de ceci se feront au sein de la commission paritaire. L'effort sera en particulier consacré au recrutement et au maintien des chômeurs à qualification réduite et des chômeurs de longue durée.

Les stagiaires Office national de l'emploi (ONEm) ne sont pas pris en considération dans cet effort, sauf s'il s'agit de chômeurs de longue durée, mais bien les personnes qui bénéficient d'un contrat de première expérience professionnelle.

Cet article ne sera d'application que pour autant que les institutions ne soient pas obligées de verser l'effort en question de 0,10 p.c. à l'Office national de Sécurité sociale, au Fonds pour l'emploi ou ailleurs.

CHAPITRE IV. — *Avantages sociaux pour le personnel*

1.1. Une enveloppe de 0,75 p.c. de la masse salariale de l'année précédente est affectée pour accorder des avantages sociaux au personnel; cette enveloppe est composée :

— de l'enveloppe déjà existante de 0,25 p.c. dont question à l'article 3, du 1<sup>er</sup> au 3<sup>e</sup> alinéa, de la convention collective de travail sectorielle du 5 avril 1993 et à l'article 2 de la convention collective de travail sectorielle du 22 juin 1995, enveloppe qui est prolongée aux modalités existantes;

— d'une nouvelle enveloppe de 0,50 p.c., à affecter selon les modalités qui seront fixées, paritairement et via les canaux adéquats, au niveau de l'entreprise.

1.2. Des négociations sont continuées au niveau de l'entreprise sur l'augmentation de l'enveloppe globale de 0,75 p.c., dont question au point 1.1. ci-avant; s'il apparaît que cette enveloppe ne dépasse pas à la fin décembre 2000 le 1 p.c. dans une entreprise déterminée, cette enveloppe est automatiquement portée à 1 p.c. au 1<sup>er</sup> janvier 2001 et elle est répartie selon les modalités fixées, paritairement et via les canaux adéquats, au niveau de l'entreprise.

1.3. L'arrangement concernant les enveloppes vaut pour une durée indéterminée.

1.4. Il peut être dérogé par protocole à cet arrangement pour une ou des entreprises déterminées.

1.5. Ces enveloppes ne peuvent pas être cumulées avec des primes et d'autres mesures d'augmentation du pouvoir d'achat qui seraient accordées dans d'autres commissions paritaires pour le personnel des entreprises concernées par les négociations actuelles. Dans ce cas les travailleurs concernés peuvent faire valoir leurs droits sur le montant le plus élevé.

CHAPITRE V. — *Diminution du temps de travail*

1.1. Les organisations syndicales signataires insistent pour qu'une diminution du temps de travail soit instauré dans les entreprises du secteur.

Afin d'examiner si une diminution de la durée de travail de référence sur base annuelle peut également être obtenue au niveau du secteur, l'Association professionnelle des institutions publiques de crédit (des IPC) prendra l'initiative pour que les aspects de durée de travail et disponibilité soient discutés d'une façon interparitaire entre les banques, les banques d'épargne et les institutions publiques de crédit; si aucun résultat n'est obtenu à ce sujet à la fin de juin de l'an 2000, la

resultaat is geboekt, wordt de discussie hieromtrent in de maand september 2000 hervat overeenkomstig het principe dat arbeidsduurvermindering wordt nagestreefd op week- of jaarbasis, op sector of op ondernemingsniveau, en dit in de mate dat de concurrentieomstandigheden het toelaten.

Indien een effectieve arbeidsduurvermindering in een onderneming niet is doorgevoerd op 1 januari 2000, wordt deze maatregel van dan af vervangen door een enveloppe van 0,25 pct. van de loonmassa van het vorige jaar, betaalbaar in het eerste kwartaal van het jaar, enveloppe die komt boven de enveloppe of enveloppes welke op grond van hoofdstuk IV moeten worden verleend en dit voor zover op ondernemingsniveau intussen geen evenwaardige enveloppe werd toegekend; dezelfde modaliteiten zullen erop toepasselijk zijn.

Deze enveloppe van 0,25 pct. vervalt geheel of gedeeltelijk vanaf het jaar waarop de arbeidsduurvermindering wordt toegekend met dien verstande dat twee werkdagen gelijkstaan met 0,25 pct.

1.2. Deze regeling geldt tot wanneer een nieuwe regeling aangaande de arbeidsduurvermindering op sector-vlak of op ondernemingsvlak wordt afgesproken.

#### HOOFDSTUK VI. — *Diverse bepalingen*

Worden verlengd voor de duur van deze overeenkomst, artikel 1 (maatregelen voor de bejaarde werknemers), artikel 6 (drie opeenvolgende weken vakantie tijdens de hoofdvakantieperiode) en artikel 7 (paritair onderzoek naar de kwaliteitsverbetering van de arbeidsrelatie) van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 1995, betreffende de toepassing van het centraal akkoord van 7 december 1994 en de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 februari 1997.

Nieuwe formules van winstdeelnemingen kunnen in de ondernemingen van de sector worden toegekend voor zover ze aan de wettelijke voorwaarden voldoen om niet te moeten worden meegerekend voor de berekening van de loonkostenontwikkeling.

Binnen het paritair comité zal een paritaire werkgroep worden opgericht die de toekomstige werking van het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen zal onderzoeken evenals de relatie van dit comité met de andere paritaire comités van de financiële sector.

De bepalingen betreffende de tewerkstellingspolitiek en de werkzekerheid waarvan sprake in hoofdstuk I, zullen het voorwerp uitmaken van onderhandelingen in paritair comité voor de jaren 2001 en 2002 vanaf oktober 2000. Indien daarover geen akkoord wordt bereikt vóór einde 2000, blijven de bepalingen van dit hoofdstuk, met uitzondering van zijn punt 1, derde tot vijfde lid, van toepassing tijdens de periode waarin de onderhandelingen verder lopen met als uiterste datum einde juni 2001.

#### HOOFDSTUK VII. — *Uitwerking en geldigheidsduur*

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1999. Ze treedt buiten werking op 31 december 2000, uitgezonderd voor hoofdstuk VI, laatste lid, dat een einde neemt op 30 juni 2001, en voor de hoofdstukken IV en V waarvan de bepalingen voor onbepaalde duur zijn gesloten.

De ondertekenende partijen kunnen hoofdstuk IV en V opzeggen als volgt :

- de Beroepsvereniging van de Openbare kredietinstellingen (OKI), met inachtneming van een opzeggingstermijn van 3 maanden;
- de drie ondertekenende vakbondsorganisaties samen, met inachtneming van een opzeggingstermijn van 3 maanden.

Deze opzegging wordt betekend door een aangetekend schrijven aan elk van de ondertekenende partijen. De termijn van 3 maanden begint te lopen vanaf de dag waarop de laatste aangetekende brief is verzonden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

discussion en sera reprise conformément au principe qu'une diminution du temps de travail est recherchée sur base hebdomadaire ou annuelle, au niveau du secteur ou de l'entreprise, et ceci dans la mesure où les conditions de concurrence le permettent.

Si une diminution effective de la durée du travail n'est pas introduite dans une entreprise le 1<sup>er</sup> janvier 2000, cette mesure est depuis cette date remplacée par une enveloppe de 0,25 p.c. de la masse salariale de l'année précédente, payable dans le premier trimestre de l'année, enveloppe qui s'ajoute à l'enveloppe ou aux enveloppes qui doivent être accordées sur la base du chapitre IV et ce pour autant qu'entretemps une enveloppe équivalente n'a pas été accordée au niveau de l'entreprise; les mêmes modalités y sont applicables.

Cette enveloppe de 0,25 p.c. est totalement ou partiellement supprimée depuis l'année durant laquelle une diminution du temps de travail a été accordée, étant entendu que 2 jours de travail correspondent à 0,25 p.c.

1.2. Cet arrangement vaut jusqu'au moment où un nouvel arrangement concernant la diminution de la durée de travail est convenue au niveau du secteur ou de l'entreprise.

#### CHAPITRE VI. — *Dispositions diverses*

Sont prolongés pour la durée de cette convention, l'article 1<sup>er</sup> (mesures en faveur des travailleurs âgés), l'article 6 (trois semaines de vacances durant la période des vacances principales) et l'article 7 (examen paritaire de l'amélioration de la qualité dans les relations de travail) de la convention collective de travail du secteur du 22 juin 1995, concernant l'application de l'accord interprofessionnel du 7 décembre 1994 et de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 février 1997.

Des nouvelles formules de participation aux bénéfices peuvent être accordées dans les entreprises du secteur pour autant qu'elles remplissent les conditions légales pour ne pas devoir être prises en compte pour le calcul de l'évolution du coût salarial.

Au sein de la commission paritaire un groupe de travail paritaire sera créé qui examinera le fonctionnement du futur de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit ainsi que la relation de cette commission avec les autres commissions paritaires du secteur financier.

Les dispositions relatives à la politique de l'emploi et à la sécurité d'emploi dont question au chapitre I<sup>er</sup> feront l'objet de négociations en commission paritaire pour les années 2001 et 2002 à partir d'octobre 2000. Si un accord n'est pas atteint à ce sujet avant la fin de 2000, les dispositions de ce chapitre, à l'exception de son point 1, troisième à cinquième alinéa, restent d'application durant la période pendant laquelle les négociations perdurent avec comme date-limite fin juin 2001.

#### CHAPITRE VII. — *Effet et validité*

Cette convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> juin 1999. Elle se termine le 31 décembre 2000, sauf pour le chapitre VI, dernier alinéa, qui se terminera le 30 juin 2001, et pour les chapitres IV et V dont les dispositions sont conclues pour une durée indéterminée.

Les parties signataires peuvent dénoncer les chapitres IV et V de la façon suivante :

- l'Association professionnelle des Institutions publiques de crédit (IPC), en respectant un délai de préavis de 3 mois;
- les trois organisations syndicales signataires ensemble, en respectant un délai de préavis de 3 mois.

Cette dénonciation est signifiée par lettre recommandée à la poste à chacune des parties signataires. Le délai de 3 mois commence à courir à partir de la date à laquelle la dernière lettre recommandée est envoyée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX



N. 2002 — 402

[C — 2001/13239]

14 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de werklieden van de bewakingsdiensten in de privé-sector (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de werklieden van de bewakingsdiensten in de privé-sector.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bewakingsdiensten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 1997*

Bevordering van de werkgelegenheid en vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de werklieden van de bewakingsdiensten in de privé-sector (Overeenkomst geregistreerd op 18 november 1997 onder het nummer 45991/CO/317)

Collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de bevordering van de werkgelegenheid ter uitvoering van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten en heeft directe uitwerking.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle bewakingsondernemingen die een activiteit uitoefenen op Belgisch grondgebied, ongeacht het feit of hun zetel zich in België of in het buitenland bevindt.

§ 3. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden onder "ondernemingen" verstaan : de ondernemingen die voor rekening van derden bewakingsdiensten verrichten, met uitzondering van de militaire basissen, en onder "werklieden" : de werklieden en werksters.

F. 2002 — 402

[C — 2001/13239]

14 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, relative à la promotion de l'emploi et la fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur privé (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services de garde;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, relative à la promotion de l'emploi et la fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur privé.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les services de garde**

*Convention collective de travail du 12 mai 1997*

Promotion de l'emploi et la fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur privé (Convention enregistrée le 18 novembre 1997 sous le numéro 45991/CO/317)

Convention collective de travail sur la promotion de l'emploi en exécution de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, et de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi.

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de garde et a un effet direct.

§ 2. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité quelconque sur le territoire belge, qu'elles aient leur siège en Belgique ou à l'étranger.

§ 3. Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "entreprises" : les entreprises qui effectuent du gardiennage pour compte de tiers à l'exception des bases militaires et par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. — *Beroepenclassificatie*

## Bewakingsdiensten voor rekening van derden

Art. 2. De werklieden die zijn tewerkgesteld in de ondernemingen die, voor rekening van derden, bewakingsdiensten verrichten, worden in negen categorieën ingedeeld, rekening houdend met de aard van de uitgevoerde werken, de beroepsbekwaamheid en de graad van zelfstandigheid en verantwoordelijkheid bij de uitvoering van de taken die hun worden toevertrouwd.

Beschouwd worden als :

1. Bewakingsagent A : de agent-werkman die tot hoofdtaak heeft ter plaatse algemene bewakingsopdrachten uit te voeren en die hierbij eventueel gebruik maakt van manuele of elektronische middelen en/of een bewakingshond.

Zijn functie houdt onder meer in :

— preventieve rondes/preventieve opdrachten uitvoeren ter voorkoming van beschadigingen en/of vandalisme op de post die hem is toegewezen (water, brand, enz.);

— controleronden uitvoeren op de plaats of in de onderneming die dient bewaakt te worden;

— controle uitoefenen op het in- en uitgaan van personen of goederen, met of zonder controlescherm, aan de hand van een lijst van de verplaatsingen;

— controle uitoefenen over de verkoopoppervlakten;

— antwoorden op binnenkomende telefoonoproepen en overbrengen van boodschappen;

— uitvoeren van eenvoudige administratieve taken en van de opdracht van portier (invullen van documenten, begeleiden van bezoekers,...);

— uitvoeren van gemakkelijke handenarbeid die samengaat met zijn algemene bewakingsopdracht (zoals het onderhoud van zijn wachtlokaal);

— de opdracht van fondsenbewerker uitvoeren, met de volgende inhoud : het bedienen van tel-, sorteer-, weeg- en verpakking- of incartouchagemachines, het bevoorraden van deze machines, de verantwoordelijkheid voor een continue werking, het opnemen van tellers, het opstellen van borderellen en, in voorkomend geval, het encoderen van gegevens.

2. Bewakingsagent AX : de agent-werkman die voor de uitvoering van zijn taak een specifieke bekwaamheid moet bezitten :

— hetzij op het gebied van de elektronica of de alarmsystemen;

— hetzij in het alledaags gebruik van vreemde talen (het Frans, het Nederlands, en in het Duitse gewest het Duits, worden niet als vreemde talen beschouwd);

— hetzij voor het geheel van de fondsenverwerking en kasverrichtingen waarvoor hij is aangewezen.

3. Mobiele bewakingsagent B1 : de werkman die volgens onderrichtingen die werden verstrekt de volgende opdrachten uitvoert :

— interne en/of externe bewaking op verschillende plaatsen bij klanten, eventueel met een hond;

— het overbrengen van allerlei vertrouwelijke en dringende documenten, microfilms, informatiedragers, enz. die hem door de klant worden toevertrouwd;

— het uitvoeren van tussenkomsten en controles bij klanten;

4. De mobiele bewakingsagent B2 : de werkman die tot taak heeft V.I.P.'s te vervoeren. (VIP-chauffeur)

5. De bewakingsagent-vervoerder van fondsen en waarden C : de werkman die verantwoordelijk is voor het vervoer en/of het begeleiden, en/of het innen en/of het afleveren van verhandelbare waarden en/of waardevolle voorwerpen (b.v. kunstwerken) voor rekening van derden.

6. Brigadier en/of instructeur categorie D :

a) brigadier : werkman die voornamelijk bewakingstaken uitvoert en die bovendien door de werkgever of op aanvraag van de klant wordt aangewezen om de activiteit van de groep te coördineren.

b) instructeur D : werkman waarvan de voltijdse functie als functie van instructeur wordt erkend en waarvoor hij persoonlijk wordt aangewezen. Het is duidelijk dat de werknemer aan wie wordt gevraagd om een nieuwe collega die voor de post is aangewezen op de hoogte te brengen, niet binnen deze classificatie valt.

Er wordt per onderneming een lijst met de namen van de als zodanig erkende brigadiers en/of instructeurs D bezorgd aan de ondertekenende representatieve werknemersorganisaties van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

CHAPITRE II. — *Classification des professions*

## Services de garde pour compte de tiers

Art. 2. Les ouvriers occupés dans les entreprises des services de garde pour compte de tiers sont classés en neuf catégories en tenant compte de la nature des travaux effectués, de la capacité professionnelle et du degré d'autonomie et de responsabilité dans l'exécution des tâches qui leur sont confiées.

Est considéré comme :

1. Agent de garde A : l'agent ouvrier qui a comme tâche principale d'effectuer localement des tâches générales de surveillance, avec l'utilisation éventuelle de moyens manuels, électronique et/ou chien de garde.

Sa fonction comprend notamment :

— des rondes de prévention/missions préventives de dommages et/ou vandalisme dans le poste auquel il est affecté (eau, incendie, etc.);

— des rondes de contrôle dans le lieu ou dans l'entreprise à surveiller;

— le contrôle d'accès et de sortie, sur moniteurs ou non, de personnes et de biens, avec liste des déplacements;

— le contrôle de surfaces de vente;

— la réponse aux appels téléphoniques entrant et la transmission de messages;

— l'exécution de tâches administratives simples et la mission de portier (remplir des documents, accompagner des visiteurs,...);

— l'exécution de travaux manuels aisés qui vont de pair avec sa mission générale de surveillance (tels que l'entretien de son local de garde);

— la mission du préposé au traitement de fonds, ce qui inclut : l'utilisation de machines de comptage, de triage, de pesage et d'emballage encartouchage; l'alimentation de ces machines, la garantie de fonctionnement continu, le relevé des compteurs, la rédaction des bordereaux et, le cas échéant, l'encodage des données.

2. Agent de garde AX : l'agent ouvrier dont l'exercice de la fonction nécessite une aptitude particulière :

— soit au niveau électronique ou de systèmes d'alarme;

— soit dans l'emploi usuel de langues étrangères (le français, le néerlandais et dans la région germanophone l'allemand, ne sont pas considérés comme langues étrangères);

— soit comme préposé à l'ensemble du traitement des fonds et des opérations de caisse.

3. Agent de garde mobile B1 : l'ouvrier qui remplit les fonctions suivantes selon instructions fournies :

— surveillance intérieure et/ou extérieure en des endroits différents chez des clients, le cas échéant avec chien;

— transmission de divers documents, microfilms, supports informatiques, confidentiels et urgents etc., qui lui sont confiés par le client;

— l'exécution d'interventions et contrôles chez des clients;

4. L'agent de garde mobile B2 : l'ouvrier dont la mission consiste à conduire des V.I.P.'s (chauffeur VIP).

5. L'agent de garde transporteur de valeurs C : l'ouvrier qui est responsable du transport et/ou de l'escorte et/ou l'encaissement et/ou la livraison de valeurs négociables et/ou objets de valeurs (objets d'art par exemple) pour le compte de tiers.

6. Brigadier et/ou instructeur catégorie D :

a) brigadier : ouvrier qui effectue des tâches de garde à titre principal et qui en outre, est désigné par l'employeur ou à la demande du client, pour coordonner l'activité du groupe.

b) instructeur D : ouvrier dont la fonction full time est reconnue telle et pour laquelle il aura été désigné nommément. Il est bien entendu que le travailleur auquel il est demandé de mettre au courant un collègue nouvellement désigné sur le poste, n'entre pas dans cette classification.

Une liste comportant les noms des travailleurs reconnus comme brigadier et/ou instructeur D par entreprise est remise aux organisations syndicales représentatives des travailleurs signataires de la présente convention collective de travail.

7. De bewakingsagent Body-guard E : de werkman die dient in te staan voor de lichamelijke bescherming van personen. Het besturen van een voertuig, het gebruik van vier courante talen, het gebruik van brandblusapparaten, het hanteren van wapens en het beheersen van verdedigings- en E.H.B.O.-technieken maken deel uit van deze functie.

8. Bewakingsagent-vervoerder van munitie F : de werkman die dient in te staan voor de begeleiding en/of bewaking van explosief materiaal bestemd voor de productie van oorlogsmunitie, jachtmunitie of munitie voor de burgerlijke bouwkunde, alsook afgewerkte producten van dezelfde aard voor rekening van privé-ondernemingen.

9. Bewakingsagent-“vakman” G : de bewakingsagent die taken vervult die niet in de classificatie van de functies kunnen worden opgenomen en die kennis van het vak vereisen. Voor deze categorie kan het minimumuurloon paritair worden onderzocht op het niveau van de onderneming.

Alle bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn op de bewakingsagenten-“vaklui” van toepassing en het minimumuurloon bepaald voor functie A wordt hun gewaarborgd.

Hun loon is echter afhankelijk van de loonschaal die is vastgesteld door het paritair comité waaronder de ondernemingen ressorteren die deze vaklui tewerkstellen.

### HOOFDSTUK III. — Lonen, premies en diverse vergoedingen

Art. 3. § 1. De minimumuurlonen, alsmede de werkelijke uurlonen, worden verhoogd met 4 BEF op 1 april 1997 en met 4 BEF op 1 januari 1998.

§ 2. De minimumuurlonen van de werklieden bedoeld in artikel 2, toepasselijk vanaf 1 april 1997, voor een werkelijke wekelijkse arbeidsduur van gemiddeld 37 uren, zijn de volgende :

- A : 360,68 BEF
- AX : 370,21 BEF
- B1 : 370,21 BEF
- B2 : 374,97 BEF
- C : 389,40 BEF
- D : 394,19 BEF
- E : 394,19 BEF
- F : 444,45 BEF
- G : 360,68 BEF.

§ 3. Het aanvangsloon is vastgesteld op 95 pct. van het loon van de categorie van de uitgeoefende functie en dit voor een maximumduur van 3 maanden :

- A : 342,65 BEF
- AX : 351,70 BEF
- B1 : 351,70 BEF
- B2 : 356,22 BEF
- C : 369,93 BEF
- D : 374,48 BEF
- E : 374,48 BEF
- F : 422,23 BEF
- G : 342,65 BEF.

§ 4. De minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde lonen zijn verschuldigd voor alle aanwezigheidsuren.

§ 5. De premie van 5 BEF per uur, die wordt toegekend sinds 1 juli 1987, blijft van toepassing voor arbeidsprestaties met een wapen.

Deze premie wordt geïndexeerd, zoals het loon. Ze bedraagt 5,52 BEF per 1 april 1997.

§ 6. Een premie gelijk aan 10 pct. (35,67) van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar wordt toegekend voor zondagsarbeid (van 00.00 u. tot 24.00 u.). Voor 1997 geldt als toepassingsdatum 1 april 1997, met als referentieloon het loon van categorie A op 1 januari 1997.

Er wordt een bijzondere premie toegekend aan alle categorieën van werknemers voor alle uren aanwezigheid op de 11 feestdagen; deze is gelijk aan 20 pct. (71,34) van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar. Voor 1997 geldt als toepassingsdatum 1 april 1997, met als referentieloon het loon van categorie A van 1 januari 1997.

Voor de berekening van de premie begint de dag om 00.00 uur en eindigt om 24.00 uur.

7. L'agent de garde Body-guard E : l'ouvrier dont la mission consiste à veiller à la protection physique de personnes. Le fait de pouvoir conduire un véhicule, de faire usage de quatre langues courantes, de pouvoir manier du matériel ou des gaz d'extinction d'incendie, de manier des armes et de maîtriser des techniques de défense et de premiers soins, est considéré comme faisant partie de la fonction.

8. Agent de garde transporteur de munitions F : l'ouvrier dont la mission consiste à convoier et/ou à surveiller des matières explosives destinées à la fabrication de munitions de guerre, de chasse et de génie civil, ainsi que les produits finis de mêmes catégories pour le compte d'entreprises privées.

9. Agent de garde "homme de métier" G : l'agent de garde qui remplit des fonctions qui ne peuvent être reprises dans la classification des fonctions et nécessitant une connaissance du métier. Pour cette catégorie, le salaire horaire minimum pourra être examiné paritairement au niveau de l'entreprise.

Toutes les dispositions de la présente convention collective de travail sont d'application aux agents de garde "hommes de métier" et il leur est garanti le salaire horaire minimum prévu pour la catégorie A.

Toutefois, leur salaire est en fonction du barème des rémunérations fixées par la commission paritaire à laquelle ressortissent les entreprises qui occupent ces hommes de métier.

### CHAPITRE III. — Salaires, primes et indemnités diverses

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Les salaires horaires minimums ainsi que les salaires horaires effectifs sont majorés de 4 BEF au 1<sup>er</sup> avril 1997 et de 4 BEF au 1<sup>er</sup> janvier 1998.

§ 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers visés à l'article 2, applicables à partir du 1<sup>er</sup> avril 1997, pour une durée hebdomadaire moyenne de travail effectif de 37 heures, sont les suivants :

§ 3. Le salaire d'embauche est fixé à 95 p.c. du salaire de la catégorie de la fonction exercée et cela pour une durée maximum de trois mois :

- A : 342,65 BEF
- AX : 351,70 BEF
- B1 : 351,70 BEF
- B2 : 356,22 BEF
- C : 369,93 BEF
- D : 374,48 BEF
- E : 374,48 BEF
- F : 422,23 BEF
- G : 342,65 BEF.

§ 4. Les salaires horaires minimums et les salaires effectivement payés sont dus pour toutes les heures de présence.

§ 5. La prime de 5 BEF par heure accordée depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1987, reste d'application pour les prestations avec arme.

Cette prime est indexée, de la même manière que le salaire. Elle est de 5,52 BEF au 1<sup>er</sup> avril 1997.

§ 6. Pour les prestations du dimanche (de 00 h 00 à 24 h 00), il est accordé une prime équivalente à 10 p.c. (35,67) du salaire de la catégorie A au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année. Pour 1997, la date d'application sera le 1<sup>er</sup> avril 1997 avec comme salaire de référence le salaire de la catégorie A du 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Il est accordé une prime spéciale à toutes les catégories de travailleurs pour toutes les heures de présence durant les 11 jours fériés, équivalente à 20 p.c. (71,34) du salaire de la catégorie A au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année. Pour 1997, la date d'application sera le 1<sup>er</sup> avril 1997 avec comme salaire de référence le salaire de la catégorie A du 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Pour le calcul de la prime, la journée commence à 00.00 heure et se termine à 24.00 heures.

Naast de wettelijke feestdagen :

- 1 januari : Nieuwjaar
- Paasmaandag
- 1 mei : Feest van de arbeid
- O.L.H.-Hemelvaart
- Pinkstermaandag
- 21 juli : Nationale feestdag
- 15 augustus : O.L.V.-Hemelvaart
- 1 november : Allerheiligen
- 11 november : Wapenstilstand
- 25 december : Kerstmis

worden als feestdagen beschouwd de communautaire feestdagen met name :

- 11 juli : Vlaamse Gemeenschap
- 27 september : Franse Gemeenschap
- 15 november : Duitstalige Gemeenschap

Aan de werknemers-werklieden die voltijds tewerkgesteld zijn en slechts 5 dagen werken in een arbeidstijdregeling van 6 dagen/37 uren, wordt 37/5 maal het werkelijk betaalde loon gewaarborgd.

§ 7. Een bijzondere nachtpremie wordt toegekend aan alle categorieën van werknemers voor alle uren aanwezigheid tussen 22.00 uur en 6.00 uur, ongeacht de arbeidstijdregeling ; deze is gelijk aan 10 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar. Voor 1997 geldt als toepassingsdatum 1 april 1997, met als referentieloon het loon van categorie A op 1 januari 1997.

De premies voor nachtarbeid en arbeid op zon- en feestdagen zijn cumuleerbaar.

§ 8. Een vergoeding van 230 BEF per 24 uren of 1 610 BEF per kalenderweek wordt toegekend aan de "stand-by-werklieden" gedurende minstens 12 uren.

Onder "stand by" wordt verstaan, de toestand waarin de werkmán, hoewel hij volgens een voorafgaand akkoord met de werkgever niet van dienst is, op oproepen moet antwoorden om onmiddellijk alarm-interventies uit te voeren.

§ 9. Oproeppremie : aangezien de oproepen afhankelijk zijn van de vrijwilligheid van het personeel, wordt geen enkele wijziging aangebracht in de huidige situatie.

Er wordt evenwel een lijst opgesteld van de personen die beschikbaar zijn voor deze arbeidsprestaties; deze lijst wordt gecontroleerd door de vakbondsafvaardigingen, indien er geen vakbondsafvaardigingen zijn, wordt de controle uitgevoerd door de gewestelijke secretarissen van de ondertekenende vakorganisaties van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Onder vrijwilligheid wordt verstaan, het aanvaarden door het personeel om oproepen uit te voeren; deze aanvaarding is voor herziening vatbaar.

§ 10. Anciënniteitspremie : aan alle categorieën van werknemers wordt een speciale anciënniteitspremie toegekend, die gelijk is aan :

— 3 000 BEF niet-recurrent en 1 recurrente dag bijkomend verlof voor alle werknemers die 10 jaar dienst hebben binnen dezelfde onderneming.

De werknemers die reeds meer dan 10 jaar anciënniteit hebben binnen dezelfde onderneming, zullen deze premie en deze verlofdag automatisch genieten op de datum van hun verjaardag.

— 5 000 BEF niet-recurrent en 2 recurrente dagen verlof voor alle werknemers die 15 jaar dienst hebben in dezelfde onderneming.

De werknemers die, reeds meer dan 15 jaar dienst hebben in dezelfde onderneming, zullen deze premie en deze verlofdagen automatisch genieten op de datum van hun verjaardag.

De bovenvermelde recurrente verlofdagen kunnen niet worden samengevoegd.

§ 11. Waardenvervoer :

a) Een niet-geïndexeerde premie van 2,50 BEF per uur werkelijke rijtijd wordt toegekend aan de chauffeur.

In de betaling van 1/2 uur rust per 4 uren werkelijke arbeidsprestaties wordt eveneens voorzien.

Er moet worden opgemerkt dat het uur rust dat een werknemer bijvoorbeeld in een bank neemt om te eten, niet wordt beschouwd als een werkelijk gewerkt uur en dus niet wordt betaald.

b) De lijst van de werknemers die voltijds zijn tewerkgesteld wordt medegedeeld aan de vakbondsafvaardiging.

Outre les jours fériés légaux :

- 1<sup>er</sup> janvier : Jour de l'an
- lundi de Pâques
- 1<sup>er</sup> mai : Fête du travail
- Ascension
- lundi de Pentecôte
- 21 juillet : Fête nationale
- 15 août : Assomption
- 1<sup>er</sup> novembre : Toussaint
- 11 novembre : Armistice
- 25 décembre : Noël

sont considérés comme jours fériés les jours de fête communautaire, notamment les :

- 11 juillet : Communauté flamande
- 27 septembre : Communauté française
- 15 novembre : Communauté germanophone

Aux travailleurs ouvriers engagés à temps plein et ne travaillant que 5 jours dans un régime de 6 jours/37 heures, il est garanti 37/5 fois le salaire effectivement payé.

§ 7. Une prime spéciale de nuit est accordée à toutes les catégories de travailleurs pour toutes les heures de présence entre 22.00 heures et 6.00 heures, quel que soit l'horaire; égale à 10 p.c. du salaire de la catégorie A au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année. Pour 1997, la date d'application sera le 1<sup>er</sup> avril 1997 avec comme salaire de référence le salaire de la catégorie A du 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Les primes de nuit, de dimanche et de jours fériés sont cumulables.

§ 8. Une indemnité de 230 BEF par 24 heures ou de 1 610 BEF par semaine civile est accordée aux ouvriers en "stand by" d'au moins de 12 heures.

On entend par "stand by", la situation du travailleur qui bien que n'étant pas de service, en vertu de l'accord préalable avec l'employeur, doit répondre sur le champ aux appels pour exécuter des interventions d'alarme.

§ 9. Prime de rappel : les rappels étant basés sur le volontariat du personnel, aucune modification n'est apportée à la situation actuelle.

Cependant, une liste de personnes qui sont disponibles pour ces prestations est établie; cette liste est sous contrôle des délégations syndicales, à défaut, le contrôle est exécuté par les secrétaires régionaux des organisations syndicales signataires de la convention collective de travail.

On entend par volontariat, l'acceptation par le personnel d'effectuer des rappels; cette acceptation est susceptible de révision.

§ 10. Prime d'ancienneté : il est accordé à toutes les catégories de travailleurs une prime spéciale d'ancienneté équivalente à :

— 3 000 BEF non récurrents et 1 jour de congé supplémentaire récurrent pour tous les travailleurs ayant 10 ans de service au sein de la même entreprise.

Les travailleurs ayant déjà plus de 10 ans d'ancienneté au sein de la même entreprise bénéficient automatiquement de cette prime et de ce jour de congé à la date anniversaire.

— 5 000 BEF non récurrents et 2 jours de congé récurrents pour tous les travailleurs ayant 15 ans de service au sein de la même entreprise.

Les travailleurs ayant déjà plus de 15 ans d'ancienneté au sein de la même entreprise bénéficient automatiquement de cette prime et de ces jours de congé à la date anniversaire.

Les jours de congé récurrents cités ci-avant ne sont pas cumulables.

§ 11. Transport de fonds :

a) Une prime non indexée de 2,50 BEF par heure de conduite effective est octroyée au chauffeur.

Il est également prévu le paiement de 1/2 heure de repos par 4 heures effectivement prestées.

Il est à noter que l'heure de repos prise par un travailleur par exemple dans une banque pour prendre son repas n'est pas considérée comme effectivement prestée et n'est donc pas payée.

b) La liste des travailleurs occupés à temps plein est communiquée à la délégation syndicale.

Naar gelang van de mogelijkheden krijgen de werknemers die niet voltijds zijn tewerkgesteld in hun functie van vervoerder van fondsen, voorrang voor elke verhoging van het aantal uren in het vervoer van fondsen.

Elke uitzonderlijke situatie moet worden geregeld met de vakbondsafvaardiging.

§ 12. Syndicale premie :

Sedert 1 januari 1994 is het bedrag van de syndicale premie vastgesteld op 3 500 BEF.

#### HOOFDSTUK IV. — Arbeidsduur

Art. 4. § 1. De herverdeling van de arbeid, gepland op het niveau van de ondernemingen, alsook de veralgemeende vermindering van de gemiddelde arbeidstijd voor het geheel van de werklieden tot 37 uren per week, alsook de vermindering van de overuren zullen van toepassing zijn volgens de volgende modaliteiten :

a) Voor alle andere activiteiten dan het vervoer van waarden, een maandelijks gemiddelde van 175 uren, op trimestriële basis met betaling van overuren na het 525<sup>e</sup> uur.

Elk uur aanwezigheid boven het 525<sup>e</sup> uur per kwartaal wordt dus in rekening gebracht voor de berekening van de overuren. De uren begrepen tussen 481 (13 x 37) en 525 worden beschouwd als geneutraliseerde uren voor de rust-en schafttijden en betaald tegen 100 pct.

Dit systeem is toepasselijk vanaf 1 oktober 1997 (het 4<sup>e</sup> kwartaal van 1997 is het referentiekwartaal).

De afwijkingen van de maandelijks arbeidstijdregelingen mogen niet meer dan 30 uren bedragen boven en onder het gemiddelde van 175 uren.

De maandelijks aanwezigheidsduur is begrepen tussen minimum 145 uren en maximum 205 uren.

De bovenvermelde uren omvatten alle uren aanwezigheid.

De wekelijkse aanwezigheidstijd is beperkt tot 60 uren per week. Per aanwezigheidsuur verstaat men de werkelijk gewerkte uren, de schaft-en rusttijd; elk van deze uren wordt betaald.

b) Voor het vervoer van fondsen worden de overuren betaald na het 42<sup>e</sup> werkelijk gewerkte uur per week.

Het aantal werkelijk gewerkte uren per dag is beperkt tot maximaal 11 uren.

De verkregen situaties die gunstiger zijn worden gehandhaafd.

§ 2. Er wordt een minimummaandloon gewaarborgd dat gelijk is aan het aantal contractuele dagen en uren (zie bijlage - referentie 1) voor iedere maand in 1997 en 1998, zijnde :

(6 dagen/week)                      Aantal uren

	(6 dagen/week)	Aantal uren
1997		
januari	26	160 u. 25'
februari	24	148 u. 05'
maart	25	154 u. 15'
april	26	160 u. 25'
mei	24	148 u. 05'
juni	25	154 u. 15'
juli *	26	160 u. 25'
augustus	25	154 u. 15'
september *	26	160 u. 25'
oktober	27	166 u. 36'
november *	23	141 u. 55'
december	26	160 u. 25'

En fonction des possibilités, les travailleurs qui ne sont pas occupés à temps plein dans leur fonction de transporteur de fonds, sont prioritaires pour toute augmentation du nombre d'heures en transport de fonds.

Toute situation exceptionnelle doit trouver un règlement avec la délégation syndicale.

§ 12. Prime syndicale :

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1994 le montant de la prime syndicale est fixé à 3 500 BEF.

#### CHAPITRE IV. — Durée du travail

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. La répartition du travail, planifiée au sein des entreprises, la diminution généralisée du temps moyen de travail de l'ensemble des ouvriers à 37 heures par semaine, ainsi que la réduction des heures supplémentaires seront d'application selon les modalités suivantes :

a) Pour toutes les activités autres que le transport de fonds, 175 heures de moyenne mensuelle, sur base trimestrielle avec paiement d'heures supplémentaires après la 525<sup>e</sup> heure.

Toute heure de présence au-delà de la 525<sup>e</sup> heure par trimestre entre donc en compte pour le calcul des heures supplémentaires. Les heures comprises entre 481 (13 x 37) et 525 sont considérées comme des heures neutralisées, pour le temps de repos et de repas, et payées à 100 p.c.

Ce système est applicable à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1997 (le 4<sup>e</sup> trimestre 1997 est le 1<sup>er</sup> trimestre de référence).

Les variations horaires mensuelles ne pourront dépasser 30 heures en-deça et au-delà de la moyenne de 175 heures.

La durée de présence mensuelle est comprise entre 145 heures minimum et 205 heures maximum.

Les heures reprises ci-dessus reprennent toutes les heures de présence.

Le temps de présence hebdomadaire est limité à 60 heures par semaine. On entend par heure de présence, les heures de travail effectif, le temps de repas et de repos; chacune de ces heures est rémunérée.

b) Pour le transport de fonds, les heures supplémentaires sont payées après la 42<sup>e</sup> heure effectivement prestée par semaine.

Le nombre d'heures effectivement prestées par jour est limité à 11 heures au maximum.

Les situations acquises plus favorables restent maintenues.

§ 2. Il est garanti le paiement d'un salaire mensuel minimum équivalent au nombre de jours et d'heures contractuelles (voir annexe - référence 1) pour chaque mois en 1997 et 1998, soit :

(6 jours/semaine)                      Nombre d'heures

	(6 jours/semaine)	Nombre d'heures
1997		
janvier	26	160 h. 25'
février	24	148 h. 05'
mars	25	154 h. 15'
avril	26	160 h. 25'
mai	24	148 h. 05'
juin	25	154 h. 15'
juillet *	26	160 h. 25'
août	25	154 h. 15'
septembre *	26	160 h. 25'
octobre	27	166 h. 36'
novembre *	23	141 h. 55'
décembre	26	160 h. 25'

Ter gelegenheid van de feestdag van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Vlaamse Gemeenschap in juli :

25 dagen - 154 u. 15' ;

Franse Gemeenschap in september :

25 dagen - 154 u. 15' ;

Duitstalige Gemeenschap in november :

22 dagen - 135 u. 44'.

	(6 dagen/week)	Aantal uren
1998		
januari	26	160 u. 25'
februari	24	148 u. 05'
maart	26	160 u. 25'
april	25	154 u. 15'
mei	24	148 u. 05'
juni	25	154 u. 15'
juli *	26	160 u. 25'
augustus	25	154 u. 15'
september *	26	160 u. 25'
oktober	27	166 u. 36'
november *	23	141 u. 55'
december	26	160 u. 25'

Ter gelegenheid van de feestdag van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Vlaamse Gemeenschap in juli :

25 dagen - 154 u. 15' ;

Franse Gemeenschap in september :

25 dagen - 154 u. 15' ;

Duitstalige Gemeenschap in november :

22 dagen - 135 u. 44'.

§ 3. De coëfficiënt voor de omrekening van een arbeidstijdregeling van 5 dagen per week in een arbeidstijdregeling van 6 dagen per week bedraagt 6,17 voor gemiddeld 37 uren per week.

§ 4. De planning mag afwijken van de maandelijks duur zoals is bepaald in § 2 en het verschil mag door de werkgever worden gecompenseerd tijdens het lopend kwartaal.

— Een beperkte vakbondsafvaardiging, waarvan de samenstelling wordt bepaald binnen de onderneming, beschikt over de mogelijkheid om de planning na te zien. De modaliteiten moeten worden overeengekomen op het niveau van de onderneming.

1. Limiet van 145 uren :

— De werkgevers verbinden zich ertoe te voorzien in een plan om het minimum aantal uren per maand te bereiken (zie artikel 4, § 2). Indien zij hierin niet slagen, moeten zij in ieder geval de 145 minimum-uren waarborgen en moeten de uren die door de werknemers nog moeten worden gedaan verricht worden in de loop van het kwartaal, zoniet worden zij beschouwd als verloren voor de werkgever.

— Uren gepland onder de 145 uren kunnen niet meer in aanmerking genomen worden voor recuperatie en blijven verkregen voor de werkmán.

— Bij het begin van de maand wordt aan een beperkte vakbondsafvaardiging, zoals hierboven omschreven, een lijst van de werknemers die een onvolledige planning hebben gekregen (minimaal 145 uren contractueel, zie bijlage - referentie 1) ter beschikking gesteld.

— In het midden van de maand zal door de hiertoe aangewezen afvaardiging een evaluatie worden gemaakt en zullen de nodige correcties worden aangebracht.

2. De uren die niet in aanmerking komen voor recuperatie binnen het trimester dienen uitbetaald te worden met een maximum van 175 uren per maand.

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Communauté flamande en juillet :

25 jours - 154 h 15' ;

Communauté française en septembre :

25 jours - 154 h 15' ;

Communauté germanophone en novembre :

22 jours - 135 h 44'.

	(6 jours/semaine)	Nombre d'heures
1998		
janvier	26	160 h 25'
février	24	148 h 05'
mars	26	160 h 25'
avril	25	154 h 15'
mai	24	148 h 05'
juin	25	154 h 15'
juillet *	26	160 h 25'
août	25	154 h 15'
septembre *	26	160 h 25'
octobre	27	166 h 36'
novembre *	23	141 h 55'
décembre	26	160 h 25'

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Communauté flamande en juillet :

25 jours - 154 h 15' ;

Communauté française en septembre :

25 jours - 154 h 15' ;

Communauté germanophone en novembre :

22 jours - 135 h 44'.

§ 3. Le coefficient de conversion d'un régime de travail de 5 jours par semaine en régime de travail de 6 jours par semaine est fixé à 6,17 pour 37 heures de moyenne hebdomadaire.

§ 4. Le planning pourra déroger à la durée mensuelle telle que prévue au § 2 et la différence pourra être compensée par l'employeur durant le trimestre en cours.

— Une délégation syndicale restreinte, dont la composition sera déterminée au sein de la société, dispose de la faculté de vérifier le planning. Les modalités sont à convenir au niveau de l'entreprise.

1. Limite de 145 heures :

— Les employeurs s'engagent à fournir un planning qui garantit le minimum d'heures mensuelles (voir article 4, § 2). S'ils n'y parviennent pas, ils doivent en tout cas garantir 145 heures minimum et les heures dues par le travailleur doivent être obligatoirement prestées dans le trimestre en cours, faute de quoi elles sont perdues pour l'employeur.

— Les heures programmées sous les 145 heures ne peuvent plus être prises en compte pour les récupérations et restent acquises à l'ouvrier.

— Au début du mois, il sera remis à la délégation syndicale restreinte, telle que définie ci-dessus, une liste de travailleurs qui n'ont pas reçu un planning complet (au moins 145 heures dites contractuelles, voir annexe - référence 1).

— Au milieu du mois, une évaluation intervient avec la délégation désignée à cet effet, et les corrections éventuelles seront effectuées.

2. Les heures qui ne sont pas prises en compte pour la récupération dans le courant du trimestre doivent être payées, avec un maximum de 175 heures par mois.

3. De overige uren zullen deel uitmaken van het saldo voor de berekening van de betaalde inhaalrust en eventueel voor de betaling van de overurentoeslag. De uren die op het einde van het kwartaal de 525 uren niet overschrijden, moeten worden betaald, en de uren die op het einde van het kwartaal wel de 525 uren overschrijden, moeten worden omgezet in betaalde inhaalrust, op te nemen binnen het daaropvolgende trimester.

— Ingeval de uren niet kunnen worden gerecupereerd binnen de termijn die is bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst, bestaat de mogelijkheid om een akkoord te sluiten met de vakbondsafvaardiging en de gewestelijke secretarissen om deze uren te laten recupereren tijdens het volgende kwartaal. Er wordt in ieder geval overeengekomen dat deze uren niet worden uitbetaald.

Behoud van de bestaande regeling voor de C.I.T.

4. Op de uren die de grens van de 525 uren overschrijden is de overurentoeslag van toepassing zoals bepaald in § 1, a).

De overurentoeslag wordt betaald bij de afrekening op het einde van ieder kwartaal.

§ 5. a) Voor wat betreft de definiëring van de contractuele uren, de recuperatie-uren of de uren die gerecupereerd moeten worden, en de overuren, wordt verwezen naar de tekst in bijlage.

b) De gelijkgestelde uren en dagen worden vergoed voor zover zij wettelijk of conventioneel door de werkgever dienen vergoed te worden.

c) Specifieke problemen op het vlak van een onderneming dienen met de bevoegde regionale vakbondssecretarissen van de organisaties vertegenwoordigd in het paritair comité, besproken te worden en maken het voorwerp uit van een lokale of bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst die zal neergelegd worden bij de voorzitter van het paritair comité.

d) Voor de prestaties van 3 uren per dag kan afgeweken worden van de wettelijke regeling voor zover dit het voorwerp heeft uitgemaakt van een discussie binnen de syndicale delegatie, en er met de bevoegde regionale vakbondssecretarissen van de organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten een bijzonder collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten die zal worden neergelegd bij de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, en goedgekeurd door het paritair comité.

e) De ondernemingsraad of syndicale delegatie oefent toezicht uit op de correcte naleving van deze bepalingen. Daarom zal ieder trimester bij de trimestriële informatie een lijst worden voorgelegd aan de leden van de ondernemingsraad waarin de afrekening van de uren, de omzetting in compensatieverlof en toegestane afwijkingen zijn opgenomen. Tevens worden de effecten van deze maatregelen op de tewerkstelling nagegaan. In geval van betwisting kan de syndicale delegatie bijkomende onderzoeken doen inzake betaling, omzetting en afrekening. Jaarlijks zal iedere onderneming een verslag overmaken aan de voorzitter van het paritair comité met de tewerkstellingseffecten voor zijn onderneming, geattesteerd door de ondernemingsraad.

f) De uren en dagen jaarlijks verlof komen niet in aanmerking om eventuele planningsproblemen op te lossen. De ondernemingsraad of syndicale delegatie zal een verlofaanvraagformulier uitwerken waardoor misbruiken uitgesloten kunnen worden.

#### HOOFDSTUK V. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 5. § 1. De minimumuurlonen die bepaald zijn in artikel 3, § 1 en § 2 en de werkelijk uitbetaalde lonen, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. De lonen die op 1 april 1997 worden uitbetaald stemmen overeen met het spilindexcijfer 119,53.

§ 3. Telkens als het viermaandelijks indexcijfer van de consumptieprijzen één van de spilindexcijfers bereikt, worden de lonen die gekoppeld zijn aan het spilindexcijfer 119,53 opnieuw berekend door er de coëfficiënt 1,02 n op toe te passen, waarbij "n" de rang van het bereikte spilindexcijfer vertegenwoordigt.

Onder spilindexcijfers moet worden verstaan: de getallen die behoren tot een reeks waarvan het eerste 119,53 is en waarvan elk van de volgende wordt bekomen door het voorgaande te vermenigvuldigen met 1,02.

De breuken van één honderste van een punt worden naar het hogere honderste afgerond of verwaarloosd, naargelang zij al dan niet 50 pct. van een honderste berekenen.

3. Les heures qui restent feront partie du solde pour le calcul des repos payés compensatoires et éventuellement pour le paiement du supplément pour heures supplémentaires. Les heures qui, à la fin du trimestre ne dépassent pas les 525 heures doivent être payées et les heures qui à la fin du trimestre dépassent les 525 heures doivent être transformées en repos compensatoire payé, à prendre endéans le trimestre qui suit.

— Au cas où il ne serait pas possible de faire récupérer endéans les délais prévus dans la convention, la possibilité existe de conclure avec la délégation syndicale et les secrétaires régionaux un accord de faire récupérer ces heures dans le trimestre suivant. En tout cas, il est convenu que ces heures ne pourront être payées.

Maintien de la réglementation existante pour le C.I.T.

4. Le sursalaire est d'application aux heures qui dépassent la limite de 525 heures, comme prévu au § 1<sup>er</sup>, a).

Le sursalaire est payé lors du décompte de chaque fin de trimestre.

§ 5. a) Pour ce qui concerne la définition des heures contractuelles, des heures de récupération ou des heures qui doivent être récupérées, et des heures supplémentaires, il faut se reporter au texte en annexe.

b) Les heures et jours assimilés sont indemnisés dans la mesure où ils doivent légalement ou conventionnellement l'être par l'employeur.

c) Les problèmes spécifiques au niveau de l'entreprise doivent être discutés avec les secrétaires syndicaux régionaux compétents des organisations représentées à la commission paritaire; ils font l'objet d'une convention collective de travail locale ou particulière qui sera déposée chez le président de la commission paritaire.

d) Pour les prestations de 3 heures par jour, il peut être dérogé au règlement légal à condition que cela ait fait l'objet d'une discussion au sein de la délégation syndicale et qu'une convention collective de travail particulière soit conclue avec les secrétaires syndicaux régionaux compétents des organisations représentées à la commission paritaire pour les services de garde, convention collective de travail qui sera déposée chez le président de la commission paritaire des services de garde, et approuvée par la commission paritaire.

e) Le conseil d'entreprise ou la délégation syndicale exerce un droit de regard sur le bon respect de ces dispositions. C'est pourquoi, chaque trimestre, lors de l'information trimestrielle, une liste sera présentée aux membres du conseil d'entreprise, reprenant le décompte des heures, des congés de compensation et des dérogations admises. A chaque fois, les effets de ces mesures sur l'emploi seront examinés. En cas de contestation, la délégation syndicale peut faire une enquête complémentaire sur le paiement, la transformation en congé compensatoire et le décompte des heures. Chaque année, chaque entreprise fera rapport au président de la commission paritaire sur les effets sur l'emploi en son sein, attestés par le conseil d'entreprise.

f) Les heures et jours de vacances annuelles n'entrent pas en compte pour résoudre d'éventuels problèmes de planning. Le conseil d'entreprise ou la délégation syndicale élaborera un formulaire de demande de congés qui permette d'empêcher les abus.

#### CHAPITRE V. — *Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Les salaires horaires minimums fixés à l'article 3, § 1<sup>er</sup> et § 2 et les salaires effectivement payés, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*.

§ 2. Les salaires payés le 1<sup>er</sup> avril 1997 correspondent à l'indice-pivot 119,53.

§ 3. Chaque fois que l'indice quadrimestriel des prix à la consommation atteint l'un des indices-pivots, les salaires, rattachés à l'indice-pivot 119,53 sont calculés à nouveau en les affectant du coefficient 1,02 n, "n" représentant le rang de l'indice-pivot atteint.

Par indices-pivots, il faut entendre les nombres appartenant à une série dont le premier est 119,53 et dont chacun des suivants est obtenu en multipliant le précédent par 1,02.

Les fractions d'un centième de point sont arrondies au centième de point supérieur ou négligées, selon qu'elles atteignent ou non 50 p.c. d'un centième.

§ 4. De lonen worden aangepast vanaf de tweede maand die volgt op de maand waarin het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

§ 5. Het resultaat van de berekeningen van de aanpassing van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt afgerond naar het hogere of het lagere honderdste, naargelang het al dan niet 50 pct. van een honderdste bereikt.

§ 6. Wanneer terzelfder tijd een verhoging van de lonen die het gevolg is van de koppeling van deze lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen en een andere loonsverhoging moet worden toegepast, wordt de aanpassing die het gevolg is van de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen uitgevoerd vooraleer de lonen volgens de vastgestelde verhoging worden aangepast.

#### HOOFDSTUK VI. — *Humanisering van de arbeid, werkzekerheid, bestaanszekerheid*

Art. 6. § 1. De maximum ononderbroken prestatieperiode mag niet meer bedragen dan 6 opeenvolgende dagen. De minimum rustperiode tussen twee prestatieperiodes van 6 dagen bedraagt 24 uur.

De mogelijkheid bestaat om op het niveau van de maatschappijen afwijkende overeenkomsten te sluiten waarbij rekening wordt gehouden met specifieke toestanden zoals de flexibele arbeidstijdregelingen die in de maatschappij van de klant toepasselijk zijn.

§ 2. De daggrens mag maximum 12 uren bedragen. De werkmans heeft het recht een langere tewerkstelling te weigeren zonder dat hij hiervoor kan gesanctioneerd worden.

§ 3. Er wordt een rusttijd van 11 uren gewaarborgd tussen twee volledige arbeidsprestaties.

§ 4. De werklieden hebben recht op TWINTIG vrije weekends per JAAR. De werkgevers verbinden zich ertoe alles in het werk te stellen om voor de werklieden meer vrije weekends te plannen.

Onder WE verstaat men een referentieperiode van vrijdag 20 uur tot maandag 8 uur (= 60 uren) met de waarborg van een ononderbroken periode van 48 uren binnen de referentieperiode, terwijl een volledige zaterdag of zondag wordt gehandhaafd. De mogelijkheid bestaat om in de ondernemingen samen met de vakbondsafvaardiging eventuele afwijkingen te bepalen tijdens het onderzoek van de plannings.

Deze overeenkomst geldt niet voor werklieden die een weekendovereenkomst hebben afgesloten, voor zover zij niet in tegenspraak zijn met de bepalingen vastgesteld in § 1 en § 2. De weekendprestaties zullen bij voorkeur gebeuren door vrijwilligers.

§ 5. Een carensdag wordt toegekend onder de volgende voorwaarden :

1° een werkmans die in de loop van een semester niet ziek is geweest heeft recht op de uitkering van een carensdag voor de eerste ziekte in het daaropvolgend semester;

2° de werkmans die langdurig arbeidsongeschikt is geweest (meer dan één maand) in de loop van een semester, geniet eveneens de uitkering van de carensdag voor de eerste ziekteperiode in het daaropvolgend semester.

De referentieperiode is het kalendersemester :

1° ziekte in het 1<sup>e</sup> semester 1997 referentie 2<sup>e</sup> semester 1996

1° ziekte in het 2<sup>e</sup> semester 1997 referentie 1<sup>e</sup> semester 1997

1° ziekte in het 1<sup>e</sup> semester 1998 referentie 2<sup>e</sup> semester 1997

1° ziekte in het 2<sup>e</sup> semester 1998 referentie 1<sup>e</sup> semester 1998

§ 6. In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 56 van de Nationale Arbeidsraad hebben de werklieden recht op loopbaanonderbreking ten belope van 1 pct. van het personeelsbestand. Daarenboven zal 3 pct. van het personeel loopbaanonderbreking om sociale en familiale redenen kunnen genieten.

Onder sociale en familiale redenen wordt onder andere verstaan : de opvoeding van een kind, de ziekte of hospitalisatie van een verwant of echtgenoot waarmee de werkmans onder hetzelfde dak leeft, of een familielid tot de eerste graad waarmee hij niet onder hetzelfde dak woont.

§ 7. De werklieden getroffen door economische of technische werkloosheid genieten ten laste van het "Sociaal Fonds voor de bewakingsondernemingen" een bestaanszekerheidsvergoeding van 100 BEF ten belope van maximum 30 dagen, gerekend per burgerlijk jaar. Vanaf 1 april 1997 wordt het systeem verlengd na evaluatie en naargelang de middelen van het sociaal fonds.

§ 4. La modification des salaires est appliquée à partir du deuxième mois qui suit le mois au cours duquel l'indice atteint le chiffre qui justifie la modification.

§ 5. Le résultat des calculs de l'adaptation des salaires à l'indice des prix à la consommation est arrondi au centième supérieur ou inférieur selon qu'il atteint ou non 50 p.c. d'un centième.

§ 6. S'il faut appliquer en même temps une augmentation des salaires comme suite à leur liaison à l'indice des prix à la consommation et une autre augmentation des salaires, l'adaptation résultant de la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation est appliquée avant l'adaptation des salaires selon l'augmentation prévue.

#### CHAPITRE VI. — *Humanisation du travail, sécurité d'emploi, sécurité d'existence*

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. La période maximale de prestations ininterrompues ne peut dépasser 6 jours consécutifs. La période minimale de repos entre deux périodes de prestations de 6 jours est de 24 heures.

Il est prévu la possibilité de conclure au niveau des sociétés des conventions dérogatoires compte tenu de situations spécifiques telles que régimes de travail flexibles applicables au sein de la société cliente.

§ 2. La limite maximale de l'horaire journalier est de 12 heures. L'ouvrier a le droit de refuser un horaire plus long sans pouvoir être sanctionné pour cela.

§ 3. Il est garanti un intervalle de repos de 11 heures entre deux prestations complètes.

§ 4. Les ouvriers ont droit à VINGT week-ends libres par AN. Les employeurs s'engagent à tout mettre en oeuvre pour planifier davantage de week-ends libres pour les ouvriers.

On entend par WE, une période de référence du vendredi 20.00 heures au lundi 08.00 heures (= 60 heures) avec la garantie d'une période ininterrompue de 48 heures dans la période de référence, tout en assurant l'octroi du samedi ou du dimanche complet. La faculté existe de déterminer au niveau des entreprises les dérogations éventuelles avec la délégation syndicale en liaison avec l'examen des plannings.

Cette convention ne vaut pas pour les ouvriers qui ont conclu un contrat de week-end, dans la mesure où ils ne sont pas en contradiction avec les dispositions fixées aux § 1<sup>er</sup> et § 2. Les prestations de week-end sont effectuées de préférence par des volontaires.

§ 5. Un jour de carence est accordé sous les conditions suivantes :

1° l'ouvrier qui n'a pas été malade pendant un semestre a droit à l'indemnisation d'un jour de carence pour la première maladie dans le courant du semestre qui suit;

2° l'ouvrier qui a été en incapacité de travail de longue durée (plus d'un mois) au cours d'un semestre, bénéficie également de l'indemnisation du jour de carence pour la première période de maladie du semestre qui suit.

La période de référence est le semestre calendrier :

1<sup>re</sup> maladie dans le 1<sup>er</sup> semestre 1997 référence 2<sup>e</sup> semestre 1996

1<sup>re</sup> maladie dans le 2<sup>e</sup> semestre 1997 référence 1<sup>er</sup> semestre 1997

1<sup>re</sup> maladie dans le 1<sup>er</sup> semestre 1998 référence 2<sup>e</sup> semestre 1997

1<sup>re</sup> maladie dans le 2<sup>e</sup> semestre 1998 référence 1<sup>er</sup> semestre 1998

§ 6. En exécution de la convention collective de travail n° 56 du Conseil national du travail, les ouvriers ont droit à une interruption de carrière jusqu'à 1 p.c. des effectifs. En plus, 3 p.c. du personnel pourra bénéficier d'une interruption de carrière pour raisons sociales et familiales.

Sous raisons sociales et familiales on comprend entre autre : l'éducation d'un enfant, maladie, hospitalisation d'un parent ou conjoint qui vit sous le même toit ou d'un membre de la famille du 1<sup>er</sup> degré qui ne vit pas sous le même toit.

§ 7. Les ouvriers étant en chômage technique ou économique bénéficient, à charge du "Fonds social des entreprises de gardiennage" d'une indemnité de sécurité d'existence de 100 BEF pendant maximum 30 jours par année civile. A dater du 1<sup>er</sup> avril 1997, le système sera prolongé après évaluation et en fonction des moyens du fonds social.



HOOFDSTUK VII. — *Reiskosten*

Art. 7. § 1. De werklieden hebben, ten laste van hun werkgever, recht op de terugbetaling van de kosten voor de verplaatsing tussen hun woonplaats en werkplaats, ongeacht het aantal kilometer, op de volgende basis :

1) Integrale terugbetaling van de kosten voor de aankoop van een treinkaart en/of andere specifieke abonnementen voor het openbaar vervoer;

2) De werknemers die een ander vervoermiddel gebruiken, hebben per prestatie, recht op 1/5 van de waarde van de treinkaart naar gelang van het aantal kilometer afgelegd per enkele reis (met een maximum van 5/5).

§ 2. De bijkomende reiskosten, die het gevolg zijn van speciale opdrachten die door de werkgever worden opgelegd en die het gebruik van een privé-voertuig vereisen, worden terugbetaald tegen 8 BEF per kilometer.

§ 3. Voor dringende oproepen door de werkgever, zal de werknemer eerst de mogelijkheid gebruiken die geboden wordt door een treinkaart.

Indien het onmogelijk is om een treinkaart of het openbaar vervoer te gebruiken, wordt er 8 BEF per kilometer terugbetaald voor het gebruik van een privé-voertuig.

Onder dringende oproep verstaat men : een oproep buiten de planning en met een onmiddellijke interventie.

§ 4. In geval van opeenvolgende opdrachten overdag of 's nachts, zoals is bepaald voor de arbeidsprestaties, bij de diensten Retail, parking, enz. wordt een vergoeding van 8 BEF per kilometer betaald voor het gebruik van een privé-voertuig.

§ 5. Andere vervoermiddelen : in de havenzones ontvangen de bewakingsagenten die niet over de mogelijkheid beschikken om gebruik te maken van het openbaar vervoer en/of het vervoer georganiseerd door de onderneming of de cliënt, 8 BEF per kilometer voor het gebruik van een privé-voertuig.

§ 6. Verder verbinden de werkgevers zich ertoe om plaatselijk te onderzoeken of bepaalde middelen kunnen worden aangewend om het mogelijk te maken dat bepaalde posten, die op alle tijdstippen en met alle vervoermiddelen als ontoegankelijk worden beschouwd, door de werknemers gemakkelijker kunnen worden bereikt.

§ 7. Iedere andere bijzondere toestand zal worden onderzocht door een permanente werkgroep, opgericht in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VIII. — *Speciale vergoedingen*

Art. 8. § 1. Ingeval bij de indienstneming van een werknemer het bezit van een hond vereist is, wordt een vergoeding van 200 BEF per arbeidsprestatie betaald, met een minimum van 2 000 BEF voor de voltijdse werknemers.

Voor de deeltijdse werknemers wordt een vergoeding van 200 BEF per volledige arbeidsprestatie toegekend.

Bij onbeschikbaarheid van de werknemer of de hond, hoeft geen enkele vergoeding te worden betaald.

§ 2. Er wordt een bedrag, gelijkwaardig aan dat van de treinkaart, toegekend aan de werknemer om hem in staat te stellen zich met zijn hond naar het werk te begeven.

Indien er voor de verplaatsing met een privé-voertuig 8 BEF per kilometer wordt betaald, wordt er geen vergoeding voor het vervoer van de hond betaald.

§ 3. Onder volledige arbeidsprestaties wordt verstaan : alle uren aanwezigheid overdag en/of 's nachts, begrepen tussen het eerste en het laatste gewerkte uur overdag en/of 's nachts.

HOOFDSTUK IX. — *Uniform en uitrusting*

Art. 9. § 1. De werkgever stelt een uniform ter beschikking van zijn werklieden, dat bestaat uit een kepi, een pak, twee broeken, drie hemden en een das, alsmede een beschermingsuitrusting, bestaande uit een mantel (of gelijkaardig), een sjaap in de winter, een regenjas (of gelijkaardig) in de zomer, een paar laarzen voor het werk op de werkplaats.

Bovendien wordt ook gezorgd voor werkkleding aangepast aan het seizoen.

CHAPITRE VII. — *Frais de transport*

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Les ouvriers, pour le déplacement entre le domicile et le lieu de travail, quel que soit le nombre de kilomètres, ont droit, à charge de l'employeur, au remboursement de leurs frais de déplacements sur les bases suivantes :

1) Remboursement intégral des dépenses relatives à l'achat d'une carte-train et/ou autres abonnements spécifiques aux transports publics;

2) Les travailleurs utilisant tout autre moyen de transport ont droit, par prestation, à 1/5 de la valeur de la carte-train en fonction des kilomètres parcourus en trajet simple (avec un maximum de 5/5<sup>e</sup>).

§ 2. Les frais de déplacement complémentaires, résultant de missions spéciales ordonnées par l'employeur et nécessitant l'utilisation d'un véhicule privé, sont remboursés à raison de 8 BEF par kilomètre.

§ 3. Pour les rappels urgents demandés par l'employeur, le travailleur utilisera d'abord la possibilité offerte par la carte-train.

S'il y a impossibilité d'utiliser la carte-train ou les transports en commun, un remboursement de 8 BEF par kilomètre est octroyé pour utilisation du véhicule privé.

On entend par appel urgent : un appel hors planning et avec intervention immédiate.

§ 4. En cas de missions successives pendant la prestation diurne ou nocturne, telle que prévue dans les services Retail, parking, etc., il est octroyé 8 BEF par kilomètre pour usage du véhicule privé.

§ 5. Autres moyens de transport : dans les zones portuaires, les agents de garde n'ayant pas la possibilité d'utiliser les transports en commun et/ou les transports organisés par l'entreprise ou le client, reçoivent 8 BEF par kilomètre pour l'utilisation du véhicule privé.

§ 6. D'autre part, les employeurs s'engagent à examiner localement certains moyens à mettre en oeuvre pour faciliter l'acheminement des travailleurs vers certains postes considérés comme inaccessibles en tout temps par les moyens de transport habituels.

§ 7. Toute autre situation particulière sera examinée par le groupe de travail permanent instauré dans le cadre de la convention collective de travail.

CHAPITRE VIII. — *Indemnités spéciales*

Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Dans le cas où l'engagement du travailleur est subordonné à la possession d'un chien, une indemnité de 200 BEF par prestation est accordée avec un minimum de 2 000 BEF pour les travailleurs à temps plein.

Pour les travailleurs à temps partiel, une indemnité de 200 BEF par prestation complète est accordée.

En cas d'indisponibilité du travailleur ou du chien, aucune indemnité ne doit être payée.

§ 2. Un montant équivalent à la valeur de la carte-train du travailleur est octroyé à ce dernier pour lui permettre de se rendre avec son chien à son lieu de travail.

Toutefois, si le déplacement est payé à raison de 8 BEF par kilomètre pour l'utilisation du véhicule privé, aucune indemnité n'est payée pour le transport du chien.

§ 3. On entend par prestation complète : l'ensemble des heures de présence de jour et/ou de nuit compris entre la première et la dernière heure prestée de jour et/ou de nuit.

CHAPITRE IX. — *Uniforme et équipement*

Art. 9. § 1<sup>er</sup>. L'employeur met à la disposition de ses ouvriers un uniforme approprié tel que : un képi, une veste, deux pantalons, trois chemises et une cravate, plus un équipement de protection tel qu'un manteau (ou équivalent), une écharpe en hiver, un imperméable (ou équivalent) en été, une paire de bottes sur chantier.

De plus des vêtements de travail adaptés à la saison seront fournis.

§ 2. Er wordt ieder jaar een nieuwe broek bezorgd.

§ 3. Een paar schoenen aangepast aan de behoeften van de werkplaats wordt bezorgd, op grond van een beslissing van het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen van de onderneming.

In geval de werkgever of de klant een speciaal schoeisel voorschrijft zal de werkgever instaan voor de levering of een vergoeding betalen die overeenstemt met de kostprijs van dit schoeisel.

§ 4. De werkmán moet het uniform en de uitrusting alleen tijdens de werkuren dragen.

§ 5. De werkgever heeft de mogelijkheid om een deel van de uitrusting bepaald in § 1 te vervangen door een overall voor vuil werk.

§ 6. Deze uitrusting wordt om de twee jaar vervangen, of vroeger, in geval van voortijdige slijtage.

§ 7. Om de negen maanden wordt aan de werklíeden een nieuw hemd bezorgd.

De werkmán die de onderneming verlaat moet evenwel automatisch een som terugbetalen die wordt berekend in negenden voor de nog lopende maanden, wat het hemd betreft.

De prijs van het hemd wordt vastgesteld op het niveau van de onderneming en medegedeeld aan de vakbondsafvaardiging.

§ 8. Buiten de wettelijke proefperiode betaalt de werkgever die de verplichtingen niet heeft nageleefd die bepaald zijn in dit artikel, de paragrafen 1, 2, 3, 6 en 7, aan de werklíeden een vergoeding van 25 BEF per dag gedurende de periode waarin hij deze bepalingen heeft overtreden.

§ 9. Aan de werklíeden die voltijdse arbeidsprestaties verrichten, wordt een vergoeding van 280 BEF per maand toegekend voor het onderhoud van hun uniform.

Werklíeden die in burgerkledij hun taak moeten uitoefenen ontvangen 280 BEF per maand voor het onderhoud en de sleet van deze kledij.

§ 10. Wat de werklíeden betreft die deeltijdse arbeidsprestaties verrichten, wordt dezelfde vergoeding voorzien voor de arbeiders die gemiddeld minimum 18.30 uur werkelijke arbeidsprestaties per week verrichten op maandbasis.

§ 11. Voor de werklíeden die minder dan 18 u. 30 m. werken, wordt een vergoeding van 140 BEF per maand toegekend.

§ 12. Wanneer er arbeidsprestaties moeten worden verricht in een vuile omgeving, zal de vergoeding van 280 BEF eveneens worden toegekend aan de werknemers die minder dan 18 u. 30 m. werken.

#### HOOFDSTUK X. — *Administratie*

Art. 10. § 1. De werkgevers zullen voor de vaste commerciële contracten de planningslijsten overmaken aan de werklíeden tussen de 25<sup>e</sup> en de 28<sup>e</sup> van iedere maand.

§ 2. De loonfiches zullen eenduidig en duidelijk alle elementen bevatten die deel uitmaken van de betaling, en dat op een begrijpelijke wijze.

§ 3. Aan de werknemers wordt het volgende gewaarborgd :

a) voor de feestdagen : een dagloon gelijk aan 37/5<sup>e</sup>;

b) voor hun deelneming aan de vergaderingen, hetzij van de ondernemingsraad, hetzij van het comité voor veiligheid en gezondheid, hetzij van de vakbondsafvaardiging, de aanwezigheidstijd;

c) voor het anciënniteitsverlof een dagloon gelijk aan 37/6<sup>e</sup>;

d) in geval van kort verzuim, de conventionele regel met een minimumdagloon gelijk aan 37/6<sup>e</sup>.

#### HOOFDSTUK XI. — *Veiligheid*

Art. 11. § 1. De collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 1980, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten tot vaststelling van de maatregelen tot bevordering van de veiligheid in de sector bewaking, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 oktober 1980, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 november 1980, wordt uitgebreid tot alle werknemers die tijdens hun diensturen een wapen moeten dragen.

§ 2. Het bezit van een toelating om verdedigingswapens te dragen houdt geen automatisch recht in op het voordeel, bedoeld in artikel 11 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 1980.

§ 2. Chaque année un nouveau pantalon est fourni.

§ 3. Une paire de chaussures adaptées aux nécessités du chantier, est fournie suivant décision du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail de l'entreprise.

Au cas où l'employeur ou le client prescrit des chaussures spéciales, l'employeur est tenu de livrer les chaussures ou de payer une indemnité correspondant au prix des chaussures.

§ 4. L'ouvrier doit porter l'uniforme et l'équipement uniquement durant les heures de travail.

§ 5. L'employeur a la possibilité de remplacer en partie l'équipement prévu au § 1<sup>er</sup> par une salopette pour les travaux salissants.

§ 6. Cet équipement est remplacé tous les deux ans ou avant, en cas d'usure prématurée.

§ 7. Il est octroyé aux ouvriers une nouvelle chemise tous les neuf mois.

Néanmoins, l'ouvrier qui quitte l'entreprise est redevable automatiquement d'un remboursement calculé en neuvième de mois restant à courir pour ce qui concerne la chemise.

Le prix de la chemise est fixé au niveau de l'entreprise et communiqué à la délégation syndicale.

§ 8. En dehors de la période d'essai légale, l'employeur qui n'a pas respecté les obligations prévues au présent article, les paragraphes 1<sup>er</sup>, 2, 3, 6 et 7, verse à l'ouvrier un dédit de 25 BEF par jour pendant toute la période au cours de laquelle il a été en infraction vis-à-vis des présentes dispositions.

§ 9. Une indemnité de 280 BEF par mois est allouée aux ouvriers accomplissant des prestations de travail à temps plein, pour l'entretien de leur uniforme.

Les ouvriers qui exercent leur tâche en tenue civile reçoivent 280 BEF par mois pour l'entretien et l'usure de leurs vêtements.

§ 10. Pour ce qui concerne les ouvriers qui effectuent des prestations de travail à temps partiel, la même indemnité est prévue pour les ouvriers prestant minimum 18 h 30 m) effectives de travail de moyenne hebdomadaire sur une période mensuelle.

§ 11. Pour les ouvriers prestant moins de 18 h 30 m une indemnité de 140 BEF par mois est octroyée.

§ 12. Dans le cas de prestations à effectuer dans un environnement salissant, l'indemnité de 280 BEF sera également octroyée aux travailleurs prestant moins de 18 h 30 m.

#### CHAPITRE X. — *Administration*

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Entre le 25 et le 28 du mois, les employeurs remettront aux ouvriers les plannings des contrats fixes.

§ 2. Les fiches de paiement comprendront d'une façon claire tous les éléments faisant partie du salaire.

§ 3. Il est garanti aux travailleurs :

a) pour les jours fériés, un salaire journalier équivalent à 37/5;

b) pour leur participation aux réunions soit de conseil d'entreprise, soit de comité de sécurité et d'hygiène, soit de délégation syndicale, le temps de présence;

c) pour le congé d'ancienneté, un salaire journalier équivalent à 37/6;

d) en cas de petit chômage, la règle conventionnelle avec un minimum de salaire journalier de 37/6.

#### CHAPITRE XI. — *Sécurité*

Art. 11. § 1<sup>er</sup>. La convention collective de travail du 19 juin 1980, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, fixant des mesures en vue de promouvoir la sécurité dans le secteur du gardiennage, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 octobre 1980, publié au *Moniteur belge* du 21 novembre 1980 est étendue à tous les travailleurs devant porter une arme pour le service.

§ 2. Le seul fait de détenir un permis de port d'arme de défense n'implique pas automatiquement le bénéfice prévu à l'article 11 de la convention collective de travail du 19 juin 1980, précitée.

§ 3. De risicodekking en de modaliteiten voor de toekenning van de vastgestelde kapitalen zijn de volgende :

— bij agressie met dodelijke afloop tijdens de uitoefening van de dienst : 5 maal het bedrag van het jaarloon;

— bij een beroepsongeval die de dood veroorzaakt: 3 maal het bedrag van het jaarloon.

De hierboven vermelde kapitalen worden enkel aan de echtgenote van de werknemer of, bij gebrek ervan, aan de wettelijke erfgenamen van de 1ste graad gestort.

— bij agressie die een blijvende invaliditeit van minstens 66 pct. veroorzaakt heeft, tijdens de uitoefening van de dienst : 5 maal het bedrag van het jaarloon;

— bij een beroepsongeval dat een blijvende invaliditeit van minstens 66 pct. veroorzaakt : 3 maal het bedrag van het jaarloon.

De hierboven vermelde kapitalen worden enkel gestort aan de betrokken werknemer.

Art. 12. § 1. Zowel de voertuigen als de lokalen waar de werkman tewerkgesteld is dienen in overeenstemming te zijn met de voorschriften van het algemeen reglement op de arbeidsbescherming en dit in alle omstandigheden.

Hiervoor zal een speciale clausule in de commerciële contracten ingelast worden.

Bij problemen zal de veiligheidschef van de bewakingsonderneming contact opnemen met zijn collega van de klant. De genomen maatregelen zullen op het comité voor veiligheid en gezondheid besproken worden.

In geval de problemen aanhouden kan de syndicale delegatie gebruik maken van haar recht om een werkbezoek aan te vragen, conform de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de vakbondsafvaardiging van 6 december 1993, artikel 9, 3<sup>e</sup> alinea.

§ 2. Voor de straatbewaking, waar een hoog risico aan verbonden is, zullen speciale maatregelen uitgewerkt worden per onderneming na discussie in het comité voor veiligheid en gezondheid.

§ 3. Veiligheid statische bewaking :

— Alarminterventie : de alarminterventies die worden uitgevoerd door de agenten die deze activiteit als hoofdtaak hebben, worden uitgevoerd met een bedrijfsvoertuig. Occasionele interventies uitgevoerd door agenten waarvan de hoofdactiviteit niet bestaat uit alarminterventies kunnen uitgevoerd worden met hun persoonlijk voertuig. Dit voertuig moet naar behoren verzekerd zijn en de afgelegde kilometers zullen worden terugbetaald op dezelfde basis als voor dringende opdrachten.

— Permanente verbinding met de centrale dankzij een communicatiemiddel, eventueel aangevuld met een opsporingsmiddel «geïsoleerde werknemer» (referentie artikel 54<sup>ter</sup> van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming).

#### HOOFDSTUK XII. — *Professionele vorming*

Art. 13. § 1. De vorming bepaald bij de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1990), zal binnen de bij wet voorziene tijd gegeven worden.

§ 2. De werkgevers verbinden zich ertoe bijkomende beroepsscholing en herscholing te organiseren, meer bepaald inzake situatiebeheersing en wettig handelen maar ook in stressbeheersing en omgang met derden. De sociale gesprekspartners zullen deze problematiek aankaarten bij de Minister van Binnenlandse Zaken.

§ 3. Een werkman die het slachtoffer is geweest van een agressie, krijgt bijstand. Hij zal omgeschoold of opgeleid worden voor een eventuele herplaatsing, indien dit in het belang van de werkman is.

#### HOOFDSTUK XIII. — *Syndicale vorming*

Art. 14. De vakbonden ontvangen voor vorming, behalve deze die door andere instanties vergoed wordt, een pool van betaalde uren gelijk aan 8 dagen van 8 uur per jaar en per effectief mandaat syndicale delegatie, ondernemingsraad en comité voor veiligheid en gezondheid.

De « pot » voor de uren vakbondsopleiding wordt berekend op basis van het totaal van de effectieve mandaten van alle betrokken organen en kan worden gebruikt door de effectieve en plaatsvervangende leden. In geval van vermindering van het aantal mandaten, zowel effectieve als plaatsvervangende, kan de betrokken vakorganisatie evenwel deelnemers aanwijzen onder de kandidaten bij de sociale verkiezingen.

§ 3. Les couvertures des risques et les modalités d'octroi des capitaux prévus sont les suivantes :

— en cas d'agression dans l'exécution du service ayant entraîné le décès : 5 fois le montant du salaire annuel;

— en cas d'accident professionnel ayant entraîné le décès : 3 fois le montant du salaire annuel.

Les capitaux ci-avant précisés sont versés exclusivement au conjoint du travailleur ou, à défaut, aux héritiers légaux du 1<sup>er</sup> degré.

— en cas d'agression dans l'exécution du service ayant entraîné une invalidité permanente d'au moins 66 p.c. : 5 fois le montant du salaire annuel;

— en cas d'accident professionnel ayant entraîné une invalidité permanente d'au moins 66 p.c. : 3 fois le montant du salaire annuel.

Les capitaux ci-avant précisés sont versés exclusivement au travailleur concerné.

Art. 12. § 1<sup>er</sup>. Tant les véhicules que les locaux où l'ouvrier est occupé devront être en toutes circonstances en concordance avec le règlement général de la protection du travail.

A cette fin, une clause spéciale sera insérée dans les contrats commerciaux.

En cas de problèmes, le chef de sécurité de l'entreprise de gardiennage prendra contact avec son collègue occupé chez le client. Les mesures prises feront l'objet d'une discussion au sein du comité de sécurité et d'hygiène.

Si les problèmes persistent, la délégation syndicale pourra faire valoir ses droits pour demander une visite de chantier, en conformité avec les dispositions de la convention collective de travail concernant la délégation syndicale, datant du 6 décembre 1993, article 9, alinéa 3.

§ 2. En ce qui concerne les missions dans les rues, où les risques sont grands, des mesures spéciales seront élaborées par entreprise après discussion en comité de sécurité et d'hygiène.

§ 3. Sécurité gardiennage statique :

— Intervention alarme : les interventions d'alarme, effectuées par des agents dont c'est la fonction principale, s'effectuent au moyen d'un véhicule de société. Les interventions occasionnelles effectuées par des agents dont l'activité principale n'est pas l'intervention d'alarme, pourront s'effectuer au moyen de leur véhicule personnel. Ce véhicule sera dûment assuré et les kilomètres parcourus seront remboursés comme pour les missions urgentes.

— Liaison permanente avec la centrale par un moyen de communication, complété éventuellement d'un moyen de détection "travailleur isolé" (réf. art. 54<sup>ter</sup> du Règlement général pour la protection du travail).

#### CHAPITRE XII. — *Formation professionnelle*

Art. 13. § 1<sup>er</sup>. La formation prévue par la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage (*Moniteur belge* du 29 mai 1990), sera donnée dans les délais prévus par la loi.

§ 2. Les employeurs s'engagent à organiser une formation professionnelle complémentaire et un recyclage, plus particulièrement concernant le contrôle des situations, des actions légales, le contrôle du stress et les rapports avec les tiers. Les partenaires sociaux sensibiliseront le Ministre de l'Intérieur à cette problématique.

§ 3. L'agent victime d'une agression reçoit de l'assistance. Il sera recyclé ou recevra une formation pour un reclassement éventuel si l'intérêt de l'ouvrier le demande.

#### CHAPITRE XIII. — *Formation syndicale*

Art. 14. Les syndicats recevront pour la formation, à l'exception de la formation payée par d'autres instances, un pool des heures payées égal à 8 jours de 8 heures par an et par mandat effectif dans la délégation syndicale, le conseil d'entreprise et le comité de sécurité et d'hygiène.

Le « pot » pour les heures de formation syndicale est basé sur le total des mandats effectifs, tous organes confondus et à utiliser par les membres effectifs et suppléants. Toutefois, en cas de réduction du nombre de mandats tant effectifs que suppléants, l'organisation syndicale concernée pourra désigner des participants parmi les candidats aux élections sociales.

HOOFDSTUK XIV. — *Tewerkstellingsbeleid en vastheid van betrekking*

Art. 15. § 1. Wat het tewerkstellingsbeleid en de vastheid van betrekking betreft, blijven de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1977 gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, betreffende de tewerkstellingspolitiek en de werkzekerheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 juni 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 13 september 1978), gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 1980, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 april 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1981), van toepassing.

§ 2. Gepensioneerden van 65 jaar en meer worden niet meer in dienst genomen.

§ 3. De eventuele tewerkstelling van gepensioneerden van minder dan 65 jaar, wordt geval per geval onderzocht door de ondernemingsraad of bij ontstentenis, door de vakbondsafvaardiging of bij ontstentenis van deze laatste met de plaatselijke vakbondssecretarissen van de ondertekenende representatieve werknemersorganisaties van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 4. De werkgevers verbinden er zich toe geen werklieden meer in dienst te nemen die reeds een volwaardig arbeids- of vervangingsinkomen genieten. Deze maatregel is niet van toepassing voor werklieden in dienst genomen voor weekendcontracten.

HOOFDSTUK XV. — *Algemeenheden*

Art. 16. § 1. Indien sommige van de voordelen, opgenomen in deze collectieve arbeidsovereenkomst, reeds geheel of gedeeltelijk door bepaalde werkgevers worden toegepast, wordt tussen de ondertekenende partijen overeengekomen dat deze werkgevers enkel het eventuele verschil tussen wat reeds werd toegekend en wat is bepaald in de huidige overeenkomst, moeten betalen.

Alle hogere voordelen die reeds worden toegekend blijven verkregen.

§ 2. Alle bepalingen van de bestaande overeenkomsten die niet door deze conventie worden gewijzigd blijven van toepassing, meer in het bijzonder inzake waardentransport.

§ 3. Voordeliger overeenkomsten, gesloten in het paritair comité of op vlak van de onderneming, en voor zover ze niet strijdig zijn met de algemene bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten blijven behouden.

HOOFDSTUK XVI. — *Arbeidsvrede*

Art. 17. De sociale gesprekspartners verbinden zich ertoe om tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst alles in het werk te stellen om de arbeidsvrede te waarborgen, noch op nationaal, noch op gewestelijk, noch op ondernemingsniveau eisen te stellen en de bepalingen van de beslissing van 19 juni 1980 van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten inzake de prestaties van algemeen belang in vreedstijd na te leven.

HOOFDSTUK XVII. — *Bijzondere bepaling*

Art. 18. De hoofdbekommernis van deze overeenkomst is het behoud of de uitbreiding van de tewerkstelling. Indien bij de jaarlijkse evaluatie blijkt dat een of meerdere ondernemingen hun verplichtingen niet nakomen, zal de voorzitter van het paritair comité de minister hiervan in kennis stellen met het verzoek elke lastenvermindering die de onderneming genoten heeft terug te vorderen en haar voor de toekomst uit te sluiten tot zolang het paritair comité een advies geeft waarin zij terug komt op haar beslissing.

HOOFDSTUK XVIII. — *Slotbepalingen*

Art. 19. § 1. In geval van betwisting zijn partijen akkoord om uitsluitend een beroep te doen op de voorzitter van het paritair comité die een verzoeningsbureau kan samenstellen en een oplossing kan voorstellen aan de betrokken partijen.

§ 2. Onverminderd andere vermeldingen hebben de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst uitwerking met ingang van 1 april 1997 en is ze gesloten voor onbepaalde tijd, behalve wat betreft de clausules vermeld in hoofdstuk IV, arbeidsduur, artikel 4, § 1, a, lid 2 die inwerking treden op 1 oktober 1997 en deze van § 2 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1997 en treden buiten werking op 31 december 1998.

CHAPITRE XIV. — *Politique et sécurité de l'emploi*

Art. 15. § 1<sup>er</sup>. Pour ce qui concerne la politique et la sécurité de l'emploi, les dispositions de la convention collective de travail du 8 juillet 1977, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, concernant la politique et la sécurité de l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 juin 1978 (*Moniteur belge* du 13 septembre 1978), modifiée par la convention collective de travail du 14 octobre 1980, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 1981 (*Moniteur belge* du 8 mai 1981) restent d'application.

§ 2. Les pensionnés de 65 ans et plus ne sont plus engagés.

§ 3. L'occupation éventuelle de pensionnés de moins de 65 ans, est examinée, cas par cas, au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut, de la délégation syndicale ou, à défaut, de cette dernière, avec les permanents syndicaux locaux des organisations représentatives des travailleurs signataires de la présente convention collective de travail.

§ 4. Les employeurs n'engageront pas d'ouvriers qui profitent déjà d'un revenu complet ou de remplacement. Cette mesure ne s'applique pas aux ouvriers engagés pour les week-ends.

CHAPITRE XV. — *Généralités*

Art. 16. § 1<sup>er</sup>. Si certaines des dispositions, reprises dans la présente convention collective de travail, sont déjà appliquées aux travailleurs, entièrement ou partiellement, par certains employeurs, il est convenu entre les parties signataires que ces derniers doivent octroyer uniquement la différence éventuelle entre ce qu'ils accordaient déjà et ce qui est prévu par la présente convention.

Tous les avantages supérieurs déjà octroyés restent acquis.

§ 2. Toutes les dispositions des conventions existantes, qui ne sont pas modifiées par la présente convention, restent d'application, plus particulièrement les dispositions concernant le transport des valeurs.

§ 3. Des conventions plus favorables, conclues au niveau de l'entreprise ou de la commission paritaire, pour autant qu'elles ne soient pas en contradiction avec les dispositions générales des conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, restent d'application.

CHAPITRE XVI. — *Paix sociale*

Art. 17. Les partenaires sociaux s'engagent pendant la durée de la présente convention collective de travail, à tout mettre en oeuvre pour assurer la paix sociale, à ne pas présenter de revendications quelconques sur le plan national, régional ou sur le plan de l'entreprise et à respecter les dispositions de la décision du 19 juin 1980 de la Commission paritaire pour les services de garde en matière de prestations d'intérêt public en temps de paix.

CHAPITRE XVII. — *Disposition particulière*

Art. 18. Le souci majeur de cette convention est le maintien ou la croissance de l'emploi. S'il s'avère, après une évaluation annuelle, qu'une ou plusieurs firmes ne respectent pas leurs obligations vis-à-vis de la création de l'emploi, le président de la commission paritaire en avertira le Ministre compétent. Le président de la commission paritaire demandera au Ministre d'en faire rembourser la diminution des charges sociales dont la firme a bénéficié et de l'exclure pour le futur de chaque diminution des charges, pour autant que la commission paritaire ne revienne pas sur sa décision d'exclusion.

CHAPITRE XVIII. — *Dispositions finales*

Art. 19. § 1<sup>er</sup>. En cas de différend les parties s'engagent à faire d'abord appel à l'intervention du président de la commission paritaire qui peut réunir le bureau de conciliation afin de proposer une solution aux parties concernées.

§ 2. Sous réserve d'autres spécifications, les dispositions de la présente convention collective de travail entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1997 pour une durée indéterminée sauf pour les clauses mentionnées au chapitre IV, durée du travail art. 4 § 1<sup>er</sup>, a, alinéa 2 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 1997 et celles du § 2 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cessent d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

§ 3. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 april 1996, geregistreerd ter Griffie op 21 mei 1996 onder het nummer 41817/CO/317, betreffende de bevordering van de tewerkstelling en de vaststelling van bepaalde arbeidsvoorwaarden voor de arbeiders tewerkgesteld in de privé-sector van de bewakingsdiensten, alsmede die van 3 februari 1997, geregistreerd ter Griffie op 7 april 1997 onder het nummer 43764/CO/317 die haar wijzigt.

§ 4. Vanaf 1 oktober 1998 kan zij worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen, met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 december 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 1997 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de werklieden van de bewakingsdiensten in de privé-sector

C :	Contractuele uren : Heures contractuelles :	Minimum aantal te betalen uren per maand. Minimum nombre d'heures à payer par mois.
P :	Gepresteerde uren :  Heures prestées :	Effectief gepresteerde uren, trainingsuren, niet-productieve uren (onder andere onderhoud, administratie, bijgepaste uren om tot het minimum van 3 uur per prestatie te komen, medisch onderzoek), en dergelijke tijdens de betrokken maand. Heures effectivement prestées, heures de training, heures non-productives (e.a. entretien, administration, heures ajoutées pour arriver au minimum de 3 heures par prestation, examen médical) durant le mois concerné.
IS :	Interne syndicale uren :	OR, VGV, SO, interne opdrachten binnen de onderneming.
SI :	Heures syndicales internes :	Conseil d'entreprise, CHE, DS, missions internes dans l'entreprise.
R :	Genomen recuperatie : Heures récupérées :	Aantal uren recup genomen tijdens de betrokken maand. Nombre d'heures de récupération prises durant le mois concerné.
ES :	Externe syndicale uren :	Externe syndicale vergaderingen en opleiding.
SE :	Heures syndicales externes :	Réunions et formation syndicales externes.
BA1 :	Betaalde afwezigheid tot 100 pct. :	Uren niet aanwezig maar wel betaald aan 100 pct. : ziekte (eerste 7 dagen), arbeidsongeval (eerste 7 dagen), klein verlet, ancienniteitsverlof, educatief verlof.
AP1 :	Absence payée à 100 p.c. :	Heures sans présence, mais payées à 100 p.c. : maladie (7 jours), accident de travail (7 jours), petit chômage, congé d'ancienneté, congé éducatif.
RBA :	Rest betaalde afwezigheid :	Uren niet aanwezig maar wel betaald : ziekte en arbeidsongeval (meer dan 7 dagen).
RAP :	Reste absence payée :	Heures payées sans présence : maladie et accident de travail (plus de 7 jours).
NA :	Niet-betaalde afwezigheid :	Uren niet aanwezig en niet betaald : ziekte en arbeidsongeval (meer dan 30 dagen), toegestane afwezigheid, ongewettigde afwezigheden, schorsing, onbetaald verlof, betaald verlof, economische werkloosheid.
AN :	Absence non-payée :	Heures d'absence non-payées : maladie et accident de travail (plus de 30 jours), absence autorisée, absence injustifiée, mise à pied, congé sans solde, congé payé, chômage économique.

Referentie 1 : Voor het bepalen van de contractuele uren : P + IS + R + ES + BA1 + RBA + NA

Referentie 2 : Voor het bepalen van de uren die gerecupereerd moeten worden (boven 175 u) : P + IS + R + ES + BA1

Referentie 3 : voor het bepalen van de overuren : P + IS

Algemeen principe : Het aantal te betalen uren mag maximaal 175 uren bedragen.

Référence 1 : Pour déterminer les heures contractuelles : P + SI + R + SE+ AP1 + RAP + AN

Référence 2 : Pour déterminer les heures de récupération (au-dessus de 175 heures) : P + SI + R + SE + AP1

Référence 3 : Pour déterminer les heures supplémentaires : P + SI.

Principe général : Le nombre d'heures à payer est limité à un maximum de 175 heures.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 december 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

§ 3. Elle remplace la convention collective de travail du 11 avril 1996 enregistrée au greffe le 21 mai 1996 sous le numéro 41817/CO/317, concernant la promotion de l'emploi et fixant certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur privé, ainsi que celle du 3 février 1997 enregistrée au greffe le 7 avril 1997 sous le numéro 43764/CO/317, qui la modifie.

§ 4. A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1998 elle pourra être dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour les services de garde.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 décembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Annexe à la convention collectives de travail du 12 mai 1997 relative à la promotion de l'emploi et la fixation de certaines conditions de travail des ouvrières effectuant de gardiennage dans le secteur privé

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 décembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2002 — 403

[2002/35101]

**7 DECEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering  
tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1935  
houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 15 maart 1971 betreffende de scheepvaartrechten te heffen op de waterwegen onder beheer van de Staat, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 17 mei 1976 tot oprichting van een Dienst voor de Scheepvaart en een « Office de la Navigation », inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk, inzonderheid op titel II, hoofdstuk II, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 16 december 1946 en de koninklijke besluiten van 7 september 1950, 13 juli 1951, 17 juni 1952, 11 december 1952, 31 oktober 1953, 30 januari 1957, 12 juli 1957, 22 oktober 1958, 5 mei 1975, 28 april 1981, 26 mei 1983, 3 oktober 1986, 19 december 1986, 28 maart 1988 en 25 mei 1992 en het besluit van de Vlaamse regering van 21 april 1999;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 18 oktober 2001.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat met het oog op de invoering van de euro op 1 januari 2002 de bestaande regelgeving tijdig moet worden aangepast om een vlotte overgang mogelijk te maken;

Gelet op het advies nr. 32.539/3 van de Raad van State, gegeven op 20 november 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikelen 79, 80, 83 en 84 van het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk worden de in Belgische franken uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de onderstaande tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen, vermeld in de derde kolom van onderstaande tabel :

Art. 79	BEF	EUR		
§ 2, eerste lid	één centiem	0,00025		
<b>Art. 80</b>				
§ 1 a)	20	0,50		
	40	1,00		
	b)	35	1,00	
		70	2,00	
<b>Art. 83</b>				
§ 1	1a)	0,03	0,00075	
		0,02	0,00050	
	b)	1,80	0,0450	
		0,015	0,00037	
		3	0,0750	
	c)	0,007	0,00017	
		d)	6	0,150
			15	0,4
	§ 2 a)	15	0,4	

b)	35	1,0
	30	0,75
	50	1,25

**Art. 84**

§ 3	1,5	0,04
	15	0,40

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de mobiliteit, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 7 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

S. STEVAERT

—————  
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 403

[2002/35101]

**7 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand  
modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1935  
portant le règlement général sur les voies navigables du Royaume**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 15 mars 1971 relative aux droits de navigation à percevoir sur les voies navigables administrées par l'Etat, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu la loi du 17 mai 1976 portant création d'un « Dienst voor de Scheepvaart » et d'un « Office de la Navigation », notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant le règlement général sur les voies navigables du Royaume, notamment le titre II, chapitre II, modifié par l'arrêté du Régent du 16 décembre 1946 et par les arrêtés royaux des 7 septembre 1950, 13 juillet 1951, 17 juin 1952, 11 décembre 1952, 31 octobre 1953, 30 janvier 1957, 12 juillet 1957, 22 octobre 1958, 5 mai 1975, 28 avril 1981, 26 mai 1983, 3 octobre 1986, 19 décembre 1986, 28 mars 1988, et 25 mai 1992 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 avril 1999;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 18 octobre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu la demande de traitement d'urgence, motivée par la circonstance qu'en vue de l'introduction de l'euro au 1<sup>er</sup> janvier 2002, la réglementation existante doit être adaptée à temps afin d'assurer une transition aisée;

Vu l'avis n° 32.539/3 du Conseil d'Etat, donné le 20 novembre 2001 en application de l'article 84, alinéa premier, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Aux articles 79, 80, 83 et 84 de l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant le règlement général sur les voies navigables du Royaume, les montants exprimés en francs belges mentionnés dans la deuxième colonne du tableau ci-dessus, sont remplacés par les montants exprimés en euros dans la troisième colonne du tableau ci-dessus :

**Art. 79**

BEF

EUROS

§ 2, premier alinéa	un centime	0,00025
---------------------	------------	---------

**Art. 80**

§ 1 <sup>er</sup> a)	20	0,50	
	40	1,00	
	b)	35	1,00
		70	2,00

**Art. 83**

§ 1 <sup>er</sup> 1 a)	0,03	0,00075	
	b)	0,02	0,00050
		1,80	0,0450

c)	0,015	0,00037
	3	0,0750
d)	0,007	0,00017
	6	0,150
§ 2 a)	15	0,4
	35	1,0
b)	30	0,75
	50	1,25

**Art. 84**

§ 3	1,5	0,04
	15	0,40

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant la Mobilité dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 7 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,  
S. STEVAERT



N. 2002 — 404

[S - C - 2002/35085]

**7 DECEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot herverdeling van basisallocaties van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001 en houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder programma 24.60 basisallocatie 00.20**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1993, 3 april 1995, 19 juli 1996, 10 juni 1998 en 5 september 2001, en bij koninklijk besluit van 10 juli 2000;

Gelet op het decreet van 22 december 2000 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001, inzonderheid artikel 51;

Gelet op het decreet van 6 juli 2001 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting;

Op voordracht van de diverse bevoegde Vlaamse Ministers;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,

Besluit :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de kredieten geopend voor de diverse programma's hierna vermeld, worden de onder Tabel A vermelde herverdelingen van basisallocaties doorgevoerd.

**Art. 2.** Het krediet beschikbaar op basisallocatie 00.20 van het programma 24.60 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001 wordt gedeeltelijk herverdeeld overeenkomstig Tabel B bij dit besluit.

**Art. 3.** De herverdeling van basisallocaties zoals opgenomen in Tabel C en goedgekeurd bij besluit van de Vlaamse regering van 12 oktober 2001 tot herverdeling van basisallocaties van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001 en houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder programma 24.60 basisallocatie 00.20, wordt opgeheven.

**Art. 4.** Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving toegestuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 5.** De leden van de Vlaamse regering zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,  
D. VAN MECHELEN





OA	PR	B.A	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min	BVJ in meer	BVJ in min
34	34.1	43.01										3,50
34	34.1	43.11										3,10
34	34.1	11.03									6,50	
34	34.1	44.11									0,10	
34	34.2	11.21										0,10
34	34.2	11.20									0,10	
35	35.2	44.30										0,10
35	35.2	11.26									0,10	
35	35.4	11.01		1,90								
35	35.4	12.22		0,70								
35	35.4	41.02		0,40								
35	35.4	41.04		1,10								
35	35.4	12.01	0,70									
35	35.4	12.03	2,20									
35	35.4	12.05	0,80									
35	35.4	41.01	0,40									
39	39.2	12.07		0,30								
39	39.2	12.08		1,10								
39	39.2	33.15		6,50								
39	39.2	12.06	0,30									
39	39.2	12.26	6,50									
39	39.2	33.02	1,10									
41	41.1	12.02		2,00								
41	41.1	12.28		0,10								
41	41.1	33.03	2,10									
42	42.2	12.29		0,50								
42	42.2	33.63		6,70								
42	42.2	41.01		0,20								
42	42.2	12.25	7,40									
45	45.1	33.07		4,50								
45	45.1	11.03	4,50									
52	52.4	41.04		60,00								
52	52.4	41.06		80,00								
52	52.4	33.12*	60,00									
52	52.4	41.02	80,00									
52	52.4	32.03				454,00		139,20				
52	52.4	33.11*			454,00		139,20					

OA	PR	B.A	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min	BVJ in meer	BVJ in min
54	54.1	12.03		5,00								
54	54.1	32.03		7,00								
54	54.1	33.02		10,00								
54	54.1	12.07*	5,00									
54	54.1	31.04	5,00									
54	54.1	33.01	12,00									
54	54.1	12.05				13,30		11,00				
54	54.1	31.02				20,00						
54	54.1	31.05			6,20		11,00					
54	54.1	51.01			27,10							
61	61.1	74.06		3,00								
61	61.1	12.01	1,50									
61	61.1	74.05	1,50									
61	61.3	11.05		10,20								
61	61.3	11.06	1,50									
61	61.3	12.01	1,50									
61	61.3	12.02	4,50									
61	61.3	74.03	5,70									
61	61.3	50.62				3,00		3,00				
61	61.3	12.70			2,00		2,00					
61	61.3	63.61			1,00		1,00					
61	61.4	12.20				7,00						
61	61.4	33.01				20,00						
61	61.4	41.42				12,00		3,00				
61	61.4	61.03			4,00		1,70					
61	61.4	63.20			22,50		1,30					
61	61.4	63.21			12,50							
62	62.1	12.32				20,00						
62	62.1	43.01				25,00						
62	62.1	43.20				55,00		7,00				
62	62.1	43.24*			30,00		7,00					
62	62.1	51.05			70,00							
62	62.2	12.21		3,00								
62	62.2	33.02		0,40								
62	62.2	33.04		1,50								
62	62.2	74.02		0,10								
62	62.2	33.03	5,00									
62	62.2	53.02				2,50						
62	62.2	63.10				3,50						
62	62.2	63.04			6,00							

OA	PR	B.A	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min	BVJ in meer	BVJ in min
62	62.4	81.01				843,00						
62	62.4	51.07			220,30							
62	62.4	63.65			622,70							
62	62.4	51.02						5,00				
62	62.4	63.62						125,00				
62	62.4	63.63						230,00				
62	62.4	63.64					180,00					
62	62.4	63.65					180,00					
63	63.2	31.12				117,00						
63	63.2	81.02				0,50		257,00				
63	63.2	31.07			117,00		257,00					
63	63.2	70.28			0,50							
63	63.3	61.32						10,00				
63	63.3	61.33						28,00				
63	63.3	61.31					38,00					
64	64.1	14.05		1,00								
64	64.1	12.01	1,00									
64	64.2	31.22		3,00								
64	64.2	12.21	3,00									
64	64.2	54.01				263,30						
64	64.2	73.05						92,00				
64	64.2	14.05			263,30		92,00					
64	64.5	12.01		11,10								
64	64.5	12.38		14,60								
64	64.5	12.22	1,70									
64	64.5	12.40	18,30									
64	64.5	74.03	5,70									
64	64.5	73.26				10,70						
64	64.5	72.01			2,20							
64	64.5	74.25			8,50							
71	71.1	33.01				1,00						
71	71.1	12.03			1,00							



OA	PR	B.A.	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min	BVJ in meer	BVJ in min
06	06.1	11.03*	1,00									
06	06.1	74.01	0,30									
07	07.1	11.02	0,70									
07	07.1	12.01*	1,00									
07	07.1	12.19	0,10									
07	07.1	74.01	0,70									
08	08.1	11.02	0,40									
08	08.1	11.03*	1,00									
08	08.1	12.19	1,20									
09	09.1	11.03*	1,00									

\* B.A. 11.03 : Salarissen van het personeel aangesteld in het kader van artikel 8 van het Besluit van de Vlaamse regering van 14 september 2001.

\* B.A. 12.01 : Allerhande uitgaven in het kader van artikel 8 van het Besluit van de Vlaamse regering van 14 september 2001

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 7 december 2001.  
Brussel, 7 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,  
D. VAN MECHELEN

TABEL C

OPHEFFING VAN HERVERDELING VAN BASISALLOCATIES

(in miljoen BEF)

OA	PR	B.A.	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min	BVJ in meer	BVJ in min
35	35.4	41.04		2,20								
35	35.4	12.03	2,20									

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 7 december 2001.  
Brussel, 7 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,  
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

F. 2002 — 404

[S - C - 2002/35085]

**7 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la redistribution des allocations de base du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2001 et portant répartition du crédit provisionnel inscrit au programme 24.60, allocation de base 00.20**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, modifié par les lois des 24 décembre 1993, 3 avril 1995, 19 juillet 1996, 10 juin 1998 et 5 septembre 2001 et par l'arrêté royal du 10 juillet 2000;

Vu le décret du 22 décembre 2000 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2001, notamment l'article 51;









DO	PR	AB	CND	CND	CED	CED	COD	COD	CV	CV	CSA	CSA
			en plus	en moins	en plus	en moins	en plus	en moins	en plus	en moins	en plus	en moins
54	54.1	33.01	12,00									
54	54.1	12.05				13,30		11,00				
54	54.1	31.02				20,00						
54	54.1	31.05			6,20		11,00					
54	54.1	51.01			27,10							
61	61.1	74.06		3,00								
61	61.1	12.01	1,50									
61	61.1	74.05	1,50									
61	61.3	11.05		10,20								
61	61.3	11.06	1,50									
61	61.3	12.01	1,50									
61	61.3	12.02	4,50									
61	61.3	74.03	5,70									
61	61.3	50.62				3,00		3,00				
61	61.3	12.70			2,00		2,00					
61	61.3	63.61			1,00		1,00					
61	61.4	12.20				7,00						
61	61.4	33.01				20,00						
61	61.4	41.42				12,00		3,00				
61	61.4	61.03			4,00		1,70					
61	61.4	63.20			22,50		1,30					
61	61.4	63.21			12,50							
62	62.1	12.32				20,00						
62	62.1	43.01				25,00						
62	62.1	43.20				55,00		7,00				
62	62.1	43.24*			30,00		7,00					
62	62.1	51.05			70,00							
62	62.2	12.21		3,00								
62	62.2	33.02		0,40								
62	62.2	33.04		1,50								
62	62.2	74.02		0,10								
62	62.2	33.03	5,00									
62	62.2	53.02				2,50						
62	62.2	63.10				3,50						





07	07.1	11.02	0,70									
07	07.1	12.01*	1,00									
07	07.1	12.19	0,10									
07	07.1	74.01	0,70									
08	08.1	11.02	0,40									
08	08.1	11.03*	1,00									
08	08.1	12.19	1,20									
09	09.1	11.03*	1,00									

\* AB.11.03 : Traitements du personnel désigné dans le cadre de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 septembre 2001

\* AB.12.01 : Dépenses diverses dans le cadre de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 septembre 2001

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 décembre 2001.  
Bruxelles, le 7 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

TABLEAU C

ABROGATION DE LA REDISTRIBUTION DES ALLOCATIONS DE BASE

(in miljoen BEF)

DO	PR	AB	CND en plus	CND en moins	CED en plus	CED en moins	COD en plus	COD en moins	CV en plus	CV en moins	CSA en plus	CSA en moins
35	35.4	41.04		2,20								
35	35.4	12.03	2,20									

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 décembre 2001.  
Bruxelles, le 7 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

N. 2002 — 405

[2002/35076]

**14 DECEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 19 september 1990 tot uitvoering van artikel 7bis van het decreet van 27 juni 1985 op de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, gewijzigd bij het decreet van 4 april 1990**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1985 op de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, gewijzigd bij de decreten van 4 april 1990 en 14 mei 1996;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen van 10 juli 2001;

Gelet op het advies van de inspectie van Financiën, gegeven op 10 oktober 2001;

Overwegende dat de naamswijziging en bevoegdheidsuitbreiding van de sectoriële commissie metaalverwerking noodzakelijk zijn omdat de huidige titel en bevoegdheidsomschrijving niet langer de lading dekken van de sector in kwestie;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 september 1990 tot uitvoering van artikel 7bis van het decreet van 27 juni 1985 op de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, worden in het eerste gedachtestreepje de woorden « sectoriële commissie metaalverwerking » vervangen door de woorden « sectoriële commissie metaal- en technologische industrie ».

**Art. 2.** In artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 september 1990 tot uitvoering van artikel 7bis van het decreet van 27 juni 1985 op de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. De in artikel 1 bedoelde sectoriële commissie metaal- en technologische industrie is bevoegd inzake de bedrijfstakken die zich bezighouden met metalen en materialen, de eerste metaalverwerking, de ijzer- en staalproductie, de metaalproducten, de metaalbouw inclusief montageactiviteiten, de machinebouw, de productie van defensie- en veiligheidsmateriaal, van elektrotechniek en van elektronica, van informatie- en communicatietechnologie, de vervaardiging van automobiel-, lucht- en ruimtevaartuigen alsmede van ander transportmateriaal, de kunststofverwerking inclusief de nieuwe materialen. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Economisch Beleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 14 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse handel en Huisvesting,

J. GABRIELS

TRADUCTION

F. 2002 — 405

[2002/35076]

**14 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 1990 portant exécution de l'article 7bis du décret du 27 juin 1985 relatif au Conseil socio-économique de la Flandre, modifié par le décret du 4 avril 1990**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1985 relatif au Conseil socio-économique de la Flandre, modifié par les décrets des 4 avril 1990 et 14 mai 1996;

Vu l'avis du Conseil socio-économique de la Flandre du 10 juillet 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 octobre 2001;

Considérant que le changement de la dénomination et l'extension des compétences de la commission sectorielle des constructions métalliques s'avèrent nécessaires parce que la dénomination et la définition des compétences ne sont plus conformes au secteur en question;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, du Commerce extérieur et du Logement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1er, premier tiret, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 1990 portant exécution de l'article 7bis du décret du 27 juin 1985 relatif au Conseil socio-économique de la Flandre, les mots « la commission sectorielle des constructions métalliques » sont remplacés par les mots « la commission sectorielle de l'industrie métallique et technologie ».

**Art. 2.** Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 1990 portant exécution de l'article 7bis du décret du 27 juin 1985 relatif au Conseil socio-économique de la Flandre, le § 1er est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. La commission sectorielle de l'industrie métallique et technologique, visée à l'article 1er, est compétente pour les secteurs qui couvrent les métaux et les matériaux, la métallurgie de transformation, la production sidérurgique, les produits métalliques, les constructions métalliques y compris les activités de montage, la construction mécanique, la production de matériel de défense et de sécurité, d'électrotechnique et d'électronique, de technologies de l'information et de la communication, la fabrication d'automobiles, d'aéronefs et d'engins spatiaux ainsi que d'autre matériel de transport, la transformation des matières plastiques y compris les nouveaux matériaux. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Ministre flamand qui a la Politique économique dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Economie, du Commerce extérieur et du Logement,

J. GABRIELS

N. 2002 — 406

[2002/35114]

**3 JANUARI 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot bepaling van het vaccinatieschema ten behoeve van de centra voor leerlingenbegeleiding**

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Gelet op het decreet van 1 december 1998 betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding, inzonderheid op artikel 18, 2°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 2000 tot bepaling van sommige opdrachten van de centra voor leerlingenbegeleiding, inzonderheid op artikel 19, 20, 21 en 22;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1999 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 15 oktober 1999 en 14 april 2000;

Gelet op het protocolakkord van 11 december 2001, gesloten tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de preventie van, en in het bijzonder de vaccinatie tegen infecties door meningokokken van groep C;

Gelet op het dringend belang voor de volksgezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

« ministerieel besluit » : het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot bepaling van het vaccinatieschema ten behoeve van de centra voor leerlingenbegeleiding.

**Art. 2.** In het ministerieel besluit wordt artikel 1, 4° opgeheven en vervangen door :

« 4° vaccinatieschema : de vaccinatielkalender zoals aanbevolen door de Hoge Gezondheidsraad aangevuld met de vaccinatie tegen infecties door meningokokken van de groep C, zoals vermeld in artikel 4, §§ 5 en 6; »

**Art. 3.** In het ministerieel besluit wordt artikel 2 opgeheven en vervangen door :

« Art. 2. Rekening houdend met het vaccinatieschema, worden de vaccinaties, waar mogelijk, door het centrum aangeboden in leerjaren waarin algemene of gerichte consulten plaatshebben. »

**Art. 4.** Artikel 3 van het ministerieel besluit wordt aangevuld met :

§ 5. Tussen 7 januari 2002 en 31 augustus 2002 wordt de vaccinatie tegen infecties door meningokokken van de groep C aangeboden :

1° in het eerste jaar kleuteronderwijs, of voor het buitengewoon onderwijs, naar analogie, aan de kleuters die in 2002 drie of vier jaar worden;

2° in het tweede jaar kleuteronderwijs of, voor het buitengewoon onderwijs, naar analogie, aan de kleuters die in 2002 vijf jaar worden;

3° in het derde jaar kleuteronderwijs of, voor het buitengewoon onderwijs, naar analogie, aan de kleuters die in 2002 zes jaar worden;

4° in het derde jaar secundair onderwijs of, voor het buitengewoon onderwijs, naar analogie, aan de leerlingen die in 2002 vijftien jaar worden;

§ 6. Tussen 1 september 2002 en 31 december 2002 wordt de vaccinatie tegen infecties door meningokokken van de groep C aangeboden :

1° in het derde jaar secundair onderwijs of, voor het buitengewoon onderwijs, naar analogie, aan de leerlingen die in 2003 vijftien jaar worden;

2° in het vijfde jaar secundair onderwijs of, voor het buitengewoon onderwijs, naar analogie, aan de leerlingen die in 2003 zeventien jaar worden;

3° het zesde jaar secundair onderwijs of, voor het buitengewoon onderwijs, naar analogie, aan de leerlingen die in 2003 achttien jaar worden.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 7 januari 2002.

Brussel, 3 januari 2002.

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
M. VOGELS

TRADUCTION

F. 2002 — 406

[2002/35114]

**3 JANVIER 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 fixant le schéma de vaccination au profit des centres d'encadrement des élèves**

La Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Vu le décret du 1<sup>er</sup> décembre 1998 relatif aux centres d'encadrement des élèves, notamment l'article 18, 2°;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 2000 définissant certaines missions des centres d'encadrement des élèves, notamment les articles 19, 20, 21 et 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1999 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 1999 et 14 avril 2000;

Vu l'accord protocolaire du 11 décembre 2001, conclu entre le Pouvoir fédéral et les Pouvoirs visés aux articles 128, 130 et 135 de la constitution relatifs à la prévention d'infections à méningocoque du groupe C et plus particulièrement la vaccination contre les infections;

Vu l'intérêt urgent pour la santé publique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

« arrêté ministériel » : l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 fixant le schéma de vaccination au profit des centres d'encadrement des élèves.

**Art. 2.** Dans l'arrêté ministériel, l'article 1<sup>er</sup>, 4°, est abrogé et remplacé par :

« 4° schéma de vaccination : le calendrier des vaccinations tel que recommandé par le Conseil supérieur de la Santé, complété par la vaccination contre les infections à méningocoque du groupe C, telle que visée à l'article 4, §§ 5 et 6. »

**Art. 3.** Dans l'arrêté ministériel, l'article 2 est abrogé et remplacé par :

« Art. 2. En tenant compte du schéma de vaccination, les vaccinations sont offertes, si possible, par le centre au cours des années d'études pour lesquelles des consultations générales ou dirigées sont prévues. »

**Art. 4.** L'article 3 de l'arrêté ministériel est complété par le texte suivant :

§ 5. Entre le 7 janvier 2002 et le 31 août 2002, la vaccination contre les infections à méningocoque du groupe C est offerte :

1° en première année de l'enseignement maternel ou, pour l'enseignement spécial, par analogie, aux jeunes enfants qui auront trois ou quatre ans en 2002;

2° en deuxième année de l'enseignement maternel ou, pour l'enseignement spécial, par analogie, aux jeunes enfants qui auront cinq ans en 2002;

3° en troisième année de l'enseignement maternel ou, pour l'enseignement spécial, par analogie, aux jeunes enfants qui auront six ans en 2002;

4° en troisième année de l'enseignement secondaire ou, pour l'enseignement spécial, par analogie, aux élèves qui auront quinze ans en 2002;

§ 6. Entre le 1<sup>er</sup> septembre 2002 et le 31 décembre 2002, la vaccination contre les infections à méningocoque du groupe C est offerte :

1° en troisième année de l'enseignement secondaire ou, pour l'enseignement spécial, par analogie, aux élèves qui auront quinze ans en 2003;

2° en cinquième année de l'enseignement secondaire ou, pour l'enseignement spécial, par analogie, aux élèves qui auront dix-sept ans en 2003;

3° en sixième année de l'enseignement secondaire ou, pour l'enseignement spécial, par analogie, aux élèves qui auront dix-huit ans en 2003.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 7 janvier 2002.

Bruxelles, le 3 janvier 2002.

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,  
M. VOGELS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 407

[C — 2002/27098]

#### 10 JANVIER 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro dans les arrêtés en matière économique

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment les articles 2, 12, 16 et 38, modifiés par le décret du 25 juin 1992, les articles 30 et 31 et les articles 30*bis* et 31*bis*, insérés par le décret du 15 mars 1990;

Vu la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, notamment les articles 32.2, 32.4, 32.7, 32.10, 32.11, 32.13 et 32.14, insérés par le décret du 25 juin 1992;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 décembre 1991 déterminant les conditions d'octroi et les taux des subventions pour l'aménagement et l'équipement de terrains et bâtiments à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou de services ou d'autres infrastructures d'accueil des investisseurs, notamment l'article 26;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution de l'article 32.10 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution de l'article 32.11 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992, notamment l'article 5, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 1993 visant à mettre en œuvre une politique spécifique en matières d'énergies renouvelables dans le cadre de l'article 32.13 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté du 21 mai 1999 portant exécution des articles 32.2, 32.4, 32.7 et 32.14 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, notamment les articles 5, § 1<sup>er</sup>, 10, § 3, 14, 22 et l'article 15, § 1<sup>er</sup> et § 2, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 portant exécution des articles 2, 12, 16 et 38 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment les articles 5 et 10, § 4 et § 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 relatif à la mise en œuvre du plan de développement cofinancé par le Fonds de développement régional - Objectif n° 1, notamment les articles 6, § 1<sup>er</sup> et 8;

Vu l'avis du Conseil supérieur du Tourisme, donné le 7 novembre 2001;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région wallonne, donné le 9 octobre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 septembre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 septembre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 32653/4, donné le 17 décembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;



Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 décembre 1991 déterminant les conditions d'octroi et les taux des subventions pour l'aménagement et l'équipement de terrains et bâtiments à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou de services ou d'autres infrastructures d'accueil des investisseurs, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 26		
alinéa 1 <sup>er</sup> , 1 <sup>o</sup>	10 millions de francs	250.000 euros
2 <sup>o</sup>	10 millions de francs	250.000 euros
	20 millions de francs	500.000 euros
3 <sup>o</sup>	20 millions de francs	500.000 euros

**Art. 2.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution de l'article 32.10 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 3		
§ 1 <sup>er</sup>	100 000 francs	2.500 euros

**Art. 3.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution de l'article 32.11 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 5		
§ 3, alinéa 1 <sup>er</sup>	500 000 francs	12.500 euros
alinéa 2	25 000 francs	620 euros

**Art. 4.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 1993 visant à mettre en œuvre une politique spécifique en matière d'énergies renouvelables dans le cadre de l'article 32.13 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
quatrième tiret	50 millions de francs	1.250.000 euros

**Art. 5.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mai 1999 portant exécution des articles 32.2, 32.4, 32.7 et 32.14 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, modifiées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 2000, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 5		
§ 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup>	1,750 million de francs	43.400 euros
	1,250 million de francs	31.000 euros
alinéa 2	5 millions de francs	125.000 euros
alinéa 3	10 millions de francs	250.000 euros
alinéa 4	15 millions de francs	375.000 euros
alinéa 5	20 millions de francs	500.000 euros
Article 10		
§ 3, alinéa 4	20 millions de francs	500.000 euros
§ 4, alinéa 7	20 millions de francs	500.000 euros
Article 14		
alinéa 3	50 millions de francs	1.250.000 euros
Article 15		
§ 1 <sup>er</sup>	10 millions de francs	250.000 euros
§ 2, alinéa 1 <sup>er</sup>	10 millions de francs	250.000 euros

**Art. 6.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 portant exécution des articles 2, 12.16 et 38 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 5		
alinéa 1 <sup>er</sup>	20 millions de francs	500.000 euros
Article 10		
§ 4, alinéa 2	20 millions de francs	500.000 euros
§ 7	3 millions de francs	75.000 euros

**Art. 7.** Dans les dispositions indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 relatif à la mise en œuvre du plan de développement cofinancé par le Fonds de développement régional – Objectif n° 1, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 6		
§ 1 <sup>er</sup>	3 millions de francs	75.000 euros
	5 millions de francs	125.000 euros
Article 8		
alinéa 1 <sup>er</sup> , 1°	5 millions de francs	125.000 euros
2°	10 millions de francs	250.000 euros

**Art. 8.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 9.** Le Ministre de l'Economie et des P.M.E. est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 10 janvier 2002.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 407

[C – 2002/27098]

#### 10. JANUAR 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des EUR in die Erlasse im wirtschaftlichen Bereich

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung, insbesondere der Artikel 2, 12, 16 und 38, in ihrer durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung, der Artikel 30 und 31 und der durch das Dekret vom 15. März 1990 eingefügten Artikel 30*bis* und 31*bis*;

Aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, insbesondere der durch das Dekret vom 25. Juni 1992 eingefügten Artikel 32.2, 32.4, 32.7, 32.10, 32.11, 32.13 und 32.14;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Dezember 1991, durch den die Bedingungen für die Gewährung der Zuschüsse für die Anlage bzw. Einrichtung und die Ausrüstung von Grundstücken und Gebäuden für die Industrie, die handwerklichen Betriebe und das Dienstleistungsgewerbe oder von sonstigen Erschließungsinfrastrukturen für Anleger sowie die Sätze dieser Zuschüsse bestimmt werden, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1992 zur Durchführung des Artikels 32.10 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, sowie es durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeändert worden ist, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1992 zur Durchführung des Artikels 32.11 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, sowie es durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeändert worden ist, insbesondere des Artikels 5, § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 16. September 1993 zur Verwirklichung einer spezifischen Politik auf dem Gebiet regenerativer Energie im Rahmen von Artikel 32.13 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, sowie es durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeändert worden ist, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Mai 1999 zur Ausführung der Artikel 32.2, 32.4, 32.7 und 32.14 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, insbesondere der Artikel 5, § 1, 10, § 3, 14, 22 und des Artikels 15 § 1 und § 2, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. September 2000 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Ausführung der Artikel 2, 12, 16 und 38 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung, insbesondere der Artikel 5 und 10, § 4 und § 7;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Durchführung des durch den europäischen Fonds für regionale Entwicklung mitfinanzierten Entwicklungsplans - Ziel 1, insbesondere der Artikel 6, § 1 und 8;

Aufgrund des am 7. November 2001 gegebenen Einverständnisses des "Conseil supérieur du Tourisme" (Hohes Rat für Tourismus);

Aufgrund des am 9. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Wirtschafts- und Sozialrates der wallonischen Region;

Aufgrund des am 3. September 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 21. September 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung über den Antrag auf ein durch den Staatsrat innerhalb einer einmonatigen Frist abzugebendes Gutachten;

Aufgrund des am 17. Dezember 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates nr. 32653/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Dezember 1991, durch den die Bedingungen für die Gewährung der Zuschüsse für die Anlage bzw. Einrichtung und die Ausrüstung von Grundstücken und Gebäuden für die Industrie, die handwerklichen Betriebe und das Dienstleistungsgewerbe oder von sonstigen Erschließungsinfrastrukturen für Anleger sowie die Sätze dieser Zuschüsse bestimmt werden, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 26		
Absatz 5, 1°	10 Millionen BEF	250.000 EUR
2°	10 Millionen BEF	250.000 EUR
3°	20 Millionen BEF	500.000 EUR
	20 Millionen BEF	500.000 EUR

**Art. 2** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1992 zur Durchführung des Artikels 32.10 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, in seiner durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung, wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 3		
§ 1	100 000 BEF	2.500 EUR

**Art. 3** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1992 zur Durchführung des Artikels 32.11 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, in seiner durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 5		
§ 3, Absatz 1	500 000 BEF	12.500 EUR
Absatz 2	25 000 BEF	620 EUR

**Art. 4** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. September 1993 zur Verwirklichung einer spezifischen Politik auf dem Gebiet regenerativer Energie im Rahmen von Artikel 32.13 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, sowie es durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeändert worden ist, wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 1		
Strich 4	50 Millionen BEF	1.250.000 EUR

**Art. 5** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Mai 1999 zur Ausführung der Artikel 32.2, 32.4, 32.7 und 32.14 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, in ihrer durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. September 2000 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 5		
§ 1, Absatz 1	1,750 Millionen BEF	43.400 EUR
	1,250 Millionen BEF	31.000 EUR
Absatz 2	5 Millionen BEF	125.000 EUR
Absatz 3	10 Millionen BEF	250.000 EUR
Absatz 4	15 Millionen BEF	375.000 EUR
Absatz 5	20 Millionen BEF	500.000 EUR
Artikel 10		
§ 3, Absatz 4	20 Millionen BEF	500.000 EUR
§ 4, Absatz 7	20 Millionen BEF	500.000 EUR
Artikel 14		
Absatz 3	50 Millionen BEF	1.250.000 EUR
Artikel 15		

§ 1	10 Millionen BEF	250.000 EUR
§ 2, Absatz 1	10 Millionen BEF	250.000 EUR

**Art. 6** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Ausführung der Artikel 2, 12, 16, 38 und 32.14 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 5		
Absatz 1	20 Millionen BEF	500.000 EUR
Artikel 10		
§ 4, Absatz 2	20 Millionen BEF	500.000 EUR
§ 7	3 Millionen BEF	75.000 EUR

**Art. 7** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Durchführung des durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung mitfinanzierten Entwicklungsplans - Ziel 1, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 6		
§ 1	3 Millionen BEF	75.000 EUR
	5 Millionen BEF	125.000 EUR
Artikel 8		
Absatz 5, 1°	5 Millionen BEF	125.000 EUR
2°	10 Millionen BEF	250.000 EUR

**Art. 8** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam.

**Art. 9** - Der Minister der Umwelt und der K.M.B. wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Januar 2002

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 407

[C - 2002/27098]

**10 JANUARI 2002. — Besluit van de Waalse Regering  
betreffende de invoering van de euro in de besluiten inzake economie**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, inzonderheid op artikelen 2, 12, 16 en 38, gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, artikelen 30 en 31 en artikelen 30*bis* en 31*bis*, ingevoegd bij het decreet van 15 maart 1990;

Gelet op de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, inzonderheid op artikelen 32.2, 32.4, 32.7, 32.10, 32.11, 32.13 en 32.14, ingevoegd bij het decreet van 25 juni 1992;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 december 1991 tot bepaling van de voorwaarden tot toekenning en de percentages der subsidies voor de aanleg en de uitrusting van terreinen en gebouwen bestemd voor de industrie, het ambachtswezen of diensten of andere infrastructures tot aantrekking van de investeerders, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 tot uitvoering van artikel 32.10 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 tot uitvoering van artikel 32.11 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, inzonderheid op artikel 5, § 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 september 1993 tot inwerkingstelling van een bijzonder beleid inzake hernieuwbare energieën in het kader van artikel 32.13 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 mei 1999 tot uitvoering van artikelen 32.2, 32.4, 32.7 en 32.14 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, inzonderheid op artikelen 5, § 1, 10, § 3, 14, 22 en artikel 15, § 1 en § 2, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 september 2000;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot uitvoering van artikelen 2, 12, 16 en 38 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, inzonderheid op artikelen 5 en 10, § 4 en § 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 betreffende de uitvoering van het ontwikkelingsplan medegefinancierd door het gewestelijke ontwikkelingsfonds. Doelstelling nr. 1, inzonderheid op artikelen 6, § 1 en 8;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur du Tourisme" (Hoge Raad voor Toerisme), gegeven op 7 november 2001;

Gelet op het advies van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest), gegeven op 9 oktober 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 september 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 21 september 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 32653/4, gegeven op 17 december 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepaling van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 december 1991 tot bepaling van de voorwaarden tot toekenning en de percentages der subsidies voor de aanleg en de uitrusting van terreinen en gebouwen bestemd voor de industrie, het ambachtswezen of diensten of andere infrastructuren tot aantrekking van de investeerders worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 26		
eerste lid, 1°	10 miljoen BEF	250.000 euro
2°	10 miljoen BEF	250.000 euro
	20 miljoen BEF	500.000 euro
3°	20 miljoen BEF	500.000 euro

**Art. 2.** In de hierna vermelde bepaling van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 tot uitvoering van artikel 32.10 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, wordt het in franken uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 3		
§ 1	100 000 BEF	2.500 euro

**Art. 3.** In de hierna vermelde bepaling van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 tot uitvoering van artikel 32.11 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 5		
§ 3, eerste lid	500 000 BEF	12.500 euro
tweede lid	25 000 BEF	620 euro

**Art. 4.** In de hierna vermelde bepaling van het besluit van de Waalse Regering van 16 september 1993 tot inwerkingstelling van een bijzonder beleid inzake hernieuwbare energieën in het kader van artikel 32.13 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, wordt het in franken uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
vierde streepje	50 miljoen BEF	1.250.000 euro

**Art. 5.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 mei 1999 tot uitvoering van artikelen 32.2, 32.4, 32.7 en 32.14 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 september 2000, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 5		
§ 1, eerste lid	1,750 miljoen BEF	43.400 euro
	1,250 miljoen BEF	31.000 euro
tweede lid	5 miljoen BEF	125.000 euro
derde lid	10 miljoen BEF	250.000 euro
vierde lid	15 miljoen BEF	375.000 euro
vijfde lid	20 miljoen BEF	500.000 euro
Artikel 10		
§ 3, vierde lid	20 miljoen BEF	500.000 euro
§ 4, zevende lid	20 miljoen BEF	500.000 euro
Artikel 14		
derde lid	50 miljoen BEF	1.250.000 euro
Artikel 15		
§ 1	10 miljoen BEF	250.000 euro
§ 2, eerste lid	10 miljoen BEF	250.000 euro

**Art. 6.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot uitvoering van artikelen 2, 12, 16 en 38 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 5		
eerste lid	20 miljoen BEF	500.000 euro
Artikel 10		
§ 4, tweede lid	20 miljoen BEF	500.000 euro
§ 7	3 miljoen BEF	75.000 euro

**Art. 7.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 betreffende de uitvoering van het ontwikkelingsplan medegefinancierd door het gewestelijke ontwikkelingsfonds. Doelstelling nr. 1, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 6		
§ 1	3 miljoen BEF	75.000 euro
	5 miljoen BEF	125.000 euro
Artikel 8		
eerste lid, 1°	5 miljoen BEF	125.000 euro
2°	10 miljoen BEF	250.000 euro

**Art. 8.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 9.** De Minister van Economie en K.M.O.'s is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 januari 2002.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2002/11042]

## Afstand van een toelating door een verzekeringsonderneming

Bij koninklijk besluit van 15 januari 2002 wordt de afstand van de toelating vastgesteld door de onderneming "Libra-Re" (administratief codenummer 1017), naamloze vennootschap waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Henleykaai 88, te 9000 Gent, voor de tak :

— "Rechtsbijstand" (tak 17).

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[2002/11042]

## Renonciation d'un agrément par une entreprise d'assurances

Par arrêté royal du 15 janvier 2002 est constatée la renonciation à l'agrément par l'entreprise "Libra-Re" (code administratif numéro 1017), société anonyme, dont le siège social est situé Henleykaai 88, à 9000 Gent, pour la branche :

— "Protection juridique" (branche 17).

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR

[C - 2002/14013]

**21 DECEMBER 2001.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 juni 1999 betreffende de toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 december 1956 op de postdienst, inzonderheid op artikel 32;

Gelet op de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberechtiging, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op de artikelen 71, 72, 110 en 136;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 1998 betreffende de wijze waarop de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toegekend wordt aan sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie inzonderheid op artikel 4, § 2, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni 1999 betreffende de toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 juni 1999 betreffende de toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, wordt volgende naam geschrapt uit de lijst van de ambtenaren waaraan deze hoedanigheid werd toegekend :

HOCK, Robert F.G.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 november 2001.

**Art. 3.** Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven  
en Participaties,  
R. DAEMS

MINISTERE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE

[C - 2002/14013]

**21 DECEMBRE 2001.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 juin 1999 relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à certains membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, notamment l'article 32;

Vu la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, notamment l'article 14;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 71, 72, 110 et 136;

Vu l'arrêté royal du 2 juin 1998 relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à certains membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, notamment l'article 4, § 2, 2°;

Vu l'arrêté royal du 28 juin 1999 relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à certains membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 28 juin 1999 relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à certains membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, le nom suivant est supprimé de la liste des fonctionnaires auxquels cette qualité a été octroyée :

HOCK, Robert F.G.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> novembre 2001.

**Art. 3.** Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises  
et Participations publiques,  
R. DAEMS

[2001/14011]

**Wijziging van de normen en voorschriften inzake de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en haar gebruik**

Bij ministerieel besluit van 10 januari 2002 :

— worden de hierna genoemde reglementen goedgekeurd :

1. het Algemeen Reglement voor de Gebruikers van de Spoorweginfrastructuur (ARCSI) — bundel 5.2.1. — « Remming van treinen en remproeven tijdens de exploitatie »;

2. het reglement betreffende de multilaterale overeenkomst RID 3/2000 met betrekking tot tijdelijke afwijkingen van de bepalingen van het RID genomen in toepassing van artikel 5 § 2 van de CIM en van artikel 6.12 van de richtlijn 96/49/EG, inzake het bulktransport van natriumperboraat-monohydraat en natriumcarbonade-peroxyhydraat van de UNO nr. 1479;

— worden de volgende reglementen die deel uitmaken van de normen en voorschriften inzake de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en haar gebruik, goedgekeurd bij ministerieel besluit van 26 maart 1999, opgeheven :

1. van het Algemeen Reglement van de Exploitatie (ARE) :

— § 1.3.2, § 1.3.3, § 3.4.5, § 6.4 en § 7.1 tot 7.4.3 van bundel 121.1;

— § 2.1.1, § 2.1.2, § 2.2, § 3.1.1 tot § 3.1.3 en § 3.2.2 van bundel 123.25;

— § 3.4, § 3.7.1 — tweede gedachtestreep — eerste sterretje : tekst in verband met de koppeling voor noodremming voor wagens en bijlage 5 van bundel 123.26;

— § 1.3 van bundel 128.11;

— § 1.3 van bundel 128.12.

2. van het Algemeen Reglement van het Materieel (ARM) :

— deel 243 titel 243.3 — volledig.

3. van de uittreksels van het HLT-boekje — deel 6 hoofdstuk II :

— titel I : artikels 1 en 2

— titel II : artikels 5, 64 en 65.

Deze wijzigingen liggen ter inzage op het Bestuur van het Vervoer te Land van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur, Kantersteen 12 te 1000 Brussel.

[2001/14011]

**Modification des normes et prescriptions afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation**

Par arrêté ministériel du 10 janvier 2002 :

— sont approuvés les règlements mentionnés ci-après :

1. le Règlement général pour l'utilisation de l'Infrastructure ferroviaire (RGUIF) — fascicule 5.2.1. — « Le freinage des trains et les essais des freins en exploitation »;

2. le règlement concernant l'accord multilatéral RID 3/2000 relatif aux dérogations temporaires aux prescriptions du RID, pris en application de l'article 5 § 2 de la CIM et de l'article 6.12 de la directive 96/49/CE et concernant le transport en vrac de monohydrate de perborate de sodium et de peroxyhydrate de carbonate de sodium du n° ONU 1479;

— sont abrogés les règlements suivants qui font partie des normes et prescriptions relatives à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et de son utilisation, approuvées par l'arrêté ministériel du 26 mars 1999 :

1. du Règlement général de l'Exploitation (RGE) :

— § 1.3.2, § 1.3.3, § 3.4.5, § 6.4 et § 7.1 à § 7.4.3 du fascicule 121.1;

— § 2.1.1, § 2.1.2, § 2.2, § 3.1.1 à § 3.1.3 et § 3.2.2 du fascicule 123.25;

— § 3.4, § 3.7.1 — deuxième tiret — première étoile : texte relatif à l'accouplement de freinage d'urgence pour wagens et l'annexe 5 du fascicule 123.26;

— § 1.3 du fascicule 128.11;

— § 1.3 du fascicule 128.12.

2. du Règlement général du Matériel (RGM) :

— partie 243 titre 243.3 - au complet.

3. des extraits du livret HLT — partie 6 chapitre II :

— titre I : articles 1 et 2

— titre II : articles 5, 64 et 65.

Ces modifications peuvent être consultées à l'Administration du Transport terrestre du Ministère des Communications et de l'Infrastructure, Cantersteen 12, 1000 Bruxelles.

**MINISTERIE VAN JUSTITIE**

[C – 2002/09101]

**Directoraat-Generaal Strafinrichtingen  
Personeel. — Aanwijzingen**

Bij koninklijk besluit van 24 januari 2002 :

De aanwijzing van Mevr. Colette LAUWERS als effectieve assessor sociale reïntegratie bij de Franstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van Mevr. Josyane REMACLE als effectieve assessor sociale reïntegratie bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Luik is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van de heer Jean-Louis COURTOIS als effectieve assessor sociale reïntegratie bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Bergen is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van Mevr. Els NAESSENS als effectieve assessor strafuitvoering bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Gent is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van Mevr. Annie DEVOS als plaatsvervangend assessor strafuitvoering bij de Franstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van Mevr. Christine DUBOIS en deze van Mevr. Isabelle ETIENNE als plaatsvervangende assessoren sociale reïntegratie bij de Franstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

**MINISTÈRE DE LA JUSTICE**

[C – 2002/09101]

**Direction générale des Etablissements pénitentiaires  
Personnel. — Désignations**

Par arrêté royal du 24 janvier 2002 :

La désignation de Mme Colette LAUWERS comme assesseur réinsertion sociale effectif à la Commission de libération conditionnelle francophone de Bruxelles est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de Mme Josyane REMACLE comme assesseur réinsertion sociale effectif à la Commission de libération conditionnelle de Liège est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de M. Jean-Louis COURTOIS comme assesseur réinsertion sociale effectif à la Commission de libération conditionnelle de Mons est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de Mme Els NAESSENS comme assesseur exécution des peines effectif à la Commission de libération conditionnelle de Gand est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de Mme Annie DEVOS comme assesseur exécution des peines suppléant à la Commission de libération conditionnelle francophone de Bruxelles est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de Mmes Christine DUBOIS et Isabelle ETIENNE comme assesseurs réinsertion sociale suppléants à la Commission de libération conditionnelle francophone de Bruxelles est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.



De aanwijzing van de Mevrn. Hilde TUBEX en Greet SMAERS en deze van de heer Stefaan CHRISTIAENSEN als plaatsvervangende assessoren strafuitvoering bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van de heren Bruno KEIRSSCHIETER en Jan DEBRABANDER en deze van Mevr. Martine PIERAERTS als plaatsvervangende assessoren sociale reïntegratie bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van de heren Roger MINGUET en Jean-Hugues AXEL-WINSPEARE als plaatsvervangende assessoren strafuitvoering bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Luik is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van Mevr. Michèle DONJEAN en van de heer Alain HUBAUT als plaatsvervangende assessoren sociale reïntegratie bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Luik is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van de Mevrn. Laurence DUFRASNE en Véronique DUMONCEAU en deze van de heer Eric DELCHEVALERIE als plaatsvervangende assessoren strafuitvoering bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Bergen is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van Mevr. Catherine HANOZIN en van de heer Pascal LACROIX als plaatsvervangende assessoren sociale reïntegratie bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Bergen is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van de heer Jurgen VAN POECKE als plaatsvervangend assessor strafuitvoering bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Gent is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van Mevr. Hilde LEFEVRE als plaatsvervangend assessor sociale reïntegratie bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Gent is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van de heer Jozef BUTS als plaatsvervangend assessor strafuitvoering bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

De aanwijzing van de Mevrn. Christine GIJSEMANS en Martine VAN DEN BOSSCHE en deze van de heer Paul VERHAEGHE als plaatsvervangende assessoren sociale reïntegratie bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 februari 2002.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel) te worden toegezonden.

La désignation de Mmes Hilde TUBEX et Greet SMAERS et celle de M. Stefaan CHRISTIAENSEN comme assesseurs exécution des peines suppléants pour la Commission de libération conditionnelle néerlandophone de de Bruxelles est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de MM. Bruno KEIRSSCHIETER et Jan DEBRABANDERE et celle de Mme Martine PIERARTS comme assesseurs réinsertion sociale suppléants pour la Commission de libération conditionnelle néerlandophone de Bruxelles est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de MM. Roger MINGUET et Jean-Hugues AXEL-WINSPEARE comme assesseurs exécution des peines suppléants pour la Commission de libération conditionnelle de Liège est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de Mme Michèle DONJEAN et de M. Alain HUBAUT comme assesseurs réinsertion sociale suppléants à la Commission de libération conditionnelle de Liège est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de Mmes Laurence DUFRANSE et Véronique DUMONCEAU et de M. Eric DELCHEVALERIE comme assesseurs exécution des peines suppléants à la Commission de libération conditionnelle de Mons est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de Mme Catherine HANOZIN et de M. Pascal LACROIX comme assesseurs réinsertion sociale suppléants à la Commission de libération conditionnelle de Mons est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de M. Jurgen VAN POECKE comme assesseur exécution des peines suppléant pour la Commission de libération conditionnelle de Gand est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de Mme Hilde LEFEVRE comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la Commission de libération conditionnelle de Gand est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de M. Jozef BUTS comme assesseur exécution des peines suppléant pour la Commission de libération conditionnelle d'Anvers est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

La désignation de Mmes Christine GIJSEMANS et Martine VAN DEN BOSCHE et de M. Paul Verhaeghe comme assesseurs réinsertion sociale suppléants pour la Commission de libération conditionnelle d'Anvers est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 2002.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, les recours en annulation des actes à portée individuelle peuvent être introduits à la section d'administration du Conseil d'Etat dans les soixante jours qui suivent leur publication; les requêtes sont à adresser par pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles).

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[2002/16030]

#### Wetenschappelijk personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 19 december 2001 wordt de heer Kurt Heungens met ingang van 1 december 2001, in het Nederlands taalkader, benoemd tot werkleider (rang B) bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek-Gent.

#### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[2002/16030]

#### Personnel scientifique. — Nomination

Par arrêté royal du 19 décembre 2001, M. Kurt Heungens est nommé au grade de chef de travaux (rang B) au Centre de Recherches agronomiques de Gand, dans le cadre linguistique néerlandais, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2001.

[2002/16033]

**Personeel. — Benoeming in vast verband**

Bij koninklijk besluit van 19 december 2001 wordt de heer Delville, Luc, met ingang van 1 november 2001, in vast verband benoemd tot ingenieur in het Frans taalkader bij de buitendiensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

[2002/16031]

**Personeel — Benoeming in vast verband**

Bij koninklijk besluit van 19 december 2001 wordt de heer Schalbroeck, Jean, met ingang van 1 november 2001, in vast verband benoemd tot ingenieur in het Frans taalkader bij de centrale diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

[2002/16032]

**Personeel — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 19 december 2001 wordt met ingang van 1 november 2001, op eigen verzoek, eervol ontslag verleend aan Mevr. Foguenne, Marielle, uit zijn functies van assistent bij de centrale diensten van het Centrum voor Landbouweconomie.

[2002/16033]

**Personnel. — Nomination à titre définitif**

Par arrêté royal du 19 décembre 2001, M. Delville, Luc, est nommé à titre définitif aux services extérieurs du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, en qualité d'ingénieur, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2001, dans le cadre linguistique français.

[2002/16031]

**Personnel. — Nomination à titre définitif**

Par arrêté royal du 19 décembre 2001, M. Schalbroeck, Jean, est nommé à titre définitif aux services centraux du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, en qualité d'ingénieur, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2001, dans le cadre linguistique français.

[2002/16032]

**Personnel. — Démission**

Par arrêté royal du 19 décembre 2001, démission honorable de ses fonctions d'assistant aux services centraux du Centre d'Economie agricole est accordée, à sa demande, à Mme Foguenne, Marielle, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2001.

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

[2002/00118]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 18 januari 2002 wordt de heer Berton, Edouard, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Belœil/Leuze-en-Hainaut voor een termijn van vijf jaar.

**MINISTERE DE L'INTERIEUR**

[2002/00118]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 18 janvier 2002, M. Berton, Edouard, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Belœil/Leuze-en-Hainaut pour une durée de cinq ans.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**FRANSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[2002/29048]

**Personnel de l'enseignement. — Nominations**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2001 :

Mme Aline Dehossay, est nommée, à la date du 1<sup>er</sup> novembre 2001, à la fonction d'inspectrice cantonale de l'enseignement primaire.

Mme Pascale Genot, est nommée, à la date du 1<sup>er</sup> novembre 2001, à la fonction d'inspectrice cantonale de l'enseignement primaire.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2002/27099]

**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon  
chargeant la société publique d'aide à la qualité de l'environnement  
de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site d'Hensies à Hensies**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et notamment l'article 39;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 21 mai 1992 par laquelle celui-ci décide de confier à la Société publique d'aide à la qualité de l'environnement une mission de caractérisation de certains sites pollués par des déchets en Région wallonne et notamment du site de l'ancienne décharge d'Hensies;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de la SPAQUE;

Vu le contrat de services signé entre le Gouvernement wallon et la SPAQUE en date du 29 avril 1999;

Vu le rapport de caractérisation remis au Ministre de l'Environnement relatifs à 13 sites pollués par des déchets et notamment le site de l'ancienne décharge d'Hensies,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon charge la Société publique d'aide à la qualité de l'environnement (SPAQUE S.A.) de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site de la décharge d'Hensies à Hensies soit sur les terrains cadastrés à Hensies première division, section A, n° 204c, 206g, 211a, 212c, 212/2, 213a, 225a, 229a, 230a, 230b, 231b, 234a, 249b, 251a, 251b, 252, 253c, 253 d, 254b, 254e, 255b, 257a2, 257e2, 339d, ainsi que la parcelle non cadastrée limitée par la rivière la Haine au nord, la rue Sainte-Elisabeth à l'ouest, la rue du Trainage à l'est et les parcelles cadastrées n° 204C, 206g, 257a2, 257e2, 339d, au sud et la parcelle non cadastrée limitée au nord par le nouveau lit du ruisseau "Grand Vivier" et par l'autoroute au sud.

**Art. 2.** Les travaux ont pour objet toutes les mesures de remise en état nécessaires en ce compris le réaménagement final du site. Les travaux pourront être exécutés en plusieurs phases successives ou non et comprendront notamment :

- 1) l'installation de chantier en ce compris, si nécessaire, l'enlèvement des clôtures existantes;
- 2) le bornage du site avec les propriétés voisines;
- 3) le forage des puits, l'aménagement d'un réseau de dégazage et son raccordement à un système de brûlage et/ou de valorisation des gaz;
- 4) l'installation d'un système de pompage des eaux souterraines et leur traitement dans une station d'épuration;
- 5) la mise en place de toute autre installation utile à la réhabilitation; le reprofilage et le recouvrement du site ainsi que son aménagement soit conforme à l'impact paysager du site;
- 6) la pose d'une clôture en vue de la protection des installations;
- 7) la gestion des installations le temps nécessaire à assurer l'arrêt définitif des nuisances potentielles.

**Art. 3.** La Société publique d'aide à la qualité de l'environnement peut faire appel à la gendarmerie afin d'assurer aux tiers en charge des mesures visées supra et à leurs sous-traitants l'accès au site visés à l'article 1<sup>er</sup> jusqu'à complète réhabilitation, y compris sa réintégration dans l'environnement naturel, conformément au plan de secteur.

**Art. 4.** Le présent arrêté vaut autorisation de gestion de déchets et permis d'urbanisme tel que prévu à l'article 84 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 2002/27099]

**20. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der "Société publique d'aide à la qualité de l'environnement" (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität), Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände von Hensies in Hensies zu treffen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere des Artikels 39;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 21. Mai 1992, durch den diese beschlossen hat, der "Société publique d'aide à la qualité de l'environnement" die Aufgabe der Charakterisierung bestimmter, durch Abfälle verschmutzter Gelände in der Wallonischen Region, insbesondere des Geländes der ehemaligen Deponie von Hensies, anzuvertrauen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999, in dem diese die spezifischen Aufgaben der "SPAQUE" festlegt;

Aufgrund des am 29. April 1999 zwischen der Wallonischen Regierung und der "SPAQUE" unterzeichneten Dienstleistungsvertrags;

Aufgrund des dem Minister der Umwelt vorgelegten Charakterisierungsberichts über 13 durch Abfälle verschmutzte Gelände, insbesondere das Gelände der ehemaligen Deponie von Hensies,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Wallonische Regierung beauftragt die "Société publique d'aide à la qualité de l'environnement" (SPAQUE S.A.) Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände der Deponie von Hensies in Hensies zu treffen, und zwar auf den in Hensies katastrierten Geländen Gemarkung 1, Flur A, Nr. 204c, 206g, 211a, 212c, 212/2, 213a, 225a, 229a, 230a, 230b, 231b, 234a, 249b, 251a, 251b, 252, 253c, 253d, 254b, 254e, 255b, 257a2, 257e2, 339d, sowie auf der nicht katastrierten, nördlich durch den Fluss "la Haine" abgegrenzten Parzelle, in der westlich gelegenen rue Sainte-Elisabeth, der östlich gelegenen rue du Trainage und auf den Nr. 204c, 206g, 257a2, 257e2, 339d katastrierten, südlich gelegenen Parzellen und der nicht katastrierten, nördlich durch das neue Bett des Bachs "Grand Vivier" und südlich durch die Autobahn abgegrenzten Parzelle.

**Art. 2** - Die Arbeiten haben zum Gegenstand alle erforderlichen Wiederinstandsetzungsmaßnahmen, einschließlich der Endgestaltung des Geländes. Die Arbeiten können in mehreren aufeinanderfolgenden Etappen durchgeführt werden oder nicht und umfassen insbesondere:

- 1) die Einrichtung der Baustelle, einschließlich des Entfernens der vorhandenen Umzäunungen;
- 2) die Abgrenzung des Geländes von den anderen Grundstücken;
- 3) die Bohrung von Schächten, die Einrichtung eines Entgasungsnetzes und dessen Anschluss an ein System zum Abfackeln und/oder zur Verwertung der Gase;
- 4) die Einrichtung eines Systems zum Pumpen des Grundwassers und dessen Behandlung in einer Klärstation;
- 5) die Einrichtung jeglicher sonstigen, der Sanierung zweckdienlichen Anlage; die Neuprofilierung und die Überdeckung des Geländes, sowie dessen dem landschaftlichen Ausdruck des Geländes entsprechenden Gestaltung;
- 6) das Anbringen einer Umzäunung zum Schutz der Anlagen;
- 7) die Verwaltung der Anlagen, solange es bis zur endgültigen Beendigung der potenziellen Belästigungen erforderlich ist.

**Art. 3** - Die "Société publique d'aide à la qualité de l'environnement" kann an die Gendarmerie appellieren, um den mit den oben erwähnten Maßnahmen beauftragten Drittpersonen und deren Nachunternehmern den Zugang zu dem in Artikel 1 erwähnten Gelände bis zu dessen vollständigen Sanierung, einschließlich seiner Wiedereinfügung in die natürliche Umgebung, gemäß dem Sektorenplan zu sichern.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass gilt als Genehmigung zur Abfallbewirtschaftung und als Städtebaugenehmigung, so wie dies in Artikel 48 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe vorgesehen ist.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VANCAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2002/27099]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering  
waarbij de "Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement"  
gelast wordt maatregelen te nemen om de site van Hensies te Hensies te saneren**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op artikel 39;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 mei 1992 waarbij zij de "Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement" belast met een karakteriseringsopdracht op bepaalde door afval verontreinigde sites in het Waalse Gewest, meer bepaald de vroegere stortplaats van Hensies;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij ze de specifieke opdrachten van de "SPAQUE" bepaalt;

Gelet op het dienstencontract gesloten op 29 april 1999 tussen de Waalse Regering en de « SPAQUE »;

Gelet op het aan de Minister overgemaakte karakteriseringsverslag betreffende dertien door afvalstoffen verontreinigde sites, meer bepaald de vroegere stortplaats van Hensies,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering gelast de "Société publique d'aide à la qualité de l'environnement (SPAQUE S.A.)" om maatregelen te nemen voor de sanering van de site van de stortplaats van Hensies te Hensies, met name de terreinen kadastraal bekend als volgt : eerste afdeling, sectie A, nrs. 204c, 206g, 211a, 212c, 212/2, 213a, 225a, 229 a, 230a, 230b, 231b, 234a, 249b, 251a, 251b, 252, 253c, 253d, 254b, 254e, 255b, 257a2, 257e2, 339d, alsmede voor de sanering van het niet gekadastreerde perceel afgebakend door de "Haine" in het noorden, de "rue Saint-Elisabeth" in het westen, de "rue du Trainage" in het oosten en de gekadastreerde percelen met de nrs. 204 c, 206 g, 257 a 2, 257 e 2, 339 d in het zuiden en van het niet gekadastreerde perceel afgebakend door de nieuwe bedding van de beek " Grand Vivier" in het noorden en de autoweg in het zuiden.

**Art. 2.** De werken worden uitgevoerd in het kader van de vereiste saneringsmaatregelen, met inbegrip van de definitieve herinrichting van de site. Ze mogen worden uitgevoerd in al dan niet opeenvolgende fases en bestaan met name in :

- 1) de aanleg van werven, waarbij de bestaande omheiningen desnoods verwijderd mogen worden;
- 2) de afbakening van de site ten opzichte van de naburige eigendommen;
- 3) het boren van putten, de aanleg van een ontgassingsnetwerk en de aansluiting ervan op een systeem om gassen te branden en/of te valoriseren;
- 4) de installatie van een systeem om grondwater te pompen en de behandeling ervan in een zuiveringsstation;
- 5) de bouw van elke andere installatie die nodig is voor de sanering; de herprofilering en de bedekking van de site waarbij rekening moet worden gehouden met de gevolgen daarvan voor het landschap;
- 6) het plaatsen van een omheining om de installaties te beschermen;
- 7) het beheer van de installaties gedurende de periode die nodig is om een einde te maken aan de potentiële hinder.

**Art. 3.** De "Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement" mag een beroep doen op de Rijkswacht om de met bovenvermelde maatregelen belaste derden en hun onderaannemers toegang te verlenen tot de site zolang hij niet volledig gesaneerd is en weer in zijn natuurlijke omgeving is geïntegreerd overeenkomstig het gewestplan.

**Art. 4.** Dit besluit geldt als machtiging tot afvalbeheer en als vergunning tot wijziging van het bodemreliëf, zoals bedoeld in artikel 84 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

ÜBERSETZUNG

VERTALING

[C – 2002/27094]

[C – 2002/27094]

[C – 2002/27094]

**Personnel**

**Personal**

**Personeel**

Par arrêté ministériel du 9 novembre 2001, M. Bernard Delwart, attaché, est démis à sa demande de ses fonctions.

Durch Ministerialerlass vom 9. November 2001 wird Herr Bernard Delwart, Attaché, auf seinen Antrag hin von seinem Amt befreit.

Bij ministerieel besluit van 9 november 2001 wordt de heer Bernard Delwart op eigen verzoek ontheven van zijn functies van attaché.

Par arrêtés du secrétaire général du 28 novembre 2001, M. Frédéric Robinet et Mme Anne-Thérèse Papart sont admis au stage en qualité d'attaché, à la date du 1<sup>er</sup> décembre 2001.

Durch Erlasse des Generalsekretärs vom 28. November 2001 werden Herr Frédéric Robinet und Frau Anne-Thérèse Papart am 1. Dezember 2001 als Attaché zur Probezeit zugelassen.

Bij besluiten van de secretaris-generaal van 28 november 2001 worden de heer Frédéric Robinet en Mevr. Anne-Thérèse Papart met ingang van 1 december 2001 als attaché tot de proeftijd toegelaten.

Par arrêté du secrétaire général du 17 décembre 2001, M. Pascal Mertès est admis au stage en qualité d'attaché, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Durch Erlass des Generalsekretärs vom 17. Dezember 2001 wird Herr Pascal Mertès am 1. Januar 2002 als Attaché zur Probezeit zugelassen.

Bij besluit van de secretaris-generaal van 17 december 2001 wordt de heer Pascal Mertès met ingang van 1 januari 2002 als attaché tot de proeftijd toegelaten.

Par arrêté du secrétaire général du 17 décembre 2001, Mmes Claire Bodeux et Valérie Duran sont admises au stage en qualité d'attaché, à la date du 1<sup>er</sup> février 2002.

Durch Erlasse des Generalsekretärs vom 17. Dezember 2001 werden Frau Claire Bodeux und Frau Valérie Duran am 1. Februar 2002 als Attaché zur Probezeit zugelassen.

Bij besluit van de secretaris-generaal van 17 december 2001 worden Mevr. Claire Bodeux en Mevr. Valérie Duran met ingang van 1 februari 2002 als attaché tot de proeftijd toegelaten.

ÜBERSETZUNG

VERTALING

[C – 2002/27095]

[C – 2002/27095]

[C – 2002/27095]

**Eau**

**Wasser**

**Water**

Un arrêté du Gouvernement wallon du 13 décembre 2001 déclare recevable mais non fondé le recours introduit par l'a.s.b.l. Promothée contre l'autorisation de déversement d'eaux usées délivrée le 20 juin 2001 à l'Inasep pour la station d'épuration de Ciney.

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. Dezember 2001 wird der von der "a.s.b.l. Promothée" eingereichte Einspruch gegen die der "Inasep" für die Klärstation von Ciney ausgestellte Genehmigung zur Ableitung von Abwasser als zulässig, jedoch un begründet erklärt.

Bij besluit van de Waalse Regering van 13 december 2001 wordt het beroep dat door de v.z.w. Promothée werd ingediend tegen de vergunning om afvalwater te lozen, afgegeven om 20 juni 2001 bij de « Inasep » voor het zuiveringsstation van Ciney, ontvankelijk maar ongegrond verklaard.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2002/11043]

## Formule E.I.L. — Vierde kwartaal 2001

De waarde van de formule E.I.L. bepaald bij ministerieel besluit van 5 november 1955 houdende reglementering der prijzen van de elektrische laagspanningsenergie, is vastgesteld op 448,9 voor het vierde kwartaal 2001 tegen 441,4 voor het derde kwartaal 2001.

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[2002/11043]

## Formule I.B.T. — Quatrième trimestre 2001

La valeur de la formule I.B.T. prévue par l'arrêté ministériel du 5 novembre 1955 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en basse tension, s'établit à 448,9 pour le quatrième trimestre 2001, contre 441,4 pour le troisième trimestre 2001.

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

## Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2001/53987]

## Erfloze nalatenschap van Vinamont, Louis Julien

Vinamont, Louis Julien, geboren te Tienen op 29 december 1929, echtgescheiden van Feuggelen, Denise Louise Simonne, en weduwnaar van Verstraeten, Rosalia, zoon van Vinamont, Alphonse, en van Lambrechts, Emérence, beiden overleden, wonende te Hoegaarden, Nerm 46, is overleden te Tienen op 20 november 1995, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, bij beslissing van 7 mei 2001, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 22 oktober 2001.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,  
F. Winnen.

(53987)

## MINISTERE DES FINANCES

## Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770  
du Code civil*

[2001/53987]

## Succession en déshérence de Vinamont, Louis Julien

Vinamont, Louis Julien, né à Tienen le 29 décembre 1929, divorcé de Feuggelen, Denise Louise Simonne, et veuf de Verstraeten, Rosalia, fils de Vinamont, Alphonse, et de Lambrechts, Emérence, domicilié à Hoegaarden, Nerm 46, est décédé à Tienen le 20 novembre 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Louvain a, par ordonnance du 7 mai 2001, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 22 octobre 2001.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,  
F. Winnen.

(53987)

## Erfloze nalatenschap van Gysbergh, Gustave

Gysbergh, Gustave Maximilien François, ongehuwd, geboren te Keumiée op 1 juni 1924, wonende te Keumiée, Marcel-Auguste Pietquinstraat 9, is overleden te Châtelet op 2 januari 2000, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 24 september 2001, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 26 oktober 2001.

De gewestelijke directeur der registratie,  
Jean Mathieu.

(53988)

## Succession en déshérence de Gysbergh, Gustave

Gysbergh, Gustave Maximilien François, célibataire, né à Keumiée le 1<sup>er</sup> juin 1924, domicilié à Keumiée, rue Marcel-Auguste Pietquin 9, est décédé à Châtelet le 2 janvier 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 24 septembre 2001, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 26 octobre 2001.

Le directeur régional de l'enregistrement,  
Jean Mathieu.

(53988)

## Erfloze nalatenschap van Coen, Guy

Coen, Guy Raymond Michel, echtgescheiden van Bierny, Germaine, vervolgens van Demoulin, Yvette, geboren te Elsenne op 14 juni 1940, wonende te Aische-en-Refail, Gemblouxseweg 296, is overleden te Aische-en-Refail op 29 januari 2001, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 24 september 2001, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 26 oktober 2001.

De gewestelijke directeur der registratie,  
Jean Mathieu.

(53989)

## Succession en déshérence de Coen, Guy

Coen, Guy Raymond Michel, divorcé de Bierny, Germaine, puis de Demoulin, Yvette, né à Ixelles le 14 juin 1940, domicilié à Aische-en-Refail, route de Gembloux 296, est décédé à Aische-en-Refail le 29 janvier 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 24 septembre 2001, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 26 octobre 2001.

Le directeur régional de l'enregistrement,  
Jean Mathieu.

(53989)

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**FRANSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FRANÇAISE**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[2002/29071]

**Administration générale des personnels de l'enseignement. — Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française. — Appel aux candidats pour un emploi d'inspecteur de la discipline psychologique et pédagogique dans les centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française**

Au terme de l'article 6 de l'arrêté royal du 20 mars 1975 réglant l'organisation de l'inspection des centres psycho-médico-sociaux, nul ne peut être nommé à la fonction d'inspecteur de la discipline psychologique et pédagogique s'il ne répond aux conditions suivantes :

1. Avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par le présent avis comme indiqué ci-dessous :
  - a) la candidature sera rédigée sur feuille de format 21 X 27 cm, d'après le modèle publié *in fine* du présent avis,
  - b) joindre à la demande :
    - 1° une copie de l'arrêté de nomination;
    - 2° un relevé des interruptions de service pour maladie, maternité, allaitement, service militaire, rappel sous les armes, convenance personnelle, etc., établi d'après le modèle reproduit *in fine* du présent avis;
    - 3° les documents justificatifs témoignant de leurs publications et de leurs mérites particuliers (article 95 de l'arrêté royal du 27 juillet 1979).
2. Posséder à titre définitif, la qualité de Directeur d'un centre psycho-médical-social organisé ou subventionné de la Communauté française.
3. Avoir atteint l'âge de 35 ans.
4. Compter au moins dix années d'ancienneté de service.
5. Compter au moins six années d'ancienneté de fonction dans la discipline à inspecter.

Les personnes intéressées doivent envoyer leur demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai de dix jours ouvrable prenant cours le premier jour de la publication du présent avis au *Moniteur belge*, le cachet de la poste faisant foi, à l'adresse suivante :

Ministère de la Communauté française

Service général de la gestion des personnels de l'Enseignement de la Communauté française,

rue du Commerce 68A (4<sup>e</sup> étage) - Bureau 408,

1040 Bruxelles

Seules les demandes introduites dans la forme et le délai fixés par le présent avis seront prises en considération.

**ACTE DE CANDIDATURE POUR UN EMPLOI D'INSPECTEUR  
DE LA DISCIPLINE PSYCHOLOGIQUE ET PEDAGOGIQUE**

Je soussigné(e) :

Nom, prénom : .....

Né(e) le .....

Domicilié(e) rue ..... n° .....

Localité : ..... Code postal : .....

Nommé(e) à la fonction de .....

A la date du .....

Par arrêté du .....

Et affecté(e) au Centre P.M.S. à .....

Présente ma candidature à la fonction d'inspecteur de la discipline psychologique et pédagogique dans les Centres de la Communauté française.

Peine disciplinaires encourues .....

Mes services dans les Centres organisés ou subventionnés par la Communauté française, limités à la date de l'avis sont reprise ci-après :

Centres	Fonctions exercées	A titre temporaire/ statgiaire/définitif	Date de début	Date de fin	Ancienneté de service (ans-mois-jours)

Date :

Signature :

\_\_\_\_\_

(\*) biffer la mention inutile

MODELE DU RELEVÉ DES INTERRUPTIONS DE SERVICE

Je soussigné(e) :

Nom, prénom : .....

Né(e) le .....

Domicilié(e) rue ..... n° .....

Localité ..... code postal .....

déclare que mes interruptions de service pour maladie, maternité, allaitement, service militaire, rappel sous les armes, convenance personnelle, etc., sont repris ci-après :

Type d'interruption	Date de début	Date de fin
	de chaque interruption	

Date :

Signature :



## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacature academisch personeel

Vacature nummer : RG/2002/003.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : assiterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : assistent deeltijds 20 %.

Ingangsdatum : 1 maart 2002.

Duur : twee academiejaren, twee maal hernieuwbaar.

Vakgebied : privaatrecht.

Omschrijving : Praktische oefeningen bij de cursus « Voorrechten en hypotheeken »; 80 uur praktische werkzaamheden inbegrepen (tweede jaar licentiaat in de rechten); titularis : prof. dr. K. Byttebier; wetenschappelijk onderzoek in de materie van het zekerheidsrecht.

Vereisten : licentiaat in de rechten. Interesse voor en, bij voorkeur praktijkervaring in de materies van het zekerheids- en insolventierecht.

Contactpersoon : prof. dr. K. Byttebier.

Contacttelefoon : 02-629 27 08.

Contact e-mail : kbyttebi@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. M. Magits.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. : 02-629 20 02), van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19051)

Vacature nummer : RG/2002/004.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : assiterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : assistent deeltijds 50 %.

Ingangsdatum : 1 maart 2002.

Duur : twee academiejaren, twee maal hernieuwbaar.

Vakgebied : fiscaal recht.

Omschrijving : Praktische oefeningen in het domein van het « Fiscaal recht » - derde jaar licentiaat in de rechten en GGS Fiscaal recht; (50 uur met inbegrip van praktische werkzaamheden); titularis : prof. dr. A. Spruyt; begeleiding studenten derde jaar licentiaat in de rechten en GGS Fiscaal recht; onderzoek op het gebied van de invordering van de belastingen en de zekerheden.

Vereisten : licentiaat in de rechten met goede studieresultaten en belangstelling voor wetenschappelijk onderzoek. Een bijkomende opleiding in het fiscaal recht strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. dr. A. Spruyt.

Contacttelefoon : 02-629 25 51.

Contact e-mail : andre.spruyt@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. M. Magits.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. : 02-629 20 02), van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19052)

Vacature nummer : WE/2002/001.

Faculteit : wetenschappen.

Betrekking : assiterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : assistent voltijds.

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : twee jaren (hernieuwbaar).

Vakgebied : informatica en toegepaste informatica.

Omschrijving : Begeleiding van oefeningen voor informaticavakken. Wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat in één van de onderzoeksgroepen van de vakgroep informatica.

Vereisten : kandidaat moet houder zijn van het diploma licentiaat informatica, licentiaat toegepaste informatica of burgerlijk ingenieur informatica.

Contactpersoon : prof. dr. D. Vermeir.

Contacttelefoon : 02-629 37 55 (secr. 02-629 33 08).

Contact e-mail : dvermeir@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. L. Wyns.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. : 02-629 20 02), van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19053)

Vacature nummer : LW/2001/011.

Faculteit : letteren en wijsbegeerte.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds (10 %).

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : in tijdelijk of vast verband.

Vakgebied : Germaanse taal- en letterkunde.

Omschrijving : Onderwijs : « Neurolinguïstiek » (30 u. HOC, 30 u. WPO - partim = 15 u. HOC, 15 u. WPO - licentie Germaanse talen keuze)

« Psycholinguïstiek » (30 u. HOC - partim = 15 u. HOC - 1e jaar licentiaat in de psychologie (klinische psychologie); licentie Germaanse talen keuze, 30 u. WPO - partim = 15 u. WPO) - licentie Germaanse talen keuze)

Vereisten : onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Contactpersoon : prof. dr. Johan Callens.

Contacttelefoon : 02-629 26 57 of 02-629 26 65).

Contact e-mail : johan.callens1@pandora.be

Naam decaan : prof. dr. Werner Goegebeur.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. : 02-629 20 02), van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19054)

### Faculteit wetenschappen

#### Promotie

Mej. Marina De Vos verdedigt op vrijdag 1 februari 2002, om 15 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in de promotiezaal, gebouw D, 2e verdieping, lokaal D.2.01, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « Logic Programming, Decisions and Games ». Stelling : « The notion of model-theoretic forcing can be profitably adapted to explain an intuitive semantics for disjunctive logic programs ». (19055)

## Aankondigingen – Annonces

### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Astral, société anonyme,**  
**boulevard de la Plagne 2, 6110 Montigny-le-Tilleul**

R.C. Charleroi 183433 – T.V.A. 454.191.909

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 9 février 2002, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 15 mars 2001. 2. Rapport annuel du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 2001. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. (2444)

**Sodist, société anonyme,**  
**avenue Louise 26, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 469376 – T.V.A. 427.080.706

L'assemblée générale ordinaire du 6 décembre 2001, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 18 février 2002, à 14 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (2445)

**« N.V. Houtzagerij Meerlaen », naamloze vennootschap,**  
**Hogeweg 116, 9000 Gent**

H.R. Gent 134855 – BTW 423.893.364

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Pascal Vandemeulebroecke, te Sint-Martens-Latem, Kortrijksesteenweg 200, op maandag 11 februari 2002, om 10 uur, met volgende agenda :

1. Kapitaalverhoging ten bedrage van 1 251 074, door incorporatie van reserves om het kapitaal te brengen van 1 250 000, naar 2 501 074, en zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

2. Realisering.

3. Omvorming van het alzo verhoogde kapitaal van Belgische frank in euro.

4. Wijziging artikel 5.

5. Toevoeging nieuw artikel 5bis aan de statuten met betrekking tot de historiek van het kapitaal.

6. Vervanging van de bestaande tekst van de statuten door een nieuwe tekst, rekening houdend met de diverse wetwijzigingen sinds de laatste statutenwijziging en de genomen beslissingen doch verder zonder ingrijpende inhoudelijke wijzigingen en zonder afwijking aan de in voege zijnde wetgeving en dit teneinde de tekst van de statuten in overeenstemming te brengen met het thans van kracht zijnde wetboek van vennootschappen.

7. Machten.

De neerlegging van de aandelen dient te geschieden op de zetel van de vennootschap, en men gelieve te handelen overeenstemming artikel 32 van de statuten. (2446)

**« Iminvest », naamloze vennootschap,**  
**Gasthuisstraat 62B, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 49988 – BTW 423.358.181

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Cor Stoel, te Merksplas, Sint-Rochusstraat 1, op 11 februari 2002, te 17 uur, met volgende agenda :

1. Omzetting van het bedrag van het kapitaal in euro.

2. Wijziging van de externe vertegenwoordiging.

3. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan de bepalingen van de wet van achttien juli negentienhonderd één en negentig en dertien april negentienhonderd vijftienhonderd negentig, houdende wijzigingen aan de vennootschappenwet en de wet van zeven mei negentienhonderd negenennegentig gewijzigd door de wet van drieëntwintig januari tweeduizend en één houdende codificatie van het Wetboek van vennootschappen.

4. Ontslag en benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zicht te schikken naar de bepalingen van de statuten. (2447)

**« Improfund », naamloze vennootschap,**  
**Gasthuisstraat 62/B, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 82179 – BTW 460.470.876

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Cor Stoel, te Merksplas, Sint-Rochusstraat 1, op 11 februari 2002, te 17 u. 30 m., met volgende agenda :

1. Omzetting van het bedrag van het kapitaal in euro.

2. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan de bepalingen van de wet van zeven mei negentienhonderd negenennegentig, gewijzigd door de wet van drieëntwintig januari tweeduizend en één houdende codificatie van het Wetboek van vennootschappen.

## 3. Ontslag en benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (2448)

**« Lodelco », naamloze vennootschap,  
Brugsesteenweg 327, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 111690 – BTW 429.530.351

Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering d.d. 31 januari 2002, verleden voor notaris I. Viaene, te Roeselare, houdende kapitaalverhoging met 27.294,91 EUR is besloten om 104 nieuwe aandelen uit te geven, zonder nominale waarde, van hetzelfde type als de bestaande, die dezelfde rechten en voordelen genieten en die in de winst delen vanaf de onderschrijving.

Op deze nieuwe aandelen kan door de bestaande aandeelhouders worden ingetekend door storting in speciën van 262,45 EUR per aandeel mits voorlegging van de storting. De storting dient te gebeuren op de bijzondere rekening op naam van de vennootschap bij de KBC-Bank te Roeselare, Noordstraat 38.

De intekenperiode loopt vanaf 11 februari 2002 tot en met 26 februari 2002.

Indien op het einde van de termijn voor de uitoefening van het voorkeurrecht op de kapitaalverhoging niet werd ingeschreven door de aandeelhouders, kunnen derden of bestaande aandeelhouders in vrije verhouding inschrijven op de huidige kapitaalverhoging, onder dezelfde modaliteiten als bij de uitoefening van het voorkeurrecht. (2449)

**Doyen's Investment Company, naamloze vennootschap,  
Kasteellaan 94, 9000 Gent**

H.R. Gent 143444 – BTW 428.630.429

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaats hebben op maandag 18 februari 2002, om 17 uur, in de studie van notaris Christian Van Belle, te Gent, Smidsestraat 2. — Agenda: 1. Afschaffing nominale waarde van de aandelen. 2. Reservering van een bedrag van 23 793 BEF van de overgedragen winst naar een rekening beschikbare reserve. 3. Kapitaalverhoging met 23 793 BEF, door incorporatie van beschikbare reserves zonder creatie van nieuwe aandelen. 4. Vaststelling dat de kapitaalverhoging werd verwezenlijkt. 5. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal van Belgische frank naar euro en aanpassing van artikel 5 van de statuten. 6. Beslissing tot aanneming van nieuwe statuten van de vennootschap om deze in overeenstemming te brengen met de hiervoor genoemde beslissingen en met het nieuw Wetboek van vennootschappen zonder wijzigingen aan te brengen aan het maatschappelijk doel. 7. Machtigingen. Om deel te nemen aan de vergadering moeten de aandeelhouders de voorschriften van artikel 30 van de statuten naleven. (2450)

**Bekina, naamloze vennootschap,  
Berchemstraat 124-126, 9690 Kluisbergen**

H.R. Oudenaarde 15211 — BTW 405.710.022

Jaarvergadering op 13/02/2002 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde: Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/08/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75443)

**Debal, naamloze vennootschap,  
Dorpstraat 8, 2590 Berlaar**

H.R. Mechelen 80052 — BTW 458.394.581

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 13/02/2002 om 10 uur op de maatschappelijke zetel. Agenda: 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Decharge aan de bestuurders. 4. Varia. Om deel te nemen, gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (75444)

**Etablissements Marien, société anonyme,  
rue Bervoets 1, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 514012 — T.V.A. 423.816.160

Assemblée générale ordinaire le 14/02/2002 à 16.00 H., au siège social. — Ordre du jour: Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 30/09/2001. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers. (75445)

**Othas, naamloze vennootschap op aandelen,  
Antwerpsesteenweg 264, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 77122 — BTW 454.271.982

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 13/02/2002 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming resultaat per 30/09/2001. 4. Toekenning en betaalbaarstelling intresten, tantièmes en dividenden. 5. Ontslag, benoeming en/of herbenoeming bestuurders. 6. Kwijting aan de bestuurders. 7. Rondvraag. (75446)

**TEC Management, naamloze vennootschap,  
Van De Perrelei 27, 2140 Borgerhout**

H.R. Antwerpen 203562 — BTW 415.678.553

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 13/02/2002 om elf uur. — Agenda: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening + bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Varia. (75447)

**"Varimo", naamloze vennootschap,  
Kasteelstraat 65, 9255 Buggenhout**

H.R. Dendermonde 35079 — BTW 421.127.181

De algemene vergadering zal worden gehouden op de maatschappelijke zetel, op 08/02/2002 om 16 uur, met als agenda: 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Verslag van de commissaris-revisor; 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 4. Bestemming van het resultaat; 5. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor; 6. Ontslagnemingen en benoemingen; 7. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (75448)

**Babouschka, naamloze vennootschap,  
Dellestraat 45, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 82459 — NN 448.978.158

Daar de buitengewone algemene vergadering van 9 januari 2002 het door de wet vereiste quorum niet bereikt heeft, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op het kantoor van notaris Marc Jansen te Hasselt, 3510 Kermt, Diestersteenweg 175, op dinsdag 19 februari 2002, om 10 u. 30m. Deze vergadering zal rechtsgeldig beslissen, ongeacht het aantal der vertegenwoordigde aandelen. —

Agenda : 1. Kapitaalverhoging met een bedrag van 501 074 BEF om het te brengen van 2 000 000 BEF op 2 501 074 BEF of 62.000 EUR, door inlijving van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2. Vermelding van het kapitaal in euro. 3. Aanpassing van de statuten aan de voorgaande beslissingen, de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de vennootschappenwet en aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999. 4. Machtiging aan de raad van bestuur om de statuten te coördineren. 5. Benoemingen bestuurders en bijzonder lasthebber. Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen overeenkomstig de wet en de statuten.  
(2451) De raad van bestuur.

**Mol Management Maatschappij, naamloze vennootschap,  
Dellestraat 45, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 82460 — NN 448.978.653

Daar de buitengewone algemene vergadering van 9 januari 2002 het door de wet vereiste quorum niet bereikt heeft, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op het kantoor van notaris Marc Jansen te Hasselt, 3510 Kermt, Diestersteenweg 175, op dinsdag 19 februari 2002, om 10 uur. Deze vergadering zal rechtsgeldig beslissen, ongeacht het aantal der vertegenwoordigde aandelen. — Agenda : 1. Kapitaalverhoging met een bedrag van 501 074 BEF om het te brengen van 2 000 000 BEF op 2 501 074 BEF of 62.000 EUR, door inlijving van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2. Vermelding van het kapitaal in euro. 3. Aanpassing van de statuten aan de voorgaande beslissingen, de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de vennootschappenwet en aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999. 4. Machtiging aan de raad van bestuur om de statuten te coördineren. 5. Benoemingen bestuurders en bijzonder lasthebber. Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen overeenkomstig de wet en de statuten.  
(2452) De raad van bestuur.

**Pathos, naamloze vennootschap,  
Kievitlaan 1, 2960 Brecht**

H.R. Antwerpen 272445 — BTW 438.227.885

*Aanbieding voorkeurrecht  
bij kapitaalverhoging aan de bestaande aandeelhouders*

Bij buitengewone algemene vergadering, waarvan de notulen werden opgesteld door notaris Luc Bracke te Brecht, deelgemeente Sint-Job-in-'t-Goor op 24/01/2002 werd onder meer beslist :

- kapitaalverhoging met € 6.223,96 door het creëren van 250 aandelen aan toonder zonder nominale waarde;

- vaststelling van de uitgifteprijs op € 25 per aandeel, volledig te volstorten op rekeningnummer 001-3639539-78 bij FORTIS met vermelding van het aantal aandelen waarop wordt ingeschreven;

- de inschrijvingsperiode wordt opengesteld gedurende 15 kalenderdagen te rekenen vanaf de negende kalenderdag na publicatie in zowel het *Belgisch Staatsblad* als in een nationaal verspreid blad en in een blad, verspreid in de streek waar de vennootschap haar zetel heeft;

- overeenkomstig artikel 593 van het Wetboek der vennootschappen genieten de bestaande aandeelhouders een voorkeurrecht om op de kapitaalverhoging in te schrijven naar evenredigheid van het deel van het kapitaal dat door hun aandelen vertegenwoordigd wordt. Dit voorkeurrecht is tijdens de ganse inschrijvingsperiode verhandelbaar en is verbonden aan coupon nr. 1, waarbij ieder coupon nr. 1 recht van inschrijving geeft op 1 nieuw aandeel; deze coupon dient met de uitgifteprijs of met het stortingsbewijs van de uitgifteprijs van voormelde rekening FORTIS te worden gedeponneerd op de maatschappelijke zetel tijdens de kantooruren;

- indien de aandeelhouders hun voorkeurrecht geheel niet hebben uitgeoefend, kunnen, na het verstrijken van de termijn voor de uitoefening van het voorkeurrecht, derden aan de verhoging van het kapitaal deelnemen;

- indien de aandeelhouders hun voorkeurrecht gedeeltelijk hebben uitgeoefend, kunnen, na het verstrijken van de termijn voor de uitoefening van het voorkeurrecht, de aandeelhouders, die reeds van hun voorkeurrecht gebruik hebben gemaakt, dit uitoefenen naar evenredigheid van het deel van het kapitaal dat door hun aandelen vertegenwoordigd wordt.  
(2453)

**WIMEK, naamloze vennootschap,  
Diestersteenweg 408, 3850 Nieuwerkerken**

H.R. Hasselt 86810 — BTW 452.815893

Daar de buitengewone algemene vergadering van 16 januari 2002 het door de wet vereiste quorum niet bereikt heeft, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op het kantoor van notaris Marc Jansen te Hasselt, 3510 Kermt, Diestersteenweg 175, op dinsdag 19 februari 2002, om 11 u. 30 m. Deze vergadering zal rechtsgeldig beslissen, ongeacht het aantal der vertegenwoordigde aandelen. — Agenda : 1. Kapitaalverhoging met een bedrag van 1 251 074 BEF om het te brengen van 1 250 000 BEF op 2 501 074 BEF, door inlijving van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2. Vermelding van het kapitaal in euro. 3. Aanpassing van de statuten aan de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de vennootschappenwet en het nieuwe Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999. 4. Machtiging aan de raad van bestuur om de statuten te coördineren. 5. Benoeming bijzonder lasthebber. Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen overeenkomstig de wet en de statuten.  
(2454) De raad van bestuur.

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Ville de Bruxelles**

Enseignement de régime linguistique français

Désire constituer une réserve de recrutement :

Pour son enseignement fondamental : (Département Instruction publique 02-279 38 30)

D'instituteurs (trices) maternel(le)s et primaires, maîtres(ses) d'adaptation, maîtres(ses) de morale, maîtres(ses) d'éducation physique, logopède, bibliothécaire, assitant(e) social(e), kinésithérapeutes.

Pour son enseignement à horaire réduit, aux niveaux inférieur et supérieur de professeurs de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Centre d'Education et de Formation en Alternance, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. : 02-279.52.50)

Secteur Construction : Parachèvement du bâtiment

Commerce et Connaissance de gestion / travaux pratiques sanitaire.

Secteur économie : Travaux de bureau – Vente-étalage

Commerce et Connaissance de gestion / Dactylographie-bureautique / Pratique du secrétariat / Travaux pratiques étalage / décoration / Travaux pratiques vente.

Secteur hôtellerie : Cuisine et restaurant de collectivités

Commerce et Connaissance de gestion / Technologie du métier / Travaux pratiques cuisine / Travaux pratiques salle.

Secteur industrie : Construction métallique soudage - Manutentionnaire cariste - Electricité

Commerce et Connaissance de gestion / Technologie du métier / Travaux pratiques chargement et déchargement / Travaux pratiques soudage / Travaux pratiques Electricité.

Secteur service aux personnes :

Commerce et Connaissance de gestion / Technologie du métier / Travaux pratiques coiffure dames,

+ Accompagnateur(trice), assistant(e) social(e)

Pour son enseignement de plein exercice, aux niveaux secondaires inférieur et supérieur de professeurs de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Institut des Arts et Métiers, boulevard de l'Abattoir 50, à 1000 Bruxelles (tél. : 02-279 52 20)

enseignement de plein exercice :

Automatismes industriels

Carrossier - tôlerie

Conducteur de poids lourds

Electricité du bâtiment/ Electricien installateur-monteur

Electricité industrielle

Electromécanique / Electronique informatique

Equipement du bâtiment ( chauffage - sanitaire - industrie du froid)

Industrie du Froid/ Installations en chauffage central

Mécanicien garagiste

Mécanique des moteurs

Mécanique polyvalente.

Institut Bischoffsheim, rue de la Blanchisserie 52 (tél. : 02-250 07 06)

enseignement de plein exercice :

Arts plastiques : décoration - décoration intérieure - décoration plane - création décorative et publicitaire - création textile - décoration-publicité - dessin technique - dessin scientifique - infographie - expression en volume - composition et création - composition publicitaire - composition architecturale - étude de la lettre - photographie - reprographie - expression en volume - maquette - technologie - T.P. lettre-publicité-étalage - technologie de l'impression - modelage - sérigraphie - techniques picturales - dessin technique et artistique - dessin nature - corps humain - dessin d'après documents - éducation artistique - formes et couleurs - composition en volume;

Coiffure :

T.P. coiffure dames et/ou messieurs - technologie - déontologie - connaissance de gestion de base psychologie de la clientèle - sciences appliquées;

Bio-esthétique :

Sciences appliquées - chimie appliquée - biologie appliquée - physique appliquée - biométrie - anatomie - esthétique - pédicurie théorie - pédicurie - TP : manucurie - pédicurie - visagisme - soins du corps - vente - soins du visage - connaissance de gestion de base - psychologie appliquée - déontologie.

Institut Bischoffsheim, rue de la Blanchisserie 52 (tél. : 02-250 07 06)

Institut Paul-Henri Spaak, boulevard E. Bockstael 246 (tél. : 02-279 37 50)

enseignements de plein exercice :

Habillement : coupe - coupe informatisée - coupe-retouches - couture - couture industrielle - gradation - mécanisation - étude de modèles - connaissance de la mode - création textile - dessin technique informatisé - technologie des matières et des matériaux - technologie des matériaux souples - technovision - sociologie de la mode - marketing de la mode - stylisme - éducation artistique orientée - vente et distribution - techniques de diffusion et marketing - organisation du travail - législation sociale - gestion du produit - connaissance de gestion de base - psychologie appliquée.

Institut De Mot-Couvreur, pl. du Nouveau-Marché-aux-Grains 24 (tél. : 02-511 35 00)

Prothèse dentaire; Optique; optométrie; Assistance en pharmacie : stages; toxicologie, Education physique et animation socioculturelle : psychopédagogie et méthodologie; Puériculture : stages - soins - T.P soins d'hygiène, puériculture, diététique, TP diététique, CT sciences : hygiène.

Economie sociale et familiale.

Institut Diderot (Communication et Métiers d'Arts) rue des Capucins 58 (tél. : 02-289 63 00), et rue Haute 10 (tél. : 02-506 43 10)

Commerce, sciences économiques, droit, gestion, législation sociale, techniques du tertiaire dont dactylographie, Informatique :

Dessin technique : spécialités : industries graphiques, installations et graphismes publicitaires, ébénisterie et restauration de meubles, parachèvement du bâtiment.

Dessin technique - lecture de plans : spécialités : ébénisterie, peinture, revêtement de murs et sols, parachèvement du bâtiment, industrie du bois et des matériaux connexes; menuiserie.

Dessin de la spécialité : arts appliqués.

Psychologie de la publicité : spécialité : installations et graphismes publicitaires.

Métré-devis : spécialités : peinture, revêtement de murs et de sols, menuiserie.

Pratique professionnelle - Travaux pratiques - Travail de machines et pratique du métier : spécialités : menuiserie, ébénisterie et restauration de meubles, bois, décoration, peinture recouvrement de murs et de sols, imprimerie en industries graphiques et arts appliqués, décoration-publicité en arts appliqués, installations et graphismes publicitaires, prépresse, ébénisterie.

Technologie : spécialités : menuiserie, ébénisterie, bois, peinture revêtement de murs et de sols; parachèvement du bâtiment, arts appliqués, installations et graphismes publicitaires, industries graphiques, ébénisterie et restauration de meubles.

Histoire des styles : peinture, revêtement de murs et sols, ébénisterie et restauration de meubles.

Connaissance des styles et esthétique : spécialités : installations et graphismes publicitaires, arts appliqués.

Formes et couleurs : spécialité : arts appliqués, installations et graphismes publicitaires.

Graphismes publicitaires.

Pour son enseignement de promotion sociale, de chargés de cours de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

I.E.T. de Mécanique, Electricité et Radio-Télévision, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. : 02-279 52 60)

enseignement de promotion sociale :

- au niveau secondaire supérieur :

Automatismes industriels: électriques et pneumatiques

Electronique : informatique, électronique de base, techniques digitales, microprocesseurs.

Télécommunications

Usinage à commandes numériques, tournage/fraisage, électro-érosion.

Domotique et immotique;

- au niveau secondaire inférieur :

Cours techniques :

Méthodes de travail (données psychologiques, pédagogiques et méthodologiques à destination des étudiants)

Société : approche intégrée ( géographie et histoire et sciences économiques et sciences et langue maternelle)

Electricité : installateurs en bâtiment;

Electronique : dépanneur radio-télévision;

Mécanique automobile : essence (moteurs, châssis, etc), électricité, électronique, techniques spéciales (ABS, ASD, ASR, ESP, ...), diesel, technologies poids lourds (freinage).

Mécanique d'entretien : ajustage, tournage, fraisage, soudure, mécanique générale, physique, métrologie.

Cours de Photographie : rue Claessens 57 (tél. : 02-422 03 60)

enseignement de promotion sociale :

Photographie : labo N/B ou couleurs - photoshop sur PC et Mac

Photographie avec expérience en prises de vues : d'architecture, culinaires, sportives, de mode, industrielles, numériques, paysages, portraits.

Photographie avec expérience en reportage, en techniques pointues de tirage.

Droit de l'image au niveau national et européen.

Cours du Soir de Langues, rue E. Allard 49 (tél. : 02-511 68 43)

enseignement de promotion sociale :

Langues germaniques (néerlandais, anglais) et Français aux niveaux secondaires inférieur et supérieur.

Institut DIDEROT, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. : 02-279 51 50), et rue Haute 10 (tél. : 02-506 43 10)

enseignement de promotion sociale :

Dessin (spécialité reliure/dorure, décoration intérieure, restauration de meubles anciens)

Cahier des charges (spécialité : décoration intérieure)

Pratique professionnelle - Travaux pratiques

Travail machines et pratique du métier (spécialités : menuiserie, ébénisterie, peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de livres, reliure/dorure, restauration de meubles anciens).

Dessin technique (spécialités : menuiserie, ébénisterie)

Technologie (spécialités : menuiserie, ébénisterie, peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de livres, reliure/dorure, restauration de meubles anciens).

Histoire des styles (spécialités : menuiserie, ébénisterie, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, restauration de meubles anciens)

Cours techniques (spécialités : impression offset)

Dessin professionnel (spécialités : peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de meubles anciens)

Harmonie des couleurs (spécialité : peinture en bâtiment)

Code métré (spécialité : peinture en bâtiment)

Gestion métré (spécialité : tapisserie/garnissage)

Croquis

Dessin - modelage (spécialité : sculpture/bois)

Gestion (spécialités : sculpture/bois, décoration intérieure, restauration de meubles anciens).

I.E.T. de la Parure, des Soins de Beauté, de l'Habillement et de la Bijouterie, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. : 02-279 51 15) enseignement de promotion sociale :

- au niveau CPSI et ESI

sections Parure, Soins de Beauté et Habillement :

- Coiffure pour dames

- Coiffure pour messieurs

- Habillement : - techniques élémentaires

- techniques d'exécution

- Maroquinerie

- Visagisme-manicurie

- Pédicurie

- Grimage

section Bijouterie :

- Dessin préparatoire à la bijouterie

- au niveau CPSS et ESS

- Coiffure pour dames

- Coiffure pour messieurs

section Habillement :

- Techniques spécifiques "robe et ensemble"

- Techniques spécifiques "manteau"

- Techniques spécifiques "tailleur"

- Techniques spécifiques "épreuve intégrée"

sections Bijouterie :

- Bijouterie-joaillerie

- Ciselure

- Création graphique du bijou

- Email

- Fonte injectée

- Gemmologie pour la bijouterie

- Gravure

- Histoire du bijou

- Modelage en cire perdue pour fonte injectée

- Sertissage.

Institut des Carrières Commerciales, rue de la Fontaine 4 (tél. : 02-279 58 40)

enseignement de promotion sociale :

Au niveau secondaire inférieur :

Anglais informatique

Graphisme

Maintenance en bureautique / Tableur

Bases de données / Bases de programmation

EAO / PAO

Internet / Intranet

Réseaux

Sténo-dactylo.

Au niveau secondaire supérieur :

Bureautique

Comptabilité des sociétés / Comptabilité générale

Courrier d'affaires / Dactylographie

Documents commerciaux

Droit civil / Droit social

Gestion informatisée / Informatique / Bureautique

Mathématiques

Technique de secrétariat / Traitement de textes

Tableur

Base de données

Au niveau supérieur du 1<sup>er</sup> degré :

Economique :

Analyse de bilans

Budget et contrôle de gestion

Commerce extérieur

Comptabilité analytique et T.P. / Comptabilité des sociétés et T.P./ Comptabilité générale et T.P.

Comptabilité approfondie / Comptabilité bancaire / Comptabilité et gestion

Comptes consolidés

Contrôle interne et externe

Déontologie et notions de marketing  
 Distribution  
 Documents commerciaux  
 économie politique / Etudes de marchés  
 Evaluation des ent. et exp. comptable  
 Finances publiques / Gestion financière et commerciale  
 Graphisme publicitaire /  
 Management / Marketing / Vente et publicité  
 Math. financières  
 Merchandising  
 Organisation économique des entreprises  
 Psychologie et motivation  
 Publicité / Rédaction publicitaire  
 Statistique  
 Sténo-dactylo et exercices  
 Techniques des achats  
 Techniques des relations publiques  
 Techniques de secrétariat et déontologie  
 Doc/recrutement.  
 Informatique :  
 Assembler  
 Base de données / C et C++ / Cobol/ SQL  
 Internet, Intranet, Logiciels graphiques, Projets de développement, PASCAL, Visual Basic, JAVA  
 Complément de logique de programmation  
 Exercices approfondis d'analyse de programmation  
 Informatique de gestion et T.P.  
 Informatique et T.P.  
 Logique de programmation  
 Organisation et exploitation de fichiers  
 Systèmes d'exploitation  
 Technologie des ordinateurs  
 Télétraitement et réseau.  
 Droit :  
 Droit administratif / civil / commercial / comptable / constitutionnel / des sociétés  
 Droit pénal  
 Législations commerciales CEE  
 Pratique de droit.  
 Langues :  
 Anglais commercial  
 Courrier d'affaires  
 Expression écrite et orale  
 Néerlandais  
 Sténo anglaise / Sténo néerlandaise  
 Cours Industriels, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. : 02-279 51 00)  
 enseignement de promotion sociale :  
 Au niveau supérieur du 1<sup>er</sup> degré et au niveau secondaire supérieur :  
 Analyse numérique;  
 Anglais informatique  
 Architecture,  
 Chauffage: technologie, théorie, applications.  
 Commerce  
 Comptabilité générale  
 Conditionnement d'air et applications;

Dessin technique  
 Devis et Marchés publics  
 Droit commercial  
 Electricité et applications;  
 Electricité et électronique  
 Froid, climatisation  
 Hydraulique et installations sanitaires  
 Informatique (Windows, Word, Excel, Access, Powerpoint, Unix, Windows NT, Inetnet...)  
 Informatique appliquée aux sciences et aux techniques (Basic, Pascal, Fortran, Logo sur PC et sur gros systèmes)  
 Installations frigorifiques;  
 Internet  
 Mathématiques;  
 Notions de droit  
 Notions d'informatique  
 Physique  
 Projets et Bureau d'études  
 Réfrigération et applications;  
 Régulation;  
 Résistance des matériaux  
 Technologie de l'informatique  
 Technologie du bâtiment,  
 Thermodynamique et physique industrielle.  
 Au niveau professionnel secondaire inférieur :  
 Ardoisiers-Couvreurs;  
 Calcul professionnel;  
 Carrosserie (tôlerie-peinture)  
 Charpente et sous-toiture  
 Chimie et physique appliquée;  
 Connaissance des matériaux;  
 Dessin technique, géométrie et professionnel (couvreurs-ardoisiers)  
 Couverture (zingueur);  
 Dessin professionnel et technique en couverture;  
 Dessin professionnel et technique en sanitaire;  
 Dessin professionnel et technique en soudure;  
 Dessin professionnel et technique en tôlerie et traçage  
 Electricité appliquée (froid, chauffage);  
 Electricité (théorie et laboratoire)  
 Frigoristes (monteurs-dépanneurs);  
 Garage  
 Histoire de la couverture et monuments historiques  
 Hydraulique;  
 Hygiène et sécurité;  
 Installations gazières (gazières);  
 Installations sanitaires (plombiers);  
 Mathématiques;  
 Mécanique  
 Métré-devis, cahier de charges  
 Physique-mécanique;  
 Pratique professionnelle en froid, chauffage, soudure, tôlerie, sanitaire, couverture; froid, climatisation, réfrigération, conditionnement d'air  
 Soudage au chalumeau et à l'arc (métaux ferreux et non ferreux);

Techniques d'atelier: tôlerie

Techniques de couverture;

Techniques gazières; sanitaires, d'entretien

Technologie du froid et cycle de réfrigération;

Technologie de montage – dépannage dans le domaine du froid.

Pour son Académie Royale des Beaux-Arts (enseignement secondaire), rue du Midi 144, à 1000 Bruxelles (tél. : 02-511 04 91) de professeurs dans les spécialités suivantes :

enseignement de plein exercice :

couleur;

danse classique et moderne;

dessin, graphisme,

infographie, infographie artistique;

volume.

Pour son Académie Royale des Beaux-Arts (enseignement supérieur du 2<sup>e</sup> degré), rue du Midi 144, à 1000 Bruxelles (tél. : 02-511 04 91) de professeurs dans les spécialités suivantes

enseignement de plein exercice :

Notions juridiques appliquées à la Publicité

Notions juridiques concernant les arts

Publicité et communication visuelle

Technique des peintures support et matière

Habitations (et applications)

Notions de forces mécaniques et résistance des matériaux

Construction (pratique)

Projections orthogonales

perspective pratique

Dessin industriel

Histoire des tissus

Décoration d'intérieur (assistant)

Papier (support et matière)

Gravure (assistant)

Illustration et bande dessinée

Anatomie.

Pour son Académie des Arts (enseignement secondaire artistique à horaire réduit), rue Claessens 59, à 1020 Bruxelles (tél. : 02-422 03 30) de professeurs dans les spécialités suivantes :

Accompagnement piano / Art dramatique, spécialité interprétation /

Atelier d'application, création et technique du spectacle /

Basson / Clarinette et saxophone / Contrebasse / Cornemuse et musette / Danse classique / Danse contemporaine / Barre au sol

Déclamation, spécialité et interprétation / Diction / Eloquence / Diction orthophonie théorie et pratique / Ecriture musicale et de l'analyse / Ensemble instrumental /

Flûte à bec / Flûte traversière et piccolo / Formation générale et ensemble jazz /

Formation instrumentale jazz / Formation musicale / Formation vocale /

Guitare / Hautbois / Histoire de la musique et de l'analyse / Musique de chambre instrumentale / Musique de chambre vocale / Percussions /

Piano et claviers / Techniques de base / Trompette (bugle, cornet à piston) / Violon et alto / Violoncelle.

Pour tous ses enseignements :

français, néerlandais, anglais, allemand, espagnol, langues anciennes, histoire

mathématique, chimie(appliquée), biologie(appliquée), physique (appliquée), commerce, technologie(s), éducation scientifique et technologique,

sciences économiques, sciences sociales, sciences humaines, géographie, histoire

histoire de l'art, philosophie, morale, dactylo, informatique, assistant social.

Pour ses Centres Psycho-médico-sociaux : (02-279 38 82)

Assistant(e) social(e), psychologue, infirmier (ère) gradué(e)

Conditions :

Conditions :

- être de nationalité belge ou ressortissant de l'Union européenne,

- jouir de ses droits civils et politiques,

- être en possession des titres requis

- pour certaines spécialités : satisfaire à un examen d'aptitude professionnelle.

- en ce qui concerne l'enseignement artistique supérieur et aussi longtemps qu'une spécificité de titre n'aura pas été définie en application de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, le porteur d'un des titres de capacité exigé par cette loi est présumé posséder le titre requis pour la spécificité qu'il a enseignée pendant 240 jours au moins, répartis sur deux années scolaires au moins.

Renseignements :

Les renseignements d'ordre pédagogique peuvent être obtenus auprès de la direction de chacune des écoles dont le numéro de téléphone est repris ci-dessus.

Les renseignements d'ordre administratif peuvent être obtenus auprès du Département Instruction Publique de la Ville de Bruxelles :

(tél. : 02-279 38 44 pour l'enseignement secondaire de plein exercice

02-279 38 41 pour l'enseignement de promotion sociale

02-279 38 42 pour l'enseignement artistique

02-279 38 33 pour l'enseignement fondamental.

Candidatures :

Les candidatures

sur simple lettre débutant par la mention indispensable : « en réponse à l'appel public... »;

accompagnées d'un curriculum vitae;

et d'une simple copie du(des) diplôme(s),

sont à adresser à M. le bourgmestre, chargé de l'instruction publique de la ville de Bruxelles,

et à envoyer au :

Centre administratif, direction générale du Département Instruction publique, boulevard Anspach 6, 1000 Bruxelles, avant le 20 février 2002 (cachet de la poste faisant foi). (2455)

## Gemeente Berlaar

Openstaande betrekking (m/v)

Het gemeentebestuur van Berlaar wenst over te gaan tot de aanwerving van een administratief medewerker in een voltijdse betrekking op de dienst interne zaken - cel secretariaat.

Voorwaarden :

1. Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.

2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.

3. Aan de dienstplichtwetten voldoen.

4. Lichamelijk geschikt zijn voor het uit te oefenen ambt. De kandidaten dienen een geneeskundig onderzoek te ondergaan bij de arbeids-geneeskundige dienst APRIM (afdeling Lier).

5. De Belgische nationaliteit bezitten of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie (E.U.) bezitten.



6. De leeftijd van 18 jaar bereikt hebben. De leeftijdsvoorwaarden moeten vervuld zijn op de datum bepaald voor het afsluiten van de kandidaturen.

7. Houder zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig.

8. Slagen in een bekwaamheidsproef.

9. Hoofddoel van de functie : verzorgen administratieve taken van het gemeentesecretariaat als onderdeel van de dienst « Interne zaken ». Leveren van een vlotte en correcte dienstverlening aan de bevolking daaromtrent.

Bijkomende inlichtingen zijn te bekomen bij het gemeentebestuur van Berlaar (tel. : 03-482 10 30). De eigenhandig geschreven kandidaatstellingen dienen, met bijvoeging van volgende documenten (kopie van diploma's) per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen van Berlaar, Markt 1, 2590 Berlaar. Deze brieven dienen uiterlijk per post afgestempeld of afgegeven te worden op het gemeentehuis (eerste verdieping), op vrijdag 1 maart 2002. (2456)

### Plantijnhogeschool

Overeenkomstig het reglement vacatures van de Plantijnhogeschool, Autonoom Provinciebedrijf, meldt het hogeschoolbestuur volgende vacatures in tijdelijk vacant ambt (m/v) :

Vacature 01 : praktijklector orthopedagogie :

deeltijds : 25 % opdracht;

begeleidingsopdracht-stage in de opleiding orthopedagogie;

diploma : gegradueerde in de orthopedagogie (enkel diploma, behaald in het hoger onderwijs - dagonderwijs met volledig leerplan komt in aanmerking);

ervaring in de sector is noodzakelijk;

onderwijservaring in het hoger onderwijs - begeleiding stage is gewenst.

Vacature 02 : praktijklector voedings- en dieetkunde :

deeltijds : 55 % opdracht;

opleidingsonderdelen : voedingsleer, voedings- en keukentechnologie - theorie en praktijk (didactische keuken) in de opleiding voedings- en dieetkunde;

diploma : gegradueerde voedings- en dieetkunde, gegradueerde in de diëtetiek ...;

ervaring in het werkveld is noodzakelijk;

onderwijservaring in het hoger onderwijs is gewenst.

Vacature 03 : lector voedings- en dieetkunde :

deeltijds : 60 % opdracht;

opleidingsonderdelen : dieetleer, voedings- en keukentechnologie - theorie en praktijk (didactische keuken) in de opleiding voedings- en dieetkunde;

diploma : licentiaat in de voedings- en dieetkunde;

ervaring in het werkveld is noodzakelijk;

onderwijservaring in het hoger onderwijs is gewenst.

Vacature 04 : administratief medewerker (ATP-kader niveau C) :

voltijds : 100 % opdracht (38/38 u/week);

netwerkbeheer/mediatheektechnicus - helpdesk;

diploma van hoger secundair onderwijs : informatica, elektriciteit - elektronica, ...;

functieomschrijving : eerstelijns hulp : technische ondersteuning m.b.t. hard- en software voor de gebruikers van het studielandschap zowel m.b.t. informatica als audiovisuele apparatuur;

na proefperiode van een maand kan, mits gunstige evaluatie een aanstelling volgen van onbepaalde duur op het ATP-kader van de hogeschool.

Schriftelijke, gemotiveerde kandidaatstellingen met curriculum vitae worden gericht aan de heer Jef Wellens, diensthoofd beleidscoördinatie en personeel, Plantijnhogeschool, Meistraat 5, 2000 Antwerpen, en moeten uiterlijk tien dagen na publicatiedatum toekomen.

Na een eerste selectie op basis van dossier, worden de weerhouden kandidaturen uitgenodigd voor een mondelinge proef (voorzien februari 2002).

Voor vacatures 01, 02, 03 :

Datum in dienst : 1 maart 2002.

Datum uit dienst : 17 september 2002.

Voor vacature 04 :

Datum in dienst voorzien op 1 april 2002. (2457)

### K.U.Leuven

Voor de Faculteit psychologie en pedagogische wetenschappen, departement Secretariaat, zoeken wij een departementaal secretaris (m/v), graad 5 of 6, VB/C/2002/02/W.

Doel van de functie :

U ondersteunt samen met een college de drie departementsvoorzitters in het dagelijks beleid van de departementen. Dit houdt naast de administratieve, financiële en logistieke taken ook de gebouwencoördinatie in.

Opdrachten :

het voorbereiden, bijwonen en verslag geven van diverse vergaderingen;

het financieel beheer en rapportering van de departementale kredieten in SAP;

het opstellen van de jaarlijkse begroting van de departementen;

de administratieve ondersteuning van bepaalde departementale werkgroepen en commissies;

de administratieve begeleiding van een interfacultaire werkgroep inzake migratie;

het opstellen van de thesishandboeken voor de verschillende departementen;

het bestellen en het instaan voor het stockbeheer van de civiele uitrusting;

het instaan voor de gebouwencoördinatie en het ruimtebeheer;

de volledige administratieve afwerking van de nieuwe departementale structuur.

Profiel :

kandidaten bezitten minimum een diploma hoger onderwijs van het korte type;

kandidaten hebben een uitgebreide administratieve ervaring en kunnen vlot met verschillende PC-toepassingen werken; Word, Excel en Access. Kennis van SAP is een pluspunt, bereidheid dit aan te leren een noodzaak;

kandidaten kunnen zich, zowel mondeling als schriftelijk, vlot uitdrukken in het Nederlands, Frans en Engels;

kandidaten kunnen zowel zelfstandig als in teamverband functioneren;

verantwoordelijkheidszin hebben en efficiënt kunnen werken is essentieel.

Selectieproeven :

preselectie op basis van elementen uit het profiel;

proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

een deeltijdse tewerkstelling van 60 % voor onbepaalde duur.

De indienstreding is gepland omstreeks 1 maart 2002.

Afhankelijk van de kwalificaties en relevante ervaring zal men tewerkgesteld worden in graad 5 of graad 6.

## Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Ilse Vanwezer, personeelsconsulent, Willem De Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. : 016-32 26 23, fax : 016-32 29 98.

E-mail : Ilse.Vanwezer@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP uiterlijk op 15 februari 2002.

Inzake recrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (2458)

Voor de diensten Algemeen Beheer, dienst Onroerend patrimonium, zoeken wij een medewerker ruimtemanagement (m/v), graad 7 of 8, VB/A/2002/02/W.

De dienst Onroerend patrimonium is een stafdienst verbonden aan het Algemeen Beheer van de K.U.Leuven. De taken situeren zich in hoofdzaak in de domeinen ruimtelijke planning, huisvesting en onroerend patrimonium.

## Doel van de functie :

Ondersteuning geven aan het ruimtemanagement en op korte termijn meewerken aan het project van optimalisering en responsabilisering van het ruimtegebruik van de K.U.Leuven.

## Oprachten :

meewerken aan het project van ruimteoptimalisering en -responsabilisering;

het systematisch opsporen en analyseren van ruimtelijke opportuniteiten, noden en knelpunten en het formuleren van oplossingen, prioriteiten en mogelijke opties;

het evalueren, adviseren en opvolgen van de huisvestingsvragen in het kader van de procedure « ruimte-, bouw- en verbouwingsaanvragen »;

het opvolgen en bewaken van de ruimtebalans;

het meewerken aan de uitbouw van een up-to-date ruimte-inventaris.

## Profiel :

kandidaten hebben een universitair diploma of een diploma hoger onderwijs van het lange type, bij voorkeur richting architectuur of bouwkunde;

kandidaten hebben een goed ruimtelijk inzicht en het vermogen om zich snel in te werken in de complexiteit van het ruimtegebruik aan de K.U.Leuven;

kandidaten hebben goede communicatieve, organisatorische en rapporteringsvaardigheden;

kandidaten hebben ervaring met het gebruik van geautomatiseerde systemen en PC-toepassingen.

## Selectieproeven :

preselectie op basis van elementen uit het profiel;

proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Bijkomende inlichtingen over deze vacature kunt u bekomen bij de heer Guido Bammens, tel. : 016-32 41 48.

## Wij bieden :

een voltijdse tewerkstelling van onbepaalde duur.

## Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Georgette Vounckx, medewerker personeelsbeleid & selectie, Willem De Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. : 016-32 28 95, fax : 016-32 29 98.

E-mail : georgette.vounckx@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP uiterlijk op 19 februari 2002.

Inzake recrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (2459)

Voor de Faculteit geneeskunde, Centrum voor Experimentele Heelkunde en Anesthesiologie, zoeken wij een laborant (m/v), graad 4 of 5, VB/B/2001/35/P. - Verlenging.

## Doel van de functie :

Het meewerken aan experimenten in het kader van de studie van de invloed van oxidatieve stress op de hartfunctie bij muizen.

## Oprachten :

het genotyperen van transgene muizen door middel van PCR-technieken;

het uitvoeren van hartinfarctexperimenten in muizen;

het meten van de hartfunctie in muizen;

het aanvullen van de stocks, het plaatsen van de bestellingen en het wekelijks meehelpen aan het opruimen van het labo.

## Profiel :

kandidaten zijn houder van een diploma hoger onderwijs van het korte type, bij voorkeur medische laboratoriumtechnologie of hebben een gelijkwaardige ervaring;

zij zijn bereid om met proefdieren te werken;

zij zijn in staat om zeer zelfstandig een aantal deelopdrachten af te werken en te rapporteren aan de opdrachtgevers;

zij beschikken over goede communicatieve vaardigheden en kunnen zich vlot uitdrukken in het Engels.

## Selectieproeven :

preselectie op basis van elementen uit het profiel;

proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

## Wij bieden :

een voltijdse tewerkstelling voor bepaalde duur, eventueel verlengbaar, ten laste van een onderzoeksproject.

## Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Willem De Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. : 016-32 20 13, fax : 016-32 29 98.

E-mail : Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP uiterlijk op 8 februari 2002. (2460)

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Aarschot

Beschikking d.d. 15 januari 2002, verklaart Van Woensel, Bertha Rosalia, geboren te Tremelo op 9 januari 1924, wonende te 3118 Rotselaar (Werchter), Hogeweg 12, verblijvende De Edelweiss, Liersesteenweg, te 3130 Begijnendijk, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Van Rompuy, André, wonende te 3118 Rotselaar (Werchter), Varentstraat 7.

Aarschot, 24 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Anckaert, Luc. (60854)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 10 januari 2002, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mevr. Cottenje, Eliza, geboren te Brugge op 20 december 1912, gepensioneerde, wonende in het R.V.T. Herdershove, te 8000 Brugge, Oude Oostendse Steenweg 95, niet in staat is zelf haar goederen te beheren, en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder: de heer Samijn, Jacques, geboren te Brugge op 21 november 1943, gepensioneerde, wonende te 8000 Brugge, Sint-Pietersnoordstraat 45, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 25 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (60855)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bekendmaking voorgeschreven bij art. 488bis, e B.W.

Gelet op het verzoekschrift d.d. 26 december 2001 ter grif neergelegd werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 18 januari 2002, Putteman, Mariette, wonende te 9000 Gent, Arthur Verhaegenstraat 19, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Nevejans, Jean-Pierre, ingenieur, wonende te 1731 Asse, Kerkslaan 108/2v.

Gent, 25 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (60856)

Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 18 december 2001, werd Laureys, Filomena, geboren te Herentals op 11 januari 1934, gedomicilieerd te 2200 Herentals, R.V.T. Sint-Anna, Vorselaarsebaan 1, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Davidson, Staf, Wijngaardstraat 13, 2280 Grobbendonk.

Herentals, 25 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jan Smets. (60857)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 26 januari 2002, werd Lambiet, Jacques Robert Lucien, geboren te Luik op 1 september 1935, wonende te 2400 Mol, Boeretang 204/48, thans verblijvende in het Heilig Hartziekenhuis, Gasthuisstraat 1, te 2400 Mol, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Lambiet, Claude Marcel Joseph, industrieel ingenieur, wonende te 2400 Mol, de Rooy 142.

Mol, 25 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (60858)

Vrederecht van het kanton Waregem

Beschikking d.d. 24 januari 2002, verklaart Parmentier, Heidi, geboren te Kortrijk op 22 juli 1969, ongehuwd, arbeidster beschutte werkplaats, wonende te 8791 Waregem-Beveren (Leie), Kortrijkseweg 383, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder, haar moeder: Duyvejonck, Marie Rose-Mariette, geboren te Kuurne op 18 juni 1949, wonende te 8520 Kuurne, Seizoenweg 29.

Oostrozebeke, 25 januari 2002.

De griffier, (get.) Samyn, Marijke. (60859)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 17 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu rendue le 17 janvier 2002, Jacquart, Marthe, née le 13 juillet 1956, domiciliée à 7380 Quiévrain, rue de l'Indépendance 13, résidant C.H.R. Hôpital de Warquignies, rue des Chauffours 27, à 7300 Boussu, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Pepin, Hélène, avocat, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Mahieu, Jean. (60860)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 15 janvier 2002, M. Michel, Patrick, né le 27 décembre 1960 à Baudour, invalide, domicilié rue Bériot 85, à 7332 Saint-Ghislain (Sirault), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, domicilié Septième Rue 11, à 7330 Saint-Ghislain.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (60861)

## Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Suite à la requête déposée le 20 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque rendue le 15 janvier 2002, M. Vander Vorst, Nestor, né à Charleroi le 21 octobre 1920, domicilié à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue Eugène Gilles 65, mais résidant actuellement à l'établissement Résidence du Bois, rue Latérale 9, à Trazegnies, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Vander Vorst, José, employé, domicilié à 6183 Trazegnies, rue de Gosselies 194.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Bastien, Fabienne. (60863)

## Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 21 janvier 2002, suite à la requête du 3 janvier 2002, le nommé Nguyen Xuan, Hai, né le 1<sup>er</sup> décembre 1951 à Saïgon (Vietnam), domicilié à 1090 Bruxelles, avenue de l'Exposition 218, à la Clinique Sans Souci, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire, étant Mme De Kerpel, Ann, avocat, ayant son cabinet à 1860 Meise, Wijnberg 22.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (60864)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Suite à la requête déposée le 17 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur rendue le 24 janvier 2002, Mme Louis, Amanda, née le 22 octobre 1924 à Orgeo, Maison d'Harscamp, rue Saint-Nicolas 2, à 5000 Namur, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Sophie Muller, secrétaire de direction, dont le bureau est situé à Namur, avenue du Val Saint-Georges 95.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hernalsteen, Michel. (60865)

Suite à la requête déposée le 16 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur rendue le 24 janvier 2002, Mme Saquet, Gabrielle, née le 14 mars 1958 à Bertrix, domiciliée boulevard d'Herbatte 27, à 5000 Namur, résidant à l'Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, à Saint-Servais, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Sophie Muller, secrétaire de direction, dont le bureau est situé à Namur, avenue du Val Saint-Georges 95.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hernalsteen, Michel. (60866)

## Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 14 janvier 2002, Mme Hafner, Emma, domiciliée à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue du Beau Site 18, née le 25 novembre 1925, pensionnée, veuve, mais résidant actuellement à l'Institut psychiatrique Saint-Jean de Dieu, avenue de Loudun 126, à 7900 Leuze-en-Hainaut, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christian Brotcorne, avocat, dont le cabinet est sis à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 33.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (60867)

## Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon

Suite à la requête déposée le 16 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon, rendue le 24 janvier 2002, Mme Mathelin, Yvonne Marie-Louise, Belge, née le 12 juin 1912 à Saint-Médard, pensionnée, épouse de Tresini, Georges, domiciliée rue de La Roche 34, à 6887 Herbeumont, résidant au home de la Bonne Espérance, rue Bravy 39, à 6887 Herbeumont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavalier, Christine, avocate, rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (60868)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 4 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing rendue le 17 janvier 2002, Mme Dechamps, Andrée, de nationalité belge, née le 26 mai 1927 à Liège, pensionnée, veuve, domiciliée square Zenica 19, à 4100 Seraing, résidant Château de Ramioul, chaussée Ramioul 184, à 4400 Ivoz-Ramet, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Clignet, Jean-Marie, avocat, dont le cabinet est sis boulevard de l'Est 4, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (60869)

## Justice de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies, du 22 janvier 2002, sur requête déposée le 15 janvier 2002, la nommée Mme Arens, Louise, née le 4 juillet 1915 à Soignies, veuve, domiciliée Maison de Retraite du C.P.A.S. de Soignies, chaussée de Braine 47, à 7060 Soignies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Leeman, Nadine, avocat, domicilié rue de Liébin 59, à 7110 Houdeng-Aimeries.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques. (60870)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 21 janvier 2002, M. Dumont, Amon, né le 17 octobre 1982 à Bombay (Inde), domicilié à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue du Vieux Pont 5, résidant Centre Hospitalier Psychiatrique « Les Marronniers », pav. « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Sainte-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (60871)

## Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Suite à la requête déposée le 10 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de la justice de paix de Woluwe-Saint-Pierre rendue le 22 janvier 2002, Marchal, Jean Bernard, né à Namur le 20 février 1973, domicilié à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Robert Dalechamp 41, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dominique Willems, avocat, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stevens, Georges. (60872)

*Avis rectificatif*

Justice de paix du canton de Thuin

Au *Moniteur belge* n° 24 du 25 janvier 2002, page 2719, avis n° 60638, il y a lieu de lire : « Liegeois, Jean-François, avocat à 6530 Thuin, », au lieu de : « Liegeois, Jean-Pierre, avocat à 6530 Thuin ». (60893)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 23 januari 2002, werd Herbots, Karel, advocaat, wonende te 3010 Kessel-Lo, Tiense Vest 29, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Haacht op 28 mei 2001 (rolnummer 01B48-Rep.R. 479/2001), tot voorlopig bewindvoerder over Verdeyen, Paula, in leven wonende te 3110 Rotselaar, Hofakkerstraat 6, verblijvende Geriatisch Ziekenhuis, Pater Damiaanstraat 33A, te 3120 Tremelo (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2001, blz. 18544, en onder nr. 63888), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Haacht, 23 januari 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) De Keersmaecker, Marc. (60873)

Vrederegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 21 januari 2002, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Hendrickx, Jean, geboren te Berbroek op 16 maart 1919, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Fred. Lintsstraat 33, 3000 Leuven, ambtshalve ingevolge van overlijden te Leuven op 1 januari 2002.

Leuven, 22 januari 2002.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (60874)

Vrederegerecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 25 januari 2002, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Vande Weghe, Philippe, advocaat, kantoorhoudende te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22, als voorlopig bewindvoerder over Ronsse, Leo, geboren te Gent op 24 april 1915, met laatste woon- en verblijfplaats R.V.T. « De Samaritaan », Glorieuxstraat 7-9, 9681 Maar-kedal (Nukerke), overleden te Maar-kedal op 16 december 2001.

Ronse, 25 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Annick De Potter. (60875)

Vrederegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, verleend op 17 januari 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Willockx, Madeleine Marie Honorine, gepensioneerde, wonende te 9340 Lede, Kleine Kouterrede 1, als voorlopig bewindvoerder over Willockx, Marie-Rose Clemence,

geboren te Lede op 20 juli 1926, met laatste verblijfplaats te 9420 Erpe-Mere, R.V.T. Sint-Vincentius, Aaigemdorp 68, overleden te Aalst op 24 november 2002, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Hilda Van den Neste. (60876)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville,  
siège de Couvin

Suite à l'inscription d'office, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de 5660 Couvin, rendue le 24 janvier 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 janvier 1999, et publiée au *Moniteur belge* du 26 janvier 1999, à l'égard de M. Bastin, Albert, né le 26 novembre 1911 à Petigny, domicilié rue Neuve 9, à 5660 Couvin, résidant à l'établissement Home Saint-Joseph, Association Notre-Dame, rue de la Marcelle 133, à 5660 Couvin, cette personne étant décédée le 13 novembre 2001, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Bastin, Chantal, domiciliée Grand'Rue 6, à 08160 Etrepigny (France).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dussenne, Dominique. (60877)

Suite à la requête déposée le 23 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siègeant à Couvin, rendue le 24 janvier 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 mars 1999, et publiée au *Moniteur belge* du 19 mars 1999, à l'égard de Mme Danis, Renée, née le 3 septembre 1910 à Nismes, domiciliée rue de Presgaux 67, à 5660 Cul-des-Sarts, cette personne étant décédée à Couvin le 13 janvier 2002, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Binon, Jean-Louis, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Gare 35, à 5660 Couvin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dussenne, Dominique. (60878)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Suite à la requête déposée le 11 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, rendue le 24 janvier 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 septembre 2001, et publiée au *Moniteur belge* du 11 octobre 2001, à l'égard de M. Alfred Devos, né à Courcelles le 22 avril 1914, en son vivant domicilié et résidant à 6180 Courcelles, Centre Spartacus Huart, rue Baudouin 1<sup>er</sup> 121, décédé à Courcelles le 3 janvier 2002, et en conséquence il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Liliane Devos, domiciliée à 7100 La Louvière, rue de Bouvy 121.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Bastien, Fabienne. (60879)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 23 janvier 2002, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 août 2001, a pris fin suite au décès de : Romaldini, Augusto, né le 3 avril 1920 à Matelica (Italie), domicilié à Liège, rue du Méry 2, il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire : Me Georges Secretin, avocat à Liège, quai de Rome 21.

Liège, le 23 janvier 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (60880)

## Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 11 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 24 janvier 2002, M. Spiessen, Jean, né le 5 avril 1946 à Chênée, domicilié rue Cherra 85, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont, a été déclaré capable de gérer ses biens et l'administrateur provisoire, en la personne de Me Tanghe, Koenraad, avocat à Liège, rue J. Andrimont 23-25, a été déchargé de sa mission.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (60862)

## Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Beschluss vom 22. Januar 2002 des Herrn Friedensrichters des Friedensgerichts Sankt Vith, wurde der Herr Theodor Piront, wohnhaft Gartenstraße 109, in 4770 Amel/Born, angesichts des Todes der betroffenen Person Piront, Arnold, geboren zu Recht/Born am 1. Februar 1929 verstorben am 16. Januar 2002 in Sankt Vith, von seiner Funktion als vorläufiger Verwalter entbunden.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Raymond Neven, Chefgreffier. (60881)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

## Vrederegerecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 22 januari 2002, werd in vervanging voorzien van de voorlopige bewindvoerder, toegevoegd aan De Baecke, Elza, wonende te 8210 Loppem, Spreeuwenweg 8.

Als nieuwe voorlopige bewindvoerder werd aangesteld: Vandieren-donck, Chris, wonende te 8210 Veldegem, Koning Albertstraat 190.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (60882)

## Vrederegerecht van het kanton Zelzate

## Beschikking d.d. 16 januari 2002 :

verklaart Van Belleghem, Willem, Krijgslaan 113, te 9000 Gent, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 26 mei 1992 (rolnummer 1064/92-Rep.R.), tot voorlopig bewindvoerder over De Vogelaere, Ernest, geboren te Gent op 17 september 1936, met verblijfplaats te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 15 februari 2002 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon De Vogelaere, Ernest: Masier, Léon, wonende te 9120 Beveren-Waas, Grote Markt 34.

Zelzate, 25 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60883)

## Beschikking d.d. 16 januari 2002 :

verklaart Van Belleghem, Willem, Krijgslaan 113, te 9000 Gent, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 26 mei 1992 (rolnummer 2768-Rep.R. 1063/92), tot voorlopig bewindvoerder over Floren, Jean Marie, geboren te Antwerpen op 20 januari 1924, met verblijfplaats te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 15 februari 2002 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon Floren, Jean Marie: Masier, Léon, wonende te 9120 Beveren-Waas, Grote Markt 34.

Zelzate, 25 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60884)

## Beschikking d.d. 16 januari 2002 :

verklaart Van Belleghem, Willem, Krijgslaan 113, te 9000 Gent, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 26 mei 1992 (rolnummer 2766-Rep.R. 1061/92), tot voorlopig bewindvoerder over De Wulf, Bernard, geboren te Zelzate op 15 maart 1916, met verblijfplaats te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 15 februari 2002 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon De Wulf, Bernard: Masier, Léon, wonende te 9120 Beveren-Waas, Grote Markt 34.

Zelzate, 24 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60885)

## Beschikking d.d. 16 januari 2002 :

verklaart Van Belleghem, Willem, Krijgslaan 113, te 9000 Gent, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 26 mei 1992 (rolnummer 2764-Rep.R. 1059/92), tot voorlopig bewindvoerder over Degryse, Odiel, geboren te Hoogdele op 15 augustus 1915, met verblijfplaats te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 15 februari 2002 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon Degryse, Odiel: Masier, Léon, wonende te 9120 Beveren-Waas, Grote Markt 34.

Zelzate, 24 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60886)

## Beschikking d.d. 16 januari 2002 :

verklaart Van Belleghem, Willem, Krijgslaan 113, te 9000 Gent, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 26 mei 1992 (rolnummer 2762-Rep.R. 1057/92), tot voorlopig bewindvoerder over Keppens, Robert, geboren te Mariekerke op 13 december 1945, met verblijfplaats te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 15 februari 2002 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon Keppens, Robert: Masier, Léon, wonende te 9120 Beveren-Waas, Grote Markt 34.

Zelzate, 24 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60887)

## Beschikking d.d. 16 januari 2002 :

verklaart Van Belleghem, Willem, Krijgslaan 113, te 9000 Gent, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 26 mei 1992 (rolnummer 2761-Rep.R. 1199/92), tot voorlopig bewindvoerder over Van Mieghem, Charles, geboren te Steendorp op 31 maart 1933, met verblijfplaats te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 15 februari 2002 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon Masier, Léon: Masier, Léon, wonende te 9120 Beveren-Waas, Grote Markt 34.

Zelzate, 24 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60888)

Beschikking d.d. 16 januari 2002 :

verklaart Van Belleghem, Willem, Krijgslaan 113, te 9000 Gent, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 26 mei 1992 (rolnummer 2760-Rep.R. 1056/92), tot voorlopig bewindvoerder over Bruynbroeck, Eddy, geboren te Zelzate op 11 juli 1947, met verblijfplaats te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 15 februari 2002 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon Bruynbroeck, Eddy : Masier, Léon, wonende te 9120 Beveren-Waas, Grote Markt 34.

Zelzate, 24 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60889)

Beschikking d.d. 16 januari 2002 :

verklaart Van Belleghem, Willem, Krijgslaan 113, te 9000 Gent, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 26 mei 1992 (rolnummer 2755-Rep.R. 1054/92), tot voorlopig bewindvoerder over Van Bossuyt, Herman, geboren te Essene op 21 mei 1942, met verblijfplaats te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 15 februari 2002 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon Van Bossuyt, Herman : Masier, Léon, wonende te 9120 Beveren-Waas, Grote Markt 34.

Zelzate, 24 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60890)

Beschikking d.d. 16 januari 2002 :

verklaart Van Belleghem, Willem, Krijgslaan 113, te 9000 Gent, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 26 mei 1992 (rolnummer 2767-Rep.R. 1062/92), tot voorlopig bewindvoerder over Hantson, Roger, geboren te Zulzeke op 21 april 1918, met verblijfplaats te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 15 februari 2002 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon Hantson, Roger : Masier, Léon, wonende te 9120 Beveren-Waas, Grote Markt 34.

Zelzate, 24 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60891)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 23 janvier 2002, il a été mis fin au mandat conféré par ordonnance du 29 mars 2000 à M. Sprimont, Raoul, domicilié à 5150 Floreffe, rue Emile Lessire 20, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Sprimont, Fabienne, née le 15 mai 1963 à Namur, domiciliée rue Emile Lessire 20, à 5150 Floreffe. Un nouvel administrateur provisoire a été désignée à cette personne protégée, à savoir : Me Henry, Antoinette, avocat, rue Célestin Hastir 35, à 5150 Floreffe.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (60892)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

L'an 2002, le 7 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant wallon.

A comparu :

Mme Westerlinck, Eléonore Marcelle E., avocat, née à Louvain le 27 août 1968 et domiciliée à 1325 Chaumont-Gistoux, rue Somville 1/B, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Aenspeck, Hélène, née le 12 octobre 1911 et domiciliée à La Hulpe, Maison de Repos Saint-James, avenue Wolfers, désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Wavre en date du 6 juillet 1999 et autorisée;

accepter la succession sous bénéfice d'inventaire par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Wavre en date du 28 novembre 2001;

Laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Vandermeulen, François, né à Forest le 11 février 1909, de son vivant domicilié à Rixensart, avenue Hoover 31, et décédé le 21 mars 2001, à Rixensart.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) E. Westerlinck, administrateur provisoire. (2461)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 72 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 28 janvier 2002, Mme Temmerman, Christine, domiciliée à Beauraing, rue de Dinant 97, agissant comme mandataire, en vertu de 6 procurations sous seing privé données à Beauraing le 23 janvier 2002, Roux le 21 janvier 2002, Bruxelles le 4 janvier 2002, Nivelles le 5 janvier 2002, Arquennes le 7 janvier 2002 et Loupoigne le 7 janvier 2002 et qui resteront annexées au présent acte, de :

a. Mme De Bodt, Elisabeth, domiciliée à Bièvre, rue d'Houdremont 64, agissant en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton de Gedinne en date du 17 octobre 2001, dont copie restera annexée au présent acte, comme administrateur provisoire de M. Desmedt, Jean-Marc, dit Jacqueline, né à Saint-Josse-ten-Noode le 4 août 1962, domicilié à Nafraiture, La Barrière 7/A, et pour se conformer à l'ordonnance de M. le juge de paix du canton de Gedinne en date du 12 décembre 2001 dont extrait conforme restera annexé au présent acte;

b. M. Desmedt, Bernard, domicilié à Roux, rue de l'Hospice 53;

c. Mme Desmedt, Christine, domiciliée à Jette, rue Jacobs Fontaine 99;

d. M. Desmedt, Philippe, domicilié à Nivelles, avenue des Centenaires 57/4;

e. Mme Desmedt, Anne, domiciliée à Arquennes, Bois des Sapins 1;

f. Mme Desmedt, Pascale, domiciliée à Genappe, rue Daumerie 99A,

A déclaré, pour et au nom de ses mandants préqualifiés (la 1<sup>re</sup>, elle-même ès qualités), accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur père, M. Desmedt, Jean, né à Saint-Gilles le 20 novembre 1936, en son vivant domicilié à Nafraiture, La Barrière 7A, et décédé à Vresse-sur-Semois en date du 6 novembre 2000.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à M. le notaire Etienne Beguin, rue de Dinant 28, à 5570 Beauraing.

Dinant, le 28 janvier 2002.

Le greffier, (signé) M. Focan. (2462)

L'an 2002, le 24 janvier, par-devant nous, Marcel Focan, greffier au tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur.

A comparu :

au greffe de ce tribunal Mme Anne Van Rijckevorsel, domiciliée à Philippeville, rue de la Balance 35, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Namur le 9 janvier 2002 et qui restera annexée au présent acte de Mme Quenet, Sylvie, domiciliée à Merlemont, rue Baron Nothomb 4, agissant elle-même en sa qualité de mère et tutrice légale de sa fille mineure :

Quenon, Cynthia, née à Namur le 9 février 2001, domiciliée avec sa maman;

Laquelle, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Philippeville en date du 2 mai 2001, et dont extrait conforme restera annexé au présent acte,

Nous a déclaré, pour et au nom de la mineure Quenon, Cynthia, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de son père, M. Quenon, Claude, né à Mons le 4 juin 1961, en son vivant domicilié à Merlemont, rue Baron Nothomb 4, et décédé à Signy-le-Petit (France) en date du 20 juin 2000.

Dont acte, que la comparante a signé avec nous, greffier, après lecture faite.

(Signé) M. Focan; A. Van Rijckevorsel.

Pour copie conforme délivrée à Mme Van Rijckevorsel, pour Quenet, Sylvie, le greffier, (signé) M. Focan. (2463)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an 2002, le 25 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne.

Ont comparu :

Dumont, André Gilbert Ghislain, ouvrier, et son épouse, Mme Linchet, Martine Fernande Marie-Thérèse Ghislaine, sans profession, domiciliés ensemble à Waha (Marche-en-Famenne), rue aux Trois Sapins 2, agissant conformément à l'ordonnance rendue par M. le juge de paix de Marche-en-Famenne Durbuy (siège de Marche) en date du 22 janvier 2002 (dont une copie conforme restera annexée au présent), conjointement en leur qualité de père et mère, et en leur qualité d'administrateurs légaux des biens de leurs enfants mineurs :

Dumont, Julie Lucie Gilberte Ghislaine, née à Namur le 28 décembre 1985;

Dumont, Laura Michelle Patricia Ghislaine, née à Namur le 21 janvier 1997, domiciliés avec leurs parents,

Lesquels comparants ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Dumont, Olivier André Simon Ghislain, né à Namur le 19 mai 1980, de son vivant domicilié à Waha, rue aux Trois Sapins 2, et décédé le 7 décembre 2001 à Marche-en-Famenne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Michel Jacquet, notaire de résidence à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 18.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier, Luc; Dumont, André; Linchet, Martine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (2464)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2002, le 28 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Van Rijckevorsel, Anne, épouse de M. Lombart, Etienne, domiciliée à Philippeville, rue de la Balance 35, représentant en vertu d'une procuration légalisée du 28 décembre 2001, Mme Capron, Renée, née à Philippeville le 2 juin 1946, épouse de M. Fernand Maillien, domiciliée à Biesme, rue Insebois 21, habile à se porter héritière à la succession de son père M. Capron, René.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Capron, René, veuf de Mme Marie-Thérèse Lebrun, en son vivant, domicilié à Loyers, rue du Moinil 18, et décédé à Gilly en date du 23 février 1997.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne Lombart, notaire à 5600 Philippeville, rue de la Balance 35.

Namur, le 28 janvier 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (2465)

L'an 2002, le 28 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Lombet, Fabienne, née à Sclayn le 12 août 1956, veuve de M. Timsonet, Christian, domiciliée à Andenne, rue Fond des Vaux 313, agissant en sa qualité de mère pour son enfant mineur :

Timsonet, Jérôme, né à Namur le 22 septembre 1988, domicilié rue Fond des Vaux 313, à 5300 Sclayn, et ce dûment autorisée par ordonnance rendue par M. le juge de paix du canton d'Andenne, M. Jean-Pierre Van Laethem, en date du 23 janvier 2002.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Timsonet, Christian, domicilié en son vivant à Seilles (Andenne), rue de la Station 3/0002, et décédé à Sclayn en date du 7 octobre 2001.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne Michaux, notaire à 5300 Andenne, rue du Roi Albert 29.

Namur, le 28 janvier 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (2466)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an 2002, le 17 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant wallon.

A comparu :

Mme Demarcin, Edith Thérèse Xavier M. G., née à Les Avins le 4 avril 1954, domiciliée à 5060 Sambreville, rue des Glaces Nationales 116, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur sa fille mineure, Demarche, Céline Xaviere, née le 29 avril 1985 à Uccle, domiciliée avec sa mère et autorisée à accepter la succession sous bénéfice d'inventaire par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville en date du 7 janvier 2002.

Laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Demarche, Michel Joseph Camille, né à Bruxelles le 23 juillet 1944, de son vivant domicilié à Ottignies, rue du Moulin 23/209 et décédé le 28 août 2001 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles.) (2467)



## Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 02-29 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 25 janvier 2002 :

Mme Anne-Marie Devos, juriste, demeurant à Renaix, Grand'Place 24, mandataire de Sabbe, Véronique Nicole Marie Pierre, employée, née à Kortrijk le 15 mai 1961, demeurant à Renaix, rue des Choux 12, agissant en qualité de mère ayant l'autorité parentale de :

Opsomer, Matthieu Robert Walter, né à Mouscron le 20 janvier 1986, domicilié avec sa mère.

En vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte et d'une ordonnance prononcée par M. le juge de paix du canton de Renaix en date du 28 novembre 2001.

Laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession d'Opsomer, Quentin César René, né le 17 octobre 1959 à Mouscron, en son vivant domicilié à Mainvault, chemin du Thiolon 77, décédé à Saint-Ghislain le 17 septembre 2001.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Philippe Flamant, de résidence à Renaix.

Tournai, le 25 janvier 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (2468)

## Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 28 januari 2002, heeft Depaepe, David Joseph François, geboren te Blankenberge op 1 maart 1963, wonende te 8380 Zeebrugge, Vismijnstraat 24/2, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Depaepe, Victor Gabrielle Frederik, geboren te Brugge op 17 maart 1934, in leven echtgenoot van Vlietinck, Jeannine, laatst wonende te 8377 Zuienkerke, Nieuwe Steenweg 93/1, en overleden te Zuienkerke op 11 mei 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Vincent de Gheldere-Joos, notaris te 8301 Heist-aan-Zee, Graaf d'Ursellaan 36, bus 8.

Brugge, 28 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (2469)

## Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij akte nr. 3267 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 28 januari 2002, werd door Gaytant, Natasja Nancy Alice, geboren te Brugge op 18 mei 1983, wonende te 8670 Koksijde, Zouterweg 12, in eigen naam, die in deze hoedanigheid verklaart te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Gaytant, José Patrick Cornelius, geboren te Veurne op 2 oktober 1957, laatst wonende te Koksijde, Zeelaan 89/GV01, zoon van Gaytant, Victor, en van Markey, Agnès, echtgescheiden van Decoene, Marleen, en overleden te Koksijde op 10 januari 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven, te richten aan de heer Paul Dalle, notaris te 8670 Oostduinkerke, Leopold II-laan 147.

Veurne, 28 januari 2002.

De griffier, (get.) K. Acou. (2470)

## Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

## Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 24 janvier 2002, le tribunal de commerce de Namur a accordé le sursis provisoire à M. Renotte, Rudi Roger Simone, belge, né à Ottignies le 29 août 1966, domicilié à Cortil-Wodon, rue d'Hanret 29, entrepreneur de jardins, R.C. Namur 74361, T.V.A. 657.659.604.

Le tribunal a désigné Me Benoît Hoc, avocat, à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 2, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièce à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Namur, rue du Collège 37, avant le 1<sup>er</sup> mars 2002.

Il sera statué le jeudi 16 mai 2002, à 11 heures, au palais de justice de Namur, salle des audiences du tribunal de commerce de Namur, 1<sup>er</sup> étage, sur l'octroi du sursis définitif.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Devresse. (2471)

## Faillissement – Faillite

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 24 januari 2002 van Mr. Chiau, André, rechter-commissaris in het faillissement van Coverco B.V.B.A., Georges Witouckstraat 172, 1600 Sint-Pieters-Leeuw, H.R. Brussel 584734, BTW 453.560.617, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curateur nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (artikel 76 van de faillissementswet), bevolen en vastgesteld op woensdag 27 februari 2002, te 14 uur, in de zaal 01.G, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans.  
(Pro deo) (2472)

Bij beschikking d.d. 24 januari 2002 van Mr. Chiau, André, rechter-commissaris in het faillissement van Business Gifts E.B.V.B.A., Albert Temmermanstraat 21, 1731 Zellik, H.R. Brussel 609752, BTW 458.958.765, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curateur nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (artikel 76 van de faillissementswet), bevolen en vastgesteld op woensdag 27 februari 2002, te 14 uur, in de zaal 01.G, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans.  
(Pro deo) (2473)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 22 januari 2002, werd openverklaard, op bekentenis, het faillissement van de heer Geers, Bernard, gehuisvest te 1790 Affligem, Brusselbaan 126, handeldrijvende onder de benaming (Ge-bouw), met maatschappelijke zetel gevestigd te 9310 Meldert, Aalstersedreef 6, H.R. Brussel 429551, BTW 749.333.611.

Voornaamste handelsactiviteit : aannemer in bouwwerken.

Rechter-commissaris : de heer F. Walschot.

Curators : Mr. Ronald Parijs, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun aangifte van schuldverdering neer te leggen op de griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op woensdag 6 maart 2002, om 14 uur, in zaal G, van de rechtbank van koophandel te 1000 Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ronald Parijs.  
(Pro deo) (2474)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. C.E.E.I.A., rue du Fort 45, 1060 Saint-Gilles, R.C. Bruxelles 557439, T.V.A. 447.271.354.

Activité : vente de tissus.

Juge-commissaire : A. Hansez.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 20 février 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice, place Poulaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (2475)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 9 januari 2002 werd, op aangifte, het faillissement geopend verklaard van de B.V.B.A. C.E.E.I.A., rue du Fort 45, 1030 Saint-Gilles, H.R. 557439, BTW 447.271.354.

Rechter-commissaris : A. Hansez.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 februari 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, Justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (2475)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. JST Entreprise, rue de Jérusalem 46, 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 635733, T.V.A. 464.785.792.

Activité : menuiserie.

Juge-commissaire : A. Hansez.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 20 février 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice, place Poulaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (2476)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 9 januari 2002 werd, op aangifte, het faillissement geopend verklaard van de B.V.B.A. JST Entreprise, rue de Jérusalem 46, 1030 Schaerbeek, H.R. 635733, BTW 464.785.792.

Rechter-commissaris : A. Hansez.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 februari 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, Justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (2476)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. V.A.D., rue Marie-Christine 72, 1020 Bruxelles, R.C. Bruxelles 479848, T.V.A. 428.417.623.

Activité : boucherie.

Juge-commissaire : A. Hansez.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 20 février 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice, place Poulaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (2477)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 9 januari 2002 werd, op aangifte, het faillissement geopend verklaard van de V.A.D. S.C.R.L., rue Marie Christine 72, 1020 Bruxelles, H.R. 479848, BTW 428.417.623.

Rechter-commissaris : A. Hansez.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 februari 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, Justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (2477)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 24 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Société d'enduits et Isolation belge, en abrégé : S.E.I.B., chaussée de Tervueren 22, 1160 Bruxelles, R.C. Bruxelles 654436, T.V.A. 459.079.125, activité : enduits de façade.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Waver.

Curateur : Me Pol A. Massart, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 mars 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.A. Massart.  
(Pro deo) (2478)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 24 januari 2002 werd geopend verklaard, op betekenis, het faillissement van B.V.B.A. Société d'Enduits et Insolation belge, in het kort S.E.I.B., Tervuurse Steenweg 22, 1160 Brussel, H.R. Brussel 654436, BTW 459.079.125, activiteit : voorgevellaag.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Claude Waver.

Curator : Mr. Pol A. Massart, Clementinalaan 19, 1190 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P.A. Massart.  
(Pro deo) (2478)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Multi Services Engineering, dont le siège social est établi à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, chaussée de Gand 597-1, R.C. Bruxelles 619802, T.V.A. 458.835.635.

Activité commerciale : transport routier.

Juge-commissaire : M. De Kempeneer.

Curateur : Me Charles Walhin, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 mars 2002, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ch. Walhin.  
(Pro deo) (2479)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 januari 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Multi Services Engineering, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Steenweg op Gent 597-1, H.R. Brussel 619802, BTW 458.835.635.

Handelsactiviteit : wegvervoer.

Rechter-commissaris : de heer De Kempeneer.

Curator : Mr. Charles Walhin, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ch. Walhin.  
(Pro deo) (2479)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la société coopérative Représentations Internationales, dont le siège social est établi à 1070 Anderlecht, boulevard Sylvain Dupuis 75, R.C. Bruxelles 538738, T.V.A. 441.805.504.

Activité commerciale : transport routier.

Juge-commissaire : M. De Kempeneer.

Curateur : Me Charles Walhin, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 mars 2002, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ch. Walhin.  
(Pro deo) (2480)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 januari 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de samenwerkende vennootschap Représentations Internationales, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1070 Anderlecht, Sylvain Dupuislaan 75, H.R. Brussel 538738, BTW 441.805.504.

Handelsactiviteit : wegvervoer.

Rechter-commissaris : de heer De Kempeneer.

Curator : Mr. Charles Walhin, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ch. Walhin.  
(Pro deo) (2480)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée G.D.K., dont le siège social est établi à 1020 Bruxelles, rue Gustave Schildknecht 66, R.C. Bruxelles 637429, T.V.A. 467.707.472.

Activité commerciale : construction.

Juge-commissaire : M. De Kempeneer.

Curateur : Me Charles Walhin, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 mars 2002, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ch. Walhin.  
(Pro deo) (2481)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 januari 2002 werd geopend verklaard, op beken-  
tenis, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte  
aansprakelijkheid G.D.K., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd  
is te 1020 Brussel, Gustave Schildknechtstraat 66, H.R. Brussel 637429,  
BTW 467.707.472.

Handelsactiviteit : bouw.

Rechter-commissaris : de heer De Kempeneer.

Curator : Mr. Charles Walhin, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te  
1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-  
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,  
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van  
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van  
koophandel te Brussel, gerechtshuis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ch. Walhin.  
(Pro deo) (2481)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la  
faillite de la société privée à responsabilité limitée Delgrive, en liqui-  
dation, dont le siège social est établi à 1160 Auderghem, chaussée de  
Wavre 1387, R.C. Bruxelles 615148, T.V.A. 453.828.554.

Activité commerciale : débit de boissons.

Juge-commissaire : M. De Kempeneer.

Curateur : Me Charles Walhin, avocat, rue de Suisse 35, à  
1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal  
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le  
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi  
6 mars 2002, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de  
Bruxelles, au palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ch. Walhin.  
(Pro deo) (2482)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 januari 2002 werd geopend verklaard, op beken-  
tenis, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte  
aansprakelijkheid Delgrive, in vereffening, waarvan de maatschappelijke  
zetel gevestigd is te 1160 Oudergem, Waverssesteenweg 1387,  
H.R. Brussel 615148, BTW 453.828.554.

Handelsactiviteit : drankgelegenheden.

Rechter-commissaris : de heer De Kempeneer.

Curator : Mr. Charles Walhin, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te  
1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-  
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,  
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van  
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van  
koophandel te Brussel, gerechtshuis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ch. Walhin.  
(Pro deo) (2482)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la  
faillite de la société privée à responsabilité limitée Discount Services  
Cafes Import, en abrégé D.S.C., dont le siège social est établi à  
1070 Anderlecht, square Albert I<sup>er</sup> 12, R.C. Bruxelles 589452,  
T.V.A. 454.644.344.

Activité commerciale : import et vente de matériel.

Juge-commissaire : M. De Kempeneer.

Curateur : Me Charles Walhin, avocat, rue de Suisse 35, à  
1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal  
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le  
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi  
6 mars 2002, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de  
Bruxelles, au palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ch. Walhin.  
(Pro deo) (2483)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 januari 2002 werd geopend verklaard, op beken-  
tenis, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte  
aansprakelijkheid Discount Services Cafes Import, in het kort : D.S.C.,  
waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1070 Anderlecht,  
Albert I<sup>er</sup> square 12, H.R. Brussel 589452, BTW 454.644.344.

Handelsactiviteit : invoer en verkoop van materiaal.

Rechter-commissaris : de heer De Kempeneer.

Curator : Mr. Charles Walhin, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te  
1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-  
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,  
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van  
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van  
koophandel te Brussel, gerechtshuis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ch. Walhin.  
(Pro deo) (2483)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 24 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la  
faillite de la S.P.R.L. Les Salons de la Metisse, avenue Georges  
Henri 454, à 1200 Bruxelles, R.C. Bruxelles 640439, T.V.A. 471.426.928.

Activité commerciale : restaurant.

Juge-commissaire : M. F. Wiser.

Curateur : Me Philippe Van de Velde-Malbranche, avenue Adolphe  
Wansart 8, bte 4-8-9, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal  
de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le  
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi  
6 mars 2002, à 14 heures, à la salle A du tribunal de commerce.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Van de Velde-  
Malbranche. (Pro deo) (2484)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 24 januari 2002 werd geopend verklaard, op beken-  
tenis, het faillissement van B.V.B.A. Les Salons de la Metisse, Georges  
Henriiaan 454, 1200 Brussel, H.R. Brussel 640439, BTW 471.426.928.

Handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : de heer F. Wisser.

Curator : Mr. Philippe Van de Velde-Malbranche, Ad. Wansartlaan 8,  
bus 4-8-9, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-  
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,  
gerechtshoofdgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van  
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Van de Velde-  
Malbranche. (Pro deo) (2484)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la  
faillite de la S.P.R.L. M & M Sports, rue Van Oost 22, 1030 Bruxelles,  
R.C. Bruxelles 592388, T.V.A. 455.320.770.

Activité commerciale : articles de sports.

Juge-commissaire : M. Hansez.

Curateur : Me Claire Van de Velde, avenue Adolphe Wansart 8,  
bte 4-8-9, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal  
de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le  
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi  
6 mars 2002, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Van de Velde. (2485)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 23 januari 2002 werd geopend verklaard, op beken-  
tenis, het faillissement van M & M Sports B.V.B.A., Van Ooststraat 22,  
1030 Brussel, H.R. Brussel 592388, BTW 455.320.770.

Handelsactiviteit : sportartikelen.

Rechter-commissaris : de heer Hansez.

Curator : Mr. Claire Van de Velde, Ad. Wansartlaan 8, bus 4-8-9,  
1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-  
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,  
gerechtshoofdgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van  
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Van de  
Velde. (2485)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la  
faillite de la S.A. Nondas International Network Services, chaussée de  
Ninove 1112, 1080 Bruxelles, R.C. Bruxelles 621326, T.V.A. 448.830.579.

Activité commerciale : télécommunication.

Juge-commissaire : M. Hansez.

Curateur : Me Claire Van de Velde, avenue Adolphe Wansart 8,  
bte 4-8-9, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal  
de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le  
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi  
6 mars 2002, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Van de Velde. (2486)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 23 januari 2002 werd geopend verklaard, op  
bekenenis, het faillissement van Nondas International  
Network Services N.V., Ninoofsesteenweg 1112, 1080 Brussel,  
H.R. Brussel 621326, BTW 448.830.579.

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

Rechter-commissaris : de heer Hansez.

Curator : Mr. Claire Van de Velde, Ad. Wansartlaan 8, bus 4-8-9,  
1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-  
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,  
gerechtshoofdgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van  
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Van de  
Velde. (2486)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la  
faillite de la S.A. Abox, rue Longtin 29, 1090 Bruxelles,  
R.C. Bruxelles 515740, T.V.A. 436.586.805.

Activité commerciale : meubles de bureau.

Juge-commissaire : M. Hansez.

Curateur : Me Claire Van de Velde, avenue Adolphe Wansart 8,  
bte 4-8-9, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal  
de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le  
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi  
6 mars 2002, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Van de Velde.  
(Pro deo) (2487)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 23 januari 2002 werd geopend verklaard, op beken-  
tenis, het faillissement van Abox N.V., Longtinstraat 29, 1090 Brussel,  
H.R. Brussel 515740, BTW 436.586.805.

Handelsactiviteit : kantoormeubelen.

Rechter-commissaris : de heer Hansez.

Curator : Mr. Claire Van de Velde, Ad. Wansartlaan 8, bus 4-8-9,  
1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-  
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,  
gerechtshoofdgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van  
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Van de Velde.  
(Pro deo) (2487)

Tribunal de commerce Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 22 janvier 2002, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. State Industrial Products (Belgium), dont le siège social est sis à 1040 Bruxelles (Etterbeek), boulevard Louis Schmidt 119, bte 3, activité principale : commercialisation de produits alimentaires, R.C. Bruxelles 621891, T.V.A. 462.567.759.

Juge-commissaire : M. F. Walschot.

Curateur : Ronald Parys, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles.

Les créanciers sont invités à faire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans un délai maximum de trente jours à dater du prononcé du jugement.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le mercredi 6 mars 2002, à 14 heures, dans la salle G, du tribunal de commerce à 1000 Bruxelles, palais de justice, place Poelaert.

Pour extrait conforme : le curateur, (get.) Ronald Parys.  
(Pro deo) (2488)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 22 januari 2002, werd open verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. State Industrial Products (Belgium), met maatschappelijke zetel gevestigd te 1040 Brussel (Etterbeek), Louis Schmidlaan 119, bus 3, voornaamste handelsactiviteit : algemene voedingswaren, H.R. Brussel 621891, BTW 462.567.759.

Rechter-commissaris : de heer F. Walschot.

Curator : Mr. Ronald Parys, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun aangifte van schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op woensdag 6 maart 2002, om 14 uur, in zaal G, van de rechtbank van koophandel te 1000 Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ronald Parys.  
(Pro deo) (2488)

Tribunal de commerce Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 22 janvier 2002, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. « De Firma », dont le siège social est sis à 1000 Bruxelles, rue Notre-Seigneur 21/2, activité principale : publicité de mode, R.C. Bruxelles 551592, T.V.A. 445.647.494.

Juge-commissaire : M. F. Walschot.

Curateur : Ronald Parys, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles.

Les créanciers sont invités à faire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans un délai maximum de trente jours à dater du prononcé du jugement.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le mercredi 6 mars 2002, à 14 heures, dans la salle G, du tribunal de commerce à 1000 Bruxelles, palais de justice, place Poelaert.

Pour extrait conforme : le curateur, (get.) Ronald Parys.  
(Pro deo) (2489)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 22 januari 2002, werd open verklaard, op bekentenis, het faillissement van de C.V.B.A. De Firma, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1000 Brussel, Ons-Heerstraat 21/2, voornaamste handelsactiviteit : reclame en mode, H.R. Brussel 551592, BTW 445.647.494.

Rechter-commissaris : de heer F. Walschot.

Curator : Mr. Ronald Parys, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun aangifte van schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op woensdag 6 maart 2002, om 14 uur, in zaal G, van de rechtbank van koophandel te 1000 Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ronald Parys.  
(Pro deo) (2489)

Tribunal de commerce Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 22 janvier 2002, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Abbey Business Centres, dont le siège social est sis à 1200 Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert), rue de Bretagne 24, activité principale : location de biens immobiliers, R.C. Bruxelles 639097, T.V.A. 469.992.219.

Juge-commissaire : M. F. Walschot.

Curateur : Ronald Parys, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles.

Les créanciers sont invités à faire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans un délai maximum de trente jours à dater du prononcé du jugement.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le mercredi 6 mars 2002, à 14 heures, dans la salle G, du tribunal de commerce à 1000 Bruxelles, palais de justice, place Poelaert.

Pour extrait conforme : le curateur, (get.) Ronald Parys.  
(Pro deo) (2490)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 22 januari 2002, werd open verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Abey Business Centres, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1200 Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe), Bretagnestraat 24, voornaamste handelsactiviteit : huur, verhuur van onroerende goederen, H.R. Brussel 639097, BTW 469.992.219.

Rechter-commissaris : de heer F. Walschot.

Curator : Mr. Ronald Parys, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun aangifte van schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op woensdag 6 maart 2002, om 14 uur, in zaal G, van de rechtbank van koophandel te 1000 Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ronald Parys.  
(Pro deo) (2490)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 30 juillet 2001, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes, par liquidation, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Etablissements De Clercq Denis, ayant son siège social à Saint-Gilles, rue de Parme 30 (R.C. Bruxelles 66689, T.V.A. 402.952.747).

Le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Thierry Bindelle. (2491)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30 juli 2001, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Etablissements De Clercq Denis, met maatschappelijke zetel te Sint-Gillis, Parmastraat 30 (H.R. Brussel 66689, BTW 402.952.747), bij vereffening.

De rechtbank heeft gevonnis dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Bindelle.  
(2491)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 30 juillet 2001, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes, par liquidation, la faillite de la société anonyme Immobilière L.P.M., dont le siège social esy à 1050 Bruxelles, avenue Lloyd Georges 15 (R.C. Bruxelles 558346, T.V.A. inconnu).

Le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Thierry Bindelle. (2492)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30 juli 2001, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de naamloze vennootschap Immobilière L.P.M., met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Lloyd Georgeslaan 15 (H.R. Brussel 558346, BTW niet gekend), bij vereffening.

De rechtbank heeft gevonnis dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Bindelle.  
(2492)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 24 januari 2002, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard, de B.V.B.A. Scheve 7, met zetel te 9160 Lokeren, Brugstraat 1, niet ingeschreven H.R. Sint-Niklaas, BTW 474.546.457.

Staking van de betalingen vastgesteld : op 24 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 25 februari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 6 maart 2002, om 14 uur, in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Lieven D'Hooghe, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Voor uittreksel : (get.) Lieven D'Hooghe, curator. (2493)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 24 januari 2002, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard, de B.V.B.A. Araques Visuels & Digitals, met zetel te 9190 Stekene, Voorhout 73, H.R. Sint-Niklaas 55418, BTW 455.515.265.

Staking van de betalingen vastgesteld : op 24 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 25 februari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 6 maart 2002, om 14 uur, in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Lieven D'Hooghe, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Voor uittreksel : (get.) Lieven D'Hooghe, curator. (2494)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 25 januari 2002, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Geboers Indoor Centre B.V.B.A., in vereffening, beheer en exploitatie van sportcentra, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8530 Harelbeke, Damweg 9, H.R. Kortrijk 151036, voorheen H.R. Gent 176438 (geschrapt d.d. 21 september 2001), BTW 454.617.719.

Rechter-commissaris : de heer Hugo Martens.

Datum staking der betalingen : 25 januari 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 15 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 maart 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Hilde De Boever, advocaat, kantoorhoudende te 9860 Scheldewindeke, Stationsstraat 23.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, (get.) H. Bils, griffier-hoofd van dienst. (2495)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van 24 januari 2002 heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : C4D N.V., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3500 Hasselt, Hellebeemden 13, H.R. Hasselt 104990, BTW 472.318.635, handelsactiviteit : trend spotting.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris, de heer Bours, en als curatoren, Mr. Daniel Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig artikel 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 21 november 2001, in uitvoering van artikel 12 F.W.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 14 februari 2002.

Het vonnis zegt dat op donderdag 28 februari 2002, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel: voor de curatele, (get.) Daniel Libens. (2496)

Bij vonnis van 24 januari 2002 heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard: Hannen, Matthias, geboren te Born (NL) op 30 juni 1953, wonende te 3910 Neerpelt, Peerderbaan 99, H.R. Hasselt 902018, BTW 698.417.222, handelsactiviteit: handel in meubilair.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris, de heer Bours, en als curatoren, Mr. Daniel Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig artikel 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 24 januari 2002, in uitvoering van artikel 12 F.W.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 14 februari 2002.

Het vonnis zegt dat op donderdag 28 februari 2002, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel: voor de curatele, (get.) Daniel Libens. (2497)

Bij vonnis van 24 januari 2002 heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard: Fernet N.V., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3500 Hasselt, Bieststraat 2, H.R. Hasselt 84657, BTW 450.552.330, handelsactiviteit: managementvennootschap.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris, de heer Bours, en als curatoren, Mr. Daniel Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig artikel 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 24 januari 2002, in uitvoering van artikel 12 F.W.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 14 februari 2002.

Het vonnis zegt dat op donderdag 28 februari 2002, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel: voor de curatele, (get.) Daniel Libens. (2498)

#### Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 22 januari 2002 werd door de rechtbank van koophandel te Leuven het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Van Hole Dirk, met zetel te 3120 Tremelo (Baal), Lange Venstraat 36, H.R. Leuven 101406.

Curator: Mr. Philip Stiers, advocaat te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25.

Rechter-commissaris: de heer F. Heylen.

Het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen werd vastgesteld op de zitting van 25 februari 2002, te 15 uur, zittingszaal rechtbank van koophandel Leuven, Smoldersplein, te 3000 Leuven.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, vóór 15 februari 2002.

De datum van staking van betaling werd bepaald op 22 januari 2002.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de curator, (get.) Philip Stiers. (2499)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Op 25 januari 2002 werd, op bekenenis, in faling verklaard: B.V.B.A. Imda, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2220 Heist-opden-Berg, Kattestraat 28, H.R. Mechelen 75281, BTW 452.114.921.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 25 januari 2002 en werden volgende beschikkingen getroffen:

Rechter-commissaris: de heer H. Verbruggen.

Curator: Mr. Betty De Neef, Fr. de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen der schuldvorderingen: vóór 1 maart 2002 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: 11 maart 2002, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel, op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Betty De Neef, curator. (2500)

Bij vonnis d.d. 25 januari 2002 werd, op bekenenis, het faillissement open verklaard van de B.V.B.A. Mechelse Koerierdienst, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Holmlei 20, H.R. Mechelen 82598, BTW 461.937.061.

Datum staking van betalen: 25 januari 2002.

Rechter-commissaris: de heer H. Verbruggen, rechter in handelszaken.

Curator: Mr. Eric Van hoogenbemt, advocaat te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

Indienen der schuldvorderingen: uiterlijk 24 februari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: 11 maart 2002, om 9 uur, in de rechtbank van koophandel te Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Eric Van hoogenbemt. (Pro deo) (2501)

#### Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van 24 januari 2002 werd het faillissement N.V. Bamboe Decor, met zetel te 3600 Genk, Hasseltweg 188, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Guy Hermans. (2502)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 28 januari 2002, werd B.V.B.A. Hebeko, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3950 Bocholt, Kreyelerstraat 7A, H.R. Tongeren 72005, industriële varkensteelt, BTW 447.605.411, in staat van faillissement verklaard, op aangifte.

Datum van staking van betaling: voorlopig op 31 december 2001.

Curator: Mr. Guy Hermans, advocaat te 3700 Tongeren, Bilzersteenweg 243.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren: uiterlijk op 27 februari 2002.



Sluiting proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : op 8 maart 2002, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Guy Hermans.  
(Pro deo) (2503)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 24 januari 2002, werd het faillissement van Kindermans, Ronny, herbergier, voorheen wonende te 3700 Nerem, Neremplein 17, thans wonende te 3700 Tongeren, Neremplein 9, H.R. Tongeren 83372, BTW 710.954.075, uitgesproken bij vonnis van dezelfde rechtbank op 25 september 2000, voor gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De schuldeisers hebben opnieuw het recht om ieder afzonderlijk hun rechtsvordering tegen de goederen van de gefailleerde uit te oefenen overeenkomstig artikel 82 Faill.W.

Aan de opdracht van de curator werd een einde gesteld en er werd hem algehele kwijting gegeven.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curator, (get.) Bernard Toppet-Hoegars.  
(Pro deo) (2504)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 24 januari 2002, werd het faillissement van Raike, Alexander, voeger, voorheen wonende te 3620 Lanaken, Brugstraat 46, thans wonende te 6214 PV Maastricht, M. Ulrichweg 5, H.R. Tongeren 75950, BTW 697.378.827, uitgesproken bij vonnis van dezelfde rechtbank op 20 december 1996, voor gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Aan de opdracht van de curator werd een einde gesteld en er werd hem algehele kwijting gegeven.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curator, (get.) Bernard Toppet-Hoegars.  
(Pro deo) (2505)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Sotraver, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2400 Mol, Emiel Becquartlaan 94, H.R. Turnhout 16393, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 1 april 1999.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 16 april 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen. (2506)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Van Vlerken, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2250 Olen, Noorderwijkseweg 6, H.R. Turnhout 59412, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 30 maart 1999.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 16 april 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen. (2507)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Trollehof, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2491 Olmen (Balen), Straal 33, H.R. Turnhout 77045, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 30 maart 1999.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 16 april 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen. (2508)

#### Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement rendu par le tribunal de commerce d'Arlon en date du 24 janvier 2002, déclarant ouverte sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Godenne, Philippe, dont le siège social est établi à 6792 Halanzy, rue de la Fraternité 15, R.C. Arlon 22972, T.V.A. 456.469.330, pour l'activité de : boulangerie-pâtisserie, commerce de détail en produits de la boulangerie, de la pâtisserie et de la confiserie.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 30 septembre 2001.

Juge-commissaire : M. Yvon Janson.

Curateur : Me Geneviève Adam, avocat à 6700 Virton, Faubourg d'Arival 72.

Dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, avant le 24 février 2002.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 20 mars 2002, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) G. Adam. (Pro deo) (2509)

#### Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 23 janvier 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, 1<sup>re</sup> chambre, a déclaré la faillite sur aveu, de la S.P.R.L. F. Graphic's, dont le siège social est sis à 6140 Fontaine-l'Evêque, rue de la Briqueterie 42, R.C. Charleroi 193847, T.V.A. 463.650.793.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 23 janvier 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 19 mars 2002.

Les déclarations de créances doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, avant le 19 février 2002.

Pro Deo : huissier Rassart.

Juge-commissaire : M. Duchateaux.

Curateur : Isabelle Bronkaert, avocat, quai du Brabant 12, à 6000 Charleroi.

Le Curateur, (signé) I. Bronkaert. (Pro deo) (2510)

Par jugement du 8 janvier 2002 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, ont été déclarées closes, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Impression, dont le siège était à 6120 Ham-sur-Heure, rue des Prés Verts 20, déclarée par jugement du 5 octobre 1999.

Le tribunal dit n'y avoir pas lieu à excusabilité de la société.

Le curateur, (signé) B. Dubuisson. (Pro deo) (2511)

Par jugement du 22 janvier 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi dit n'y avoir lieu à l'octroi du sursis définitif à la S.P.R.L. Entracar, dont le siège social est sis à 6120 Nalinnes, rue d'Ham-sur-Heure 42, R.C. Charleroi 137115, T.V.A. 423.170.616, conformément à l'article 33 et prononce la faillite de ladite société.

Le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (Pro deo) (2512)

Par ordonnance du 24 janvier 2002, M. Ph. Lardinois, juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Alpha Pub, en liquidation, rue du Tir 4, à 6001 Marcinelle, déclarée le 4 janvier 1999, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au 3<sup>ème</sup> étage, le 28 mars 2002, à 14 h 30 m, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (2513)

Par ordonnance du 25 janvier 2002, M. L. Florins, juge-commissaire à la faillite de Mme Di Liberato, Mirella, domiciliée rue Sart-Allet 123, à 6200 Châtelaineau, déclarée le 4 janvier 1999, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au 3<sup>ème</sup> étage, le 14 mars 2002, à 15 h 45 m, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (2514)

Par ordonnance du 25 janvier 2002, M. L. Florins, juge-commissaire à la faillite de la S.A. Gam's, en liquidation, avenue de la Wallonie 120, à 6180 Courcelles, déclarée le 5 janvier 1999, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au 3<sup>ème</sup> étage, le 14 mars 2002, à 16 heures, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (2515)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Suivant jugement prononcé le 12 décembre 2001 par la douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Maurice Paul Henri Granjean, et son épouse, Mme Alphonsa Widdershoven, domiciliés à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Joseph Baeck 68, dressé par acte du notaire Pierre Van Den Eynde, résidant à Saint-Josse-ten-Noode, le 20 juillet 2001, a été homologué.

Le contrat modificatif prévoit l'apport par Mme Alphonsa Widdershoven, d'un immeuble sis à Nivelles, rue Auguste Levêque 39, à la société d'acquêts.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre Van Den Eynde, notaire. (2516)

Par requête en date du 24 janvier 2002 :

1. M. Nisolle, Michel Raoul René, gendarme, né à Cuesmes le 29 février 1956, demeurant à Tournai (Blandain), rue René Delrue 1, de nationalité belge;

2. Mme Dupont, Sylvie-Anne Marie Rose, sans profession, née à Tournai le 5 novembre 1958, demeurant à Tournai (Blandain), rue René Delrue 1, de nationalité belge,

Mariés sous le régime de la séparation des biens aux termes d'un acte dressé par le notaire Michel Tulippe, le 26 novembre 1997, homologué par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai le 20 octobre 1998, on demandé au tribunal de première instance de Tournai, l'homologation du changement de régime matrimonial suivant actes du notaire Michel Tulippe-Hecq, du 24 janvier 2002 et contenant adjonction d'une société d'acquêts à leur régime de séparation de biens.

(Signé) M. Tulippe, notaire. (2517)

Par ordonnance rendue par le tribunal de première instance de Mons en date du 19 novembre 2001, a été homologué l'acte modificatif à régime matrimonial entre M. Dehaye, Jean Hector Denis, régent en langues modernes, né à Haine-Saint-Paul le 20 août 1960 et son épouse, Mme Dusaucois, Danielle Thérèse Michelle, régente en langues

modernes, née à Ath le 15 janvier 1961, demeurant et domiciliés à 7830 Silly, rue Docteur Henri Dubois 30, reçu par le notaire Luc Thomas, de résidence à Ollignies le 16 mai 2001, n'entraînant pas la liquidation du régime préexistant mais un changement dans la composition des patrimoines avec apport à la communauté par Mme Danielle Dusaucois, d'un immeuble lui appartenant en propre.

Fait à Ollignies, le 28 janvier 2002.

(Signé) L. Thomas, notaire. (2518)

Bij verzoekschrift, d.d. 30 november 2001, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, hebben de echtgenoten, de heer Luyckx, Dirk Anna Willy, geboren te Turnhout op 13 juni 1974, wonende te Beerse, Hendrik Consciencestraat 20, en zijn echtgenote, Mevr. Reyntjens, Ann Simone Frans, geboren te Turnhout op 22 oktober 1975, wonende te Beerse, Hendrik Consciencestraat 20, doch verblijvende te Beerse, Stijn Streuvelsstraat 18, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout, op 30 november 2001, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het stelsel der scheiding van goederen.

Oud-Turnhout, 28 januari 2002.

(Get.) Michel Eyskens, notaris. (2519)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 23 januari 2002, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel der echtgenoten, de heer Maegh, Erik Frans Julia, geboren te Turnhout op 28 september 1955, thans wonende te Arendonk, Horststraat 30, en zijn echtgenote, Mevr. Grigorieff, Tamara Gerda, geboren te Schoten op 2 mei 1957, thans wonende te Turnhout, Valkeniersstraat 10, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Verbist, te Geel, op 4 september 1989, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout, op 4 september 2001, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen en waarbij een bepaald onroerend goed wordt toebedeeld aan de heer Maegh, Erik, voornoemd, gehomologeerd.

Oud-Turnhout, 28 januari 2002.

(Get.) Michel Eyskens, notaris. (2520)

Bij vonnis d.d. 12 december 2001 heeft de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Eric Nartus, te Hoeselt, op 14 augustus 2001, waarbij de heer Jacobs, Jean-Pierre Henri, verpleger, geboren te Hasselt op 21 augustus 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Vandebeeck, Henriette Theodora, gezegd Mariette, onderwijzeres, geboren te Munsterbilzen op 20 januari 1950, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Joseph Lenaerts, te Genk, op 20 april 1974, samenwonende te Bilzen (Munsterbilzen), Echellaan 41, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, met behoud van hun bestaand stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, doch met inbreng van twee persoonlijke goederen van de echtgenote in het gemeenschappelijk vermogen, na gesteld te hebben dat deze wijziging niet de vereffening van hun huwelijksstelsel tot gevolg heeft doch wel een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens.

De echtgenoten Jacobs-Vandebeeck hebben twee meerderjarige kinderen uit hun huwelijk, te weten : 1. de heer Jacobs, Bert, en 2. de heer Jacobs, Peter, beiden wonende te 3740 Bilzen, Echellaan 41. Zij hebben geen geadopteerde kinderen.

Voor gelijkluidend uittreksel : (get.) E. Nartus, notaris. (2521)

Bij verzoekschrift van 25 januari 2002 hebben de heer Jolie, Tom, en zijn echtgenote, Mevr. Nachtegaele, Hilde Simonne, samenwonende te 9400 Ninove (Ninove), Geraardsbergsestraat 118, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Michel Van Rossom, te Ninove, op 19 maart 1998, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Michel Van Rossom, te Ninove, op 15 januari 2002, houdende toevoeging aan het stelsel van scheiding van goederen een gemeenschap beperkt tot alle onroerende goederen.

(Get.) Michel Van Rossom, notaris te Ninove. (2522)

Ingevolge vonnis, uitgesproken in raadkamer van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 15 januari 2002, werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, ingevolge akte verleden voor notaris Benedikt van der Vorst, te Brussel, op 24 juli 2001, tussen de heer Dumont, André Marie Edmond, geboren te Ganshoren op 1 juni 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Schroeder, Jacqueline, geboren te Jette op 22 april 1933, samenwonende te 1950 Kraainem, Bosdallaan 9, gehomologeerd. De wijziging bevat het aangaan van het stelsel van scheiding van goederen met een gemeenschap van aanwinsten.

Voor de verzoekers, (get.) Benedikt van der Vorst, notaris. (2523)

Ingevolge vonnis, uitgesproken in raadkamer van de eerste B kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen op 7 december 2001, werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, ingevolge akte verleden voor notaris Benedikt van der Vorst, te Brussel, op 28 juni 2001, tussen de heer Doms, Tom Victor Victorine, geboren te Antwerpen op 11 februari 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Van Bouwel, Sonja Maria Jozef, geboren te Turnhout op 23 oktober 1966, samenwonende te 2970 Schilde, Koekoeksdreef 58, gehomologeerd. De wijziging bevat het aangaan van het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Benedikt van der Vorst, notaris. (2524)

Bij vonnis, uitgesproken op 21 december 2001 door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, werd de akte gehomologeerd die verleden werd voor notaris Didier Marynen, te Stabroek, op 5 juli 2001, waarbij de heer Cuypers, Stany Jeanine, arbeider, geboren te Kapellen op 11 augustus 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Claessens, Vera Mathilda Alex, bediende, geboren te Kapellen op 29 april 1962, samenwonende te Stabroek, Sigarenstraat 13, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende ondermeer de inbreng van een eigen onroerend goed van de heer Cuypers in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Didier Marynen, notaris. (2525)

Bij verzoekschrift, opgemaakt te Lokeren op 25 januari 2002, hebben de heer Van de Velde, Eddy Maria, geboren te Lokeren op 14 juni 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Cambien, Viviane Emile Frieda Korneel, geboren te Kortrijk op 18 oktober 1954, samenwonende te Melle, Palmstraat 7, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie gevraagd van de wijzigende huwelijksakte verleden voor notaris Bart Hutsebaut, te Lokeren, op 25 januari 2002, inhoudende behoud van hun wettelijk stelsel met inbreng van onroerende goederen door Mevr. Cambien, Viviane, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Eddy Van de Velde-Cambien, (get.) Bart Hutsebaut, notaris. (2526)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, d.d. 30 november 2001, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris André Michielsens, te Wijnegem, op 26 maart 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Gilbert Jeanne Jozef De Deckere, zelfstandige, en echtgenote, Mevr. Marina Marc Marie-Louise Mertens, licentiate toegepaste economische wetenschappen, beiden wonende te Schilde, Wijnegemsteenweg 147, waarbij een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen werd ingebracht door Mevr. Mertens.

Voor de verzoekers, (get.) André Michielsens, notaris te Wijnegem. (2527)

Bij verzoekschrift van 26 december 2001 heeft de heer Oosterlinck, Guy Filiep Bart, fotograaf, en zijn echtgenote, Mevr. Van Impe, Iris Agnes Jozef, journaliste, samenwonend te 9550 Herzele, Solleveld 18A, bus 6, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Guy Walraevens, met standplaats te Herzele, op 26 december 2001, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Oosterlinck, Guy, van een onroerend goed te Herzele.

Herzele, 24 januari 2002.

Voor de verzoekers, (get.) Guy Walraevens, notaris. (2528)

Bij vonnis van 8 november 2001 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Albert Cloet, te Oostrozebeke, op 19 juli 2001, waarbij de heer Debraeve, Mario, garagist, en zijn echtgenote, Mevr. Van Peteghem, Nancy, huisvrouw, samenwonende te Meulebeke, Sint-Amandstraat 22, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, dit stelsel hebben gewijzigd, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in de huwelijksgemeenschap van een onroerend goed door de heer Debraeve, Mario.

Voor de verzoekers, (get.) Albert Cloet, notaris. (2529)

Bij vonnis van 8 november 2001 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Albert Cloet, te Oostrozebeke, op 17 juli 2001, waarbij de heer Verhulst, Jean-Pierre, sociaal assistent, en zijn echtgenote, Mevr. Van Neste, Anita, verzorgster, samenwonende te Oostrozebeke, Tuinstraat 27, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, dit stelsel hebben gewijzigd, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in de huwelijksgemeenschap van een onroerend goed door de heer Jean-Pierre Verhulst.

Voor de verzoekers, (get.) Albert Cloet, notaris. (2530)

Bij verzoekschrift van 24 januari 2002 hebben de heer Vromman, Marc Willy Albert, tuinondernemer, geboren te Elsene op 16 januari 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Dryberg, Simone Sidonie Marie, zonder beroep, geboren te Oudergem op 5 juli 1953, samenwonende te 3090 Overijse, Borrestraat 52, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brussel een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 24 januari 2002.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het beheer der gemeenschap van aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris André De Jonckheere, te Overijse, op 21 maart 1975.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel heeft de heer Vromman, voornoemd, een onroerend goed, dat hem persoonlijk toebehoort, in het gemeenschappelijk vermogen gebracht.

Overijse, 25 januari 2002.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris. (2531)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, rechtsprekende in burgerlijke zaken, d.d. 12 november 2001, werd gehomologeerd de notariële akte d.d. 1 augustus 2001, verleden voor notaris Jan Jansen, met standplaats te Heist-op-den-Berg, op verzoek van de heer Liekens, Chris Achiël Maria, carrosseriearbeider, geboren te Heist-op-den-Berg op 28 maart 1958, en zijn echtgenote, Mevr. De Meutter, Godelieve Joseph Martha, bediende, geboren te Heist-op-den-Berg op 7 maart 1959, samenwonende te 2221 Booischot, Groenstraat 6, gehuwd te Heist-op-den-Berg op 3 april 1981, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Mechelen, 16 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) H. Huybrechts. (2532)

**Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante**

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège le 11 décembre 2001, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinëve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Lejeune, Marcelle Mathilde Constance, née à Liège le 5 octobre 1916, célibataire, en son vivant domiciliée à 4020 Liège, rue Basse Wez 26, décédée à Herstal le 14 mars 2001.

Les créanciers de la succession sont invités à prendre contact avec le curateur dans les meilleurs délais.

(Signé) M. Houben, avocat. (2533)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège le 18 décembre 2001, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinëve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur aux successions réputées vacantes de :

1. Deliens, François Robert, né à Schaerbeek le 5 janvier 1919, divorcé de Samain, Alice, divorcé de Mathy Lisette, époux de De Bakker, Alberte, domicilié à Esneux, Domaine du Pont de Méry 21/E, décédé à Esneux le 16 août 2001.

2. De Bakker, Alberte Mathilde Yveline, née à Anvers le 5 août 1923, épouse de Deliens, François, domiciliée à Esneux, Domaine du Pont de Méry 21/E, décédée à Esneux le 16 août 2001.

Les créanciers de ces successions sont invités à prendre contact avec le curateur dans les meilleurs délais.

(Signé) M. Houben, avocat. (2534)

**Tribunal de première instance de Bruxelles**

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 5 décembre 2001, M. Luc Cambier, avocat et juge suppléant, rue J.B. Meunier 22, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Loyens, Charles, né à Molenbeek-Saint-Jean le 3 mars 1901, domicilié en son vivant à 1060 Saint-Gilles, rue A. Diderich 32, décédé à Forest le 10 août 1997.

Bruxelles, le 25 janvier 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (2535)

**Tribunal de première instance de Namur**

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 21 janvier 2002, M. A. Frippiat, clerc de notaire, à 5000 Namur, rue Godefroid 17, en qualité de curateur à la succession vacante de Dewelle, Georgette Renée, né à Fayt-lez-Manage le 6 mai 1921, de son vivant domicilié à 5000 Namur, chaussée de Dinant 372, et décédé à Namur le 27 août 2001.

Namur, le 25 janvier 2002.

Le greffier, (signature illisible).

*Ce texte annule et remplace celui paru au Moniteur belge n° 24, du 25 janvier 2002, à la page 2732, avis n° 2009.* (2536)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 1 februari 2002 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> février 2002

**Action et Liberté A.S.B.L.,  
rue de l'Abbaye 12, 7972 Belœil**

Numéro d'identification : 7102/93

Les membres de l'A.S.B.L. « Action et Liberté, réunis en assemblée générale le 15 décembre 2001, à 3320 Hoegaerden, ont nommé, en application des articles 13 et 19 des statuts, comme président, M. Smeets, Valentin, militaire retraité de langue néerlandaise, domicilié Merellaan 10, à 3500 Hasselt, et comme trésorier, M. Coulon, André, militaire en service actif de langue française, domicilié rue de l'Abbaye 12, à 7972 Belœil.

Les membres de l'A.S.B.L. « Action et Liberté » réunis en assemblée générale le 15 décembre 2001, à 3320 Hoegaerden, ont nommé, en application de l'article 13 des statuts, comme administrateurs, MM. Coulon, André; Darté, Marcel; de Worm, Roland; Loos, Eddy; Michel, Pierre-Jean; Smeets, Valentin; Umans, Fred; Van Horenbeek, Serge; Van Noten, Gerard et Mme Kox, Marie-Jeanne.

Les articles 33 et 34 des statuts seront adaptés tenant compte des résultats des élections statutaires du 15 décembre 2001.

(Signé) A. Trinteler, secrétaire-général; V. Smeets, président. (2537)

**Aktie en Vrijheid V.Z.W.,  
rue de l'Abbaye 12, 7972 Belœil**

Identificatienummer : 7102/93

De leden van de V.Z.W. « Aktie en Vrijheid », in algemene vergadering bijeen op datum van 15 december 2001, te 3320 Hoegaerden, hebben benoemd, in toepassing van de artikelen 13 en 19 van de statuten, als voorzitter, de heer Smeets, Valentin, op rust gesteld militair, Nederlandstalig, woonachtig te 3500 Hasselt, Merellaan 10, en als schatbewaarder, de heer Coulon, André, militair in actieve dienst, Franstalig, woonachtig te 7972 Belœil, rue de l'Abbaye 12.

De leden van de V.Z.W. « Aktie en Vrijheid », in algemene vergadering bijeen op datum van 15 december 2001, te 3320 Hoegaerden, hebben benoemd, in toepassing van het artikel 13 der statuten, als beheerders, de heren Coulon, André; Darté, Marcel; de Worm, Roland; Loos, Eddy; Michel, Pierre-Jean; Smeets, Valentin; Umand, Fred; Van Horenbeek, Serge; Van Noten, Gerard, en Mevr. Kox, Marie-Jeanne.

De artikelen 33 en 34 der statuten zullen, op basis van de bekomen resultaten van de statutaire verkiezingen van 13 december 2001, worden toegepast.

(Get.) A. Trinteler, secretaris-generaal; V. Smeets, voorzitter. (2537)